EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen I98I No. I6

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilansraad
op woensdag I4 oktober I98I des middags om I4.00 uur

Behandelde onderwerpen:

I. Ingekomen stukken:
   a. Afschrift van het raadsbesluit van het Eilandgebied Bonaire dd 2 juli I98I inzake de aanwijzing van een parlementsgebouw.
   b. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba dd 2I augustus I98I no 740I houdende aanstelling van twee ambtenaren belast met het toezicht op het basisonderwijs en op het voortgezet onderwijs.
   c. Afschrift van het raadsbesluit dd. 22 augustus I98I van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, afdeling Sint Maarten, houdende aanwijzing van de delegatie ter bijwoning van de 2de zitting van de Ronde Tafel Conferentie.
   d. Brief van de Minister van Justitie dd. 26 augustus I98I houdende aanbieding van het rapport van de Commissie van Onderzoek Korps Politie Nederlandse Antillen. (Ag.no. I0069)
   e. Afschrift van een door de heer G.F. Croes, namens M.E.P. aan de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken verzonden telex dd. 27 augustus I98I inzake het uitblijven van een definitieve datum voor de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie.
   f. Telex van de Minister-President dd. 28 augustus I98I inzake de vaststelling van een nieuw tijdstip voor de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie.
   g. "Voz di Cambes" van augustus I98I no. 2.
   h. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 2 september I98I houdende aanbieding van de "International Journal of Government Auditing" van Juli I98I.
   i. Brief van de Nedlloyd Energy B.V. dd. 2 september I98I houdende Verzoek haar als gegadigde te noteren voor het opsporen van koolwaterstoffen in de Arubaanse wateren.
   j. Telex van het Wit-Gele Kruis Aruba dd. I7 september I98I houdende mededeling van een aan de Raad van Ministers verzonden telegram inzake slepende kwestie van erkening opleiding wijkziekenverzorgsters.
   k. Telex van de Minister-President dd. 24 september I98I houdende uitnodiging van de Raadscommissie Onafhankelijkheid voor een gesprek met de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken op 26 september I98I.
   l. Telex van de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken dd. 24 september I98I inzake het verstrekken van nadere toelichting m.b.t. beroep ex-artikel 26 E.R.N.A. tijdens bespreking te Curacao.
   m. Telex van de Griffier van de Vaste Commissie voor de betrekkingen met de Nederlandse Antillen van de Tweede Kamer dd. 30 september I98I houdende uitnodiging aan een delegatie uit de Raad ter effectuering van het beroep ex-artikel 26 E.R.N.A. op 29 oktober I98I.
   n. Afschrift van het raadsbesluit van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden dd. 3I augustus I98I tot participatie in de Ontwikkelingsbank voor de Nederlandse Antillen.
   o. Telex van de Griffier van de vaste commissie voor Nederlands-Antilliaanse Zaken uit de Eerste Kamer der Staten-Generaal dd. 8 oktober I98I inzake de effectuering van het beroep ex-artikel 26 E.R.N.A. op 30 oktober I98I.

p. Brief van de heer Severiano Luydens dd. 7 oktober I98I houdende verzoek tot reparatie van de weg naar de natuurlijke brug.

2. "Desaroyonan den hafnan di Aruba y tur locual ta relaciona cu esakinan". I)

3. "Estado deplorable di careteranan riba Aruba en general y muy en especial esun cu ta conducí pa Natural Bridge". I)

I) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden; B. Nisbet, E.J. Vos en R. Lopez-Henriquez bij brieven van 6 en 7 oktober I98I, die ingekomen zijn op 8 oktober I98I.

VOORZITTER: F.D. Figaroa, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SECRETARIS: A.J. Booi, Secretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, J.F. Bareño, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, J.H.A. Eman, J.R. Frank, P.P. Kelly, V. Kock, D.I. Leo, R. Lopez-Henriquez, R. Maduro, C.A. Marquez, B.J.M. Nisbet, N.O. Oduber, F.E.A. de Palm, J.C. Rasmijn, D. Tromp, H. Tromp, E.J. Vos, alsmede de gedeputeerden F.B. Flanegin, E.M. de Kort, R.R. Zaandam.

De vergadering wordt om I4.00 p.m. door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki y mi ta pidi atencion pa nos Himno di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

DE VOORZITTER: Mi kier a yama bosonan tur un bonbiní y nos ta pasa over pa e tratamento di agenda:

No. I. Ingekomen stukken:

a. Afschrift van het Raadsbesluit van het Eilandgebied Bonaire dd. 2 juli I98I inzake de aanwijzing van een Parlementsgebouw.
b. Afschrift van het besluit van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba dd. 2I augustus I98I no. 740I houdende aanstelling van twee ambtenaren belast met het toezicht op het basisonderwijs en op het voortgezet onderwijs.
c. Afschrift van het Raadsbesluit dd. 22 augustus I98I van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, afdeling Sint Maarten, houdende aanwijzing van de delegatie ter bijwoning van de 2de zitting van de Ronde Tafel Conferentie.
d. Brief van de Minister van Justitie dd. 26 augustus I98I houdende aanbieding van het rapport van de Commissie van Onderzoek Korps Politie Nederlandse Antillen. (Ag.no.I0069).
e. Afschrift van een door de heer G.F. Croes, namens M.E.P., aan de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken verzonden telex dd. 27 augustus I98I inzake het uitblijven van een definitieve datum voor de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie.

Op voorstel van de Voorzitter worden de stukken vallende onder a,b,c,d,e, ter kennisgeving aan te nemen.

f. Telex van de Minister-President dd. 28 augustus I98I inzake de vaststelling van een tijdstip voor de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter hand gesteld van de Raadscommissie.

g. "Voz di Cambes" van augustus I98I no. 2.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

h. Brief van de Alegmene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 2 september I98I houdende aanbieding van de "International Journal of Government auditing" van juli I98I.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, biaha pasá mi a yega di haci un pregunta asina caba, awor mi kier a bolbe hacié.
Con bini te ainda nos no a ripará cu ta aparecé ariba ingekomen stukken ningun rapport di Algemene Rekenkamer? Cada biaha nos ta mira cu nan ta biedt aan een stuk, pero nos no a haya ningun rapport for di aña '77.
Poco dia ey mi tabata papia cu Presidente di Algemene Rekenkamer, ela bisa mi cu nan a manda un rapport basta tempo caba di aña '78, pero te ainda nunca nos a hayé den Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Straño, lo mi bay tira un bista unda e por ta.

i. Brief van de Nedlloyd Energy B.V. dd. 2 september I98I houdende Verzoek haar als gegadigde te noteren voor het opsporen van koolwaterstoffen in de Arubaanse wateren.
j. Telex van het Wit-Gele Kruis Aruba dd. I7 september I98I houdende mededeling van een aan de Raad van Ministers verzonden telegram inzake de slepende kwestie van erkening opleiding wijkziekenverzorgsters.

Op voorstel van de Voorzitter worden deze stukken ter kennisgeving aangenomen.

k. Telex van de Minister-Presidente d.d. 24 september I98I houdende uitnodiging van de Raadcommissie Onafhankelijkheid voor een gesprek met de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken op 26 september I98I.
l. Telex van de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken dd. 24 september I98I inzake het verstrekken van nadere toelichting m.b.t. beroep ex-artikel 26 E.R.N.A. tijdens bespreking te Curacao.
m. Telex van de Grieffier van de Vaste Commissie voor de betrekkingen met de Nederlandse Antillen van de Tweede Kamer dd. 30 september I98I houdende uitnodiging aan een delegatie uit de Raad ter effectuering van het beroep ex-artikel 26 E.R.N.A. op 29 oktober I98I.

Op voorstel van de Voorzitter worden k,l,m, ter hand gesteld van de Raadscommissie.

n. Afschrift van het Raadsbesluit van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden dd. 3I augustus I98I tot participatie in de Ontwikelingsbank voor de Nederlandse Antillen.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

o. Telex van de Griffier van de vaste commissie voor Nederlands-Antilliaanse Zaken uit de Eerste Kamer der Staten-Generaal dd. 8 oktober I98I inzake de effectuering van het beroep ex-artikel 26 E.R.N.A. op 30 oktober I98I.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk in hand gesteld van de Raadscommissie.

p. Brief van de heer Severiano Luydens dd. 7 oktober I98I houdende verzoek tot reparatie van de weg naar de natuurlijke brug.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk in handen gesteld van het Bestuurscollege voor advies.

DE VOORZITTER: Nos a llega na fin di ingekomen stukken. Nos ta pasa over pa punto no. 2.

DE HEER J.R. FRANK: Un interupcion un rato. E punto onder d, Rapport Gorsira, mi kier a puntra si ta posibel pa Raad tambe por a haya un copia di e rapport ey.

DE VOORZITTER: Di otro banda nos a hayé. Pero loque nos por haci ta poné ter inzage di Raadsleden. Nos ta pasa over pa punto no.
2. "Desaroyonan den hafnan di Aruba y tur locual ta relaciona cu esakinan", palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos a bini hunto awe den e sala aki a peticion di e partidonan di oposicion pa trata dos punto di agenda, cual uno mas importante cu otro.
Mi kier a cuminza ora nos ta papia di desaroyonan den haf di Aruba, pa papia di e haf na Barcadera, manera nos tur sa ta un haf cu tin hopi problema. Pa esunnan caba cu sa pasa eybanda pa luna nan caba nos a ripará cu e haf aki ta den un estado pésimo, un cantidad di pitch bentá ariba djé, e lugar sushi ta warda pa ser embarcá como resultado di un negoshi di un compañia particular aki na Aruba.
Ta lastima ora nos para mira con un waf cu a costa tanto placa, un di e tantisimo proyectonan di Aruba, un waf cu a sirbi e tempo aya pa atrae Aruba Industrial Gases, y cu recientemente aki tabata e motibo pa establecé un proyecto cu nos kier yama, un proyecto di campaña di partido M.E.P., e fabrica di DUPONT. Awe nos ta ripará cu e haf aki no ta bal kizas ni un tercera parti di e placa cu a wordo invertí den djé.
E waf aki ta wordo uzá, manera mi a bisa caba pa un compañia privá pa barca pitch.
Nos ta puntra nos mes y nos kier un contesta di Bestuurscollege, si Bestuurscollege a duna e compañia aki permiso pa haci uzo di e waf aki pa yega hisa benta tur e porkeria ey ariba e waf, susha e lugar ey, y si Bestuurscollege ora a duna permiso no a pone ningun condicion na e compañia privá aki pa embarque di su pitch?
Pasobra nos no por imagina nos mes, cu di un forma asina propiedadnan di e pueblo Arubano ta wordo cuidá. Nos no por imagina nos mes cu un Bestuurscollege responsabel por duna permiso na un compañia privá pa haci y deshací manera é ta haya bon na un waf cu a costa tanto placa.
Recientemente nos por a tende cu no solamente e waf aki ta wordo sushá cu e pitch, pero cu un gran parti di e pitch aki ta cay den lamá, cu awor aki te hasta e profundidad di e lamá a bira mucho menos y cu probablemente ya e barconan grandi cu por a mara na e waf ey, no por para na e waf ey mas. Y Bestuurscollege na e momento ey a tuma un decision bon, pero hopi laat. Un decision ora e baca a caba di hoga, nan a tapa e pos. Nan a bisa, cu e cos aki mester stop no tin mag di haci uzo di haf mas pa barca pitch.

Poco tempo despues cu nos a pensa alfin Bestuurscollege a tuma un decision hopi laat, nos por a tende cu e compañia aki por a sigi haci uzo di e waf, pasobra entretanto e la bay di acuerdo pa laga coba e lamá ey pa su propio cuenta.
Esakinan ta historianan cu bo ta conta mucha chiquito. Ningun hende por aceptá cu e compañia privá aki ora e caba di barca su pitch, ora e la caba di gana bon placa cu e negoshi aki, ta bay invertí placa pa bay coba e lamá ey, cu é a daña.
P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege, cu e acuerdo aki cu a yega na djé pa duna permit atrobe pa nan sigi, si e acuerdo aki ta un acuerdo preto ariba blanco, caminda e compañia aki ta comprometé su mes ora e caba di barca e pitch ey, e bay coba e lamá ey poné na e profundidad cu e tabata ta.
Di hendenan cu por sa nos a tende cu pa coba e lugar ey so ta bay costa mas cu I millon florin y pa trecé bek na e profundidad cu e tabata.
Mi kier a sa si Bestuurscollege ta convencí cu e compañia aki ta bay gasta sumanan astronomico asina pa coba e haf di Barcadera, trecé caminda e tabata, promé cu e la sushé, promé cu e la dañé.
Esaki sinembargo ta un problema menor compará cu e otro problema cu Aruba ta wordo confrontá cuné cu ta e situacion den e haf na Oranjestad.
Nos por corda na final di aña pasá nos a trata den e Raad aki un proyecto cu tabata yama Containerhaven. Un proyecto cu a wordo presentá na nos den diferente fase, cada biaha cambiando di aspecto. Prome nos tabata papia di dos compañia, despues a para bira tres compañia, y nos por recordá y e notulen por mustra esey, cu den e reunion ey algun preguntanan cardinal, algun preocupacion importantisimo di parti di miembronan especialmente di oposicion, a wordo expresá encuanto aspectonan cu ta conteni den e proyecto aki di Containerhaven.
Nos a bisa e tempo ey caba cu nos tin duda sincero di cu e contestanan cu nos a haya pa e preguntanan e tempo ey tabata cuadra cu e realidad.
Nos a haci pregunta over di APEX, nos a haci pregunta over di AHACO, nos a haci pregunta over di APA, y nos a haci pregunta over di UPA, y nos a haci pregunta over di personal di Haven- en Loodsdienst. Nos ta corda claramente con e diputado tabata aparecé y bisa, tur cos ta reglá, tur cos ta reglá cu UPA, tur cos ta regla cu Haven- en Loodsdienst, cu APEX no tin ningun problema, tur hende a bay di acuerdo cu tur cos, proyecto ta cla pa start, esaki ta un di e proyectonan mas grandi cu Aruba lo tin den futuro.
Kiko ta realidad? Kiko ta realidad compará cu e palabranan di fantasía expresá akiden pa e Señor Diputado e tempo ey?
Resultado di e realidad ta, cu awe cu excepcion di e parti material e parti financiero di e proyecto, nada pero net nada no ta regla ainda.
Nos por lesa recientemente con tabata tin un caso huridico contra APEX, pa asunto di monopolio cu nan a haya. Punto clave cu a wordo tratá den e Raad aki, na unda miembronan di oposicion a criticá hustamente e posicion monopolistico ey. Punto clave unda nos a bisa, cu e asunto aki no ta bon reglá.
Y nos a wordo harí y criticá y a wordo bisá na nos, ay boso nan ta criticá pa criticá, si mi no ta herá hasta a wordo bisá cu nos tin envidia cu M.E.P. a bin cu un proyecto asina bunita y asina grandi.
Awe nos ta haya cu un Huez mester dicta sentencia y bisa, enberdad e posicion monopolistico di APEX no ta cuadra, no ta corect.
Aunque e decision di Huez ta bay te januari '82, falta pa mira kiko ta bay pasa despues di januari '82. Nos sabi cu Huez a purba na tur manera pa trece e partidonan hunto pa weita si nan mes por yega na un acuerdo. Na e momento ey caba tur hende mester a sinti cu Huez ta di opinion cu e posicion monopolistico di APEX tabata un posicion cu no por a wordo mantené huridicamente.
Sinembargo, sostení kizas cu promesanan cu Bestuurscollege a duna nan y pa e diputado concerni a consecuencia cu Huez a dicta sentencia, pa tur hende conocí.

Y e pregunta clave cu lo keda awor, kiko lo pasa despues di januari?
Un otro punto cu a wordo papiá aki pa oranan largo, ta e situacion di e trahadornan di UPA. Con ta pará cu e hendenan di UPA? Tur cos ta reglá cu nan? Nos ta papia di manda hende cas, nos ta papia di tuma hende den servicio di AHACO, nos ta papia di pensioen-regeling. E hendenan a bay di acuerdo cu e cosnan aki?
No un, pero cientos di biaha a wordo hací e pregunta. Y kiko nos tabata tende cada vez? Tur cos ta reglá, no problem, ningun hende no excitá, tur cos ta reglá, nos a zorg pa regla tur cos.
Pero cu kende nos a regla tur cos? Nos a regla tur cos cu un directiva cu nos tabata sa cu no tabata representativo di e grupo di UPA. Mientras cu Bestuurscollege tabata negociando cu e directiva di UPA, tabata saliendo a base diario den corantnan, articulonan cu tabata advertí cu e directiva ey no tabata representativo di e grupo mayoritario den UPA.
Sinembargo, pa convenencia kizas, pasobra hendenan den directiva na e momento ey tabata hendenan cu facilmente por a wordo convencí, Bestuurscollege a nenga di aceptá e advertencianan cu miembronan di UPA a duné, y a bay pa sigui negociá tóch cu un directiva cu awe a wordo mandá cas malamente. Nos pregunta ta keda, que hubo awor di tur e areglonan cu e Bestuurscollege aki a haci cu UPA? Que hubo di tur e areglonan cu Bestuurscollege a haci cu directiva, a sabiendas cu e directiva ey no tabata representativo pa su miembronan.
Awor nos por tende, cu miembronan di UPA ta bisa cu no tin baymento den servicio di AHACO mas. Otro complicacion cu nos no por blame e hendenan di UPA, pasobra ta nan obligacion como hende, como tatanan di famia na sali pa nan propio interes. Pasobra si nan mes no sali pa nan propio interes, ta kende lo sali pa nan interes? Cu derecho, casi bo por bisa cu obligacion, e personanan aki ta preocupá pa nan futuro. Nan kier weita areglonan debidamente hací door di representantenan cu ta democraticamente escogí door di nan, y no di hendenan cu ta para konkel cu Bestuurscollege, pa yega na areglonan cu no por tin aprobacion di nan miembronan.
Esakinan ta problemanan cu un Bestuurscollege a causa a sabiendas. Si e no tabata sa, e mester a stop cu e directiva ey, cu no ta representativo cu su miembronan. Un otro problema mes serio, ta e problema di empleadonan di Haven- en Loodsdienst. Ariba e topico aki tambe nos a papia extensamente. Nos ta papia di empleadonan di Haven- en Loodsdienst cu a bay over den servicio di APA, nos a puntra, con ta pará cu tur e derechonan cu e personanan aki tin como ambtenaar, como hendenan den servicio permanente di Gobierno?
Nos a tende atrobe di boca di e diputado, tur cos ta reglá, no problem, mi a regla tur cos caba, e hendenan aki a bay di acuerdo, nan ta bay over den servicio di APA.
Preuba atrobe cu e informacion cu nos a haya no ta corecto, a presentá nan mes recientemente. E hendenan di Haven- en Loodsdienst ta haya un C.A.O. di APA, cu no ta contené ni e minimo di e derechonan cu nan tin actualmente como empleado di Gobierno.
Nos ta spera y nos ta deseá cu e hendenan aki ta deseá e C.A.O. aki sin mas, perdiendo e derechonan cu nan tin, cu nan a traha añanan largo p'é? Anto e ora nan tin e corahe di protestá, ta sali un estranhero cu nos a trece pa bin manda ariba e Arubianonan, y ta bin bisa nan, si boso no ta gusta sina, bay busca trabao otro caminda, APA lo busca otro empleado.

Ora bo mes a haya un trabao reglá, manera e Señor aki a hayé, ora bo mes tin sueldonan cu ta varia entre I50 pa I75 mil florin pa aña, e ora ey naturalmente bo no tin comprension pa e hendenan ey cu ta lucha pa nan derechonan.
Y e mes homber aki, segun nos tin entendí, cu a causa problema na Hulanda, awe ta bin causa problema den nos comunidad, bin trata nos hendenan como sifuera cu nan voz cu ta resoná, no tin ningun balor.
Errornan grave a wordo cometí den e proyecto aki door di e Bestuurscollege aki. No den e parti material of financiero. Claro cu no, pasobra esey a wordo reglá door di Hulanda. Pero loque nosmester a regla aki na Aruba, nos a faya den djé. E poco cosnan cu nos mester a regla aki na Aruba cu UPA, cu APEX, cu Haven- en Loodsdienst, eseynan e Bestuurscollege aki a fracasá ariba nan rotundamente. Si no ta berdad, laga e diputado lanta awe y splika mi atrobe cu tur cos ta reglá. Mi no ta kere cu nos T'aki pa bay caba cu e proyecto aki, ni pa insinuá cu e proyecto aki no mester bay door. Nos ta aki pa dos razon. Pa señalá loque ta fout, pa criticá declaracionnan manera esun di e estranhero ey, cu a bin bisa nos Arubianonan aki, bo no ta gusta bo ta laga, y nos t'ey tambe pa haci un apelacion ariba tur hende, tanto ariba UPA como empleadonan di Haven- en Loodsdienst, SEPA, y especialmente e diputado, pa laga un banda e arogancia cu e tin hopi biaha ora e ta haya critica, y pone su cabez na trabao con e ta bay solucioná e problemanan aki.
Ta masha facil ora bo ta hayando critica, manera ta pasando awor aki, bo ta haya remarcanan arogante di un diputado. Arogancia ta un cos, cu no ta un balor pa ningun hende, cualkier hende por ta arogante, bo no tin mester ta un diputado pa ta arogante. Pa bo ta un diputado, bo mester ta un homber cu por razoná, tende critica, kiko ta hustificá y busca solucion pa e problemanan.
Mi kier termina awe un biaha mas, expresando un palabra di desaprobacion total na nomber di mi partido, contra e palabranan expresá pa e macamba cu a bin aki insultá nos Arubianonan. Y na segundo lugar, pa haci un apelacion fuerte na tur e partinan envolví, SEPA, UPA, Bestuurscollege, pa sera cabez y hunto den un esfera di buena fe, lagando tur sorto di mala fe un banda, salba e proyecto aki pa Aruba.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, tambe nos kier a contribuí na e reunion di Parlamento cu e.o. nos a pidi, p'asina contribuí na drecha e situacion cu actualmente, nos no por yama sano, pa cu e proyecto di Containerhaven.
Aña pasá por cierto den Eilandsraad di Aruba e proyecto aki a wordo pasá, y na momento di e votacion manera cu ta conocí, partidonan di oposicion a bandona sala, pasobra en principio nos ta di acuerdo cu e proyecto, pero nos a constatá cu varios punto no tabata suficientemente reglá y tambe cu e diputado no a contestá debidamente ariba tur pregunta.
Nos a bisa e tempo ey, cu e ta mustra comosifuera den futuro sercano lo bin problema pa cu e proyecto aki. Y awe den Parlamento, nos di oposicion, nos di fraccion di P.P.A. por bisa, e II miembronan cu a vota ciegamente pa e proyecto aki, sin a bisa e diputado, boso nan tuma e proyecto bek, studié un poco mas, preparé un poco mas, papia cu e instancianan un tiki mas mihor. Pero e tempo ey ciegamente, pasobra nan ta M.E.P., a decidí di vota pa e proyecto, pa asina bisa e Gobierno di Aruba, dal bay cu e proyecto. Y awe nos ta mira e diferente problemanan aki den e proyecto di Containerhaven.
Den e rapport cu nos a haya aña pasá, ta pará ariba pagina 20 na hulandes:
"Er mag geen vervreemdingsproces op gang komen tussen de Port Authority en het Eilandsbestuur. Het Bestuurscollege en de Eilandsraad moeten zich betrokken voelen bij het wel en wee van het nationale gebeuren. Port Authority, Stuwadoormaatschappij en Equipment N.V. moeten zoveel mogelijk als een eenheid functioneren.

Naar buiten toe zou een gezicht moeten worden getoond, die van de Port van Aruba. Onderling moeten de verhoudingen goed zijn gebaseerd op duidelijk vastgelegde taken en bevoegdheden, goed omschreven taakverdelingen en geformaliseerde overleg en informatie structuren".
Por cierto e hecho so cu oposicion, e fraccion cu mi ta representá a sigui e curso, a sigui e desaroyo di e proyecto aki, ta pone cu awe nos ta den Parlamento, pa trata e proyecto aki un biaha mas y discutí tambe ariba e varios problemanan cu actualmente tin ta existí pa cu e proyecto aki.
Si nos analisá e proyecto aki, nos por ripará cu na momento cu a presentá e proyecto aki na Raad, a splika Raad cu lo bin cierto relacionnan nobo den estructura di e Containerhaven. E tempo ey a wordo papiá di un APA, a wordo papia di APEX, y a wordo papiá di AHACO.
Lo mester tin un relacion primeramente entre Gobierno Insular di Aruba pa cu APA, un relacion entre APA-APEX, APA-AHACO, y naturalmente APEX-AHACO.
Na e mesun momento mester tin relacionnan existente entre APA pa cu e Vakbond cu ta representá e trahadornan di Haven- en Loodsdienst, esta SEPA den e caso aki, y tambe mester bin un relacion entre AHACO y e Vakbond cu ta representá e trahadornan di haf, esta UPA.
Si nos analisá e relacionnan cardinal cu tin, pa nos evaluá na e momento aki, si por papia di un proyecto, si por papia cu Bestuurscollege a haci su trabao debidamente of cu Bestuurscollege a faya? Primeramente mi kier a cuminza cu e relacion entre APA pa cu APEK y tambe pa cu AHACO.
Nos tur sa cu tabata tin un caso dilanti di Huez, den cual diferente instancianan cu ta forma AHACO, a decidí pa hiba APA y APEK dilanti di Huez. Si nos analisá esaki, e simpel hecho cu esaki a tuma lugar, ta demostrá cu no tabata tin acuerdonan, of cu tabata tin acuerdonan y cierto personanan of cierto instancianan no a tene nan mes na e acuerdonan aki. P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege, e diputado den e caso aki pa splika exactamente, kiko ta e acuerdonan un biaha mas cu tabata existí entre APA pa cu APEX, pa cu AHACO, y si e diputado ta di acuerdo cu e personanan of instancianan cu a cuminza e caso aki, y si e diputado ta di acuerdo tambe cu aparentemente tabata tin un persona of un instancia cu ta forma parti di APEX, cu via via a bay inscribí na Kamer van Koophandel, pa e tambe participá den AHACO?
Aki mi kier a accentuá un cos bon cla. Si nos tene cuenta cu den pasado ora cu e promer rapport a wordo trahá, a wordo mencioná cu lo ta bon pa bini cu dos N.V.: APA N.V., y un otro cu lo haci e trabaonan cu awe lo mester wordo hací door di APEX y AHACO. Kiko a pasa? Pa motibonan di interes di e instancianan di e tempo ey, y tambe acuerdonan cu lo a wordo hací den un reunion den Dragon Phoenix na '78, a bisa no, mester bin tres N.V. Y e tempo ey pa complacé cu e grandinan, Gobierno di Aruba a presentá na Eilandsraad di Aruba un proposicion pa bini cu tres N.V. E tempo ey concretizá a bisa ki condicionnan cada uno lo haya pa establecé nan mes, tambe a wordo papiá di monopolio.
Nos partido e tempo ey a bisa, cu nos no kier papia di monopolio, pasobra nos ta sinti cu esaki ta poco peligroso. Sinembargo Bestuurscollege, e partido mayoritario a vota pa e proyecto manera cu e la wordo presentá, a bin e tres N.V.-nan aki. Y kiko nos por a mira? E mesun grandinan, ora e mesun rapport a wordo trahá, cu a bisa lo ta bon pa bin dos N.V., a cuminsa bringa cu otro, a cuminza pleita cu otro, a cuminsa sali na vanguardia di nan interesnan y nan derechonan.
Y cu aki mi no kier critica e grandinan. Ta nan derechonan, ta nan interesnan. Pero sí mi kier mustra so, y mi no kier tende manera mi a lesa den corant, e diputado ta bisa, cu IOO ambtenaar, of un grupo di trahador ta perhudicá futuro di Aruba.

Pasobra ora e caso a bay dilanti di Huez, e grandinan tabata bringa pa nan derechonan, e diputado no a bisa, cu e grandinan ta perhudicá e interes di e comunidad aki. Esey mi kier trece bon bon cla padilanti, cu no por papia cu e grupo di e trahadornan di UPA, ni di e trahadornan cu ta miembro di SEPA, ta perhudicando e interes di Aruba.
Mester sinta na mesa cu nan, mira pa solucioná probablemanan existente.
Pues den e splikacionnan cu mi ta spera di tende di Bestuurscollege, mi kier tende opinion di Bestuurscollege unda e asunto aki a bay malo. Pasobra e tempo ey Bestuurscollege a haci como sifuera tur cos tabata reglá. Tabata tin convenio ta kende ta den APEX, ken ta bay ta den AHACO, kiko ta e posibilidad di trabaonan cu APEX ta bay haci, kiko AHACO ta bay haci. Mi kier a tende opinion di Gobierno di Aruba, unda e fout ta sintá, ta cual di e grandinan lo a haci fout, of cual di e grandinan lo a haci algo cu a pone cu e proyecto den e grandinan aki mester a bay para te dilanti di Huez? Tambe nos por a lesa den e diarionan local e problemanan existente entre APA y SEPA, encuanto e overgang di e personal di Haven- en Loodsdienst den dienst di APA.
Nos por a lesa varios expresionnan di varios instancia. Tin di nan comprendibel, responsabel, otronan no ta comprendible y irresponsabel. Por a lesa e.o. cu miembronan di SEPA no kier pasa pa Aruba Ports Authority mas. SEPA ta exigí pa van Krimpen bandoná Aruba. Tambe por a lesa di parti di APA, si SEPA sigui persistí, APA lo tuma propio personal. Tambe un expresion di Director di APA cu e motibonan cu SEPA lo ta causando problema, lo ta di origen politico.
Awor aki tin un pregunta grandi di mi banda. Pasobra e momento cu bo ta bisa SEPA cu ta representá trahadornan cu nan ta causa problema, pa motibonan politico, bo ta insinuando algo.
Bo ta insinuando como sifuera ta partidonan di oposicion, cu no ta e partido di Gobierno ta buscando problema, y eynan bo ta buscando problema cu oposicion, cu fraccion di P.P.A., bo falta respet como Director di APA pa cu Parlamento di Aruba. Pasobra, manera mi colega a bisa caba, bo a wordo trecí aki for di Hulanda, nos tur sa con bo a yega tambe, nos sa hopi wega cu a tuma lugar, no bin hunga fini aki. No bin meneza tatanan di famia, trahadornan di aki cu ta sali na vanguardia di nan famia, di nan entrada fin di luna pa cria nan famia. Sino kizas lo bo haya bo mas liber cu bo sa, bek na Hulanda.
Tambe mi kier a tende opinion di Diputado Oduber ariba expresion di Director di APA. Diputado Oduber ta pará tras di e expresion aki? Of Diputado Oduber a splika e Director cu esaki.......

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, persoonlijk feit.
Mi kier trece un clearing ariba e cos aki, pa den futuro.
Mi kier sa si un Director cu ta traha pa un N.V., cu ta un rechtspersoon, por ataqué akiden di e forma aki? Si tin algo malo, Bestuurscollege ta carga responsabilidad. Mi no ta aceptá ni tolerá ningun hende atacá ningun hende cu ta cay bao dimi. Asina ta mi kier aclareacion, p'ami sa con mi ta actua ora mi bin na palabra.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Nisbet, manera cu e ta aki, ta Bestuurscollege ta responsabel pa loque ta pasa y ta Bestuurscollege ta respondé na Raad.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET (vervolg)</u>: Señor Presidente, na momento cu un Director di APA insinuá cu e representantenan di e trahadornan ta actua pa motibonan di origen politico, ta busca problema cu partidonan politico otro cu e partido di Gobierno, ela busca pa wordo atacá tambe.
Mi a puntra e diputado cu a caba di bisa, e ta carga responsabilidad akiden? Kiko ta opinion di Diputado Oduber, opinion di Gobierno di Aruba, ariba e expresion di e Director di APA, cu si SEPA sigui persistí APA lo tuma propio personal?

Mi kier a tende opinion di Gobierno ariba e punto aki, cu pa nos ta inaccepta- bel. Durante di e tratamento di e proyecto aki den reunion interno, Huishou- delijke vergadering, oposicion a haci varios pregunta ariba e mesun puntonan cu awe ta causando problema.
Un dado momento a wordo hací pregunta door di un colega dimi den oposicion, Señor Frank, unda e la bisa, esaki ta pará ariba pagina 8 di e notulen, cu e ta haya straño cu den tur e documentacion cu nos a haya, ningun momento Bestuurscollege ta dedicá atencion na e personal di Haven- en Loodsdienst. E ta puntra, kiko ta bay pasa cu e personal aki, y si Gobierno a papia cu e personal aki caba? E contesta aki ta sumamente interesante, Diputado Oduber a contestá, ariba e pagina mas atras na 2-4 ta pará: "Señor Frank a puntra, di con den e rapport no ta pará ningun letter tocante di e trahadornan di waf? Mi ta kere cu e hendenan cu e kier meen ta, hendenan di Haven- en Loodsdienst. Claro, pasobra nan ta e hendenan cu ta mas privilegiá den e proyecto aki. Tur hende a sacrificá, pero nan no ta perde nada nada". Palabranan di Diputado Oduber. Nan lo no tin ningun peliger cu nan ta perde nan pensioen, of loque cu nan tin awor aki. Ta p'esey bo no ta haya nada den e rapport. Un dado momento mi persona ta puntra, pero a papia cu e ambtenaren, a puntra nan nan opinion caba? Diputado Oduber ta contestá: "Mi a bisa cu nos ta djàès participá nan, cu nan ta wordo poní na disposicion, anto na aña '8I, henter e aña nos ta bay deliberá cu nan. Pero lo straña mi, cu net nan lo bay obstaculizá e proyecto y bisa cu no, nan no ta bay den e Overheids N.V.".
Awe kiko ta sosodiendo? Miembronan di SEPA, trahando na Haven- en Loods- dienst, saliendo na vanguardia di nan derechonan, ta stipulá bon cla, cu nan no ta bay over. Cu tin problema entre Gobierno di Aruba, tin problema entre APA pa cu SEPA pa cu posicion di e trahadornan aki.
Awor con bin e diputado ta sigurá nos den e notulen, pasobra ta den e notulen di e reunion nan ta, pasobra ami a traha notulen, cu nan no ta perde net net nada. Ta con bin awe tin problema?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi mag haci un pregunta? Señor Presidente por a facilitami como diputado un copia di e notulen cu e tin, y for di unda e la haya nan? Pasobra ami no tin nan.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi tambe lo apreciá di haya e notulennan, pasobra mi a haci tur esfuerzo pa haya nan, pero mi no a logra. Pero mi ta kere un reunion di un aña pasá, nos mester tin derecho ariba djé, pero lo mi apreciá si mi colega duna nos tambe un copia di e notulennan ey.

DE HEER B.J.M. NISBET (vervolg): Señor Presidente, di parti di fraccion di P.P.A. nos cu mucho gusto lo manda copia di e notulen aki pa Bestuurscollege y tambe pa nos coleganan di oposicion di A.V.P. Mi kier a bisa bon cla si, mi a menciona bon cla, no bruha, esaki ta notulen di e Huishoudelijke vergadering, no notulen di e reunion publico.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, punto di orden. Mi tabata referi na e notulen di e reunion publico, cu ta un verguenza cu awe casi un aña despues nos no por a haya e notulen nan ey. Cu ta di suma importancia pa nos wak exactamente kiko a wordo bisá e tempo ey, con poco a wordo realizá compara cu locual a wordo primintí den e dianan ey.

DE HEER B.J.M. NISBET (vervolg): Señor Presidente, di parti di nos fraccion cu mucho gusto nos lo kier tende di parti di Gobierno di Aruba exactamente kiko ta e proposicionnan cu APA a haci e trahadornan di Haven- en Loodsdienst? Kiko ta e motibonan cu nan no kier pasa, y con Bestuurscollege via APA lo kier bay soluciona e problema aki? E otro problema cardinal cu actualmente ta reina pa cu e proyecto di Containerhaven, ta e problema entre AHACO v.s. e trahadornan di waf cu ta miembronan di UPA, y unda un Directiva nobo a caba di wordo nombrá. Durante e mesun reunion interno aki, mi a haci varios pregunta ariba e mesun puntonan chiquito, cu awe ta causa problema asina grandi. Mi a puntra Bestuurscollege di Aruba, si e miembronan di UPA ta wordo informá debidamente, kiko ta pasando. Diputado Oduber a contesta mi, cu nan ta deal cu e Bestuur.
Aki e ta ariba pagina 2/5, "esey no ta mi responsabilidad". Esey ta e problema tambe, cu e bestuur mester informá su miembronan.
Eynan e la splika cu e lo tabat a tin copianan trahá of documentonan trahá na papiamento, y eventualmente e lo a manda un mapa pa cada miembro di UPA, pero e mester a discutí un tiki cu e bestuur bieuw.
Despues di e reunion aki cu nan kier a manda pa e miembronan di UPA individualmente un documentacion, kiko lo a pasa, kiko tabata nan derechonan, kiko tabata e posibilidadnan etc, etc., mi kier a puntra si esey a tuma lugar?
Tambe mi kier a menciona cu nos tur den e diarionan local por a sigi e curso di e proyecto y tambe por a sigi e hecho cu tabata tin problema den seno di UPA, cu tabata tin un bestuur sintá eynan cu aparentemente no tabata wordo respaldá door di su miembronan y siguramente e diputado,e Gobierno por tabata sá esaki, pero Gobierno a sigui papia tóch cu e directiva bieuw di UPA.
Y aki nos ta haya cu Gobierno a haci un fout stategico.
Bo ta trahando ariba un proyecto di 40 miyon florin, bo sa di e problemanan cu por bin, bo ta sigui den e diarionan local cu tin problema den seno di UPA, cu miembronan a pasa un mocion di desconfianza, y tóch bo ta bay na mesa cu e personanan aki. Anto awe cu tin problema, awe cu miembronan ta bisa, cu nan lo no respetá decisionnan cu a wordo tumá entre Gobierno y Directiva bieuw, anto esaki ta culpa di e Bestuurscollege aki, y ta un Bestuurscollege cu ta bisa cu nan ta un Bestuurscollege social democrata.
Ora bo ta trece cambionan, bo ta tene cuenta cu tur hende. Bo ta zorg pa e ser humano cu ta e persona, e punto clave di ideologia social democrata, bo ta zorg pa e wordo informá.
Bo no ta bai zorg pa un grupo haya pensioen, anto bo kier perhudicá e otronan door di deal cu e directiva bieuw. Esey no ta cuadra cu e maneho di un Gobierno social democrata.
Tambe un punto cu mi kier a mencioná, pasobra mi no por keda sin mencioné. Durante e reunion interno mi a puntra tambe, kiko ta Bestuurscollege su opinion, si por a warda aandelen den e compañia di APEK pa UPA?
E diputado a contestami, cu huridicamente esey no por, e la traha henter un verhaal erom heen. Awor di parti di fraccion di P.P.A. nos tabata sinti y nos tabata pensa, cu si tin aandelen cu ta producí placa den futuro, e por a bin na bienestar di e trahadornan di waf, e miembronan di UPA y nan famia. E tempo ey Bestuurscollege a papia di un posibilidad di winst-aandelen.
Mi kier a puntra si eventualmente e winst-aandelen pa UPA por a wordo reglá? Pasobra mi no por yuda, ora mi corda e preguntanan cu mi a haci poco tempo pasá ariba un caso di un dokter, unda Gobierno via via a fix un dokter cu e por a traha un lugar pabao aya cu Gobierno ta huur, y den 5 aña Gobierno ta paga e placa cu bal e edificio pa trahé. Anto eynan bo ta weita un Gobierno social democrata, cu via ta yuda grandi, pero via via ta corta chiquito tambe. P'esey mi kier a tende si acaso por a wordo lográ den e convenionan fix un winst-aandeel cu lo por wordo destiná pa fondonan pa cu e famianan di e miembronan di UPA, e trahadornan di waf.

Ora bo analizá e proyecto, bo analizá e problemanan existente, bo mester puntra bo mes, na unda a bay fout? Mi no ta kere cu ningun momento tabata tin mala fe di cuminzamento. Mala fe lo a bin ha caminda. Pero mi ta kere na cuminzamento tabata tin buena fe pa realizá e proyecto aki manera mester ta. Un tempo e Gobierno di Aruba, a base di, esaki mi a yega di mencioné caba den reunion anterior, a dicidí cu ta bay bin un begeleidingscommissie, den cual tur e instancianan cu ta traha of tin di haber cu waf, lo a haya un representante pa guia e proyecto aki.
Esaki a wordo instalá, e ta di Algemene Juridische Zaken no. I3664, 29 di december '78 y e comision aki lo mester a guia e proyecto.
Pero un caminda, un dado momento cierto personanan, Bestuurscollege kizas no a hayé prudente pa sigui traha cu e comision aki, y e comision aki no a reuní mas. Mi ta kere cu e la reuní un biaha, pero despues no mas. Mi ta kere cu e la reuní un biaha, pero despues no mas. Mi ta kere cu aki ta sinta un fout cardinal di parti di Bestuurscollege.
Pasobra fuera di e documento aki tambe mi tin un carta di dia 22 di maart '79, cu un tal Señor Pierre Willems a manda pa Bestuurscollege di Aruba. E ta adviseur van de Federatie Nederlandse Vakbeweging. Parce cu e tabata na Aruba, e la conversa e tempo ey cu e bestuur di UPA, e la conversá cu varios instancia ariba waf, e la manda un carta pa Bestuurscollege unda e ta menciona e.o. e begeleidingscommissie. Eynan e ta menciona den su carta, "Gezien de urgentie van de reorganisatie van de haven exploitatie, en de daarmede samenhangende problemen, vooral ook voor de werknemers is het gewoon ook onbegrijpelijk dat deze commissie nog nimmer bijeengekomen is. Het moet U toch wel duidelijk zijn, dat de onrust onder het personeel stijgende is".
For di '79 un persona di Hulanda cu a bishita aki, a papia cu diferente instancia, a manda un carta pa Bestuurscollege pa mustra nan ariba e punto aki. Awe nos ta mira e consecuencia. Awe nos ta mira cu tin problemanan den e waf di Aruba. Tin problemanan cu a wordo causá door cu Bestuurscollege di Aruba no a paga e atencion debido. Door cu miembronan di Eilandsraad di e partido mayoritario, un dado momento a bisa ciegamente, e proyecto aki ta di mi Gobierno, mi ta vota p'é. Sin mas y sin puntra Gobierno y sin mustra nan ariba hopi pregunta cu no a haya contesta di parti di Gobierno e tempo ey.
Nos a yama e reunion aki pa nos accentuá e problemanan existente, y e necesidad di e proyecto di Containerhaven. Nos ta kere cu mester sinta na mesa y respetá esun cu kende bo ta papia. No respetá e grandinan, anto ora e chiquitonan ta sali na interes di nan famianan y nan entrada, bo ta bisa, cu un grupo di hende ta stroba e proyecto di Containerhaven..
Esey bo mester a bisa e grandinan tambe.
Sinta na mesa cu representantenan di e chiquitonan y e grandinan, y a base di respet, bo busca/moda di yega na un solucion na bienestar di nos pueblo y na bienestar di e proyecto aki.
Te aki den primera tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta corda bon cla cu algun tempo pasá ora cu Raad a trata e asunto di institucion di e asunto di APA akiden, cu mi a pronosticá e tempo ey, cu Gobierno ta bay pone e cabay tras di e garoshi, envez di pone e cabay dilanti di e garoshi. Pasobra kiko a pasa? Tempo a cuminza cu e proceso pa haci nos Haven-en Loodsdienst un Containerbedrijf, cu e asunto aki tabata andando, tabata tin conversacionnan cu tabata wordo hibá cu Scheepvaartvereniging, Stuwadoorsbedrijf cu ta traha den haf, cu tur e compañianan cu tabata tin equiponan den haf y tur e compañianan cu tabata agencianan di bapornan cu tabata bishita e hafnan di Aruba.

E pregunta a wordo hací e tempo ey, y e la wordo ripití awe tardi atrobe, pakiko den henter e rapport cu nos a trata e dia ey no a wordo menciona e asunto di rechtspositie di e ambtenaren cu pa añanan largo a traha cu Haven- en Loodsdienst como ambtenaar, kiko lo bay pasa cu nan y kiko ta e derechonan cu nan lo tin den futuro? E contesta ya ta conocí, mi no ta bay ripitié mas, pasobra mi lo ripití locual ta pará den e notulen.
Pero sí mi tin di bisa, cu den e caso aki e fout, e error cardinal a wordo comete door di Bestuurscollege, door di esunnan cu ta forma e directiva di Aruba Ports Authority na e momento aki. Pasobra si bo tin mas cu 200 personas cu tabata traha of te ainda ta traha den servicio di Gobierno como ambtenaar y como werklieden, y bo no a haya e oportunidad di sinta debidamente na mesa cu Bestuurscollege y cu e Directiva in spé di e compañia aki, ta despues cu tur cos ta cla y contratonan a wordo firmá, y cu na januari di e aña aki cu a cuminza oficialmente cu e bedrijf aki cu ya ta andando, anto te despues cu tur cos a wordo reglá, ta bay sinta na mesa of ta manda un concepto di un C.A.O. pa esnan cu no a keda cu ningun otro choice, sino bay traha pa APA of perde trabao.
Nos como ambtenaren, ta conocí cu nos ley ta prescribí cu hasta pa un overplaatsing di cualkier departamento pa otro departamento, sea di un bedrijf di D.O.W. pa un otro bedrijf, of di un dienst pa un otro dienst, ta pará den ley cu Bestuurscollege ta tende esun cu ta envolví den e caso aki.
Si e persona por tin cierto asuntonan di importancia cu e por trece padilanti y den cual e por mustra cu un overplaatsing ta den su desventaha, hasta Bestuurscollege por tene cuenta cu esaki y no laga e overplaatsing bay door.
Awor den e caso aki, e ambtenaren cu tabata trahando y cu ta trahando na e momento aki den servicio di Haven- en Loodsdienst, no a wordo tendí.
Ta te despues cu e asunto a wordo reglá, ta bay presentá un concepto di un C.A.O. cu tabata encerá hopi desventaha pa esnan concerni.
Awor nos ta puntra nos mes si esaki ta husto? Nos ta puntra nos mes si nos cuminza cu Señor Oduber, sigui cu Señor Hilario Angela, Señor Frank Croes, Señor Boekhoudt, Señor Marquez, Señor Vos, Señor Kock, Señor Nisbet, bin abao cu mi persona, anto mi ta puntra mi mes, pasobra mayoria di nos tá ambtenaren, suponé cu nos tabata esnan cu tabata traha den e dienst aki, nos lo no a actua mescos cu esnan envolví na e momento aki ta actuando?
Pasobra nos lo perde derechonan pa cual nos a traha añanan largo y den un fregá di wowo, tur e derechonan aki ta wordo poní un banda y nos ta haya nos mes cu e choice di, of sucumbí, of perde trabao.
Esaki mi kier pa Bestuurscollege comprendé bon, tumé na pecho y trata di yega na un otro areglo, un mihor areglo cu tin na e momento aki, compará cu e choice cu esnan cu ta traha den haf ta disponé di un mihor areglo cu tin na e momento aki, compará cu e choice cu esnan cu ta traha den haf ta disponé di djé na e momento aki.
Naturalmente no tin mester di ripitié un biaha mas, pero esaki tampoco ta cuadra cu e filosofia y ideologia di un partido social democrata, y tampoco di esun cu tá na e momento aki cabezante di Aruba Port Authority, y cu tambe ta sali for di un partido cu ta tras di e mesun ideologia.
Pasobra ta conocí cu e tabata miembro di Staten-Generaal den un partido cu a abogá semper pa ehercé un ideologia social democrata.
Den overname di personeel, mi ta corda con algun aña pasá, e tempo ey mi tabata diputado un dado momento Bestuurscollege a haya bon, pa motibonan economico pa e operacion di e haf di San Nicolas poné den man di Lago.
Pero cu un condicion, cu ningun hende cu tabata traha como ambtenaar na San Nicolas e tempo ey, ningun hende no a wordo obligá pa bay tambe den servicio di Lago. Esnan cu no tabata kier a wordo trasladá directamente pa Haven- en Loodsdienst na Oranjestad, caminda te na e momento aki nan ta trahando.

Solamente esnan cu a scohe boluntariamente, ta solamente e personanan aki so a bay den servicio di Lago. Mi tin di bisa tambe cu locual a wordo trecí serca na ventaha pa e personanan aki tabata hopi mas compará cu locual nan tabata tin como ambtenaren den servicio di Gobierno.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Punto di orden. Na varios ocasion cu mi a reuní cu e sindicato di SEPA, mi a busca tur moda na Bestuurscollege pa busca e acuerdo ey. Señor Frank, si e tiné, como e ta papia di djé por facilitami, pasobra mi ta benieuwd di e areglo ey di e Bestuurscollege cu e tabata aden cu Lago. Mi ta corda e cos ey a wordo tratá den Eilandsraad. Mi a buské tur caminda, ningun hende no por a hayé. E areglo ey a wordo criticá severamente pa oposicion. Mi a buské delaster un caminda, mi no por hayé, awor si e tiné e ta papiando di djé, mi kier é, duna mi e.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, como mi no ta disponé di e file di Bestuurscollege, mi ta kere cu mester tin un Archief caminda tur e papelnan di Bestuurscollege mester wordo wardá. Awor si nan no t'ey, ami no por yuda. Pero un cos sí, mi ta ripití, cu tur esnan cu tabata den servicio di Gobierno, como empleado di Gobierno, cu a haya pa scohe entre Lago y Gobierno, esaki a bay boluntariamente. Hasta tabata tin un di e personanan, un di e loodsen a bay temporalmente den servicio di Lago, pero despues di ½ aña a haci e choice y a bin bek y ta traha te na e momento aki como loods den servicio di Gobierno di Aruba na Haven- en Loodsdienst. Ningun persona a wordo obligá, cada kende a scohe manera nan a haya bon, y cada kende a scohe p'asina trata di warda y defende nan derechonan.
Awor esaki no tabata e caso di personal cu ta trahando na e momento aki na Haven- en Loodsdienst. Un dado momento esaki a wordo posponí te na januari di e aña aki, pero e zwaard di Damocles, ta colgando ariba nan cabez, pasobra nan tin un choice so, esta ta bay den servicio di APA, como trahador di un Containerbedrijf, of si nan no ta gusta e consecuencia ta ontslag, y nan tin di bay busca un trabao den otro sectornan aki na Aruba. Ni hasta cu Gobierno por a pone condicion, of pone algo mas aserca y bisa, wel boso nan ta liber pa dicidi di bosonan mes, esnan cu kier bay over den servicio di APA por hacié, pero esnan cu ta haya bon di keda den servicio di Gobierno, esaki tambe ta posibel. Hasta no a tene cuenta cu esunnan cu tin ainda mas cu IO aña den servicio di Gobierno, pasobra ora bo tin IO aña den servicio di Gobierno, ya bo tin cierto derecho caba ariba un parti di pensieon despues. Ni hasta e posibilidad ey a wordo habrí, como e ta bira un bedrijf, cu naturalmente den futuro, esnan cu ta traha den e bedrijf aki mester por ta empleado den servicio di e bedrijf aki, pero e mester trata di personanan cu ta bin despues den servicio di e bedrijf aki. Mi ta supone cu tin basta persona den e bedrijf aki na Haven- en Loodsdienst cu despeus di un cantidad di aña lo bira pensioengerechtigde. E personanan aki lo mester wordo reemplazá na debido tempo, y ey ta e caminda cu ora bo ta bay tuma over personal den futuro, anto e ora bo ta bisa cu esnan cu drenta servicio di haf di Aruba, ta bay completamente den servicio di Aruba Ports Authority y ta perde e derechonan cu esnan cu tabata traha antes na e bedrijf aki tin. Esaki lo tabata e mihor direccion den hanter e proceso pa bay haci di nos haf un Containerbedrijf.

Esaki mi ta kere ta un proceso cu ta tuma lugar na hopi parti di mundo, caminda bo no ta hinka y bo ta pone un zwaard di Damocles ariba cabez di esnan cu pa añanan largo a duna nan forza y nan edad p'asina haci e haf di Aruba algo cu por atrae boto y bapornan, pero bo ta hacié pasobra bo tin di tene cuenta tambe cu e derechonan cu ta ancrá den nos Materiele Ambtenarenrecht, e derechonan pa cual bo a traha pa añanan largo.
Un biaha mas, mi ta kere cu ta bon pa nos bay pensa hopi mas leuw ariba e asunto aki. Ban haci di henter e asunto aki como sifuera ta nos mes e ta concerni, cu ta nos tur akiden ta den servicio di Haven- en Loodsdienst, y cu e cos aki lo a pasa cu nos. Ta kiko nos lo a haci e ora?
Un ehempel chiquito, den e concept C.A.O. cu mester wordo firmá door di SEPA, ta pará p.e. un empleado tin derecho di haya un restitucion di APA di 80% di tur gastonan di malesa, etc. etc. Awor nos como ambtenaar nos ta conocé un areglo, sea cu e ta I00% of como ambtenaar y bo ta gana un cierto salario pa luna, e ta bira 90% di tur gastonan envolví cu malesa di bo casá di bo mes y di bo jiunan. Aki caba bo ta haya cu esnan cu ta traha den e servicio aki, lo bay atras I0%, ta solamente door di onderhandeling, door cu a cuminza cu un accion, a wordo primintí cu esaki tambe por bira 90%. Pero esaki caba ta muestra di mala fe cu tin tras di e proyecto aki.
Un overgangsregeling mi a papia di djé caba, pakiko no a bin cu un overgangsregeling na unda bo ta kita e zwaard di Damocles, manera mi a bisé caba, duna tur esnan cu na e momento aki tabata traha eynan como ambtenaar of werkman den servicio di Gobierno, e derecho pa nan sigui te dia cu nan bira pensioengerechtigde, ta 50 of te 55 aña pa despues e personal nobo cu wordo tumá den servicio di APA, pa nan bay completamente como trahadornan sin ningun lazo cu Gobierno di Aruba.
Esaki lo tabata un overgansregeling masha bunita y mi ta kere cu por satisfacé na e momento aki tur esnan cu ta taha na haf.
Pasobra papiando poco dia cu algun di e personanan aki, nan a duna un ehempel di A.L.M.
A.L.M. tambe ta un Overheidsbedrijf den cual mayoria di e sharenan ta den man di Gobierno Central. Pero kiko a pasa? Perdidanan ariba e rutanan, kizas mal maneho mi no sa, ta wordo bisá mal maneho, cumpramento di aeroplano, bolbe bende etc., cu a lo largo bo ta haya a bin un accounting-onderzoek pa bay sanea henter e asunto di A.L.M. aki, bo tin di bay lay-off hende, manda nan cu pensioen of kita nan for di trabao.
Esaki por sosode tambe den haf, y esakinan ta asuntonan cu ta preocupá esnan cu ta trahando na e momento aki den servicio di Haven- en Loodsdienst.
Nan lo no kier pa e pasa cu nan p.e. cu locual a pasa cu esnan cu ta traha cu A.L.M. Esaki ta algo humano y nos tur lo a pensa mescos.
Tambe esnan cu no ta traha cu Haven- en Loodsdienst y cu tin un pensamento social cu nan, cu ta pensa ariba nan prohimonan. Mi ta kere cu nan tambe mester por tuma over algo di e pensamentonan cu ta reina den mente di esnan cu ta envolví den e asunto aki. Pa buena marcha di e reunion aki, mi ta kere cu Bestuurscollege mester por presenta na Raad un concept di e C.A.O. cu a wordo presentá na S.E.P.A., laga nos tambe tira un vista ariba dje y wak kiko nos por remedia y kiko nos por pone aserca, p'asina nos por cumpli cu e deseo di henter e comunidad aki, pa por reina trankilidad den haf, cu nos industrianan ta depende di djé y caminda turistanan ta drenta, p'asina mañan nos no haya nos cu cualkier huelga den haf, sea di trahadornan na kantoor od esnan cu ta mara bapor, of esnan cu ta piloteá e bapornan aki pa drenta. Pasobra no lubidá, si bo tin 5 loods ta trahando na e momento aki di cual Haven- en Loodsdienst ta depende pa drenta e bapornan aki.

Supone cu e personanan aki, ora nan haya nan obligá di bay den servicio di APA nan nenga, mi ta kere pa dianan largo nos lo ta colgá cu un asunto aki di cual lo ta dificil pa sali for di djé. Nos tin di bay fia loodsnan di exterior p'asina nos por drenta e bapornan cu ta trece cuminda y trece turistanan aki na Aruba. P'esey mi ta kere den e asunto aki di C.A.O. naturàlmente SEPA mester bay sinta na mesa cu Directiva di APA, pero Directiva di APA mester por ofrecé algo mas cu locual nan tabata tin den posicion di ambtenaar of werkman aki den servicio di Aruba.
P'asina mescos cu Lago a haci e tempo aya, pa bo haya felicidad y hendenan contento den e haf aki. Awor poco dia ey mi por a scucha na television, caminda e diputado a remarca cu ta Hulanda a pone e condicionnan aki, cu tur esnan cu ta traha den haf mester bay den servicio cu APA, cu Hulanda lo no tolerá pa nan keda como ambtenaar.
Mi kier a haya un contesta categorica, si esaki ta cuadra completamente cu e berdad, si ta Hulanda a pone e condicion aki? Y si encaso cu e diputado contestá categoricamente sí, anto mi kier pa e mustra esaki na Raad pa nos wak kiko ta e otro condicionnan cu Hulanda a pone ora cu nan a furnia e suma di F. 45.000.000,— di cual nos sabi cu 50% ta un schenking, e resto esta e 22½ ta un lening cu un rentevoet di 2½%
cu mester wordo pagá den 30 aña di tempo y cu e prome 8 añanan no ta cobra rente, pero sí cu e rente ta wordo bijgeschreven.
Den henter e asunto aki di lening etc., den cual un parti ta wordo duná como regalo y e otro parti bo ta paga rente ariba djé, cu nan ta papia di un ontwikkelingssamenwerking, pero si nos haci un calculacion, nos tur sabi cu ora bo caba di paga mitar di e deuda aki, nos ta sigur cu ya bo a paga henter e lening aki bek of kizas mas cuné.
Pasobra ta hopi ta e paisnan caminda ta wordo duná ontwikkelingssamenwerking, bo ta haya nan cu condicionnan p.e. e asunto di bus, asunto di trahamento di cierto edificionan, unda bo ta cumpra e material p.e. airport tempo cu nos a haya a regalo aki for di E.E.G., tabata tin condicionnan cu e aparato mester wordo cumprá den un di e paisnan cu ta miembro di E.E.G. y e consecuencianan tabata cu tur e airconan mester a wordo cambiá, pasobra esun Italiano no tabata tropenbestendig, nan a kima etc. cu a lo largo bo ta haya bo mes envolví cu hopi gastonan innecesario. P.e. tempo cu nan a traha e Volkswoningen na Tarabana, un di e condicionnan mi ta corda tabata cu e madera cu ta bay wordo uzá, mester wordo importá di Hulanda. Pero kiko a wordo hací? Nan a wordo cumprá na Taiwan door di e compañia hulandes, nan a ship nan di Taiwan pa Hulanda pa haf di Rotterdam y di eynan e la bin Aruba cu tur su consecuencianan. Asina bo ta haya cu mayoria di e Ontwikkelingshulpnan aki ta wordo pagá bek, bo ta paga hopi mas cu bo a fia y a lo largo bo ta haya cu ta un parti chiquito bo por bisa, solamente locual e trahadornan a gana durante di construccion na sueldo, y e parti cu Gobierno a cobra extra na loonbelasting, inkomstenbelasting pero cu mayoria di e lening aki ta bay tóch bek pa Hulanda, of un di e otro paisnan di cual e fianza aki a bin. Kiko a pasa cu nos florin Antiyano? Nos a baha di balor compará cu esun hulandes. Poco dia ey tabata tin un revaluacion di 5% pa Hulanda atrobe, kier meen cu e 2½% aki cu nos a haya como rentevoet, ya e la bira 7½% pasobra ya e florin hulandes tambe a subi na balor.
Nos no por compensa esaki, pasobra nos no tin export di nos materianan prima, of productonan trahá aki na Aruba pa Hulanda, pasobra locual cu ta wordo exportá ta solamente crudo rafiná pa Europa y eynan e ta wordo pagá door di dollar, y e dollar mes a baha na balor, cu a lo largo ta Hulanda so ta gana den e caso aki.

Mi ta spera cu ora cu e diputado yega na turno pa e contestá nos, laga nos pone politica un banda y no bay polarisá den e sala aki den un asunto cu ta concerní nos tur, y mi ta spera cu Bestuurscollege como grootste aandeelhouder den APA mester por imponé den e asunto aki, mester por bin cu un areglo pa esnan cu tabata y tá ambtenaar na e momento aki. Nan mester por haya un choice, sea di bay traha den APA of keda tanten te cu nan pensioen, como miembro di e cuerpo di oficialnan di gobierno, pa asina nan por keda cu tur e derechonan cu pa añanan nan tabata conocé y pa nan no perde locual cu nan tabata tin caba.
Señor Presidnte, te asina leu den eerste ronde.
Masha danki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Señor Presidente, encuanto e punto di agenda aki, desaroyonan den hafnan di Aruba, y tur locual cu ta relacioná cu esaki, mi tambe ta deseá di expresá lo siguiente. Na prome lugar mi kier a expresá un palabra di elogio na Bestuurscollege en general y particularmente na Diputado Nel Oduber pa e trabao cu e la haci te awor aki ariba e tereno di nos hafnan. Diputado Oduber nos sabi a traha incansablemente y cu hopi dinamismo ariba un beleid sano pa nos hafnan di Aruba, ariba e maneho di nos hafnan y en particular ariba e proyecto di modernisacion di nos hafnan, unda ta trata di trece eficiencia, unda ta trata di reorganisá e hafnan di Aruba. Henter e pueblo di Aruba ta apoyá un proyecto di tal índole. Ademas di esey accento ta wordo poní ariba un Containerhaven nobo, un Containerterminal moderno cu seguramente den termino largo lo beneficiá e pueblo di Aruba. Henter mundo ta move den e direccion di Containerhaven, facilidadnan pa containers ta lanta na tur parti di mundo, pasobra ta esey ta e rumbo cu nan tin cu bay. Esaki ta un manera pa combatí tur gastonan den hafnan di mundo y tambe trata di combatí inflaccion.
Nos mester aplaudí e trabao aki. Henter e miembronan di Raad mi ta sigur lo por acceptá cu esaki ta na beneficio di e pueblo di Aruba.
Mi ta consciente cu pa Bestuurscollege a yega asina leuw pa e ta prepará pa pone e toque finalnan ariba e hafnan aki pa nan por funcioná na un manera organizá y pa por trece un desaroyo mas amplio den nos sistema economico aki na Aruba, hopi tempo valioso a wordo dedicá, tempo valioso di Bestuurscollege, tempo valioso di alto funcionarionan di Gobierno, tempo valioso di hopi di e lidernan di e bondnan na Aruba, tempo valioso di hopi di personanan den sectornan particular, tambe local y internacionalmente. Hopi cooperacion a wordo duná di tur instancianan cu ta concerní trabaonan di haf, y aki nos a menciona algun di nan S.V.A., UPA, e transportbedrijven, agentenan di bapor y nos por menciona hopi mas, y na tur esakinan nos ta agradecido pa e cooperacion cu nan a duna.
Tin hopi mas trabao pa haci prome cu nos por realizá e proyecto tan valioso aki. Mi ta sigur cu nan tur lo pone man pa e proyecto aki por wordo realizá mas pronto cu ta posibel. E pueblo di Aruba, henter nos comunidad lo ta esun beneficioso. Awor kiko ta pasando ariba tereno di desaroyo ariba tereno di nos hafnan na Aruba? Nos por lesa tur dia den e temponan aki di problemanan cu aparentemente tin y cu ta stroba e desaroyo. Mi ta basta na haltura di e asuntonan relacioná cu e asunto aki, con e la cuminza, e problemanan cu tabata tin cuné na principio, condicionnan cu Hulanda a pone, acuerdonan cu a wordo tení cu hopi di e instancianan, convenionan cu tabata tin e.o. cu S.V.A. cu UPA, cu Eilandsraad, cu SEPA anto awor mi ta pidi Bestuurscollege, pa splika Raad kiko ta pasando, duna nos informacion ariba e problemanan aki, kiko ta e problemanan mas grandi cu tin ainda cu por stroba e finalizacion di e proyecto sano aki y kiko nos como miembro di Parlamento por yuda pa realizá esaki.

Mescos cu otro miembronan di Parlamento, mi tambe kier haci algun pregunta na Bestuurscollege, p'asina nos por haya cierto clarificacion, kita cierto dudanan cu ta reina den nos mente, forma cierto opinionnan y si mester yega na conclusionnan cu por contribuí sea na conclusionnan cu por contribuí na resolvé problemanan cu por bini. Importante ta cu Bestuurscollege duna mas tanto informacion cu ta posibel na Raad, p'asina Raad tambe por haci influencia y trata na resolvé algun di e problemanan cu por tin.
Nos no mag, ni por permiti tampoco ningun individuo, ningun instancia politico of other wise perhudicá e desarollo sano den hafnan di Aruba.
Y aki mi kier papia generalmente cu tur parti di mundo paisnan ta trata na mehorá nan hafnan y asina kita e aspectonan cu un haf por keda den un forma desorganisá, unda cu hafnan por bira centronan di mal vicio, unda cu hortamento por sigi tuma lugar, unda cu un waf no por cumpli cu e tarea cu e mester cumpli pa e comunidad. Tur pais ta trata di resolvé e problemanan aki y pa tal razon mes nos mester aplaudí e hecho cu Bestuurscollege aki a tuma e pasonan aki, tuma e decisionnan pa trata di mehorá nos situacionnan na waf.
Nos kier sigi encurashá Bestuurscollege pa sigi traha cu e mesun amor pa concluí e proyecto cu ta di tal importancia pa Aruba.
Esey lo ta e pregunta cu tin, nos lo sigi awe cu hafnan cu ta cuadra cu e desarollo moderno den mundo of nos lo keda haya un sorto di haf cu ta stila den decadencia, cu no por cumpli cu su trabao. Mi ta sigur cu tur aki ta opta pa mehoracion y esey nos mester haci pasobra nos hafnan di Aruba nos li kier mirele bira mas formal. Nos kier mira e proyecto aki ser realisá a corto plazo. Mi pregunta categorica na Bestuurscollege ta, kiko Gobierno a haci caba encuanto e reorganisacion di hafnan di Aruba?
Diputado por bay back con leu cu e ta haya ta bon, pero nos ta mas interesá, ami particularmente na e desarollonan den e ultimo dos añanan. Kiko ta e parti cu Bestuurscollege a contribuí caba na un mehoracion na e situacion den haf? Tambe manera un miembro a puntra caba ta importante pa Bestuurscollege un biaha mas splika claramente kiko ta e condicionnan cu Hulanda a pone pa e desarollo di nos haf.
Relacioná cu esey mi kier sa di e diputado tambe, cuanto a wordo gastá caba pa cu e proyecto aki? Un pregunta categorico cu mi tin tambe y lo mi kier explicacion di e diputado, pakiko e C.A.O. entre UPA y SVA no a wordo firmá ainda?
Pakiko e problema ey no a wordo resolvé aun? Duna nos detallá di e asunto aki. Mi kier sa tambe ki parti Bestuurscollege a tuma di esaki pa su cuenta, y e tempo cu e trabao cu Bestuurscollege a haci a tuma. Mescos mi kier e parti cu SVA mester a tuma den e trabao di e C.A.O. aki y e tempo cu nan a tuma y ki parti ta toca UPA. Mi ta di opinion cu esaki ta un di e problemanan y gustosamente lo mi kier a haya mas informacion ariba e parti particular aki. Relacioná cu e pregunta ey tambe lo mi kier a tende di Bestuurscollege, cua ta e instancia cu mester a percurá pa vloeimento af di e hendenan di UPA? E instancia cu a tuma e responsabilidad ey. Di parti di e miembronan di SEPA cu ta pertenecé na Haven- en Loodsdienst lo mi kier e siguiente informacionnan. Papiando cu e miembronan di SEPA a surgi pregunta, si ta berdad locual cu a wordo ofrecí na e miembronan di SEPA di Haven- en Loodsdienst cu loke nan ta bay haya awor aki ta menos di locual nan tin caba como trahadornan di Gobierno?
Relacioná cu esey tambe si cu locual a wordo ofrecí na nan, nan a haya algo mas cu locual nan tin caba? Mi kier sa ta kiko ta e cosnan cu nan a haya mas? Ariba ki razon esaki a tuma lugar?
Mi a comprendé cu semper e beleid di Bestuurscollege aki tabata cu e hendenan di Haven- en Loodsdienst no mag bay atras.

Ami semper tabata di acuerdo tambe cu e policy ey. Mi ta haya cu mester trata di llega na un comprondemento cu tur e instancianan concerní. Pero no mester ta asina tampoco cu un grupo chikito por stroba e desarollo sano di nos hafnan di Aruba. No mester ta asina cu pa asuntonan cu nos no ta considerá asuntonan pequeñez, asuntonan no di mucho importancia, ta bay stroba cu e proyecto tan grandi, tan importante pa e pueblo di Aruba, ta wordo perhudicá.
Refiriendo atrobe ariba e mesun problema cu a surgi cu e miembronan di SEPA concerní, mi ta puntra si rapport a wordo trahá alrespecto? Y si rapport ariba e material aki a wordo trahá ki parti di condicionnan di e rapport Bestuurs-college a aceptá?
Mi a comprendé cu SEPA a pidi pa haya miembro den e commissariaat di e N.V. di APA. Mi ta puntra si aki no por surgi un conflicto di interes? SEPA como vakbond y como comisario di un N.V. Mi kier a haya splicacion di Bestuurs-college ariba e tema ey. Relacioná cu e cuestion di e compañia APEX mi ta puntra Bestuurscollege ki dia a sera e consesie?
Mi ta puntra si Bestuurscollege ta haya cu e participacionan den e N.V. aki ta hustificá?
Ki acuerdo tabata tin cu UPA ariba e participacion di APEX? Mi a comprendé cu a wordo papiá relacioná cu APEX di dos forma di participacion.
Mi kier sa Señor Nisbet a mencioné caba, pero mi kier a haya mas informacion ariba e dos formanan aki, esta esun parti cu ta toca participacion a base di equipo, y imposibel participacion encuanto ganashi.
Mi ta puntra tambe si den e compañia APEX a tene cuenta cu un posibel fondo social, na unda cu algo por wordo contribuí na beneficio di e trahadornan di UPA. Señor Presidente, ariba e tereno di Pensioen pa e trahadornan di UPA, tambe lo mi kiera haya algun informacion. Mi kier sa di Bestuurscollege si e asunto aki ta andando di acuerdo cu conbenio? Esaki ta mas bien pa sabi si tur hendenan cu ta bin den remarca pa ricibi e pensioen, ta ricibi e pensioen ey. Mi ta deseá di sabi tambe si tur miembronan di UPA cu mester cumpli cu e contribucion, si esaki tambe ta bayendo di acuerdo? Si por ta e caso cu e contribucion di e pensioen aki lo ta bay di acuerdo cu plan, di acuerdo cu conbenio cu por tabata tin? Gustosamente lo mi tabata kier sa punta di bista di Bestuurscollege ariba e consecuencianan cu esaki por tin pa e miembronan di UPA cu ya ta cobrando nan pensioen y esnan cu ainda por bin den remarca pa haya pensioen. Un otro punto cu mi kier trece padilanti y mi kier pregunta ariba dje, ta e posibilidad pa trainmento di e hendenan na haf y si Bestuurscollege a tene cuenta cu esey.
Mi ta finalisá pidiendo nos diputado pa duna miembronan di Raad un idea di e tempo cu e ta visualisá cu e realisacion di e container-terminal aki por bini cla. Mi ta deseá Bestuurscollege tur exito y mi ta sigur cu nos por haci esaki den nomber di e pueblo, pasobra e proyecto aki ta di un índolo importantísimo pa henter e comunidad di Aruba.
Mi ta sigur cu Bestuurscollege, y en particular e diputado concerní, lo por haya tur e instancianan concerní pa sinta na mesa, discutí e problemanan cu tin, problema semper tin, pero problemanan ta pa wordo resolví.
Y mi ta sigur cu e diputado aki mirando con ela tackel e problema di hafnan aki, mirando con ela trece tur e instancianan aki pa yega na cierto acuerdonan cu nos sa ki trabao ta pasa pa trece e hendenan aki na mesa so, corda pa llega na cierto conbenio cu nan. Nos ta deseé tur suerte na mundo, y mi ta sigur cu tur e instancianan aki lo por llega na un acuerdo pa resolvé e problema aki.
Te akinan, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, awe tardi nos ta tratando un punto di agenda cu den un reunion di Eilandsraad publico a wordo llamá door di partidonan di oposicion, muy en particular mirando e desarollonan desastroso encuanto organisacion y reorganisacion di nos wafnan.
Aki normalmente nos lo spera cu critica solamente lo bay naturalmente den direccion di Bestuurscollege, pero den e caso aki mi mester bisa Raad ta toca un parti grandi di e falta. N a November aña pasá tabata tin un reunion amplio ariba e tópico aki y di banda di oposicion a wordo trecí critica constructivo, critica contra e plannan pa traha pa reorganisá nos wafnan, críticanan bon argumentá, documentá y toch nos ta mira con mayoría di e miembronan di Parlamento contra oposicion a vota pro e proyecto. manera ela wordo presentá. Nos impresion ta cu hopi di e votonan ey di e miembronan di Eilandsraad den e dianan ey a bay pro sin cu nan tabata sa ariba kiko nan tabata vota. Y awe, casi un aña despues, ta resultá cu cada un punto di e critica cu a wordo trecí padilanti durante e reunion ey tin un fondo, un fundeshi realistico. Awe casi un aña despues nos ta enfrentá e problemanan cu nos di oposicion a pronosticá cu lo bini, si diputado, si Bestuurscollege lo bay den e direccion cu a trecé padilanti den e dianan ey. Eilandsraad y den esaki e mayoria cu ta e partido MEP tambe ta toca falta den e caso aki, no solamente mal maneho di e Bestuurscollege. Un di e promé puntonan di critica tabata e hecho cu nos wafnan lo wordo organisá den un forma di un compañia anónima, esta un N.V. Nos a splica cu un di e venanan di mas importante pa nos economía ta e waf, mescos cu vliegveld ta, mescos cu WEB ta, bo energía, bo awa ta puntonan di vital importancia pa bo por biba, pa bo por desarollá bo mes económicamente. Awor, un di e puntonan aki, un di e venanan principal nos waf, ta wordo sacá for di bao competencia, for di e control directo di representantenan di pueblo y ta wordo poní den man di un compañia anónima. Di e forma aki e control cu pueblo tin, vía e canalnan democrático, ora cu nan funcioná aki na Aruba, e canalnan ey a wordo cortá.
E control y e maneho a wordo poní den man di un compañia anónima.
Enberdad lo ta e defensa di e diputado, cu Bestuurscollege tin comisarionan eyden cu por controlá si Bestuurscollege. Eilandgebied tin e sharenan den su man y di e forma ey por controlá e maneho di e compañia aki. Pero esey no ta locual nos kier meen. Nos kier meen e control directo, manera e Raad aki tiné ariba e presupuesto di WEB cu nos ta trata tur aña y manera nos tin akiden den Parlamento e control ariba Luchthaven. Kiko sosodé nos por llama reunion y trata henter e asunto di vliegveld, di WEB, di DOW etc. Pero den e caso di APA tur e terenonan di waf ta bay bao di competencia di un compañia anónima caminda cu nos como Parlamento no tin e toegang, no tin e entrada pa controlá e trabaonan aki. Nos a pronosticá cu esaki ta bay duna problema. E resultado nos ta bay bin ariba dje.
Pero mas ainda nos ta kere cu seriamente Bestuurscollege mester reconsiderá e construccion pensá, pasobra den futuro mas problema lo bay surgi. Nos a bisa cu bo por split e funcionnan di un organisacion cu mester bay run waf den dos (y den tur e stuknan e ta bin asina tambe) den e funcion náutico, e trahamento di e kadermuren, di e wafnan, e trahamento di e camindanan den laman pa e botonan pasa, esta e boeinan cu mester tey, tur esakinan ta asuntonan lógico cu mester cay bao di organisacion di un instituto cu ta run e wafnan. Tambe e edificionan cu indirectamente ta conecta cu bo trabaonan di waf.
Pero e di dos funcion esta e funcion di manehá tur e terenonan, manera nan ta llamé na hulandés, e "grondsbeheerfunctie", nos a splica den e tempo ey caba cu esaki ta bay duna dificultad, y ta resultá cu ela duna dificultad.

E intencion di e plannan manera proponí door di e director di APA den e tempo ey ta pa tur e terenonan, no solamente esunnan serca di e kader di waf mes, pero tambe esnan patras di dje mester cay baò di e maneho, bao di e competencia di e compañia APA. Aki nos por a contatá cu dificultadnan a cuminsa surgi. Nos a hala atencion ariba dje, pero no kier a scucha. Awor aparentemente di den Gobierno mes, den e aparato Gubernamental a bini critica severo contra e sistema aplicá door di Bestuurscollege. A surgi un polémica entre Domeinbeheer y APA eventual Bestuurscollege, pasobra e punto di bista di cualkier hende cu ta pasa lógico ta bisa cu e tereno cu Gobierno Insular, cu Bestuurscollege ta doño di nan, no por wordo poní den man di un compañia privá pa e desponé ariba tur locual bay sosodé cu e terenonan aki. E resultado ta cu di parti di Domeinbeheer a wordo protestá contra e hecho aki. Di parti di Domeinbeheer a wordo trecí padilanti cu ningun momento mag ta asina, cu e derecho cu awor aki ta cay den man di Gobierno Insular, un derecho cu ta cay bao control di e Parlamento aki lo wordo traspasá pa un compañia privá pa e bay dicidi, no solamente ariba e maneho directo di e wafnan di nos, pero mas ainda lo bay dicidi ariba e maneho turístico, ariba e maneho industrial di nos di eventual plannan den futuro ariba tereno di industria cu no tin directamente di haci cu waf. Ademas di banda di e diferente departamentonan mes a resultá critica ariba e manera di proceder y a alertá Bestuurscollege cu a causa cu a wordo formá un plancommissie cu ta consistí di diferente hoofden van dienst caminda cu den un reunion (nos tin e notulennan aki di e reunion ey) nan ta constatá y mi ta cité directamente: "Hierbij werd opgemerkt dat vorige keer reeds gesteld is dat de adviseurs niet altijd op tijd betrokken zijn geweest bij de zaak. Vaak zijn zij gewoon voor een fait acomplis gesteld. Het was vaak zo dat over het beleid reeds beslist was en dat daarna de ambtelijke adviseurs erbij betrokken werden."
Kier meen cu..........

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, punto di orden. Mi por haya un kopie pa mi wak e stuknan, Señor Presidente. Pasobra e ta lesa un stuk trahá interno pa Gobierno ŷ Señor Presidente, mi kier wak ta di unda ela bin.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Señor Presidente, esaki ta un verslag di e reunion, Plancommissie dd. II augustus I98I caminda cu tabata presente na e reunion Señor Kris van Krimpen di APA, tabata tin G. Martis di Domeinbeheer, W. Martinus, havenmeester, A. Muyale AJZ, A. Nicolaas, AF, R. Oduber DOW, E. Saxsi DECO y H. van Trikt DECO. E ta notulen 378I.
Señor Presidente, esaki mi a haya den mi posthus, pero mi ta sigur cu Señor Nel Oduber tambe ta disponé di dje.

DE HEER N.O. ODUBER: No, no Señor Presidente, punto di orden. Mi kier haya un kopie mi wak e. E mester duna mi un kòpie, si e ta lesé e mester duna mi un copie, si e ta lesé e mester duna mi un kopie.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Señor Presidente, mi ta comprendé e preocupacion di Señor Nel Oduber pero lo mi sugerié lesa su notulennan su mes, anto pa e haya e pida cu mi a lesa aki. Kier meen cu e ambtenaren mes no a wordo envolví den e desarollo di e proyecto. Y nan ta bisa: "Gesteld werd, dat van bestuurlijke zijde meer aandacht is besteed aan de andere partners en te weinig aandacht aan de eigen ambtenaren. Toen men klaar was met de buitenwacht, toen werd de adviseurs gebrekkig ingelicht, terwijl veel beslissingen al genomen waren."
Kier meen Señor Presidente, cu tur e decisionnan cu nos a haya akiden den e dianan ey, a wordo tumá door di Bestuurscollege, kizas e diputado su so cu manera nan ta bisa, "de buitenwacht".

Kier meen? Señor van Krimpen, APEX, AHACO y cu ken? Pero no cu esnan cu normalmente ta duna conseho den esaki. Ata e resultado. Problema.
Señor Presidente, un di e argumentacionnan cu nos ta saca for di e stuknan ta cu tur e terenonan aki ta cay bao di e beheer pa e compañia APA haci ganashi.
Señor Presidente, ta wordo ponî fuerte di parti di Domeinbeheer cu esaki ta un sprookje. Ta wordo splicá ampliamente na promé lugar cu si acaso APA su ganashi mester dependé di e entradanan cu e haya for di e erfpachtcanon di e terenonan cu nos ta bay dunan nan, cu Eilandgebied ta bay duna nan, e ora e compañia ey no tin derecho di existencia. Ademas nan ts splica ampliamente cu tin I5 erfpachtpercelen, tin I5 tereno ya duná cu tin un grandura di 76.750 meter cuadrá y cu e entrada di esey, ta trece pa aña F. I5.27I,90 pa aña. Mientras cu e canon, e grondbelasting cu APA mester bay paga na grondbelasting ta llega na un suma di F. 5I.720,75.
Kier meen ey caba nos ta start out cu un verlies di kizas 40 mil florin.
E argumentacion den e rapportnan, motibo pakiko e tereno mester tey ta pa APA haya entrada, ta pa APA haya ganashi. Fuera di e punto cu e ganashi mes di APA posiblemente lo bay haci, mester bay back den APA, segun e areglo primeramente mirá.
Señor Presidente, kier meen e argumentacion pakiko tur e terenonan mester bay cay bao di e beheer di APA no ta cuadra. Awor mi a mira e diputado hari e ta bisa: Aah, no ta esunnan cu tin den erfpacht so tin, tin hopi mas.
Y ora bay duna eseynan den erfpacht, e ora si APA ta bay haci ganashi.
Señor Presidente, mi a trece e punto aki padilanti pa ilustrá cu no mag ta asina cu e erfpachtscanon aki ta bay ta e ganashi di APA.
Ta su trabao como esnan cu ta run waf lo mester trece e placa. Pero mas ainda ora cu e diputado bin cu e argumentacion cu e otro terenonan cu ta bay duna den erfpacht, e ora ey sí lo por bin ganashi.
E ora nos lo bisa, si acaso cu bay duna tereno den erfpacht pa un canon mas halto, un canon cu ta suma mas cu esunnan cu awor aki tin caba, esey ta e proposicion di e director di APA, anto e ora nos ta bisa, mescos cu di parti di Domeinbeheer ela wordo trecí padilanti cu tin dos aspecto cu no ta cuadra. Na promer lugar bo ta coy algo cu mester ta un push pa hende bin invertí y pone industria kitele door di pone un canon hopi halto. Na di dos lugar mi no sa si Domeinbeheer tin e parti ey tambe, pero na di dos lugar ta asina, cu bo ta bin cu regla descriminatorio, pasobra e ora lo tin I5 compañia operando na un canon di mas o menos 6 y mei porciento of algo parecido, anto un grupo otro cu ta bay paga IO, I5 porciento.
Esaki ta ilustrá un biaha mas cu Bestuurscollege absolutamente ta studia argumentacionnan trecí padilanti door di conseheronan di afor, pero nan no kier scucha palabranan, nan no kier scucha estudionan hací door di nos propio conseheronan, Pasobra si nan a haci tal, busca consehonan di nos expertonan, e ora awe lo nos no tin e problema di APA N.V. cu e terenonan siendo cu awor aki si nos tin.
Señor Presidente, pakiko nos mester bay den un desarollo caminda un compañia anónima lo mester bay tin e poder di nos desarollo político.
Den e contractnan e tereno cu ta bay cay bao di APA ta bin di Royal Den te Wilhelminapark. Henter e pida aki cu nos ta wak net ariba dje aki, ta bay cay bao di APA. E intencion ta di bay traha un jachthaven (mi no sa si e plannan ey ta bay door, pero e tabata bunita) un hotel, un recreatiecenter etc. Kiko APA tin di haci cu un jachthaven eynan cu lo mester ta plan pa recreacion pa turismo? Pakiko pone esey bao di un poder di un compañia manera APA?

Lo mi kier sa ampliamente di Bestuurscollege, pakiko tur e terenonan aki, tur e markthalletjenan ey caminda nan ta bende fruta y bende piscá, awor ta cay bao di un compañia anónima. Nos como Parlamento a perde e control directo. Increíble y absolutamente iresponsabel.
Awor kiko e argumentacion ta di e director di APA? Cada biaha nos ta mirele. Nos ta mirele den e Bus-proyect, nos ta miré den FCCA, awor aki atrobe nos ta mirele. Kiko e argumentacionnan ta ora cu expertonan local a cuminsa mustra ariba e dificultadnan pa cambia e set-up den waf. Den un carta na Bestuurscollege di 26 di juni 1981 cu director di APA ta manda e ta pone como un di e conclusiónnan, ariba pagina 3 (probablemente Señor Oduber tin e carta aki mi ta calculá) como punto no. 5: "Dit betekent dat ook de voorwaarden van Nederland voor de financiering van de nieuwe containerterminal weer volledig ter discussie moet komen. Dit is des te pijnlijker indien men bedenkt dat reeds 22 miljoen van het totale proyectbedrag van 46 miljoen is vastgelegd."
Señor Presidente, esaki kier meen. Ora cu e director di APA a cuminsa sinti cu nos conseheronan, nos expertonan local seriamente ta biniendo cu argumentacion fuerte pa cambia henter e structura, kita for di bao APA e terenonan cu ta pertenecé bao di control di nos Parlamento aki, ta bin cu e chantage atrobe. Ta bini atrobe cu si acaso cu Bestuurscollege scucha loke nos propio expertonan bisa, e ora por ta cu Hulanda lo bay pensa di nobo ariba henter e container-proyect aki. Esaki ta e chantage conocido. Chantage cu nos ta bisa cu nos ta spera un dia di topa un diputado cu ta para, enbez di cay cada biaha pa e argumentacionnan aki. Pasobra ningun momento mag ta asina cu nos mester bay aceptá un construccion malísimo pa nos waf, pasobra un Señor cu tabata tin problema den su propio waf, den e articulo di e di e corant aki nos ta lesa: "Economische dagblad, 17 di februari. Opgelucht van Rotterdams naar Arubaans havenbedrijf." E Señor aki cu tabata tin problema gransísimo na Hulanda, nan tabata contento cu nan por a haya un canal pe, nan a stacioné aki na Aruba y ata nos awor aki cu e problemanan. E chantage ey nos no mag acepta ningun momento. Argumentacionnan treci padilanti door di e propio director aki atrobe den e reunionnan di e plancommissie, expertonan di nos ta bisa cu na Corsow tambe nan a haci asina. E APA di Corsow llama CPA y lo ta esun cu ta controlá henter e asunto. Nos expertonan, cu nos diputadonan no kier scucha, a tira un trip pa Corsow, bini back cu noticia di Señor Torres......

<u>DE HEER N.O. ODUBER</u>: Señor Presidente, punto di orden, mi kier sa ta cual ta e experto cu mi no kier scucha, pasobra mi tin asina hopi cu mi no sa.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg)</u>: E plancommissie Señor Presidente, e cabezantenan di tur e dienstnan. Un plancommissie cu a wordo instalá door di mi ta kere Bestuurscollege, Señor Nel Oduber.
Den e notulen caminda mi a lesa tur e nombernan cu tabata tin presente, ta wordo bisá, (e notulen no ta bisa e nomber ken a bisa): "Hierbij werdt opgemerkt dat vorige keer reeds gesteld is dat de adviseurs niet altijd op tijd betrokken zijn geweest bij de zaak. Vaak zijn ze gewoon voor een fait accompli gesteld." Nan no a wordo confrontá cu hechos. Het was vaak zo dat over het beleid reeds beslist was en dat daarna de ambtelijke adviseur bij betrokken werden. Gesteld werd dat van bestuurlijke zijde meer aandacht is besteed aan de andere partners en te weinig aan de eigen ambtenaren."
Den e reunion ey tabata presente y mi a lesa nan nomber, pero lo mi kier a ripiti nan: Martis, Martines, Muyale, Nicolaas, Oduber, Saxsi y van Trikt, cu ta e cabezantenan di e diferente departamentonan cu nos tin na Aruba. Nan di cu nan no a wordo envolví na tempo y esey mi kier meen.
Pakiko no a scucha nan na tempo promé cu un Hulandes bin ponebo den locual nos ta den awor aki? E contesta ey ta satisfactorio?

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, ela bisé un otro manera, ela bisa cierto expertonan Bestuurscollege no kier a scucha. Awor locual mi kier bisa di e plancommissie ta, pasobra esaki mester ta poní bon clá, plancommissie nunca a wordo instituí pa nada di containerhaven. Plancommissie ta counterpart pa traha un ruimtelijke planning pa Aruba. Pa casualidad como e hendenan aki ta hunto nos a manda nan esaki pa nan averigué. Pero mi ta bin ariba dje, ora mi bin na turno mi ta bin cu kiko nan a pone ariba papel, pasobra mi tin hopi experto. Pero e experto pa pone bon cla kiko e mester bira, esey a keda den duda. Pero mi kier bisé cu ora e ta bisa cierto, mi kier sa cua.
Pasobra mi ta dispuesto any time pa mi pone nan tur na nan lugar, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Ya aki mi tin e stuk cu ta hoofd di Algemene en Juridische Zaken ta manda pa e Voorzitter di Plancommissie: "Aangetekend zij dat het Bestuurscollege naar aanleiding van bedoelde stukken in de vergadering van I9 juni I98I onder agendapunt no. 3944, als volg besloten heeft. Gaarne advies plancommissie. 2 uitvoering inzake beheersovereenkomst APA N.V. en Statuten Vrij Zone N.V. aangehouden. Bijgaande stukken beheersovereenkomst APA N.V. " Awor e advies diputado ta kere e tin un punto atrobe, pero e advies mi tiné aki. Nan no a llega na un eensluidend advies, pesey nan a manda e notulennan, pasobra tabata tin departamentonan cu sí zijdelings tabata envolví y probablemente no kier a firma un stuk contra su diputado. Pero nan a sluite in e notulennan sí, y ariba esey mi ta referí.
Awor Domeinbeheer cu a tende argumentacion di e director di APA a dicidí di check out si ta berdad cu Corsow tambe a bay den e stupidez aki manera Señor director di APA a splicanan. Lugar a resultá cu ningun momento ta asina. CPA na Corsow of CPC mi no sa con nan ta llamé, ta solamente loke cu ta toca waf. No tin nada di haci cu desarollo industrial, no tin nada di haci cu desarollo turístico. Ta aki aparentemente nos tin un director di waf cu ta dominá e diputado completo, cu ta kité for di tur su consejeronan normal, un director cu a wordo corí for di Hulanda y aki a bin tuma mitar Arúba pa e manehé, anto e diputado ta sinta keto ta wak e.
Señor Presidente, irresponsabel.
Mi a bini back cu tin dos punto cu e director a trece padilanti, esun cu Corsow tiné mescos insinuando cu Hulanda lo deseé asina, pero ela wordo desbaratá, Hulanda no ta exigí pa tur e terenonan aki dilanti, nos waf, nos Wilhelminapark, nos posibel jachthaven bay cay bao direccion di APA. Ningun momento. Kier meen e argumentacion cu ta scirbi e carta pa Bestuurscollege pa spanta Bestuurscollege atrobe, pasobra e ta toca aki naturalmente un proyecto di prestigio pa spanta e diputado concerní e ta manda un carta caminda e.o. e ta bisa, cu tene cuidao no bin purba di cambia e asunto aki pasobra por ta cu Hulanda ta bisa cu e "feest" no ta bay door.
Señor Presidente, ki dia nos ta bay sali for di mentalidad aki, nos no por aceptá un Señor asina bin chantagiá nos aki na Aruba ariba cosnan cu pa nos ta di vital importancia.
Ademas den e caso aki nos a trece padilanti durante e reunion na november, aunke cu nos no por haya e notulennan, nos mes mester a check back un aña, nos a trece padilanti cu lo tin dificultad cu Haven- en Loodsgelden, con e gelden ey lo por wordo cobrá mientras cu tin un N.V. Nos lo kier a sa ampliamente ki solucion Bestuurscollege a haya cu e problema aki.
Tambe tabata tin e problema di con bo ta bay hipotecá algo cu bo tin onder erfpacht. Pasobra ora bo duna e terenonan, e parti grandi di Aruba cu Gobierno kier regalá APA, con bo ta bay pone esey ora bo tin erfpacht anto un negoshi kier bin, e ta bay hayé den un sorto di ondererfpacht, anto e ora ey e problema a surgi con bo ta bay haya fia placa ariba un ondererfpacht.

Pasobra erfpacht ta un zakelijk recht reconocí den nos sistema. Tur hende conocele y bo ta haya hipotheek. Bo kier traha un cas of bo tin un cas ariba erfpacht, bo ta haya hipotheek. No problem. Si bo kier traha un garage of un edificio pa un compañia bo ta haya hipotheek ariba erfpacht. Awor e ondererfpacht aki con ta pará cuné. Señor diputado a decidí: Mi tin un advies di Señor Smit e candidaats notaris cu ta bisa cu por.
Berdad van Krimpen a manda un estudio di un cierto Señor Smit, candidaats notaris aki na Aruba, cu ta splica "no problem" no problem. Tin un buki na Hulanda cu ta bisa cu por, kier meen por.
Señor Presidente, mi kier sa si Bestuursoollege a averigua na e banconan local si nan ta aceptá hypotheek pa ondererfpacht? Y ki condicionnan nan ta bay duna un hende cu kier invertí y haya un hypotheek ariba un ondererfpacht? Con leu Bestuurscollege ta cu e estudio aki, of solamente atrobe ariba e carta cu e director di APA a manda cu e mes a puntra un candidaats notaris, Señor Smit, pa e haci un advies pe pa llega na e conclusion cu por.
Señor Presidente, cosnan di vital importancia pa nos economía ta bay di e forma aki. Nos kier sa si di parti di Bestuurscollege mes tin un estudio hací cu ta bisa, sí, bo por bay haya hypotheek ariba e puntonan aki.
Mi a bin caba ariba e punto cu bo ta bay crea un descriminacion y un clima negativo pa inversion ora cu bo ta bay traha cu dos, tres diferente percentage, den e prijs cu hende mester paga pa tereno aki. Lo mi kier sa kiko APA lo bay cobra e jachthaven cu ta bay wordo trahá? Pasobra e ora ta APA ta bay dicidí cuanto cada un cu kier bin pone un plezierjacht aki mester paga pa dia.
Asina leu nos diputado ta bay tras di e director di APA ey, cu nan a core for di Hulanda.
Señor Presidente, ademas tin un peliger grandi cu bo ta crea un precedente. Nos ta mira banda di Señor Nel Oduber sinta e diputado di FCCA, mañan e tambe ta bin cu e idea iluminá te aki y bisa, tur mi terenonan cu ami ta bay traha cas ariba dje mi kier nan den erfpacht pa mi dunanan den ondererfpacht. Esey ta e otro parti di Aruba cu lo bay aden. Ta keda pa Domeinbeheer mes, pa Gobierno Insular pa nos Parlamento dicidi ariba dje casi nada mas.
Señor Presidente, ta un precedente peligrosísimo creá solamente pa pusha un proyecto sin pensa sin studia, pasobra e ta un proyecto di prestigio e ta un cos grandi. Nos tur ta pro, pero e mester wordo hací bon. E mester wordo hací drechi, no manera e la bay. Esey tambe mi kier sa si e diputado concerní a pensa mañan FCCA cu tur derecho lo bin pidi mitar di Aruba den erfpacht pa e por traha cas di pueblo.
Tur esaki constantemente nos ta tende argumentacionnan di e director di APA cada vez cu e papia nos mester asumí cu ela papia den nomber di Señor Oduber, pasobra awor ey ela lanta bula bisa cu.....

DE HEER N.O. ODUBER: E no por papia pami Señor Presidente. Ta kiko esaki ta? Mi kier meen ningun hende no por papia pami, mi ta Nel Oduber, mi no llama Cris van Krimpen.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Bon, Señor Presidente. Awor ey un colega dimi den su speech a menciona e ambtenaar aki óf no e no ta ambtenaar, pero e ta un cos masha especial, Señor Oduber a bula lanta bisa cu no touch e, ta ami ta responsabel. Pesey mi kier sa si e ta responsabel, sí of no.
Señor Presidente, e problema cu tin aki ta cu e homber cu nos ta papia di dje di cual Señor Nel Oduber ta responsabel pe, a sali for di Rotterdam, Rotterdam ta e waf, si mi ta corda mi/les di school bon, ta e waf di mas grandi na mundo cu tin henter Europa su tras.

E ta un waf central cu tur cos cu mester bin via laman di otro banda, mester pasa door di Rotterdam cu Antwerpen bay Alemania, bay anyhow paisnan patras Zwitzerland, Oostenrijk, mencioná nan, mi no ta mucho bon den Aadrijkskunde. Mi kier meen nos tin pretension, pero bo no por compará nos waf aki cu un waf manera Rotterdam anto djey bin bisa cu e waf aki mester tin un industriële functie, e waf aki mester tin un toeristische functie, e waf aki mester tin mil y un functie. Señor Presidente, nos tin hopi aña caba ta run nos propio cos y ela bay bon. Critica aki, critica alla, pero te awor nos a logra. Nos un por bay pensa cu di Wilhelminapark aki te banda di habrimento di calla ey nos ta bay traha un Rotterdam. Ainda no Señor Presidente. Situacion na mundo no ta permití, nos mester traha un waf cu argumentacionnan cu ta sirbi Aruba. No coy tur e argumentonan cu nos ta tende, e ta cita hasta escritornan grandi pero tur ora bo haci esfuerzo di bay lesanan, nan ta scirbi ariba e waf di Rotterdam of ariba e waf di New York. Un di dos. Nos no a puntra e hendenan bay scirbi un stuk ariba e waf di Aruba.
Señor Presidente, loke cu mi kier a ilustrá den esaki ta e manera absolutamente irresponsabel, e manera sin studia ni un rato, sin profundisá nos mes den e materia y ta aceptá tur loke a wordo bashá ariba Bo como diputado, djies pa Container-haven wordo trahá. Inaceptabel. Absolutamente irresponsabel. Ami como diputado sintá eynan, lo mi tin un miedo di mester enfrentá e Parlamento pa bin tende locual nos ta treciendo padilanti.
Señor Presidente, esey ta e punto di APA N.V. so. Nos ta bisa na november aña pasá APEX cu AHATA cu monopolio ta bay cria problema. Bo no por duna un solo compañia den waf e derecho pa e handel tur material, aunke cu ela crece asina den pasado, ta un berdad, de facto casi bo tabata tin un compañia so, pero e posibilidad di un competencia mañan si e compañia haci abuso tey constant. Awor Gobierno a cohé, eleminé, no tin posibilidad di competencia, tin di bay controlá e prijsnan.
Ta bin atrobe, tin statuut, tin areglo especial. No, Señor Presidente, nos sa con compañianan asina ta traha, nos sa con compañianan grandi ta traha y helaas nos mester bisa cu e ta wordo ilustrá cada dia atrobe con e pober Bestuurscollege ta traha. Pesey nos tin miedo cu un compania asina ta coy Bestuurscollege tambaleé completo como hasta aandeelhouders mas grandi of unico aandeelhouders den APA y bay haci exactamente loke nan ta deseá. Nos ta pronostica e problema. Nos ta bisa pakiko si e compañia tiné caba, lagé, no ta bin un otro compañia mas grandi di biaha bin para banda di dje. Lagé free manera e tabata ta.
Pa motibonan cu nos no a compronde nunca mester bin monopolio.
Ala APEX cu AHACO mester a ouminsa pleita, caminda cu nos lo a kere cu kizas otro lo bin causa problema, no, nan den nan mes a bay para dilanti Huez.
Señor Nel Oduber den reunion: tur cos ta cla caba, e ta reglá, tur cos ta fine. Nan a bin para te dilanti Huez, Señor Presidente, asina mal reglá e asunto ta. Y si nos kere cu awor nos ta clá, lubidá.
E consecuencianan ta bini, mas y mas peor den futuro.
Señor Presidente, un di e puntonan cu nos a trece padilanti na november, e sharenan di APEX, e sharenan di AHACO awor ta den man di Arubiano, pero ken ta prohibi nan di bende nan mañan cu cualkier soulbrother? E ta un compañia habrí. Mañan cualkier soulbrother cu tin un vliegveld trahando, ke un waf stratégico tambe den Caribe.
Señor Presidente, nos a puntra ki garantía nos tin pa mañan un soulbrother no bin cumpra e accionnan di e compañia den waf y cada vapor cu drenta awor aki ta depende di un compañia di exterior, e por ta un positivo, pero e por ta negativo tambe.
Nos a haci un apelacion ariba Bestuurscollege cu esaki no por y nos lo kier sa si esaki a sosodé.

Pasobra un biaha mas mi mester bisa un waf y vooral e waf di nos aki ta e vena di mas importante di bo industria, di bo desarollo económico, bo no por ponele den man di compañianan cu mayan a bay ta den man di otro hende, ta den man di multinationals of den man di un país cu nos no kier.
Señor Presidente, e Bestuurscollege aki hunto cu e miembronan di Parlamento aki cu a bay di acuerdo cu e set-up aki, cu a bay di acuerdo cu e asunto aki ta sali for di man di e Parlamento aki, tabata absolutamente irresponsabel. Ainda mi ta kere tin hopi di nan cu no ta realisá pakiko nan a vota. Nan no ta realisá cu nan a duna for di nan propio man como Parlamento decisionann clàve ariba nos desarollo den man di un APA bao direccion di un director cu a wordo corí for di su propio waf. Esey ta toca APEX cu AHACO cu detalladamente na november nos a kibré, nos a splica cu no por. No. Tur cos ta clá. Nan a bay para dilanti Huez.
Señor Presidente, e chantage cu Hulanda cada vez ta aplicá y cu ta wordo acepta cada vez atrobe door di e diputadonan cu nos ta desaprobá. Awor nos kier bin back ariba e otro banda. Ta wordo trahá un proyecto aki di 40 y pico millon florin. Bestuurscollege tin e maneho di protehá nos productonan y protehá nos comercio den esaki. Ora un compañia bay traha den waf ta bisanan: tende caballeros, preferiblemente tur cos mester wordo cumprá si tin na Aruba y no manera e hulandesnan semper ta bisa, cumprá na Hulanda. Nos sa esey cu nos tin Volvo busnan cu despues a resulta cu nos por a cùmpra Americano pa mitar di e prijs. Den e caso aki Bestuurscollege ta bisa esnan cu ta traha den waf, ta aki mester cumpra, si por aki y e prijsnan no ta diferencia di e tanto ey, ta cumpra aki pa protehá nos trahadornan, nos comercio.
Mi kier sa ampliamente y mi ta mira cu e diputado concerní a desaparecé, pero mi ta spera cu e ta nota e preguntanan aki, pasobra mi kier contesta ariba nan, categóricamente. Mi kier sa si Bestuurscollege tin un maneho di compra di material. P.e. nos por a lesa den corant cu e ta bay busca piedra for di Corsow pasobra e ta sali IO cen mas barata. Enbez di cumpra aki caminda cu tin trahadornan envolví, ta bay cumpra na Corsow.
Tambè mi kier a sa ta con henter e asunto di e heavy-equipment e.o. e kranenan grandi den waf, con esey lo bay, detalladamente. Y con cu e director di APA aki un homber sumamente clave den henter nos organisacion di waf lo mi kier a sa si ta berdad cu e carta cu ela manda pa Bestuurscollege, (mi kier sa cu e diputado no ta aki awor aki) dia 3I di augustus I980 caminda cu e mes a proponé su condicionnan di trabao, ela propone bao di articulo 4 di su carta, "ondergetekende heeft het recht naast zijn directeurschap andere functies te bekleden en activiteiten te ontwikkelen zolang dit het belang van de N.V. niet schaadt." Mi kier a sa si e homber aki a bini cu e derecho di haci negoshi na banda tambe. Kier meen e ta lanta APA, organisá mitar di Aruba manera nos a splika, tanto na Barcadera como akì, pero banda di dje e tin e derecho di start cualkier side-line, cualkier negoshi si e ta deseá esaki. Mi kier a sa detalladamente si esey ta e caso cu ela bin pa haci negoshi, kizas cumpra material, bende material, pero mi kier sa kiko e tabata kier meen cu "en andere activiteiten." E carta aki ta fechá 3I di augustus, ela wordo mandá for di Rotterdam na I980 aan de heer N.O. Oduber.
Lo mi kier a sa detalladamente con e asunto aki ta den otro.
Tambe nos kier a sa detalladamente con leu e bevoegdheid, e poder di e director di APA ta bay encuanto firmamento pa placa. Si ta berdad cu locual cu ta wordo scirbí door di KABNA pa Gevolmachtigde Minister 2 di januari (mi no por lesa e fecha e copia ta vaag), cu e homber aki por firma te un suma di IOO mil heldu den e cuadra di e proyecto, y si e pasa esey e ora e mester bay KABNA con leu e autoridad di e homber aki ta bay?

E por gasta placa links en rechts basta e keda den e ramo di e 45 millon, gasté con e ta deseá? Pasobra nos no mester lubidá, no ta un regalo di Hulanda e Container-haven aki ta. Manera nos a splika e busproyect tambe, mitá y e otro mitá ta rente dragend kapitaal, cu ora bo dunelo ariba 20, 30 aña e ta costa balente millones na cada ciudadano di Aruba. Kier meen cada cen cu e Meneer aki firma pe awor, e belastingbetaler di Aruba ta bay paga pe y pesey mi kier sa cual control Bestuurscollege tin ariba e desarollo den e waf y ariba e autoridad, e poder di e Meneer aki pa por firma segun su gusto.
Señor Presidente, den e carta cu e la manda na articulo 4 cu ela propone e arbeidscontract mi a lesa y ta un tiki menos exacto pero cu ta laga habrí cu e por traha pa otro cos tambe. Mi kier sa ampliamente ki e intencion tabata di antemano, cu e ta start negoshi na banda, con leu su bevoegdheid ta? Con ta bay cumpra e kranenan? Si tin un maneho di Bestuurscollege ariba kiko e ta bay cumpra?
Señor Presidente, awor mi ta bin ariba e aspecto humano: UPA y SEPA. Aki ta trata di hende cu segun nos sintí no ta play muri pa wak ken ta llora. E hendenan aki ta bringando pa keda na bida. E hendenan aki ta hende cu tin añas largo ta funcionando den nos waf y awor aki door di un reorganisacion cu ta necesario, pero no na e manera aki nan moda di biba, nan moda di existencia a wordo poní den peliger. Y ora nan voz resoná nan no ta bay play muri. Nan no ta manera e hendenan cu nos por a tende, djey bin back. No, Señor Presidente. Nan ta bringando pa nan bida y bida di nan Señora, familiaresnan, nan jiunan. Nos mester tuma e cos aki sumamente na serio y esaki si no por bay bao di e capa arogante di cu e cos aki ta reglá y kiko ta porta I00 hende, 50 hende basta e proyecto di prestigio bin.
Señor Presidente, cada hende, cada ciudadano tin derechonan fundamental den e comunidad aki y nos tin di respetá nan. Y pesey ariba e aspecto humano aki mi kier sa detalladamente di Gobierno Insular y henter e Bestuurscollege, pasobra esaki ta un puntonan fundamental den e asunto aki, kiko ta bay wordo hací pa UPA? nos a splika na november cu e asunto no ta reglá nos por a tende e contesta casi harí, nos no sa,nos a reuní cu UPA, tur cos ta clá. Nos a alertá, manera nos a haci awe ariba cada punto cu nos a criticá, no bini cu esey pasobra esey nos tambe sa, nos ta bisa cu bo ta negoshando cu un grupo chikito cu no ta representá e trahadornan den waf. No, ta Bestuur nos ta reuní cune y that's it.
Señor Presidente, awe, casi un aña despues, problemanan grandi pasobra e humanonan aki a wordo descuidá y humanonan aki nan manera di existi den e comunidad aki den un zwaai di un braza di un diputado a wordo kitá un banda, den e Parlamento aki. Y awe nos ta tende di e problemanan aki e tey mas duro cu nunca. Y mi kier sa detalladamente di e diputado concerní,kiko e ta bay haci pa solucioná e problema aki inmediatamente. Pasobra nos no por aceptá cu ta bay wordo decidí di e manera aki ariba hende, ariba sernan humano door di un diputado cu ta pensa un solo cos, un proyecto di prestigio pa wak si e por saca poco votos aki un par di luna.
Señor Presidente, SEPA ta trece padilanti cu e no por aceptá un C.A.O. Nos ta conbencí cu nan tin hendenan realístico den nan seno y ora nan ta protestá cu nan no kier sali for di e rechtspositie cu nan tin awor aki pa bay den e nobo cu e diputado por a brauw pé (of kizas e director di APA por a pensa pa nan), nan no por aceptele.
Señor Presidente, mi ta spera cu aki, no manera nos por a tende gabamento di e Bestuurscollege, pero realisticamente awe den e Parlamento aki nos ta bay haya contesta di e diputado cu ta bay trece e solucionnan a corto plazo.

Nos no por acpetá manera a sosodé na november aña pasá, cu e diputado ta bin ta schud, ta hala tras y asina kita e problemanan for di dje. Awor aki nos ta un aña mas leu y nos kier e asuntonan aki bon reglá. Nos kier cu SEPA su areglo ta satisfactorio y nos kier pa e posicion di e trahadornan di UPA wordo reglá mas pronto cu ta posibel y sigur nos no por acepta cu ta benta falta awor riba AHACO, of ta benta falta ariba APEX.
Y tambe nos kier sa manera nos colega Señor Nisbet a trece padilanti, kiko a para di e winstaandeel cu tanto a wordo papiá aki na november? Con a para cuné, y ki dia nos por spera un areglo definitivo cu tanto UPA cu SEPA?
Señor Presidente, den promé tanda lo mi kier a lagele te aki, sperando ariba contestanan serio.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ta di lamentá cu awe un aña despues cu nos a caba di reuní riba e Container-haven un proyecto cu a wordo presentá den e Parlamento aki na oktober aña pasá por ser mas sigur dia 5 di november aña pasá, Señor Presidente awe nos ta ripará cu tur e contestanan cu nos a haya di e Gobierno, en particular di e diputado concerní, no tabata corecto.
E ta di lamentá pasobra cu nos por usa tur clase di argumentonan político akiden argumentonan jurídico, pero nos mester pensa sí na promer lugar manera e ideología social-demócrata ta manda y pone e ser humano central.
Nos no por compará cos cu hende, cu ta un parti cu nos mester pone central.
Un rato pasá nos ta tende con un grupito chikito di hende ta bin obstaculisá un proyecto.
Señor Presidente, un grupito chikito di hende no por permiti nan haci tal cos, un grupito chikito di hende no por tolerá nan haci tal cos, Señor Presidente un grupito chikito di hende ta keda hende. Esey ta e punto si nos no ta ekibocá Gobierno aki ta kita for di su mente cu sea bo ta obrero, bo ta ambtenaar bo ta diputado, bo ta Minister, bo ta miembro di Raad, bo ta keda hende y trahadornan di waf tambe ta hende, trahadornan di Haven- en Loodsdienst tambe ta hende. No por atrapa nan derecho pa motibo di un cos, Señor Presidente.
Anto awor nos ta bisa, pakiko mester a bay purá purá cu e proyecto aki?
Señor Presidente, kiko ta e motibo? Tin hopi cos cu nos a mustra ariba dje aña pasá cu a bini back akiden, cu nos a lesa den corant. Tur siman nos ta lesa den corant problemanan cu a surgi y muy en particular, no door di UPA, no door di empleadonan di waf, di Haven- en Loodsdienst, pero door di e compañianan cu ta esunnan cu ta gana mas placa. Ariba cabez di e empleadonan e compañianan a cuminsá bringa cu otro. Y ora e compañianan a cuminsa bringa cu otro, nos no a tende Gobierno bisa cu nan ta menasá proyecto, nos no a tende cu no ta tolerá nan pa trece e proyecto na peliger, anto aki nos ta haya falta di e criterionan di e Gobierno aki. Pakiko nos no por pone central e trahadornan di waf, e trahadornan di Haven- en Loodsdienst.
Nan tambe ta hende, nan tin famianan, E diputadonan tin famianan pa cria, e miembronan di UPA tin nan famianan pa cria. Ministronan tin nan famia pa cria, Haven- en Loodsdienst su ambtenarennan, su arbeidernan tin famia pa cria, Señor Presidente.
Anto aki nos ta kere cu e acento principal mester cay y aki nos kier hala atencion no solamente di e Gobierno, pero tambe di e miembronan di fraccion di e partido cu ta sostené e Gobierno aki, pasobra nos tur sa, politica ta asina aki, awe bo tey, mañan bo no tey, pero ora bo no tey, weita pa bo no tin nodi di paga pa loke cu bo a haci ora cu bo tabata tey. Esey ta loke cu nos kier expresá fuertemente awe. Pasobra ora ta trata cu hende no mester haci menosprecio comosifuera aki ta trata di un grupito. E grupito aki ta di hende, no ta un grupo di cos e ta.
Señor Presidente, tin diferente argumentonan cu nos por usa awe pa mustra cu e proyecto aki no tabata completamente clá ora cu ela wordo presentá den e Parlamento aki.

Nos a bisa y nos a bisé aña pasá tambe, cu nos tur sabi cu e proyecto aki muy probable lo bira un white elephant, muy probable. Nos tur sabi cu rapportnan a demostrá cu e proyecto aki lo no ta rendable manera ela wordo proponí, pasobra nos sabi cuanto mil container bo mester tin pa aña pa e proyecto ta rendable. E ta poní den tur raportnan. Pero sí nos ta kere pa nos bay bira e segundo puerto den Antiyas aki, caminda tur cos lo por bira mas cara door cu si e isla di mas grandi haya un waf di container nos mester bay tuma nos tur nos bultonan, tur nos carganan di alla, anto esey a pone tambe relacioná cu modernisacion cu nos ta considerá e proyecto aki un proyecto cu lo mester a wordo introducí. Pero no manera cu ela wordo introducí aki, matando tatanan di famia, perhudicando ambtenaarnan cu arbeidersnan, mientras cu di otro banda nos ta weita cuanto placa director y sub-director lo bay gana den e proyecto aki, y cuanto placa otro compañianan lo bay gana den e proyecto aki.
Anto aki sigur nos ta considerá cu e Gobierno aki no a haci un estudio profundo di e proyecto aki pa asina ey por a presentele na Parlamento.
Y esey ta e motibo tambe cu aña pasá nos ta bisa, nos no ta vota pa e proyecto aki, nos no ta kere cu e proyecto aki ta rijp pa wordo poní den votacion, nos a bay den fractiekamer, II miembro di MEP a vota pe y awe nan ta weita cu loke nan a vota pe, no tabata clá. Y te awe e no ta clá.
Pakiko e no ta clá? Pasobra cu a wordo tratá na promé lugar cu un directiva di UPA cu a bisa e diputado e tempo ey, tene cuenta cu e hecho cu miembronan di e organisacion ey no ta na altura di loke ta pasando. Nos ta hala atencion di e Señor diputado. Awor pakiko nos a hacié Señor Presidente? Pasobra e bienestar di nos isla aki ta na promer lugar y e bienestar di e isla aki no ta solamente trece un container-haven, bienestar di e isla aki ta ora trahadornan ta traha den tur trankilidad y ta satisfecho. Esey tambe ta parti di e bienestar di e isla aki.
Señor Presidente, nos a ripará cu Gobierno no a tuma nos mucho na serio. Pakiko nos ta bisa cu Gobierno no a tumé mucho na serio. Pa motibo cu ora nos tabata hala atencion di Gobierno riba e puntonan aki, Gobierno tabata bisa nos tur cos clá, tur cos a wordo reglá caba. Kiko a sosodé, Señor Presidente? Awe UPA tin un directiva nobo, awe miembronan di UPA a elegí un directiva nobo, awe e directiva nobo aki lo mester bay sigi cu e deliberacionnan encuanto loke ta concerní nan persona y nan miembronan pa asina nan weita kiko lo para cu nan den futuro. Mescos tambe nos tin na Haven- en Loodsdienst empleadonan cu lo mester weita awor kiko lo para di nan den futuro. Awor a base di esey, manera un colega dimi a bisa caba, nos no a haya notulen di e reunion anterior, pero sí tabata tin algun expresionnan hací den e sala aki cu nos a nota y e expresionnan aki nos lo kier a ripiti nan, pasobra e expresionnan aki ta encerá cierto garantíanan pa e empleadonan di Gobierno.
Señor Croes cu ta lider di e fraccion cu ta sostene Gobierno a trece padilanti, cu Bestuurscollege lo bay forma un comision pa yega na un areglo cu tur trahadornan. Mi kier a puntra Señor Presidente, Bestuurscollege a forma e comision aki? Y con leu a llega cu esaki?
Tambe Señor Croes a declarà fraccion di MEP lo ta pará tras di e ámbtenaarnan y obreronan pa cu nan posicion. Awor lo nos kier a puntra Señor Presidente esun cu ta bay hiba palabra despues dimi pa fraccion di MEP, si e por a duna nos e garantía cu ainda e fraccion ey ta pará tras di e palabranan, esta cu e fraccion di MEP lo ta pará tras di ambtenaarnan y obreronan pa cu nan posicion?
Pasobra nos por a lesa den corant cu SEPA no ta aceptá e CAO cu APA N.V. a manda pa nan y esey ta fechá dia I3 di october '8I. Esaki ta reflehá caba cu MEP no ta pará tras di e ambtenaar y obreronan, pasobra e fraccion di MEP ta respalda un Gobierno di MEP y ta tur dos ta MEP den esaki.

Asina ta nos kier tende si ta Gobierno di MEP so a kita su respaldo for di e trahadornan ambtenaar y obreronan of e fraccion di MEP tambe a kita su respaldo for di e ambtenaar y obreronan, pasobra nos no ta kere cu si SEPA ta considerá un CAO asina acceptable, cu nan ta bisa cu nan no ta aceptá e CAO cu APA N.V. a manda pa nan. Pues esaki ta expresionnan cu nos ta kere cu lo ta bon pa nos tene cuenta cu nan, pa motibo cu nos no tin e notulennan di e reunion anterior cu nos a tene, lamentablemente, pero nos sí a nota algun di e expresionnan cu nos ta kere cu lo ta di importancia pa e personanan por tende y pa asina nos tende kiko a para cu e expresionnan aki.
Señor Presidente, durante di e deliberacionnan (lo mi bula un tiki "van de hak op de tak" den mi disertacion, pa motibo cu tin diferente preguntanan cu a wordo hací y cu lo mi no kier bay den ripiticion di nan) nos por a corda cu e diputado concerní a declará cu si nos cuminsá dia I di januari '8I cu APA N.V. lo nos hibà un pérdida di 850 mil florin. Mi kier a puntra Señor Presidente, kiko a para cu esaki? APA N.V. a cuminsa funcioná? Si ela cuminsa funcioná per I januari '8I of no, si nos ta hiba pérdida y cuanto e pérdida cu nos a hìba ta, y kiko e pérdida aki ta encerá?
Tambe e diputadò e tempo ey a bisa no ta pasobra ta poní den e rapport e cantidad di hendenan cu mester bay traha den diferente departamentonan, esaki lo sosodé tambe. Mi kier a puntra e diputado con e tiné reglá anto cuanto hende lo mester bay traha den e diferente departamentonan. Pasobra nos sabi cu manera a wordo bisá den e rapport aki, "zoals al eerder is gesteld zijn deze hoge kosten, (gastonan di waf) voornamelijk het gevolg van twee factoren. Allereerst het veel te grote aantal havenarbeiders gepaard met het sisteem van kijkploegen." Cu otro palabra ta UPA ta haci e waf aki caro. Den huishoudelijke vergadering e tempo ey ora nos a puntra tocante di e compañianan, anto e ora ey e diputado a bisa nos, enberdad no a wordo poní den e rapport, pero e compañianan tambe ta responsabel cu e waf a bira caro. Pero awor pa e waf no ta caro ta bisa mester kita poco hende di UPA y manda nan cas, y hendenan di Haven- en Loodsdienst ta bay den APA N.V., anto eyden nos ta bin cu un director cu ta bay gana I75 mil heldu pa aña. Anto ta economisá nos kier economisá. Despues ta bin afdeling Haven- en Loodsdienst ta dos, afdeling Bewaking, afdeling administratie-sekretaris, afdeling sleepboot, afdeling economische zaken, afdeling havenontwikkeling.
Anto ta economisá nos kier economisá, ta pesey tin di manda hendenan di UPA cas pa nos economisá. Anto loke cu ta poní aki so, Señor Presidente......

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, tin cu traha ariba sentimento di hende cu wega, manera mi a bisa Señor Vos biaha pasá, nos tin hopi expertonan nan ta pone tur sorto di cos ariba papel, pero no ta locual cu nan ta pone nos ta decidí. Mi a bisele esey por ta idea di esnan di Hulanda cu a traha e rapport, no ta mi idea y mi no ta cargé.
Awor si e kier ripitió, pasobra mi a bisé caba cu no ta dimi, loke no ta dimi mi no ta paga pé.

<u>DE HEER E.J. VOS (vervolg):</u> Masha bon, masha bon, Señor Presidente.
Pero un cos sí mi no ta aceptá esta e cuenta di trahamento riba sentimento di hende, esey Señor Oduber a llega di bisé di Señor Croes. Nos sa esey di Señor Croes, pero no di nos. Di Señor Croes e la llega di bisé, pero nos sí no ta acepté. Ela bisé di su lider di partido, nos ta considerá cu e tin razon, pero e no por usa esey pa nos, Señor Presidente. Pasobra loke nos ta papia di dje aki ta cosnan corecto, pasobra corda bon ta den un kap a kap e hendenan aki cu otronan cu tabata tin tal aña caba. Kiko nan ta bay cobra di un dia pa otro? Tin di nan cu mester a busca side-jobs, pasobra ta corta nan a corta nan sistema di bida di biaha. Pero ya ta un grupito chikito y e Gobierno aki no ta tene cuenta cu un grupito chikito tambe ta hende.

Señor Presidente, ta esaki nos kier enfatisá awe. Nos kier enfatisá awe cu e grupito chikito tambe ta conta den e comunidad aki. Un grupito chikito cu ta pone nan mes conta tur ora Señor Presidente. Pasobra con nos por considerá, con nos por aprobá ora cu cierto trahadornan ta busca nan derecho pasobra cu nan ta sinti cu nan ta wordo perhudicá, anto nos ta tende director di e proyecto aki, director di APA N.V. ta declará si SEPA sigi persistí, APA lo tuma propio personal. Anto su dia despues nos ta lesa den corant, "Havengedeputeerde achter APA directeur".
Señor Presidente, esaki ta e cosnan cu nos no por comprondé. Pasobra nos ta comprendé p.e. dia cu Señor Oduber a tuma su retiro como diputado, Señor Croes a bisa, laga e tuma su retiro liher, pa nos reemplazé. E tempo ey e no a gusta loke Señor Croes a bisa. Nos tin sigur e no a gusta. Señor Croes na television a bisa: lagé tuma su retiro pa caba pa nos reemplazé.
Awor ela custumbrá cu e palabranan ey, awor su director di compañia ta bisa e trahadornan: Si sigi persistí, APA lo tuma propio personal. Anto e "Havengedeputeerde staat achter APA directeur."

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta gusta e sorto di weganan aki. E artículo ey ta den henter un otro corant y loke cu mi a bisa ta henteramente otro Señor Presidente. Mi a haya un telegram di SEPA mi no a reacciná ariba dje. Mi no ta gusta pa ora cu bo ta papia pa pueblo bo ta trece loke ta den un corant matutino cu ta henteramente un otro corant y lesa locual mi a bisa den e corant. Ningun momento mi a bisa den e corant tur locual e ta bisa.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, nos ta biba ariba un isla semi-democrático te ainda, pasobra como cu ta MEP ta na mando nos no por papia di democracia, pero e tin derecho di contestá mas oro y refutá tur loke mi a trece padilanti, e tin tur derecho Señor Presidente. Pero hecho sí ta Señor Presidente, cu nos sabi cu dia Señor Croes a bisé, tuma bo retiro pa reemplaza bo, e no a gusta. Pues awor tambe e mester comprendé cu e miembronan di SEPA lo no bay gusta loke su director ta bisa nan.
Awor biaha pasá ora cu e ta contesta ela bisa, ora reorganisá un structura mester haci sacrificio, si e proyecto no bay door, nos por lubidá.
Awor di e tempo ey nos a trece padilanti, ta empleadonan di Haven- en Loodsdienst cu di UPA, nan so mester haci sacrificio, Señor Presidente? Ta nan so ta llamá pa haci sacrificio? Anto e ora ey nos ta puntra, Gobierno ta honrado cu su mes, Señor Presidente? Y nos mester contestá cu no, e no ta honrado cu su mes, pasobra nan a duna nos tur clase di garantía promé bisando nos cu e personanan aki lo no bay atras y den e mesun rosea despues e diputado aki despues den segunda buelta ta bisa, mester haci sacrificio, pero e no a duna nos oportunidad promé pa bisé den promer instante pa nos por a reacciná ariba dje. Y ta pesey ta straña nos con e mentalidad aki por ta biba den personanan asina aki.
Pasobra corda bon nos ningun a nace den afluencia. Señor Presidente ora nos weita rond aki nos tur a conocé pobreza. Awor ora cu bo conocé pobreza bo mester siña for di esey. Pero nos ta kere cu awor aki e personanan ta sintá ariba pedestal, nan no ta corda cu ta e empleadonan aki a pone nan riba e lugar aki. Nan no ta corda kiko a tuma lugar den e staking di aña '72. Nan no ta corda cu tur e organisacionnan aki a para tras di e partido e tempo aki pa pone nan den e posicion. Te hasta tin personanan den e fraccion aki cu tabata contra e obreronan e temponan ey, pero cu ta gozando awor aki pa loke cu e obreronan a haci pa ñan pa pone nan den e posicion cu nan ta. Anto kiko nan ta haya como pago? Un scop nan ta haya como pago.

Esey ta e pago di nan cu UPA a para firmemente, mi ta corda e tempo ey na aña '72, pero tin cu bo ta corda pasobra nan ta for di e otro banda e tempo ey. Awor kiko a sosodé? Tur e esfuerzonan cu e personanan aki a haci, tin di nan a wordo mandá cas, tin di nan cu mester a busca un side-job pasobra di un dia pa otro nan entrada a wordo cortá. E cos aki no a tuma lugar na un sistema gradual cu hopi voorlichting, cu hopi explicacion. Pero ta un grupo di hende, manda nan cas, nos no ta weita, nos no ta tende. Anto esey Señor Presidente, a bounce back awor aki, anto ata Bestuurscollege cu e tabata caliente den su stoma atrobe. Até cu e batata caliente den su stoma, nos ta spera cu e Bestuurscollege aki lo por cunele. Pasobra si nos realisá loke nos a haya como contesta e tempo ey, a resultá cu loke e Gobierno aki a bisa nos ora cu nos a puntrele, di parti di UPA tur cos ta reglá, no tabata cuadra cu berdad. Sí, tur cos ta reglá. Di parti di Haven- en Loodsdienst tur cos ta reglá. Sí, tur cos ta reglá. Despues di un aña a resultá cu ni den e compañianan cu ta gana placa mes, cos no tabata reglá pasobra diariamente nos ta tende den corant cu esaki tin pleito cu e otro, esaki a hiba e otro Huez pa motibo cu esey tambe kier un tiki di e participacion, e kier come un pida di e bolo aki tambe. Pero esun cu a perde e bolo completo talbta e organisacion di UPA, y esun cu ta perdiendo awor aki tambe, ta e empleadonan di Haven- en Loodsdienst Awor Señor Presidente, nos kier puntra Bestuurscollege categóricamente pasobra nos kier tendé, e asunto di UPA ta reglá of e no ta reglá?
Pasobra aña pasá nan a bisa cu sí e ta reglá, awor nos ta bolbe puntra: asunto di UPA ta reglá of e no ta reglá?
Asunto di Haven- en Loodsdienst ta reglá, of e no ta reglá? Aunke cu e diputado no ta sinta awor aki na su lugar, nos ta spera cu den fractiekamer ela tende e preguntanan aki of unda cu ela bay, pa mas oro nos no tende cu e no sa di e preguntanan aki, y ta pesey e no por contestanan.
Nos ta haya e situacion aki sumamente irresponsabel, pa motibo cu aki ta trata di sernan humano, di tatahan di famia cu ta wordo considerá como grupito, grupito cu kizas segun MEP ta bruha tera, grupito cu ta stroba e proyecto. Pero e grupito aki nos ta bolbe enfatisá ta consistí di hende, di sernan humano cu segun e ideología social-demócrata, cu kizas hopi di e miembronan di MEP no conocé, ta pone e ser humano central.
Awor nos kier bay un rato riba diferente preguntanan cu nos a haci aña pasá y di cual nos a haya contesta negativo durante reunion, pero despues di dos tres siman of un luna mi a topa cu e diputado, e diputado ta bisami, bo sa loke cu bo a puntra e dia den Eilandsraad bo tabata tin razon. Awor mi kier a bolbe haci e preguntanan, pasobra ta asina ta wordo trahá den e Raad aki, ta asina ta wordo traha door di e Gobierno aki, ora cu llega den Parlamento cu mester duna contestanan concreto.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier un persoonlijk feit, permitimi un rato. Kier meen Señor Vos a yega di papia cumi algo y mi a llega di bisé. Laga nos papia akiden y loke nos papia afor, Señor Presidente, ami ta papia cu un hende a base di confianza.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Sigur, sigur, Señor Presidente. Cu tur confianza mi mester bisa cu Señor diputado despues di e reunion, un par di siman despues a bisami, bo sa loke cu bo a puntra e tempo den Eilandsraad, bo tabata tin razon, nos a laga check e, bo tin razon. Y esaki ta un contesta cu e tabata debemi, y ela duna mi e contesta. Of mi mester considerá cu e contesta no a wordo duná? Un di dos. Anto e ora ey mi ta pidi e contesta alsnog, pasobra como cu ela asercami personalmente mi a considerá cu ela duna mi un contesta riba e pregunta cu ela keda di bay investigá e tempo ey, pasobra e no tabata di acuerdo cumi, y ela dunami e contesta, ela bisa mi mi tin razon.

Awor si esey no tabata un contesta, pasobra como colega mi a bisa, wel mi ta aceptê como un contestacion oficial, pasobra sino mi ta exigié e ora ey pa bolbe contesta mi locual cu ta perdemento di tempo. Tin diferente cos cu nos a papia ariba dje.e tempo y asuntonan e parti jurídico parti político, caminda nos a mustra e Señor diputado cu aki nos kier yudé guia e proyecto aki. Pakiko nos ta bisa cu nos kier yudé pa guia e proyecto aki? Pasobra cu si tin problema den e waf di Aruba, e no ta combini Gobierno y e no ta combini oposicion, e no ta combini nos ningun, aunke nos mester bisa ya e diputado aki a cobra ariba e proyecto aki caba. Y no tumami na malo, den e sentido cu un di e factornan cu a wordo usá pa ela wordo nombrá "Man of the year", tabata ta e proyecto di Container-haven. Dus ela cobra ariba dje caba, Señor Presidente. Y nos tabata contento cuné tambe den esaki, pero a resultá despues cu e Container-haven no tabata clá.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta pidi Bo schrap di e notulen nan e palabra di Señor Vos, pasobra "cobra", Señor Presidente tin un otro nificacion y mi no ta permiti un hende bisa esey dimi.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): No, pesey mi a splika tambe e cobra no ta loke Señor Oduber a pensa cu e ta. No ta esey mi kier meen Señor Presidente, pesey mi a bisa cobra den e sentido cu ya ela haya su nombracion como "Man of the year" y un di e factornan tabata basá ariba e Container-haven.
Mi ta kere Señor Presidente, nos diputado ta jump to conclusion sin nodi. Absolutamente. Ken mi ta Señor Presidente, pa bisa cu e Señor diputado lo a cobra pa e proyecto aki.
Awor ta poní bao di APA N.V. den e rapport di I0 di januari aña '80, "onder de functie van beheren valt het in gebruik, huur of erfpacht geven van infra- en suprastructuur binnen het havengebied aan derden". Ya caba nos a bisa e tempo ey cu ta dificil pa nos por aceptá cu APA N.V. ta bay duna tereno na huur, erfpacht etc. Nos a splica e problema cu lo bay surgi den e administracion di e asunto aki, pero e tempo ey nos no a haya razon. Pesey nos ta basa nos mes riba preguntanan, pa nos por haya contestanan ariba nos preguntanan.
A wordo poní den e rapport e tempo ey: "Het havengebied dient door de eilandelijke overheid in eigendom te worden overgedragen aan APA N.V., dan wel in gebruik te worden gegeven om niet of voor een simbólisch bédrag. Ook de thans nog bij het Land in eigendom zijnde loodsen zouden qua beheer moeten overgaan naar APA N.V. Door het Land is in eerdere fase de bereidheid uitgesproken medewerking te verlenen aan eigendoms-overdrscht." Nos kier a puntra, pasobra e preguntanan aki a surgi aña pasá y nos lo mester haci nan aki atrobe pa nos por tende si e contestanan ta mescos, e loodsnan cu tin den eigendom bij het Land, nan a bay over na APA N.V. caba?
Esey ta un pregunta categórico y ya cu nos ta papia di loodsen, despues cu e Ministronan di MEP a tuma nan retiro for di Gobierno Central, nos por a tende e lider di MEP declará cu tabata tin un peticion di Gobierno Insular di Aruba na Ministro di Financiën pa pone un di e loodsnan disponibel pa Gobierno Insular por a laga pone tur e cementnan cu tabata destiná pa Container-haven pa pone nan den e loods ey.
Nos kier a puntra ki tempo e peticion aki a bay Gobierno Central, pasobra ta despues cu nan a sali nos a tende cu tabata tin peticion. Ki tempo ela bay, y si nos a haya contesta caba riba e peticion aki? Nos ta duna Gobierno e sugerencia, si Gobierno no a haya e permiso ainda pa pone e cementnan aki den e loodsnan ey. Nos tabata kier pa Gobierno corda cu nos ta den direccion pa independencia di Aruba.

Ban mustra e Ministro di Financia aki cu ela tarda un tiki di mas, ban habri e loods ey, pone e cementnan aden. Si Gobierno mes no tin e corage ey, oposicion lo yuda Gobierno hayele, pasobra ta parce cu e Gobierno aki despues cu nan tabata den Gobierno Central a perde weso di lomba of kizas e la bira jello. Ela bira un tiki debil, Señor Presidente.
Pasobra ora ta trata di asuntonan cu nos ta bisa cu ta di primordial importancia, cu UPA ta stroba aki, Haven- en Loodsdienst ta stroba, pero nos no ta tende cu Gobierno Central ta strobando. Ey sí ni musca a bula, ta ora cu a sali a bin tende cu tin un peticion hací y cu te awe no a haya contesta for di Ministro De Castro. Pues aki nos kier laga solamente reflehá con e Gobierno aki ta pensa, Señor Presidente.
Awor ta poní tambe den e rapport, "door het Land is in eerdere fase de bereidheid uitgesproken medewerking te verlenen aan de eigendomsoverdracht."
Y mi a puntra si e overdracht aki a tuma lugar caba y pa ken e ta wordo hací? E overdracht ta bay tuma lugar pa Gobierno Insular of e ta bay tuma lugar directamente pa APA N.V.? Pues di Gobierno Central ta APA N.V.? Nos kier tende esey. Un di e voorstellen cu tabata poní den e rapport I0 di januari di aña '80 tabata regardá e Raad van Commissarissen. Den esey ta poní cu tin cuater commissarissen cu lo wordo nombrá door di Overheid y tres door di e bedrijfsleven. E voorzitter di e commissarisnan lo ta gedeputeerde van Haven- en aangelegenheden qualitate qua. Leden lo ta hoofd DECO, hoofd DOW, hoofd Accountantsdienst y despues lo bini Kamer van Koophandel, ATIA y UPA.
Esaki ta e voorstel cu a wordo hací. Awor nos tin entendí cu comisarionan ta: Gedeputeerde voor Haven- en aangelegenheden, number dos gedeputeerde Kelly, number tres gedeputeerde de Kort. Mi kier a puntra si esey ta corecto, Señor Presidente. Anto si esey ta corecto, kiko ta e motibo cu ta e diputadonan a nombra enbez cu loke cu e voorstel ta bisa aki? Esey ta un pregunta categórico di nos pa nos tende di e Gobierno ken ta e resto di e comisarionan tambe, y a base di kiko a nombra e dos diputadonan aki como commissaris den e proyecto aki. Esaki nos kier tende categóricamente for di Gobierno di nos isla.
Aki enberdad, manera un colega dimi a trece padilanti, ta un proyecto cu 50% ta wordo regalá door di Gobierno, pero e otro 50% tanto miembronan di UPA como miembronan di Haven- en Loodsdienst lo mester soda pa paga back hunto cu e resto di e pueblo di Aruba. Asina ta cu nos ta kere cu aki lo mester pone atencion tambe ariba e personanan aki nan posicion.
Señor Presidente, den e rapport di prome di oktober aña '80 ta poní: "Een fundamenteel probleem is namelijk dat het eigen vervoer van en naar Aruba onvoldoende groot is om de bouw van een afzonderlijke container terminal te rechtvaardigen." Dus aki ta mustra cu e rapport aki ta contra, pero mi a splika caba kiko ta e motibo cu nos ta kere cu e ta hustificá.
"Een dergelijke terminal heeft pas bestaansrecht, zo wordt international aangenomen bij een doorzet van dertig duizend a veertig duizend container per jaar. De enige mogelijkheid om meer containers te behandelen dan de eigen potentie van het eiland oplevert, is gelegen in het aantrekken van transito vervoer."
Señor Presidente, ora cu nos a haci e pregunta ey biaha pasá y nos a puntra si Gobierno a tene cuenta cu e transito vervoer aki y cuanto areglo tentativo si ta posibel a wordo hací caba cu nos por llega na duna e container-haven aki su derecho di existencia, un di e contestanan di e Señor diputado tabata, (un contesta masha straño na nos padecer) cu bo no por bay busca huur pa un cas mientras cu bo no a trahé ainda. Esaki ta e palabranan cu e diputado a duna nos como contesta e tempo ey. Awor naturalmente ora bo ta un hende cu ta planificá, anto e ora ey si e cas ey ta destiná pa huur, sí bo ta busca huur pé promé cu bo bin clá cuné. Esta si bo ta soda pa e placa cu bo ta bay paga pé.

Pasobra ora cu e ta clá bo no tin gana pa e keda un of dos luna sin haya su cobransa di huur, esta si ta pa huur bo ta destiné. Ta pa e motibo ey tambe nos ta bisa ora cu e container-haven aki bin clá, cu e cuminsa funcioná, nos tabata kier pa directamente nos por a cuminsa cu e transito vervoer. Pero a resultá cu e diputado a duna nos como contesta, cu bo no por bay traha un cas, anto promé cu tur cos ta bay busca huur.
Awor Señor Presidente, nos a puntré, pasobra un di e posibilidadnan tabata cu transito vervoer lo bay pa Brazil y Venezuela, cu lo yuda den esey.
Y ora nos a puntré, bo tin algo preto ariba blanco? E di cu no.
Den un revista ela lesa e asunto aki, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Vos, mi ta custumá bin pe cu tur trankilidad, pero mi kier pa e bisa cosnan berdad. Hamás mi por a bisa cu ta den un revista. E ta pará den e adviesnan cu a wordo trahá door di expertonan cu e posibilidad pa e paisnan t'ey. Kier meen nada di revista.
Mi kier pa e papia berdad, pasobra hopi ora mi ta lagó papia cosnan cu no ta berdad, pero tanten cu e papia berdad mi no ta interumpié. Pero ki ora cu e cita algo cu no ta berdad mi ta interumpié. Mi no kier pa e referí na cosnan cu no ta berdad, pasobra ningun momento mi no conocé e revista ey. Por ta cu e por bisami pasobra e sa haya hopi revista. Ami no sa cuá.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, kizas den un di e revistanan manera e ta mencioná e por a lesé, pero loke cu ela bisa nos den revista ela lesa asunto di Venezuela y Brazil, pero esey lo no duna bo garantía, esaki ta e palabranan di Señor diputado. Awor si no ta corecto, anto lo mi pidi Señor Diputado busca e tapenan, laga nos draai nan back pa weita ken tin razon den esaki. Pasobra mi no ta aceptá tampoco pa Señor diputado bisa mi loke mi ta bisa no ta corecto y e no por probami lo contrario.
Señor Presidente, e ta duidelijk, ami no ta in gebreke den esaki, ta Gobierno in gebreken cu e no ta duna nos e notulennan na ora. Ami no ta den gebreke ningun ora. Pues mi ta lamentá e hecho cu Señor Oduber a trece padilanti, cu loke ami a bisa no ta corecto. Mi tin nan notá tur loke cu mi por a nota den e speed cu ela duna su contestanan, pero e hecho ta cu mi kier a mustra riba e sistema cu e Gobierno aki ta traha. Awor mi kier a puntra, awor aki ya caba Gobierno di Aruba tin conbenionan di transito vervoer cu otro paisnan? Anto mi kier un contesta categórico, pasobra ya un aña a pasa nos ta pensa den tur e viahanan cu a wordo hací kizas esaki tambe lo por a wordo papiá, pasobra nos ta kere cu esaki ta un parti hopi importante. E Gobierno aki ta campeon den biahamento, pues nan lo por a pensa riba e container-haven aki den nan viahenan cu nan tabata tin pa exterior. Pues aki Señor Presidente, un biaha mas ta duel nos cu nos no tin e notulen nan den nos man, pa nos por mustra loke cu a wordo contestá e tempo ey. Mescos tambe a wordo bisá aki cu e gebruik di e terenonan so ta wordo pasá pa APA N.V. Mi kier a puntra e diputado si cu esey e tin razon, cu esey ta corecto, of no? E diputado a contestá nos e tempo ey e beheersgebied ta grandi, mitar ta tera, mitar ta lama, pero ta gebruik so ta pasa. E beheersgebied, ta gebruik so ta pasa.
Awor ora bo ta pasa recht van gebruik cu ta un persoonlijk recht pa un compañia manera APA N.V., ta con bo por duna e compañia derecho anto pa duna erfpacht of onder erfpacht, si ta un gebruiksrecht e tin.
Ta mescos cu mi ta verhuur un cas na un hende, anto e hende tin derecho di duna e cas ey den un zakelijk recht pa pone hypotheek ariba e cas ey, Señor Presidente. Esaki no ta cuadra. Absolutamente. Anto ta aki mi kier mustra e falta di preparacion cu e proyecto aki tabata tin. Y esey mi kier pa Señor Oduber puntra su adviseur cu e recht van gebruik por encerá cu APA N.V. por duna tereno na erfpacht of onder erfpacht?

Mi kier un contesta categórico pa den segunda buelta mi no wordo bisá atrobe cu mi a bisa un cos cu e diputado no a bisa.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no kier wordo bruhá. Lo siguiente. Biaha pasá nos a papia di dos asunto: edificio, tera y laman. A papia di beheren di tera y laman y segun mi nos a papia di gebruiksrecht di edificio. Pero mi ta averiguá ora cu mi bin den contesta pa mi no bisa algo sin cu mi por bay averiguá. Por ta asina e ta. Mi kier check e sigur pa locual cu mi a bisa biaha pasá.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, aki no ta bay pa loke e diputado a bisa so, ta bay pa loke e situacion ta. Pasobra nos a weita cu acto a wordo pasá na notario. E diputado a pasa un acto cu e no sa su contenido? Ta esey e ta bisando nos awor aki, e ta bay check cu loke cu ela firma ta di acuerdo cu loke ela bisa.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Vos mi sa cu e ta un homber sabí, pero ami cu locual mi ta pretendé, semper como hende mi kier averiguá, y loke mi a bisa ta asina, mi no kier ta "Don sabe lo todo" di bisa sí asina e tá. Señor Presidente, mi ta preferá averiguá, pasobra e ta lesa notulen cu e mes a scirbi.
Señor Presidente, ta custumber cu e no ta laga ningun hende papia. Mi sa cu e ta un orador largo, pero locual mi kier bisa ta cu ela hacimi un pregunta, mi a bisa cu mi kier averiguá exactamente. Kier meen cu mi a bay Notaris. Señor Presidente kier meen, mi conocé Señor Vos bon, e tambe por ta un di mi advisornan ta pami e ta traha, mi ta manda pidié conseho un rato despues di esaki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Anto kizas e ora ey e situacion lo no a bira asiná aki, cu awe despues di un aña nos ta akiden atrobe. Ta pasobra ta awor ey mi a tende cu ora cu Señor Nisbet a papia algo di su adviseur cu a bini di Hulanda ela bula ariba ela bisa, ta ami ta e responsabel. Ora cu a wordo bisá door di Señor Eman cu e no ta reconocé su advisornan y cu Señor Eman a saca un advies, e di cu lo e pone nan na nan lugar. Weita diferencia ora bo ta trata diferente advisornan. Esunnan local e ta pone nan na nan lugar, pero esun cu ta bin di Hulanda e ta defendé, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Locual mi kier meen ta Señor Presidente, ora bo tin un consehero bo ta busca un hende consehabo cu honestidad.
Mi no ta busca un hende conseha mi anto e ta pasa parti e stuk, anto conclusion ta, mi no por duna bo advies.
Señor Presidente, mi ta bisa mi ta pone un hende na su lugar, pasobra si bo ta di e tanto sabi pone preto ariba blanco, asina mi ta miré. Pero no dunami un stapel di stukken anto bo no ta yega na conclusion. Esey mi kier meen ora mi ta bisa cu ora bo ta papia di e stuk, anto bo no ta poné preto ariba blanco, duna mi e, mi ta bisa cu como diputado mi ta considerá cu e no ta un acto di honestidad, pami Nel Oduber.

DE HEER J.H.A. EMAN: Un punto di orden importante aki, Señor Presidente. Pasobra segun mi ta comprondé e diputado aki ta bay ariba un cos cu ami a mencioná, cu mi a trece padilanti, cu e adviseurnan no ta honesto, pasobra nan no a duna un opinion, pero nan a entregá un pakete di diferente opinion, di notulennan. Mi a comprondé bon?

DE VOORZITTER: Señor Oduber, bo ta contestá?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Kiko esaki ta, un vraaggesprek tin?
Mi ta papia ora cu mi kier, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: No, Señor Presidente, e cos aki ta importante pa e orden di e reunion aki.

DE VOORZITTER: Señor Eman, ora Señor Oduber bin na turno pa contestá, e ta bay contestá.

DE HEER J.H.A. EMAN: Sí, pero esaki no tabata un pregunta, e tabata un remarca di Señor Oduber ariba un persoonlijk feit di Señor Vos, cu ta contení algo hopi importante pa nos topambtenarennan, y pa e orden di e reunion lo mi kier a sa si esaki ta opinion di e diputado cu e adviseurnan no tabata honesto.

DE VOORZITTER: Señor Eman, ora Señor Oduber bin na turno lo e contesta tur e remarca y preguntanan. Y si e no contesté ainda, bo haci un persoonlijk feit.

DE HEER J.H.A. EMAN: E ora Señor Presidente, lo mi proponé pa haci esaki un di mi preguntanan si diputado ta considerá su adviseurnan, topambtenaar honesto, sí of no.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi kier sa si ta sistema nobo ta introduciendo akiden. Un miembro di Parlamento ta haci pregunta fuera di su tempo cu ya a pasa, anto Señor Presidente ta bisé cu lo mi bin pa duné contesta?

DE VOORZITTER: Señor Oduber, esaki tabata e remarca en coneccion cu un pregunta cu a wordo hací door di Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Señor Presidente a bisami cu si Señor diputado lo contesta e ponencia aki pasobra ela bin durante e orden di e reunion cu e ponencia aki y como mi no a haci e pregunta ey durante di mi speech, toch mi kier un contesta, pasobra Señor Presidente no kier lagé contestá awor.
Asina ta Señor Presidente ta priminti mi cu diputado lo contestá ora di contesta.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, mi ta lamentá sí e hecho cu mi ta tende expresion di e diputado ora e ta bisa cu e pidi un advies, un conseho di su conseheronan, e ta spera cu nan ta duné cu honestidad. Nos ta kere cu tur ambtenaar Señor Presidente ta juramentá y ora un ambtenaar duna su contesta, e mester duné cu tur sinceridad y honestidad. Awor ora cu tin diferente ambtenaar junto cu nan no por llega na un eensluitend advies, tambe esey mester spera di nan, of mester pidi nan advies separadamente manera nos a caba di tende di Señor Eman.
Señor Presidente, mi kier a mustra ariba e contestanan cu nos a haya biaha pasá, ora cu mi a bisa un rato pasá cu gebruik di e terenonan so ta pasa. Señor Oduber a trece un otro ponencia den esaki. Mi kier a mustra cu lo siguiente tambe ela trece padlanti. APA ta bin lugar di Gobierno. Erfpacht lo no mishi cunele, e ta keda serca esun cu tinele.
Canon ta wordo pagá na APA. Gebouwen ta pa onderhoud so APA ta tuma nan. Eseynan tabata su contesta.

APA Freezone Management contract, dùs management contract APA lo tin cu freezone. Loodsen Gobierno Central lo pidi traspaso y esey mi a haci pregunta ariba dje caba, Señor Presidente.
Awor un pregunta categórico tambe ta si tur e asuntonan aki ta tumando lugar caba, y si e canon ta wordo pagá na APA caba door di e diferente compañianan.
Nos sa cu no ta posibel na e momento aki pero como e diputado a bisa nos aña pasá cu e lo sosodé, nos ta puntrele, canon ta wordo pagá caba na APA N.V.?
Onderhoud di gebouwen a wordo pasá pa APA N.V. caba?
Gebouwennan a wordo pasá pa APA N.V. caba? Si nan a wordo pasá, ta di con Raad no a haya e derecho di dicidí pa nan wordo pasá?
Roerende goederen, p.e. nos loodsen nan a wordo pasá caba? Si nan a wordo pasá ta con bin nos no a haya un Raadsbesluit.pa nos keur e goed den esaki, Señor Presidente.
Tur esakinan ta parti di e proyecto aki. Awor nos kier a tende e motibonan pakiko nan no a tuma lugar y si nan a tuma lugar, con nan a tuma lugar.
Nos ta kere cu nan no por a tuma lugar pa motibonan jurídico, pero como Señor diputado a bisa nos cu nan por tuma lugar, despues di un aña nos ta puntrando e si nan a tuma lugar caba.
Managementcontract di APA pa Freezone ela tuma lugar caba? Of ta cambia idea awor? A bin cu un otro proyecto? Nos kier a tende categóricamente esaki y kiko ta e otro proyecto cu a bini cunele.
Tambe nos a puntra e tempo ey cu Gobierno mester bin Raad pa lanta un N.V.
Diputado a bisa nos cu Gobierno no mester bin Raad, pasobra Gobierno no mester ningun goedkeuring di Land pa lanta un N.V.
Mi ta corecto den esaki, Señor diputado?

DE VOORZITTER: Señor Vos, bo ta dirigi bo preguntanan na Presidente.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Awor, Señor Presidente pasobra ela contesta varios pregunta un rato pasá pero nos a ripará cu ela pega algun barco, y ela stop awor, Señor diputado a bisa aña pasá categóricamente unda cu pa lanta un N.V. no tin nodi di bin Raad. Awor nos kier a puntra e diputado categóricamente unda e ta haya e capital pa lanta e N.V. ey?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi a splica caba biaha pasá bon clá, pakiko nos a bin Raad. Den e puntonan di conclusion, un di e motibonan tabata cu ora nos mester a carga e responsabilidad di un tercer millon y di e momento cu nos mester e capital pa e N.V. funcioná cu mester si p.e. e perde placa, ta bin Eilandsraad. Mi no ta mira pakiko Señor Vos ta bin cu cuenta di puntrami si ta corecto. Mi ta haya Señor Presidente cu bo mester pone un pregunta manera mi a contesté. Awor e ta yen di cos ta nota.
Akinan mi ta trata manera homber sí, y mi kier si ta notulen e ta lesa, mi tambe por averiguá exactamente. Pero un cos cada hende ta scirbié na nan manera, y ta pesey mi tin preocupacion ora mi ta bisa, cu locual cu e ta lesa ta locual cu mi a bisa. Pasobra akiden a yega di wordo bisá, no ripiti loke mi no a bisa. Awor mi tin sigur cu locual cu mi a bisé di N.V. no tin nodi di bin Eilandsraad pa un N.V. wordo gesticht, pero di e momento cu bo mester e capital ta Raad, segun nos constitucion ta esun cu ta vota placa, bo mester bin Parlamento. Pesey nos ta spliké bon clá. Awor nan ta bin haci como sifuera cu mi a bisa cu si bo mester placa bo no mester bin Eilandsraad.
Awor Señor Presidente, laga nos trata e cos aki cu tur seriedad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, kiere decir Señor Presidente mi a haya contesta ariba mi pregunta toch.

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga Señor Oduber caba di papia.

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, laga Señor Vos dal bay papia te mayan.

<u>DE HEER E.J. VOS (vervolg):</u> Señor Presidente, Señor Oduber a nenga di contesta mi e pregunta, awor ela contesté di un otro manera. Y ela contesté toch.
Pues loke cu e ta bisa aki mi kier pa e keda notulá, cu mester bin Raad pa bo lanta un N.V. Pa bo haya e capital cu bo mester, bo mester bin Raad.
Pues esaki ta pa notulennan pa ora cu e notulennan di e reunion di aña pasá sali Señor Presidente, pa nos weita e discrepancia.
Señor Presidente, nos a weita cu e terrein grootte ta 4 hectaren y eigenlijk pa e proyecto aki a sali chikito, e planificacion no tabata corecto.
Ela sali chikito, esta 4 hectaren y lo a bay haciele I0 hectaren. Mi kier a puntra cuanto hectaren e ta na e momento aki, y kiko lo bay haci cu e edificionan cu tin den freezone?
Señor Presidente, nos kier a tende di Gobierno, pasobra aparentemente APA lo bay traha riba produccion di industria tambe, unda e grens entre APA N.V. cu DECO lo ta? Pasobra aki nos ta weita cu uno tin di bay overlap otro.
Kiko lo ta e werkzaamhedennan di DECO, kiko lo ta esunnan di APA N.V., awor cu APA N.V. lo bay traha ariba promocion di industria tambe.
Ademas di esey, nos tin entendí cu despues cu nos a caba di trata e pakete den e Raad aki, APA N.V. a pidi mas tereno atrobe pa e cay bao di e beheersgebied. Nos kier a puntra si esaki ta corecto, y cua ta e terenonan, y si nos por a haya un skets di e terenonan aki cu ta cay bao di e beheersgebied.
Nos por a ripará den e carta Señor Presidente, e bijlage 5 cu nos a haya di Gobierno dia cu nos a trata e asunto aki, cu Gobierno di Aruba cu Aruba Ports Authorities a yega na e siguiente conbenio:"De venootschap aanvaardt deze exploitatie van bevaarbare water en haventerreinen onder diè voorwaarden en verplicht zich tot nakoming zowel jegens het Eilandgebied als jegens derde van alle verplichting jegens derde door het Eilandgebied als vorige exploitanten van de havens en haventerreinen aangegaan bij de navolgende contracten en wijzigingscontraten."
Aki nos ta weita cu APA N.V. a tuma lugar di Gobierno den e caso di Aruba Cristal Ice Industry N.V., N.V. Gebroeders Harms, Ritz Aruba N.V., Jan Bodegom & Company, Johannes Michael Godfried Eman, Maurits John Neme, Lago Oil & Transport Company, Caribbean Texcel Corporation, esey ta bedrijfsgebouw, awor e promer di nan, prome ta erfpachtsrechten.
Nos kier a puntra cu tur e personanan aki cu tin nan terenonan na erfpacht, Gobierno a papia cu nan cu nan di awor padilanti tin cuenta di duna na APA N.V.? Y con Gobierno a regla e overdracht di esakinan na APA N.V.?
Mi ta weita cu tin un señal cu mi tempo ta yegando, Señor Presidente, pero nos lo sigi den tweede ronde cu esaki.
Nos kier a puntra Señor Presidente, uitgifte di grond sea den erfpacht of den gebruik na APA N.V., oon ela tuma lugar? E terenonan aki a wordo midí caba? Ki tempo e terenonan aki a wordo midí? E hendenan cu ta bay haya erfpacht di APA N.V., ki clase nan ta haya, erfpacht of ondererfpacht?
Besluit di erfpacht vergunning a worde hací caba?
A wordo trahá caba pa e overdracht pa APA N.V.? Ora ta trata di ondererfpacht nos kier sa ta ken tin di paga e grondbelasting na ondererfpacht?
Nos ta paga e grondbelasting den nomber di APA N.V.
Pues e placa di pueblo ta pagé, of e ondererfpacht ta pagé? E overschrijving con e ta tuma lugar?
Señor Presidente, tur e otro cosnan cu ta concerní esaki, nos kier haya un splicacion di nan.

DE HEER C. MARQUEZ: Señor Presidente, na prome lugar e lok aas ta wordo tirá na mi direccion como mi ta hiba palabra despues di Señor Vos, laga mi bisa bon clá cu mi ta papia como parlamentario perteneciendo na e fraccion di MEP, pero en todo caso no pa e fraccion di MEP.
Tabata tin un dama akiden, parce cu ta bayendo den di dos. Señor Presidente, mi tin cu bisa cu e reunion aki mester tabata di sumo importancia pa e pueblo na prome lugar, pero muy en especial tambe pa e partidonan envolví pa loke ta trata e proyecto di Container-haven. Sinembargo aki a pesar cu mi tin cu bisa in between tabata tin cierto puntonan bon cu a bin padilanti, e reunion ta tuma un caracter lastimamente di ta un reunion di comediante.
Hopi wega ta wordo hací in between, hopi harimento, ta pone hende hari, mi ta kere cu e personanan den necesidad pa un solucion di e problema aki kier mira hendenan serio trata nan provenir.
Señor Presidente, pa loke ta trata e proyecto den su totalidad, mi no por bay en extenso y lo mi no bay riba dje tampoco, pasobra den e ultimo dos simannan aki mi ta envolví den e desarollo di e proyecto aki y mi kier bisa cu mas loke ta concernimi ta e parti personal, loke ta trata e baymento over den prome instancia di Haven- en Loodsdienst personeel ta APA y aunke no directamente pero como humano tambe e parti di UPA.
Señor Presidente, ami por bisa sigur sigur, cu mi no ta un persona cu kier ni probechá ni abusá di ningun persona den comunidad Arubano, sea e ta trahador of no. Mi por bisa cu mi tabata tin conbersacionnan riba e C.A.O. nan cu a wordo entregá pa SEPA, mi por bisa cu mi ta lesa cu berdaderamente nan a wordo aceptá. Ultimamente mi sa cu un a bay dia 6 di oktober.
Kiko ta e puntonan directo cu falta ainda pa llega na un solucion, mi no por bisa. Ariba ariba mi a tende cu mayoria parti di e puntonan ey a bini na un solucion, a lo menos di e parti di esun cu a entregá e concepto, mi ta kere cu un bon understanding, un sintamento na mesa si acaso tin ainda, locual cu a sali den medio di Prensa un decrepancia chikito, mi tin sigur pa loke mi a combersá caba, lo por bini tambe un solucion na esey sin ningun problema.
Mi no ke pretendé Señor Presidente bisa tur cos, mi no kier pretendé tampoco cu ainda por tin un caminda cu un trahador of otro por sintié perhudicá, gustosamente di nan banda mi ta haci un esfuerzo pa sa kiko e partinan ey ta.
Mi a tende awe Señor Presidente hopi grito di parti di e oradornan prome cumi, cu nan a bay atras, cu e CAO no ta sirbi. Mi no por a bin na ningun parti caminda a wordo expresá especificamente kiko ta kiko.
Ami ta considerá mi tarea den Parlamento cu si mi mira un areglo cu ta wordo hací, p.e. den e caso aki e CAO y mi ripara cu tin descrepancia caminda un of otro trahadó ta wordo perhudicá, si mi ta papia y si mi ta grita cu mi ta sali na vanguardia di e trahador, pasobra mi ta mustra ariba e punto ey, anto e punto ey mester wordo dresá. Pasobra abiertamente asina aki si nos sinta grita cu e no ta bon, nan a bay atras, e no ta aceptabel, akiden anto mi ta papia di dje anto nos no ta llega mucho leu. Pasobra mi por bisa y mi tin sigur cu awe tin representantenan ariba tribune aki y tur e dos sectornan cu ta envolví directamente pa loke ta trata na futuro existencia.
Mi tin sigur cu te awor aki nan no a saca nada nobo, nan no a ripará ningun adelanto pa loke ta trata nan, nan no a ripara nada concreto cu por a sali di aki pa e simple hecho, segun mi opinion sincero no a bin adilanti kiko ta e faltanan. Pasobra mi ta bisa cu si mi sa nan, mi ta garantisá cu lo mi yuda contribuí na eleminá nan, pasobra mi tampoco lo aceptá cu ningun trahador lo wordo perhudicá den un fase asina aki. Pa loke ta trata e parti di UPA, tur loke mi por bisa cu mi conocé mayoría di e trahadornan personàlmente a lo menos esunnan mas bieuw y ta un amistad di hopi añas tin entre tur, a pesar di diferencianan di opinion ariba otro terenonan. Pero no cu un trahador di riba waf no cu ta nada particular pasobra lo mi a trahé si tabata tin mester, pero mi a traha conhuntamente den nan hopi aña.

Y mi kier cu tanpoco si mi por contribuí tambe pa mantene nan posicion, lo mi haci esey sin ningun vacilacion. Mi no t'aki como hende pa perhudicá ningun otro hende. Ta pesey mi ta bisa a pesar di e proyecto mi ta haya te ainda su bienstar general pa Aruba, necesidad còn mi por verdiep mi mes un poco mas den dje, con esey lo bay sosodé nos lo tin cu reuní, lo mi haya mas informacion ariba dje. Sinembargo, mi kier papia riba e parti personal.
Den e 4, 5, reunionnan cu mi a atende encuanto e problemanan personal ningun intencion di nos banda cu di otro banda tabata tin cu mi por a pin point cu intencion di perhudicá ningun trahador. Si tin esey mi ta lagé entremedio mi no ta bisa cu no tin of cu tin, pero si tin gustosamente lo mi kier haya sa di nan y lo mi yuda contribuí pa eleminá nan. Mi a bisa awor ey di e parti di UPA mi no ta mucho altanto di e asunto di UPA, mi no sa precies con e ta sintá den otro. Un garantía sí lo mi kier duna cu nan mester por keda mantene nan posicion di trabao en todò caso, pasobra no ta e intencion di ningun miembro di e Gobierno aki, especialmente Señor Oduber cu mi por a conferenciá varios biaha riba e topico cuné, pa kita ningun posicion existente di ningun persona.
Mi a tende awor ey remarke cu algun hende a wordo mandá cas.
Mi ta bisa cu te asina leu cu mi sa esaki a sosodé a base boluntario y cu un areglo específico. Mi tambe di mi parti kier haci mi mes na e poco preguntanan cu mi a compilá encerando mi mes na e avalanche di preguntanan, mi ta kere cu lo bay dura un poco dia promer cu Señor diputado (por ta cu e por hacié den tereno mas corto) por bin clá cu e contestanan aki. Señor Presidente, mi kier sa kiko Gobierno a haci caba den e cuadro di e reorganisacion di e proyecto aki?
Señor Presidente, mi kier sa tambe si ta Bestuurscollege so ta handel e proyecto aki, esaki en coneccion cu mi a tende ariba ariba di un Proyectenbureau. Mi kier sa e rol cu e bureau aki ta hunga den esaki of mester a hunga den esaki. Otro punto, kiko Gobierno ta haci pa e parti di seguridad den nos haf. Un cos sumamente importante, pasobra mi tin conocemento di nos haf.
Tambe si Gobierno den cuadro di e proyecto aki di antemano ta bezig caba pa promové, mantené un desarollo sano pa cu e proyecto aki?
Otro punto tambe mi a tende cu e director actual di APA, kende alavez ta Vice-Presidente di e Technical Committee di IAPH a promové un Conferencia na Aruba. Mi kier sa kiko esaki ta encerá, y si esaki ta na bienestar di Aruba, sí of no.
Un pregunta cu mi colega Señor Casper Boekhoudt a haci caba, mi kier trecé na un otro forma. Ta responsabilidad di Gobierno so e desarollo di henter e proyecto aki ta, of tin otro instancia tambe cu ta carga parti di e responsabilidad?
P.e. awe mi a tende cu ta AHACO mester a regla e asunto cu UPA. Si esaki ta asina kiko a sosodé? Si esaki a wòrdo reglá, si e no a wordo regla ainda, pakiko e no a wordo reglá? Pues esaki ta den e cuadra pa e diputado contestá.
A base di un preocupacion cu a sali awe pa medio di un colega di parti di oposicion pa loke ta trata e control ariba e N.V. despues esaki a wordo concretisá, mi tambe kier sa con e controle aki ta. Den ki nivel e por ta, y si e ta bon. Mi a bisa caba for di principio mi ta terminá cu esaki un biaha mas, pa loke ta trata e personal di Haven- en Loodsdienst, mi ta deseá di sa si tin un of mas punto ainda cu por llega na un solucion ariba nan y gustosamente mi kier contribuí pa solucioná esaki sin cu ningun persona di ningun forma of otro ta bay atras.
Y mi ta keda disponibel, lo mi haci mi parti pa busca informacion pa por contribuí tambe cu e hendenan cu mi conocé pa solucioná esaki di UPA.
Y tambe pa nos llega un tiki mas serca di cas cu e proyecto den su estado final.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER A. DE PALM: Señor Presidente, mi ta encerá mi mes na tur e preguntanan cu a wordó lansá door di parti di oposicion. Mi ta bay back ariba tereno di e waf di Barcadera.
Señor Presidente, aki nos tin un waf grandi, un tempo e tabata un waf hopi bunita cu e tempo ey a haci su trabao. Despues cierto compañianan a bin a caba cu e waf aki, a bin para solitario alla cu masha poco uso a wordo hací di esaki. Ruinanan di edificionan cu a keda atras, edificionan halto ora bo ta waknan bo ta kere sigur cu ta edificionan cu ta di Segunda Guera Mundial cu a keda atras. Bistanan mahos pa e parti aki di Aruba. Mi no ta comprendé di con te ainda Gobierno por ta laga cierto edificionan para cu asina por trece cierto problemanan si e lugarnan aki mester cay aden y si den e vecindario ey tin hende y e por cay ariba e hendenan y trece consecuencianan fatal y cu no ta mucho deseabel.
Tocante di e waf mes Señor Presidente, ela bay hopi hopi atras. E waf aki no tin un dek mas. E dek cu tabata tin antes a caba di tur e hendnan cu nan tabata benta.
Parce no ta pitch so nan ta benta ariba e waf aki, tambe nan tabata haci uso di hero bieu cu nan ta exporta door di e waf aki y tur esakinan a bin caba cu full e dek di e waf aki. E dek a bira masha deplorabel mes. Ta un dek cu ta inusable, no ta un cos cu bo por corre cu auto cu tráfico ni nada mas ariba dje, pa asina haci uso di e waf aki. Fuera di e pitch cu a cay den laman haciendo e waf aki tambe un tiki mas inhundo cu e tabata ta.
Tambe tabata tin problema cu un tuck-boat a sink den esaki y cu te ainda ta drumí den e waf sin cu a saca esaki. Esaki tambe ta trece problema cu maramento di boto na e waf aki, cu cierto caminda den e waf aki no por haci uso di dje mas. Es decir no ta pa e pitch cu tin den e awa bashá pero e tuck-boat tambe ta hacié un problema pa maramento di e botonan aki.
Un otro pregunta ariba e waf aki, mi lo tabata kier sa ta kiko tabata e intencion di Gobierno cu e waf aki? Ta asina ta bay laga esaki para pe bay atras te dia cu no por haci usò di e waf aki? Manera na waf di Playa nos tin e barco di turistanan ta yega, nos ta haya cu ora e hendenan aki ta baha nan ta haya nan cu tur e problema di tur e tráfico cu tin ariba e waf aki, esta trucknan ta core, trailernan ta hala containernan, machinenan grandi ta pasa, un bista cu no ta mucho agradabel pa e turistanan cu ta yega nos isla. E prome bista ora nan baha e barco ta tur e problemanan aki nan ta haya nan aden.
Mi tabata tin un sugerencia pa coy e waf aki hacié un waf caminda por a haci uso di dje pa barconan di turista cu tur su facilidadnan pa asina nos ta saca tur e barconan di turista cu ta mara na waf y hiba nan na Barcadera caminda nos por traha algo mucho mas bunita y algo cu ta mas representable ora e hendenan yega nos isla. Pasobra actualmente e waf aki ta pa dos cos te ainda so mi ta wak e ta wordo usá: pa e pitch y e descargamento di hero bieu. Mi ta kere cu esaki lo ta un bon proposicion pa saca e barconan di turista cu ta mara na Playa y hiba nan na Bracadera pa asina alla tur cos lo por ta mas reglá. Traha un lugar netchi pa tur e turistanan pa ora nan yega tur cos ta mas presentabel. Busnan ta core bay bini y asina e lugar aki no ta wordo perdí. Manera e ta actualmente dia pa dia e ta bayendo mas atras.
Biniendo back ariba e waf di Playa esaki tambe dia pa dia ta bayendo mas atras. Tin cierto partinan den waf di Playa caminda bo ta wak heavy equipment ta traha y si Señor Presidente mes por pasa bo por sinta wak con e machinenan ta coriendo den buraco masha grandi mes den e asfalt cierto caminda cu ela zak cu cualkier dia lo pasa un desgracia door di e machinenan grandi cu ta hisando e containernan aki halto y nan ta move cu nan. Si un dia un di e cosnan aki kenter lo e trece mas problema innecesario.
E llodsnan tambe den waf di playa tin masha tempo cu nan no a haya un cara nobo.

Mi kier sa pa ki motibo e lugarnan aki tur ta bay atras y no ta/tene cuenta cu esakinan debidamente, pa asina e lugarnan aki tambe por tin un otro cara cu no ta e mesun lugar bieu sushi sin verf manera semper. Te ainda nan no tin fin di trece un cambio den esaki. Delaster tempo mi ta ripará cu nan a verf e Loodskantoor cu aki bo ta mira cla cu e lugar no tabata hopi tempo cu nan a tuma e debido tempo pe, pero actualmente nan a dal e un verf y e lugar aki ta mustra hopi bon actualmente.
Tocante di e waf di Playa tambe mi kier a papia. E turistanan cu ta llega na waf di Playa actualmente y cu nan ta baha for di barco y nan caba di sali di tur e trafico cu tin ariba waf aki, nan ta haya nan ariba e careteranan di Lloyd G. Smith Boulevard cu tambe ta un caretera cu hopi tráfico, y cu ta imposibel pa nan pasa di e banda di Marshe pa e otro banda pa asina nan por bay Playa. Tabata tin un tempo nan a papia di un brug over di esaki, pero mi ta kere cu ta un proyecto basta caro. Pero mi di: con no ta bin cu un zebrapad cu luznan di tráfico pa asina ora e hendenan aki llega nan por primi e luz y e tráfico ta bira liber, asina cu nan por pasa. Parti di mainta tambe nos ta haya hopi personas cu ta bini na pia pa asina nan bay waf bay cumpra nan mercancíanan y nan tambe ta hayanan oras pará sin cu nan por pasa e caminda aki.
Mi ta kere cu si lo por bini cu un solucion pa esaki mas pronto cu ta posibel.
Tocante e problemanan cu ta reinando den waf tambe mi ta kere cu sigur, siguramente si nos pone un tiki mas atencion ariba e problemanan aki, lo por bin un solucion mas pronto cu ta posibel. Mi ta spera cu mas pronto cu ta posibel lo sinta y wak un manera pa solucioná tur e problemanan aki.
Te aki den eerste ronde, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, promé cu mi cuminsá mi kier bisa cu mi ta encerá mi mes na tur e preguntanan cu a wordo hací y mi kier a enfatisá lo siguiente. Ora cu a wordo trecí padilanti door di Señor Eman di e consehonan cu ta wordo duná door di e conseheronan di Gobierno, si e diputado ta considerá e consehonan di e conseheronan di Gobierno, si e diputado ta considerá e consehonan di e conseheronan di Gobierno honesto.
Señor Presidente, ora cu nos a trata mas o menos un aña pasá e proyecto aki nos tur sabi cu e oposición na ora di votamento no tabata den Eilandsraad pa e simple motibo cu nos ta di acuerdo cu e proyecto, pero nos no ta di acuerdo cu e manera cu ela wordo hací. Y mi ta haya straño cu un persona cu a vota pa e proyecto aki, esta Señor Boekhoudt a bini cu un avelancha di pregunta awe tardi ariba e proyecto aki, asina tanto pregunta mi ta kere cu ela yega mas o menos cien pregunta. Esey kier meen cu aña pasá na november ora cu ela vota pa e proyecto aki, e no tabata sa ta kiko e proyecto aki ta encerá, sino e no tabata tin un avalanche di tanto pregunta awe tardi. Esey ta un cos cu a straña mi, Señor Presidente.

DE HEER C. BOEKHOUDT: Persoonlijk feit. Señor Presidente, den mi discurso mi a bisa claramente cu di principio mi tabata envolví cu e proyecto aki, mi tabata basta na haltura di e proyecto aki, semper mi tabata bon informá y pa informacion adicional pa e miembronan di Parlamento mi a haci e preguntanan awe tardi.

DE HEER V. KOCK (vervolg): Señor Presidente, naar aanleiding di su preguntanan mi a deducí cu e no tabata na altura. Pesey ora nos trata e puntonan aki nos mester trata nan hopi serio. Y mi tin di trece padilanti cu hopi punto a wordo trecí padilanti door di e coleganan di oposicion, Señor Bob Lopez-Henriquez, Señor Vos, Señor Eman, Señor Nisbet, Señor de Palm y Señor Frank y mi ta encerá mi mes na tur e prefuntanan, remarcanan y criticanan cu a wordo trecí padilanti.

Señor Presidente, biaha pasá ora nos a haya e mapa di e proyecto nos a haya (e mapa na Ingles A 37088) a wordo trecí hopi proposicionnan padilanti, y mi kier puntra e diputado concerní tocante, especialmente e Industrial Area & Harbour Barcadera unda cu den e proposicion ta wordo poní e extension Industrial Area first phase. Mi kier puntra si den e plan total cu a wordo trecí padilanti di e container-haven proyect, esaki tambe ta wordo encerá? Y tambe si tabata encerá den e Projected Off-Shore Seabird for 200.000 DWT ships and over. Pasobra den e proyecto cu a wordo tratá aña pasá, esakinan no a bin ter sprake y mi bista a cay ariba specialmente e puntonan aki.
Señor Presidente, en coneccion cu e proyecto mes di Container-haven, nos a tende cu tin basta problema. Mi a comprendé for di corantnan cu e proyecto ta andando awor aki a base di un schedule y cu e ta tras di schedule.
Mi kier a puntra, ta kiko ta e motibonan?
Mi a tende tambe, mi a lesa den corant cu tin problema tambe cu cement, santo y piedra. Nos a comprende especialmente cu e piedranan lo wordo entregá door di Mijnmaatschappij di Curacao door di un barco Surnameño, pero mi no sa con leu esaki a bay. Mi a comprendé, mi a lesa den corant tambe, cu e barco cu mester a trece e piedranan a zink na Venezuela. Awor mi ta puntra como cu e barco a zink na Venezuela, ta con ta bay haci awor, ta bay over pa cumpra e piedranan cerca e contratistanan Arubiano?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi kier trata e cos aki manera homber. Tende aki, Gobierno no ta cumpra ningun sorto di piedra, no puntra mi pa piedra, mi no ta cumpra piedra pa Container-haven.

DE HEER V. KOCK (vervolg): Señor Presidente, loke mi kier trece padilanti, nos tur sabi cu e diputado aki ta reacciona mucho lihé, pasobra si ela tende un tiki mas elo a comprendé kiko mi kier meen. E contratista Señor Presidente, a manda un peticion aden na Bestuurscollege pa e haya extra kosten, mi kier sa di 600 mil florin of algo asina, pasobra e piedra cu ta wordo entregá na Aruba ta mas cara cu e piedra cu ta wordo entregá door di Corsow.
Anto ela pidi un subsidio di Gobierno, extra uitgaven den e proyecto aki. Asina ta oficialmente Gobierno ta envolví den e caso aki.
Pesey ora cu trece e punto padilanti no reacciona liher, pasobra awor aki ta parce cu e vapor a zink na Venezuela. Awor na tal momento e piedra mester wordo deliver di contratista Arubiano. Kiko ta pasa cu e peticion di e contratista, e ta haya e placa ey aserca? Esey ta un punto cu podiser sigur e mester wordo contestá, pasobra esaki ta bay costa nos balente hopi cen. Pasobra na tal momento mi a lesa den corant cu nan ta bay tuma solamente seis mil kubieke yard di piedra for di Aruba, anto esey ta bay costa e contratista 90 mil florin. Awor si tur e piedra mester wordo deliver door di e contratista Arubiano mi kier puntra si esaki ta bay como pérdida.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, permitimi pa aki mi djiès contestá debidamente y puntra Señor Kock si e piedranan tambe a zink cu e vapor.

DE HEER V. KOCK (vervolg): Señor Presidente, un otro reaccion hopi liher pasobra e bapor mester a entregá e piedranan na cuminsamento di oktober y e vapor a zink na fin di september, na Venezuela.
Señor Presidente, tocante e piedranan cu mi a trece padilanti esaki ta bira un problema podiser mescos cu durante e tempo di construccion di Hospital, ora na fin di e construccion a bini diferente casonan dilanti Huez y podiser esaki tambe por bira un caso dilanti Huez. Mi ta avisá Bestuurscollege, como cu e carta a wordo dirigí na Bestuurscollege, pa trata e caso aki serio.

Tambe tocante e cement mi a comprendé cu alrededor di 2.2 millon a wordo cumprá na Alemania, nan a wordo trecí den saconan di plastic hopi grandi di IO kubieke yard. Mi kier puntra cu den e caso aki si e cement cu ta wordo usá na Aruba y e cement cu a wordo ofrecé door di e leveranciersnan di Aruba, si esaki no ta e mes calidad di cement? Pasobra loke mi a comprendé e cement cu ta wordo deliver for di Alemania ta e mes calidad di cement cu ta wordo ofrecé na Aruba.
Señor Presidente, esaki si Bestuurscollege no tin niks te maken cunele, pero djies como informacion mi kier a sa esey.
Señor Presidente, nos a comprendé for di diferente criticanan cu a wordo trecí padilanti cu tin algo robez ta andando. Nos por bisa cu p.e. e director nobo cu a wordo nombrá eynan tambe ta trece hopi problema especialmente su actitud, su strategia, tur e cosnan ey. Tal momento bo ta tende asina remarca y bo ta tende tambe cu Gobierno di Aruba a huur un cas y ora cu Gobierno a caba di huur e cas ela onderverhuur esaki na cierto personanan cu a bin di Europa. Anto mi a comprende tambe cu ningun cen a wordo cobrá door di Gobierno. Esaki ta un caso cu Gobierno mester tin hopi atencion ariba dje y mi ta puntra si esaki ta berdad? Pasobra e remarcanan aki bo ta haya nan tur parti y si ta berdad cu un persona cu ta bini di afó Gobierno ta huur e cas, e ta onderverhuur e na e persona y e persona no a paga ningun cen durante tur e lunanan cù a pasa. Esaki sigur ta algo.......

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, permiti mi un punto di orden pa mi por contesta. Mi tambe a tende hopi cos, pero mi kier pa e bisa cua persona, cua cas, ya e ora mi por contestá. No bini den cuenta: mi a tende. Mi tambe a tende hopi cos, pero mi kier sa cua ta e cas, cua ta e persona cu ta onderverhuur e, na moda cu mi por contestá.

DE HEER V. KOCK: Nos ta papiando di e cas cu e directeur ta biba aden awor aki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Pero ela onderverhuur e na ken.

DE HEER V. KOCK (vervolg): Gobierno a huur e cas y ela onderverhuur e na e persona aki.
Señor Presidente, tocante di e punto cu especialmente ta wordo trecí padilanti door di e diferente personanan, mi kier trece padilanti cu tal momento Señor Marquez a trece padilanti cu tur cos manera e ta pensa aki lo wordo solucioná, y cu eigenlijk ta asina leu cu e asunto ta casi solucioná y e no ta comprendé pakiko nos ta treciendo critica y nos no a trece sugerencianan padilanti.
Señor Presidente, pasobra mi no sa den ki categoria e persona a papia, si ela papia como miembro di Raad of como e persona cu ta envolví den e trabao aki, pero mi kier sa di e diputado si e tin e solucionnan pa tur e problemanan actual. Especialmente ora bo lesa e notulen di huishoudelijke vergadering bo ta ripará ora un miembro di oposicion den Raad a puntra di con den e rapport no tabata pará ningun letter tocante e trahadornan di waf, anto ela trece padilanti cu e ta supone cu e ta papia di e hendenan di Haven- en Loodsdienst, anto e diputado a trece padilanti, claro pasobra nan ta e hendenan cu ta mas previlegiá den e proyecto, cu tur hende a haci sacrificio, nan no ta perde nada, nada. Unico cos ta cu nan pensioen nan ta mentené.
No tabata tin ningun problema, tur derecho cu nan tin, mi tin palabra cu nan cu nan lo mantene nan. Solamente durante di aña '8I nos a llega na un CAO cu nan, na unda e rangonan lo wordo determiná conocí pa impresanan particular. Tambe cu nos lo kier principiá e ora ey na aña '82 cu e structura pa NV.

Aña '82 nos mester ta clá pa e empleadonan. Nan lo no tin ningun peliger cu nan ta perde nan pensioen of loke cu nan tin awor aki. Ta pesey bo no ta haya nada den e rapport, pasobra nan ta esunnan cu lo no haci ningun sacrificio.
Ningun hende di nan no ta wordo afgevloeid, ningun hende di nan ta wordo mandá di antemano cu pensioen. Esey ta e motibo.
Señor Presidente, si bo sigi lesa e carta aki, bo ta ripará cu hopi cos, den e curso di aña cu a pasa, no ta klop mas. Tal momento e diputado ta bisa tocante di e empleadonan di Haven- en Loodsdienst tur derecho cu nan tin nan ta mantené, cu e unico excepcion cu ora bo ta den dienst di un N.V. bo ta cay bao di CAO, bo ta cay bao di un Burgelijke Wetboek y condicionnan di trabao. E IMA so no ta conta pa bo mas e ora. Anto e diputado a terminá y ariba un pregunta di un miembro di oposicion, si a puntra e ambtenaarnan nan opinion ariba esaki, ela contesta: "Mi a bisa cu nos ta djies participá nan cu nan ta wordo poní na disposicion, anto na aña '8I henter e aña nos ta bay deliberá cu nan, y ta strañami cu net nan lo bay obstaculisá e proyecto y bisa cu nó, nan no ta bay den Overheids N.V., pasobra e intencion di Gobierno pa añas caba ta, y pesey e condicion cu Hulanda ta poné, y pa motibo eficiente ta mihor pa Gobierno.
Señor Boekhoudt tambe a trece padilanti cu tin cierto gruponan cu ta obstaculisá e proyecto y mi ta comprende aki ta kiko awor e kier meen. Esey kier meen cu loke e diputado a trece padilanti cu e no kier pa ningun ambtenaar bay obstaculisá e proyecto aki. Mi ta haya esaki algo hopi tristo pa mencioná, pasobra mi ta kere cu e ambtenaarnan ta hende cu ta haci nan trabao y solamente nan lo ta preocupá pa nan posicion y esaki sigur mi ta kere mester tin atencion di Gobierno, mester tin atencion di Parlamento, pasobra si nos no haciele aki poco tempo bo ta haya hopi problema. Especialmente manera mi a comprendé cu tin otro departamento, otro bedrijven cu ta bira N.V. tambe manera WEB.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER F.H. CROES</u>: Señor Presidente, den promé tanda lo mi ser masha corto, muy en especial mirá cu di banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, muy en especial pa Señor Carlos Marquez y Casper Boekhoudt, nan a trece padilanti preguntanan concreto relacioná cu e desarollo di e proyecto aki y tambe en torno di cierto friccionnan den deliberacion cu por tin of ta existí entre e gruponan di e proyecto Container-haven.
Sinembargo Señor Presidente, mi a keda asombrá cu di banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta bin pregunta como cu esey lo reflehá como sifuera cu no ta na altura of no ta altanto di e desarollo. Pakiko mi ta remarcá esaki? Pasobra cu si un persona ta trece padilanti cu si bo haci pregunta bo no ta na altura, mi kier puntra mi mes con den e reunion público anterior ora cu a trata e proyecto, di con oposicion e tempo ey hasta mi por bisa a carecé di interes pa e proyecto y kizas no tabata na altura tampoco, sino awe lo no tabata tin tanto pregunta. Mas bien e dia ey enbez di vota pro of contra nan a bandoná sala, pues careciendo di interes pa e proyecto y ta mustra tambe cu nan no por ta na altura na analogía di Señor Kock, Señor Presidente, sino awe no a bin cu tanto pregunta cu no ta cuadra cu e desarollo di e proyecto, pero mas bien cu e comienzo di e proyecto.
Señor Presidente, awe akiden ta dificil pa den promé tanda nos bay den un deliberacion pa cu e desarollo sano di e proyecto aki. Mas bien mi ta kere ta na su lugar pa despues cu di banda di Bestuurscollege bini e splicacionnan debido y tambe informacionnan alrespecto di tur e desarollonan den e proyecto di Container-haven, e ora ey como Parlamentarionan serio nos por "boog daarover" manera nan ta bisa na hulandés, anto e ora ban discutí sanamente con pa llega na solucion favorable como ta trata aki di un di e pilarnan económico di nos isla.
Señor Presidente, di mi banda mi por bisa cu paiando cu algun di e miembronan di personal trahando eyden, cu tin cierto friccionnan cu nan lo kier sa encuanto di nan rechtspositie.

Entre otro mi por a tende encuanto di kindertoelage, ki ta bini encorporacion cu salario etc. Mi ta kere ta lógico y laga nos no bay di awor aki cuminsa discutí, pero ban tende informacionnan di banda di Bestuurscollege y ban pone esaki nos dilanti y ban trata esaki serio. Pesey mi kier ta corto, pasobra na e momento aki nos por bin critica, por bisa cu e no ta bon, cu e ta malo, of manera oposicion ta papié den pueblo, cu ta partido MEP no ta mustra interes pa e proyecto aki. Mi ta kere e no ta total na su lugar, pasobra ta door di deliberá, door di sinta na mesa y papia bo ta llega na solucionnan muy en especial pa proyectonan di tal magnitud. Mi ta weita di banda di oposicion cu nan ta sinti nan un tiki "gehurt", pero esaki ta berdad. Solamente di banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a bini preguntanan en concreto pa cu e desarollo di e proyecto, pasobra riba e comienso di e proyecto a ser papia den un reunion anterior.
Pa tal motibo Señor Presidente, palabra di elogio na Señor Marquez y Señor Boekhoudt, y ban spera ariba informacion di Bestuurscollege pa djey como Parlamentarionan serio nos trata e asunto aki cu ta di un caracter masha importante pa bienestar económico di nos isla.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Asina nos a llega na final di e promé tanda. Mi ta schors e reunion aki te mayan, 2'or di merdia.

De vergadering wordt geschorst op I4 oktober I98I om I8.30 uur.

———— Na de schorsing————

De vergadering wordt door de Voorzitter hervat op I5 oktober I98I om I4.00 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí ayera tardi y palabra ta na Señor diputado Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe a toca turno na nos Bestuurscollege pa duna splicacion, aclaracion y contestacion na preguntanan cu a wordo hací. Nos a verwacht cu tin hende di oposicion cu a pesar di a vota contra e proyecto pa Container-haven, tempo nos a trata e proyecto a bandoná sala, y segun nos sistema estatal esey ta cu bo ta contra e proyecto, bo no a vota pe, anto diripente tin atencion pa e proyecto aki y a llama un reunion pa trata di hunga e wega político y trata na saca provechonan partidario.
Señor Presidente, pero den tur partidonan político historia ta persigibo y no kere cu locual cu bo ta pretendé awe, mañan lo bo por para pé.
Nos por a tende ayera diripente e interes grandi cu tin, preocupacion pa e trahadornan manera como sifuera e parti di humanidad a wordo lubidá pa nos Gobierno Insular. Tanto cu ta posibel, hero mi no por kibra cu man, nos a trata na llega na entendimiento cu esnan envolví.
Señor Presidente, tin di nan cu semper tin e diferencia di opinion y esey semper lo por keda cuné, esey ta algo sano den un situacion democrático, esta diferencia di interpretacion. Pero si ami hamás lo aceptá pa ningun hende kere cu wega política lo por bin wordo hungá. Mi a verwacht seriedad, mi no a verwacht pa ningun hende kere cu nan ta bin cu cheurchamento cu no tin ningun clase di acuerdo, diputado lo a bisa cosnan cu no ta corecto.
Señor Presidente, mi ta un homber trahador, no manera hopi hende cu ta cobra sin traha. Mi a keda te 4'or mardugá pa mi pasa den tur cos un biaha mas, pa mi mira si locual tin hende a lesa cu mi por a bisa ta cuadra cu locual berdaderamente mi a bisa.

Pasobra manera mi a bisa Señor Vos ayera, no ripiti locual mi no a bisa. Y no trata di hincami den stoma di ningun hende. Señor Presidente, tur problema semper a para bira pa oposicion cu ta Gobierno. Akiden nos tin Don sabelo todo den oposicion, y tur problema ta Gobierno. Si tin problema den directiva di un sindicato, Gobierno por yuda. Si tin acuerdonan cu no ta respetá, Gobierno. Pispaaltje Gobierno a bira. Tur hende cu tin critica, Gobierno.
Awor Señor Presidente, cual Gobierno na mando por traha sin cooperacion pa ehecucion di locual e ta haci di esnan envolví. Nos por tuma mil y un desicion, pero bo mester cooperacion pa ehecutá nan. Mi no ta kere cu nos por pensa a la paísnan dictador. Ayera mi a tende un miembro di oposicion pidi nos pa implantá algo. Señor Presidente, mi no ta gana nada pa implantá nada riba ningun hende, pasobra e no ta traha, mi tin cu respetá esey. Mi a bisa semper mi a trata como ser humano, mi sa kiko ta necesidad. Ayera diripente mi a tende un hende ta papia cu nos ta lubidá e aspecto di personal, traha ariba e sentimiento di e trahadornan y cu Gobierno lo ta busca moda di scop nan afor, trata nan malo. Pero nan ta lubidá cu esnan cu a cuminsá trata e trahadornan malo aki na Aruba ta tempo cu mi papa difunto a welga pa diez cen na LAGO, AVP a manda bayonet ariba nan pone nan drenta, bisa nan Arubiano bobo bay drenta boso bay traha, boso cobra boso placa, sino LAGO ta bay for di Aruba. E tempo ey e cosnan aki a cuminsa na Aruba, Señor Presidente. No bin bisa awe, nos di MEP kier implantá ariba trahador, nos kier abusá di trahador. Ayera mi a scucha Señor Rudi Frank cu masha atencion y mi ta bisa cu e lo ta uno cu lo scapami awe y lo mi no scamé manera cu mi pensa. Pero mi a dicidí di bay back den archivo y rondea cos bieu, pasobra ayera ela papia di un acuerdo tan bon acuerdo cu Gobierno di, mi no ta corda ki tempo, pero segun mi ta un combinacion di AVP cu PPA na aña '73, a yega na un tan bon acuerdo cu LAGO. Señor Presidente, pa pueblo, te awe mi no por haya e stuknan ey, ningun hende sa di nan. Mi ta corda mi a reuní cu sindicato SEPA nan a pidimi, diputado bo por a pidi si nos por haya e stuknan ey, nos kier mira nan. No way nan di cu tin diputado cu a bay cu nan, tin hende ta bisa cu ta otro hende a keda cu nan. Pero mi tambe a haya jen di cos den mi postbus ayera nochi. Mi a haya cos bon, mi a haya cos malo, y mi a haya cos straño. Y na aña '63 a tuma lugar dia I5 di november un Eilandsraad unda oposicion di MEP a llama reunion e tempo ey.
Señor Presidente, e tempo ey tabata tin oposicion. Oposicion cu tabata bisa con pa hacié mihor, no oposicion pa kibra. Un oposicion a pidi un reunion pa e trata con Bestuurscollege kier a duna LAGO un tiki mas poder ariba nos isla, cu Bestuurscollege via Prensa kier a sconde berdad tocante e asunto aki.
Señor Presidente, mira stuk cu mi tin semper cu ken cu mi a deliberá, nan kier mira kiko cu nan kier, nan ta haya pa nan mira. Mi a bisa den reunion público esun cu kier stukken ter inzage nan ta haya nan, pero te awe nan no a busca nan, pero nan a bay busca moda via hendenan pa haya stuknan anto, loke mi ta tuma hende malo, loke mi ta tuma hende na malo, pasobra mi ta un persona cu a bisa cu hende fuera di akiden, nunca lo mi usé contra djé. Hamás. Pasobra mi ta kere como ser humano y homber mi ta respetá locual un hende bisami a base di amistad of confianza. No cu mi ta bin akiden anto mi ta mi a conbersá cu nan, mi a bisé tal cos. Señor Presidente, esey no ta den mi caracter. Dios spaar mi di sorto di hendenan asina aki, Señor Presidente, mi no kier tin nada di haber cu hende cu mi no por papiá cuné anto e ta bin akiden ta usa locual cu mi a bisé. Pa e comunidad ta bon, Dios a castigá tur esunan cu a biba asina, di intriga. Pesey un tempo nan tabata bisa mi Nel, 268 voto bo tin.
Señor Presidente, tres eleccion mi ta bati mil voto, y esun cu a grita mi esey cuanto voto e tin awe? Laga e drenta den AVP, por ta lo e por keda na bida. Anto mi ta puntra mi mes, esaki ta e política cu nos kier hiba? Cu esaki nos kier drecha e pueblo aki? Cu esaki nos kier trece un bon ambiente aki na Aruba, unda cu nos como Gobierno por haci lo mas mihor posibel pa e lugar aki?

Señor Presidente, laga mi bay back na e acuerdo cu a wordo gabá tanto di aña '73. Te hasta e kop di e artikel ta bisa, tur cos ta reglá caba. Awor Señor Presidente, mi por sinta lesa tur esaki, cu awor nan no tin nada di bisa den haven di San Nicolas, Gobierno no tin nada di bisa eyden, di e tempo ey. Nos como Gobierno no tin nada di bisa den haf di LAGO y ta gracias na PPA. Tur e loodsnan a bay traha pa LAGO, nos no tin ningun autoridad eynan. Ken a hacié, e Bestuurscollege aki of e Bestuurscollege di PPA? Awe tin tanto miedo pa un NV y ta puntra ta ki sorto di control ta bin ariba dje. Cu LAGO ta completamente doño di San Nicolas awor, no t'ami ta bisa. Señor Presidente, até aki. Na '73 den un Eilandsraad, cu den futuro nan lo ta simplemente sirbientenan di LAGO si mester a pasa algo alla banda. Fuera di esey nan ta bisa e tempo ey Bestuurscollege pasando tur cos pa LAGO tuma 300 mil heldu Bestuurscollege lo haya 300 mil heldu anto nan ta scapa 300 mil heldu e tempo ey. Awor Señor Presidente, mi por bay sinta lesa tur esaki un acuerdo cu a wordo gabá akiden, mi tiné, te hasta tin poco spotprent poní ariba dje di esnan cu a gaba un acuerdo di aña '73, awe ta bin pretende di ta sali na vanguardia di e trahadornan, pasobra nos lo tin intencion di perhudica nan. Promé cu mi kier bay ariba e proyecto pa duna contestacion y splicacion, tin cosnan cu mi kier pone bon clá padilanti, pasobra mi ta kere ta masha laf di un miembro di oposicion di ta bisa hendenan cu no ta akiden cu no por defendé nan mes algo. Mi no por a tende y mi a sinta te 4'or di mardugá, mi a scucha henter e tape di e reunion, mi no a scucha ni un miembro di oposicion bisa nos cu tempo cu nos a deal cu directiva anterior di UPA, cu e directiva aki lo no ta representativo. Si tin problema, ta ultimo tempo. Ami como diputado no tin nada di bisa den ningun sindicato na Aruba y mi no kier pretendé di tin tampoco. No ta mi asunto si den ningun sindicato tin un of otro problema interno. Mescos cu Señor Vos ta bisa nan kier autonomía pa nan partida, ningun hende no a pidi nan nada, nos como Bestuurscollege tambe ta bisa, cada organisacion tin nan Huishoudelijke Reglementen,nan tin nan Statuut, nan ta run nan mes manera cu nan ta kere ta debida. Awor un palabra si cu Señor Bob Lopez-Henriquez manera mi ta bisa hopi biaha, net e a usé, esta cu Bestuurscollege ta konkel, (mi a scirbié exactamente cu nos ta konkel) cu e directiva di UPA.
Awor mi kier sa bon kiko ta e konkelmento cu e kier meen? Kiko a konkel? Pasobra tur cos ta abierto, tur hende por sa kiko a pasa. Kiko ta e konkelmento? No sconde drei, pasobra pami konkelmento kier meen un hende lo bay pone algo pa e haci algo pa bo, of lo bo no a bisa e cos manera cu e ta, bo a sconde berdad. Kiko ta e konkelmento? Lo ta bon pa e bin cunele pasobra tin hende akiden ta bisa tur cos, pero afor e mester bisé. Cu e directiva ami tabata tin bon experiencia. Si otro hende tin mal experiencia mi no por yuda. Y mi ta bisa cu bo ta bin acusá nan den un reunion público di konkelmento. Anto mi ta bisa corda un dia e hendenan aki na poder, anto ta acusá un sindicato legalmente eligí di konkelmento, anto bo no ta bisa kiko e konkelmento ta. Djies pa pueblo, pa bo hinca hende den stoma di hende cu nan lo a konkel cu Gobierno.
Señor Presidente, mi ta spera cu e hendenan aki scucha bon, Señor Rufo Tromp, Miguel Boekhoudt, Boy Helder, tur e hendenan aki, pasobra dos aña largo mi a reuní constantemente cu nan pa hopi ora. No manera hende cu ta cobra sin traha, pero ariba hopi diasabra. Tin biaha nos tabata tin diferencianan grandi di opinion, pero semper e buena fe y mi a bisa nan a base di honestidad pa llega na comprendemento. Awor bo ta bin acusá e hendenan aki di konkelmento? Anto mi ta puntra mi mes, esakinan ta gidno representantenan di e pueblo aki? Fuera di esey mi ta laga esaki pa e directiva di e tempo ey, awor tin un directiva nobo a base democrático nos ta reconocé un directiva si ta mayoría kier e directiva, nos no por haci nada otro cu respeté.

Pero sí mi ta bisa cu nos a tende ayera un representante di PPA(Partido di Pasado di Aruba mihor bisá) ta fulminá cu mi a deliberá cu un directiva cu segun nan no ta conta di confianza di miembronan. Pero mi kier bisa cu con cu bo miré, e miembronan aki a wordo eligí den e directiva democráticamente. Hamás mi a wordo poní na altura por escrito cu e directiva aki no ta legal.Te ultimamente mi a bin lesa den corantnan cu tin un directiva cu a wordo eligí a base di un reunion cu a tuma lugar. Y mi a bisa awor ey caba nos ta respetá voz di mayoría . Awor diripente Gobierno no tin atencion pa e sindicato. Mi ta corda partido PPA aki mes con e tempo Señor Wijkie Maduro a bay papia te na Venezuela, e no mag papia aki na Aruba, pasobra PPA no kier. Ta esey ta e democracia cu PPA awe ta bin tilda nos di dje? Mi ta corda ainda e asunto aki Señor Presidente. Te awe na television promé cu bo papia nan mester tape bo. PPA a introducí esaki, Señor Presidente, no Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, ya cu e Ministro di MEP Señor John van der Kuyp a sinta eynan tanto aña, pakiko e no a cambiéle? Danki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE (vervolg): Señor Presidente, esaki no tin nada di haber, mi no ta John van der Kuyp, mi nomber ta Nel Oduber, mi ta papiando riba locual cu e ta bisa. Señor Presidente, mi no tin nada di haci, mi ta papia cunele locual cu nan a haci, anto awe e kier bin junga mas católico cu Papa di Roma. Ta berdad, Señor Wijkie Maduro a bay papia te na Venezuela, e no por papia na Aruba, pasobra PPA no kier, anto esey ta libertad tanto di sindicalismo cu tin aki na Aruba. Awe e ta bin bringa como defensor di sindicato aki na Aruba. Y esaki no ta nada, pasobra mi ta considerá esaki como un prelude pa mi awe. Di Señor Bob Lopez-Henriquez lo mi kier mas splicacion den segunda tanda, ora cu ela bin papia di un stranhero y unda cu ela bisa cu e stranhero aki a pasa riba cabez di hende, e lo ta arogante cu tur e cosnan ey. Señor Presidente, cada homber defendé nan mes. Ami ta bisa asina aki, si e persona aki ta un extranhero, e ta casá cu un Arubiano tambe, pues si e ta un extranhero ami no sa. Mi paspoort ta Hulandéś keto bay. Awor mi kier sa ta kiko ta e interpretacion cu e ta duna pregunta di Señor Eman cu e no kier pa e sharenan di e compañianan bay den man di extranheronan. Mi kier pa Señor Eman aclareami den su segunda tanda, kiko ta stranhero. Kiko AVP, nan partido, ta considerá ken ta stranhero ariba e pida baranca aki? Si un Hulandes Europeo ela llamé macamba, pero nos a saca esaki hopi aña caba for di nos vocabulario, ta stranhero, lo mi kier sa un jiu di Corsow, Boneriano, kiko nan ta, si nan tambe ta Arubiano of nan ta cay den e begrip di extranhero? Pasobra tempo di campaña e lider di AVP manera un mucha loco pa cos, ki ora cu e bay television tur cos cu e fulminá ta Señor Croes bisa e kier cinco meter, e kier diez, tur cos cu MEP bisa e kier un pida mas, como sifuera te ta e revolucionario, te ta e salvador di e pida baranca aki, y tur cos tabata Hulanda. Nos a bay Mexico awor aki, diripente nos ta daña relacion cu Hulanda, anto con un hulandéś ta tranhero? Señor Presidente, mi kier meen esaki ta hipocrecía. Si bo kier bisa cu e persona no ta nací aki na Aruba, tene cuidao esnan cu a tilda otro hende cu nan no ta nací aki na Aruba, pasobra tin hopi hende cu no ta nací. Ami ta bisa ken cu ta stima e pida baranca aki, pami ta Arubiano. No matter unda ela nace, pero sí mi no kier llama un hende stanhero cu mi tin sigur cu ta traha den e lugar aki. Mi tin sigur pasobra preuba di loke ela producí nos ta producí junto cu e ta traha na bienestar. Awor cu tin foutnan cu ta wordo cometí, si un hende ta sinta den kaashie glas e no ta haci nada nada, tempo di campaña nan ta stofiá, saké pafor atrobe, lage biento wayé, e no tin ningun picá. Pero ami ta traha, ami ta cometé fout. Sigur sigur mi mester admití, pasobra mi ta bisa, ser humano mi ta, por ta cu mi a bisa algo un tempo cu si mi a miré mihor lo mi no a bisé asina aki.

Mi ta kere cu tur político bo ta pasa un fase di madurez. Mi a siña poco poco, mi tambe a drenta aki den nobo nobo y mi kier bula tur hende, pero mi a siña cu tempo di mira bon kiko bo ta bisa, pasobra un pisca ta muri pa su boca. Mi no ta gusta un hende bin aki den tilda un hende anto sin wak su mesun pasado. Ora cu bo ta papia di konkelmento, stranhero, bay wak bo pasado, kiko cu bo a pone bo man na djele, bo a kibra. "Twaalf ambachten, dertien ongelukken", anto awe konkelmento stranhero.
Señor Presidente, te awe Hulanda ta defendé nos. Mi a tende cu nos integridad teritorial ta Hulanda mester keda defende nos, tur cos ta Hulanda, educacion Hulanda. Na Corsow na '79 ela bringa pa un paspoort Hulandés y nan a puntré," wat wil je? Een blauwe of een rooje? Awe diripente e paspoort ey ta stranhero. Esey mi kier meen ta hipocrecia y mi kier pa e pueblo tende bon, mi no ta gusta bini back ora ta papia y bo no kier pa shares bay den man di extranhero.
Señor Presidente, mi a bay check e asunto aki awe mainta pasobra mi no ta Don sábelo todo manera Señor Vos, mi tin cu check algo pa mi sa cu loke mi ta bisa ta cuadra, pasobra expertonan mi ta siña for di nan, ta lo siguiente: miedo pa sharas bay den man di extranhero.
Señor Presidente, aki na Aruba si bo miré con cu bo kier, no tin ley pa sera e posibilidad cu un negoshi aki na Aruba ta cay den man di hendenan di afó. Nos ta pone como condicion cu mayoria shares mester ta den man di hende local, pero ta bon conocí cu bo ta haya jen di hende local tin diferente negoshi, no puntra bo mes con nan a yega na dje.
Señor Presidente, esey no ta mi asunto, pero no bin akiden y bisa bo no kier pa shares cay den man di stranhero. Awor mi kier sa ken ta stranhero? Mi kier un splicacion kende AVP ta considerá pasobra te awe nan nomber ta Hulandés, Arubaanse Volkspartij. Nos nomber ta netamente Arubiano Movimiento Electoral di Pueblo, kier meen si tanto stranhero tin akinan, mi kier sa bon ken ta stranhero, kende no.
Señor Presidente, lo mi no bay perde mucho tempo mas den e politikeria aki, pa motivo tin mas di e asuntonan aki, pero mi ta kere lo ta bon, pueblo ta interesá kiko ta pasando, kiko ta pasando, kiko ta e problema, kiko Gobierno tin pensá di haci pa llega na un solucion. Mi a tende Señor Bob Lopez-Henriquez bisa ayera cu diputado a papia di fantasía. Nada di esey ta realidad. Señor Presidente, locual cu mi a bisa mi tiné preto ariba blanco, esta cu mi tabata tin como combenio. Cu tin hende cu no kier respetá conbenio, kiko bo kier mi haci? Nos ta bibá den un país democrática mi no por laga seré, mi tin cu respetá cu nos tin un acuerdo pero circumstancia ta haci cu e no ta wordo respetá. Mi a splica e dia pa haya aprobacion di Hulanda nos a trata cu ta posibel pa llega na acuerdonan di principio di e forma ey bisa Hulanda cu nos ta dispuesto di cumpli cu condicionnan pa haya e aprobacion. Mi ta corda e reunion cu tabata tin anterior na november, si mi no ta ekobicá, di Container-haven y a wordo puntrá nami, pasobra ayera mi ta tende un miembro ta lesa cosnan cu ta conbinié, pero ami a sinta te 4'or di mardugá pa mi wak kiko mi a bisa exactamente. Si e por scucha bon, pasobra mi ta bay ripití loke cu mi a bisa pasobra te ainda mi ta pará nan tras. Mi ta corda Señor Bob Lopez-Henriquez a bisa akiden cu ami lo a bisa den un reunion doméstico cu mi tin tur cos reglá cu e sindicato UPA. Exactamente loke mi a haci. Mi a pidi un persoonlijk feit y mi a bisa mi ta kere cu Señor Bob Lopez-Henriquez no a lesa e notulennan cu mi ta wardando contesta y mi no a bisa cu tur cos ta reglá. Ayera, un mamamento di gay cu e diputado a bisa tur cos ta reglá. Mi kier meen, nos ta serio of nos no ta serio.

Exactamente esaki mi a bisa tur cos ta reglá. Mi kier meen, nos ta serio of nos no ta serio. Exactamente esaki mi a bisa. Mi no a bisa ni nada mas ni menos. Mi ta bay pa e otro acuerdonan cu ayera nan ta bisa cu delaster un asunto cu mi a bisa ta reclamo. Mi ta pidi bo un tiki di pasenchi pa mi haya rondea nan bon, ya e ora mi ta bisa nan exactamente manera cu mi a bisa nan, ya e ora ningun hende por keda confundí mas akiden.
Mi a bisa Señor Presidente, cu ayudo di expertonan, nos, mi kier meen Bestuurscollege, a deliberá ariba e puntonan di salida, cual ta e relacion entre e NVnan cu lo bini den nos haf, esta e relacion entre Aruba Ports Authority, Ports Authority y AHACO, Aruba Ports Authority y e compañianan di transporte, APEX, y tambe discutí e relacion APEX, AHACO. Nos a reuní varios bez y dia I7 di juni I980 e compañianan di transporte y tambe na augustus I980 Aruba Harbor Corporation N.V. a firma un acuerdo cu Bestuurscollege.
Señor Presidente, exactamente mi tiné akiden. Mi a tuma tur mi tempo ayera nochi buské. E stuk aki ta wordo llamá Proyect Document I8, esnan cu kier miré firmá pa tur hende di AHACO. Atele aki. Awor no tin acuerdo. Ta ami a falsificá e firmanan aki, Señor Presidente, esaki ta cu AHACO.
Ter inzage e cos aki ta mi no ta partidó di copia, esun cu kier, mi a bisa for di aña pasá cu e stuknan aki ta ter inzage, pero nunca nan a bin miré.
Nan no tin intención, diripente tin problema cu sindicato y diripente nan ta defensor di e isla aki. Nunca nan a bin miré, e ta pará cu mi a bisa biaha pasá cu nan por bin miré, Señor Presidente.

(vervolg op bladzijde I6-55)

DE HEER B. J. M. NISBET: Mi kier a djies menciona "voor de goede gang van zaken", y como miembro di Parlamento poco tempo pasá mi a manda un carta y m'a puntra ter inzage di stukken ariba un asunto pa Gobierno regla pa un dokter, te dia di awe mi ta wardando contesta di Gobierno.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier puntra Bo, kiko esaki tin di haber, asina mi tambe ta cuminsá papia di henteramente otro cos. Kiko e acuerdo cu dokter tin, mi ta papiando ariba zuiver di e proyecto.
E otro acuerdo Señor Presidente, 17 di juli 1980.

DE HEER J. H. A. EMAN: Netamente e acuerdo cu Señor Nel Oduber ta referí na djé cu ta firmá eynan por ta bon pa e splica kiko e acuerdo ta y kiko e caso dilanti di Huez tabata. Pasobra natural mi no sa di e stuknan cu ta firmá, pero e problema cu nos ta trece pa dilanti cu uiteindelijk bin para dilanti Huez, comparà e dos cosnan pa nos haya claridad den e asunto.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, Señor Eman lo muri un dia pa su boca. Ta awor mi a cuminsá refutá locual nan a bisa cu mi no tin ningun acuerdo, anto Señor Bob Lopez Henriquez ta bin cu fantasía nada realidad. Mi a cuminsá lesa e acuerdonan cu tin.
Señor Presidente, mi tin hopi mas, cu tin hende cu no kier respetá nan, mi no por yuda. Ami ta bisa cu nos tin acuerdo.
E otro cu mi tin firmá 17 di juli, mi a bisa ta puntonan di salida di 1980 pa e compañianan di transporte Señor Presidente.
Mi a bisa awor ey kiko mi a bisa exactamente di e sindicato di UPA, mi a bisa kiko mi a bisa exactamente di AHACO, mi a bisa kiko mi a bisa exactamente di APEX. Awor ta di unda a bin akiden mi a caba di lesé awor aki loke cu mi a bisa, cu Señor Bob Lopez Henriquez ta bin akiden cu diputado a bisa cu tin yen di acuerdo, pero cu no tin ningun clase di acuerdo. No bin den busca moda di trece diputado den tur sorto di problema, bisando cu e diputado a bisa cu tur cos a keda clá. Te hasta mi a bisa e tempo ey di e fondo social, lo siguiente: a keda awor un problema cu nos tin ainda pa ehecuccion di e fondo social y tambe otro aspectonan cu Gobierno lo mester yega na un acuerdo cu e sindicato UPA".
Até aki, Señor Presidente, Nel Oduber a bisa.
Mi a bisa cu tin acuerdo, Señor Presidente? Mi a bisa cu mester yega na un acuerdo. Nos a reuní na varios ocasion y tin un rapport di februari 1980 cu ta den poder di e sindicato, y tambe for di nan nos ta spera un desicion definitivo tocante palabracionnan por worde hací na december 1978, cu nan lo por participá den e N.V. di equipo.Bon clá bisa Señor Presidente, no ta mi mester haci e asuntonan aki. Mi ta bisa mi ta palabre y esnan concerní mester ehecutá. Of ta Gobierno mester haci su trabao. Tur cos ta Gobierno, mi ta bisami ta combini, mi ta verwacht cu esun cu mi combini cuné por hacié. Mas leu mi a bisa, mi a reuni hunto cu conseheronan y varios biaha cu e directiva di e sindicato UPA. Nos tin e comprendemento tocante, scucha bon loke mi a bisa, e cantidad di personanan cu lo keda den nos waf: 499.
Ariba e asunto di pensioen nos a duna nan tempo, ariba peticion, pa bini cu un alternativo pa e grupo C 1. Djies aki, mi ta splica e dia ey completamente kiko tabata e fondo pa pensioen. Awor no bin bisa cu mi a bisa cu tur cos ta clá y esey no a resultá asina.
E tempo ey mi a splica tambe cu na 1979 mi a bisa a traha 355 hende segun e rapport den nos haf y si bo mira e suma cu ta rekerí pa e hendenan bay cu pensioen, y pa esnan cu ta keda, y pa esunnan cu worde mandá cu lay-off, e ta cabez 24.507 pa persona.

Tur eseynan mi a splica tempo ey, Señor Presidente, bon clá pa ningun hende bin awe bisa cu mi a bisa cu tur cos ta clá.
Tambe a worde hací e tempo ey e pregunta categórico nami, si Gobierno ta cla completamente cu sindicato UPA.
Mi a splica awor ey caba cu keto bay nos ta wardando e contesta definitivo. Pero sí ta asina cu mi tin pensá si bin clá di un reunion unda cu mi tin alternativa di C 1 y berekening pa persona, mi ta kere cu nos por llega na un areglo. Awor laga esey un banda despues mi ta bay den mas detalles mi ta splica tur e problemanan, pasobra tin hende nos mester bisa nan nan berdad. Tin hende kier hunga "mooi weer", diputado tin cu keda Cristo. Dus tur cos te mester haci, delaster un trabao pasobra ta e ta Cristo. Otro por permití nan mes tur sorto di luho, pero benta culpa ariba Gobierno. Cu awe tin problema, no ta Gobierno. Si tin problema den UPA mi ta bay bon clá con esaki a originá y pakiko, Señor Presidente. Awe no bin bisa ta Gobierno, mi ta bin djies aki ariba esey.
Tocante e sindicato SEPA y GABA, kiko mi a bisa exactamente e tempo, mi ta bay lesé pa motibo cu ayera a worde bisá, diputado di tur cos ta clá. Mi a bisa exactamente e tempo ey lo siguiente: "Tocante di e sindicato GABA y SEPA nos a manda tur e stuknan di maart y tambe esnan ultimo aki pa nan, kier meen e stuknan tocante e ultimo rapport cu tabatin e tempo ey na aña '80. Mi a hiba combersacion cu nan y nos tin e palabracion, (tende bon Señor Presidente, pa mañan no bisa mi a bisa tal y tal cos) nos lo ricibí por escrito kiko ta nan condicionnan pa participá. Mi a ricibí esey tanto di SEPA como di GABA y mi ta bin despues ariba esaki. Pasobra Gobierno a bisa cu nos no ta bin cla mas pa lanta e estructura nobo di e N.V. den e sentido rango di cada trahador di Haven- en Loodsdienst, tanto obrero como ambtenaar y e tempo ta cortico, e ora nos a bisa Gobierno lo pone e hendenan aki na disposicion di N.V. nan lo mantené tur locual nan tin, mientras cu e werkgroep ta trahando y despues nos lo tuma un desicion. Manera mi a bisa no ta nos intencion pa obligá ningun hende haci algo cu e no kier haci, Señor Presidente.
Ayera mi ta tende diripente Gobierno ta malhechor, Gobierno mester implimentá. Y dia 30 di september mi a participá esaki caba na e sindicato SEPA y ultimo atrobe na GABA. Mi ta spera ariba un carta, unda nos lo bay duna contesta tocante e condicionnan cu lo worde poní. Pero sí ta bon pa mi bisa bon cla akiden lo siguiente: ora bo ta reorganisá un structura tin un sacrificio, pero mi ta spera cu tur hende haci sacrificio. Gobierno ta pidi sacrificio di tur esnan envolví. Lo ta bon pa tur esnan envolví haci sacrificio. Si nos kier e proyecto aki, nos tur lo mester sacrificá algo pa e proyecto. Uno ta hacié den tempo, otro den otro forma, mi ta kere cu nos tur lo mester trata pa e ehecuccion di e proyecto aki, pa motibo cu si e proyecto aki no bay door, nos por lubidá y ta exactamente loke mi a bisa e tempo ey. Y mi kier bisa tur e palabracionnan aki mi tin nan preto ariba blanco, y mi a kom nan mi ta lesa nan djies aki, loke a sigui despues.
Señor Presidente, algo tambe cu mi a bisa e tempo ey ta e 3 N.V. nan. Mi ta bin back ariba dje, pasobra mi kier sa cu mi tin cu paga pa pato cu mi no a mata. Tempo cu a yega na un acuerdo di e 3 N.V. nan ta 16 di december 1978. Señor Presidente, e tempo ey mi no tabata diputado di Haven - en Loodsdienst, e tempo ey mi no tin nada dihaber cu haf, mi ta gewoon diputado mi no tabata tin e cartera di Haven- en Loodsdienst. Pakiko tin 3 N.V.? Kiko ta e motibonan cu Hulanda a bisa pa bini cu N.V. pa Haven en Loodsdienst? E tempo eY mi a bisa pakiko no dos, pero pakiko 3 N.V.. E tempo ey mi a bisa tocante di e dos N.V. nan, y mi a bisa awor ey caba na principio cu ta hopi trabao a yega na e tres N.V. nan, den sentido cu partidonan por duna nan cooperacion pa e proyecto pa motibo cu tabata tin diferencianan grandi cu lo no por worde kita, si bo no a haya e cooperacion di e forma ey pa bo solucion.

manera nos a pone den un carta cu nos a manda Hulanda cu nos comentario ariba rapport di maart 1979 cu Gobierno a dicidí pa llega na un solucion, laga nos bini cu 3 N.V. Y tocante posibilidad di tin un speranza cu un dia nan por bira dos N.V., por ta posibel, pero ta prematura pa bisa ariba algo cu no a cuminsá opera, cu nan lo por yega asina leu.
Awor diripente tur loke a pasa ta culpa di diputado, a duna informacion cu e acuerdonan cu no tabata tin acuerdonan por escrito. Awor laga mi splica condicionnan cu Hulanda a pone, den carta 24 di juli 1978. Un tempo diripente mi ta tende Hulanda no tin nada di bisa nos. Tempo nos a trata e asunto di FCCA, tin un miembro di oposicion ta pidi pa tira "Labijan den e biña" pa nos llega na acuerdo cu Hulanda. Ami tin mi interpretacion pe, pero picá, mi no por bisé aki kiko e kier meen.
Lo siguiente, e tempo ey si Hulanda bisabo, hacié, ta Hulanda a bisa. Tempo di FCCA hasta tin un miembro di oposicion cu a yama KAPNA na telefoon, buscando placa pa Aruba. Asina ta no bin awor aki cu nos lo sucumbí, Hulanda ta pone condicion te cu e ta liber. Nos a discutí ariba djé, ami no tabata t'ey e tempo ey, mi a hayé na '79 y mi ta respeté, pasobra mi ta kere mihor sistema pa traha ta, respetá acuerdonan pasobra sino nan no ta respetá bo tampoco. Mi a bisa cu Hulanda a pone condicionnan tocante di e reorganisacion cu Haven-en Loodsdienst lo mester worde restructurá cu e lo mester bira un N.V., cu e cantidad di hendenan cu ta traha den haf lo worde menguá, lo mester bin pagonan fiho pa nan, y tambe un servicio permanente, introducí un opkomstplicht y cuminsa cu e reduccion di e cantidad di hendenan cu ta traha den nos haf.
Awor, Señor Presidente, logicamente e condicionnan aki a trece problema pa nos, pa motibo cu di e momento cu bo cuminsá cu reduccion di hende, como ser humano, mester mira kiko ta pasa cu esnan cu ta envolví. Mi a bisa semper tin un solucion pa esey, bo no por ehecutá e proyecto. Y pa promer biaha, unico biaha den historia di e politica di e isla aki, nos despues di e sindicato a bisa Gobierno, tende aki, nos no ta papia mes si no ta bin un areglo si e condicion ta pa reducí 355 hende, di cual si mi no ta equibocá 250 mas o menos tabata miembro, lo nan no duna nan cooperacion. Awor mi kier bisa esaki tambe djies aki mi ta bini ariba Scheepvaart Vereniging Aruba, pasobra nan di mi ta blo sclama e trahadornan, tur ora ta e pober trahadornan. Scheepvaart Vereniging di e tempo ey tabata bisa e tempo ey e miembronan y directiva di UPA, nos no por haci nada, nos no por sera CAO, CAO a caducá, caba e warda ariba Gobierno cu reorganisacion.
Mi ta bini poco poco. Mi tin tur datos di tur e asunto aki. Gobierno ta culpable, pasobra ta Gobierno ta reorganisá. Nos no por sera CAO cu boso. Corda bon e CAO a caduca no di awor, di hopi tempo. Y ora cu nan a bay serca SVA, SVA a bisa nan, no, no, no, mi ta wardando ariba Gobierno cu reorganisacion. Kier meen tur hende a worde manda pariba. Gobierno ta esun. Pero kiko Gobierno por haci? Gobierno por bisa tur hende bay cas no bin mas? Nos ta busca un experto pa traha un rapport 27 di februari 1980 ela traha un rapport, si mi no ta equibocá, ariba henter e asunto di problema y aspecto social. E experto aki a llega na e conclusion cu e unico moda cu por yega na un areglo ta pa duna e hendenan cu lo mester bay pensioen, y cu mester llega na un cantidad di 199 hende.
Señor Presidente, no ta Nel Oduber a bisa cu ta 199 hende por traha permanente. Mi a bisa e experto e tempo ey, con nos ta haci cu esnan cu tin di bay, esnan cu no ta miembro cu tin cu bay vast?

Y ela traha un rapport y e rapport aki mesora cu mi a hayé, mi a reuní cu e directiva di UPA di e tempo ey, mi a duna nan y mi a bisa nan cu e ta confidencial, bay studié, bay mira bon y bin cu alternativa, pasobra tin caminda cu nos por schuif, segun e experto van Santbrink di e Fondo pa pensioen. Despues mi a warda. Por fin nos a yega na fin di aña '80, segun mi, na e acuerdo definitivo ta ken ta e grupo di C 1, y kende ta keda. Awor e tempo ey a worde bisá cu na februari '80 cu mester 8.7 miyon pa e fondo aki pa pensioen. Eilandgebied no tiné. A bay Hulanda promer biaha, nos a discutié na Rotterdam, Hulanda. Awor diripiente ayera mi ta tende Señor Eman ta lesa di Buitenwacht, ambtenaarnan di Eilandgebied cu no a worde envolví. Mi ta lesa tur nan nomber cu a haya papel, pasobra mi no kier pa un hende bay cana bisa cu e no a worde envolví, anto mi tin tur nan nombernan aki. Mi tin nan rapport ariba kiko nan a traha den e proyecto aki, tin cu mi a hiba Hulanda cu mi, Señor Henry van Trikt a bay cumi e tempo ey na Rotterdam, hoofd di DECO, corda bon di e tempo ey. E cu Señor Caninga, laga mi bisa mas o menos exacto ki tempo nos a bay Hulanda, pasobra ayera mi a tende cu ta buitenwacht cu Nel Oduber a decidí tur cos, expertonan di Gobierno no sa nada.

DE HEER J. H. A. EMAN: Mi ta participá cu e diputado ta bay gasta tempo pornada, esunnan cu a bisa cu nan a worde tení afor, a papia di e aspecto technico y di e beheersovereenkomst, no di pensioen di UPA, ni di 8 miyon. Asina ta pa no bruha e asunto, y pa spaar tempo.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e homber aki ta traag van begrip.
Mi ta papiando cu mi no a bay Hulanda pa e Fondo pa pensioen, mi a bay ariba...

DE VOORZITTER: Señor Oduber, no "e homber aki" pero "Señor Eman".

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Shon Eman ta traag van begrip.
Mi a tende cu tin hende ta bisa cu nan no sa nada, corda bon cu ta e tempo ey nos ta papia di e proyecto, nos ta papia di hopi cos. Mi a bay Hulanda cu Señor Caningá e tempo ey y cu Señor van Trikt. E tempo ey Hulanda a bisa no, Hulanda no ta paga pa afvloeing di pensioen di ningun hende, Hulanda a nenga rotundamente. Nos a bini Aruba participa esaki na sindicato y e sindicato di pa no conta cu nan cooperacion anto, tur cos a keda manera paralisá pasobra nos no tin e fondo. Despues nos a bolbe asercá Hulanda y Dios ta cu nos. Señor van der Stee a bin akibanda, ela bay Corsow, e mes a bay deal cu doño di Kadermuurnan no tabata di Gobierno, tabata particulier, nan no a menta nomber di ken nan tabata ta. Y diripiente tabata tin 11.5 of ta 13 miyon pa cumpra nan. Ela bisa di biaha, Corsow cumpra nan. Ora cu nos a mira esey, nos a bisa no Aruba ta worde tratá desigual.
Nos a bolbe bay Hulanda cu tur sorto di argumentacion y especialmente e parti politico y nos a bisa Hulanda cu hamas nos lo por permiti Aruba bira un sucursal di ningun isla akibanda y nos lo kier yega na e suma ey pa e fondo. Si otro isla por haya 85.5 miyon, pakiko no por tin total 45.6 miyon pa Aruba? Porfin Hulanda a bin bisa pa e unico biaha aki mi ta dispuesto y nan a manda nos e tempo ey despues un carta bisa cu e asunto aki no tin mag di tin ningun clase di ta precedente y cu Hulanda a bisa O.K. ta duna nos e 7.7 miyon, pero percurá na Aruba pa tin 1 miyon pa llega e 8.7 miyon. E tempo ey mi a bay serca Scheepvaart Vereniging Aruba, serca Bestuurscollege y serca compañianan di transporte. Con nos a yega na e 1 miyon? Despues di hopi deliberacion nos a bin palabra cu cada uno paga un tercera parti.

Nos a haya un carta firmá pa tur e compañianan cu ta miembro di Scheepvaart Vereniging Aruba cu a manda bisa den un carta 12 di februari '80 cu nan ta willing pa paga un tercera millon y 13 di februari di 1980 un carta di e compañia di transporte, nan ta willing pa participá den e fondo. Locual a worde bisá si e tempo ta si kier bin mas compañianan di transporte aserca, nan lo mester contribuí, substancial den e un tercer miyon aki. Ora cu nos a bin cla, 199 hende, nos a lanta e fondo pa pensioen, nos tin acuerdonan ariba punto di principio, y mi a lesa nan awor ey preto ariba blanco. Señor Presidente, awe diripente mi ta tende tin hende a bay Huez, pasobra no tabata tin acuerdo.
Awor Señor Presidente, manera mi ta bisa, un oas no ta worde trahá den un dia y door di acuerdonan den interpretacion semper por surgi diferencia di opinion, te hasta ora bo sera un CAO bo por haya cu por bin huelga pa motibo di diferencia di interpretacion. Awor cu e acuerdonan cu tabata tin e tempo ey nos a sigui deliberá cu tur esnan envolvi. Y mi ta kere ningun hende akiden den oposicion lo por bin bisa cu Gobierno no tabata tin acuerdo. Pero no ta bon pa bisa manera ayera cu ta Gobierno so, awe mi kier papia di e otronan tambe, pasobra mi kier bisa algo tambe.
E.o. mi a tende Señor Vos bisa cu e diputado a papia solamente di e hendenan cu mester bay, ariba sacrificio e no a bisa nada di e grandinan. Señor Presidente, mi ta bay lesa exactamente kiko mi a bisa e tempo ey di e grandinan tambe, pero mi no kier pa ningun hende tildami cu nos ta bon.......

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi a trece padilanti cu den e rapport cu a worde trahá a worde poní cu ta pa motibo di UPA, waf a bira caro, pero den e rapport no ta bisa ningun momento cu e grandinan tambe a contribui pa haci e waf aki caro, y den huishoudelijk vergadering sí e diputado a trecé padilanti.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, mi kier lesé toch pasobra pa mi mi ta hayé algo essencial, pasobra e por crea malimpresion mañan ora nan ta bisa, haf caro. Mi tiné aki Señor Presidente. Mi a bisa exactamente lo siguiente den huishoudelijke vergadering, cu e factornan, y e ta pará claro den stuknan cu a bay Raad di e manera formulá mas cauteloso posibel, "e motibo cu nos haf ta caro ta su estructura". Exactamente esey ta loke mi a bisa e tempo ey. Nos tin mucho hende ta traha den e haf y di dos gastonan cu ta worde cobrá. Y mi a bisa tambe cu ariba gastonan cu tin cobrá cu nos tin informacionnan confidencial. A bisa e tempo ey no interpreté malo cu lo mi kier bay bisa cu ta un partner so ta haci haf caro. Mi a bisa cu ta estructura no ta bon y di dos mucho hende y di tres gastonan cu ta worde cobrá, tanto door di esnan cu ta forma e compañianan di vapor, kier meen Scheepvaart Vereniging Aruba, tambe esunnan cu tin e equipo, esunan cu ta verhuur equipo y mi a bisa ariba esey nos a haya informacion confidencial y a base di e palabracion cu e cifranan aki no ta worde publica y si mi haci palabracion cu instancia of institucion of organisacion, lo mi respeté te na ultimo. Esey ta exactamente loke mi a bisa. Pasobra mi a lesa den un diario cu Señor Nisbet a bisa cu ami lo ta solamente mi ta mik pa e trahadornan. Exactamente mi a bisa cada hende y mi a bisa awe cu mi a bin pa bisa poco hende nan berdad, esun cu no ta contento mi no por yuda, ta mi obligacion.

DE HEER B. J. M. NISBET: Mi kier referí, ya cu mi nomber a worde menciоná, cu e tempo ey Señor Oduber a bisa kiko di parti di UPA ta haci e waf caro, pero ora nos a puntré kiko exactamente di parti di e otronan ta haci e haf caro cu Gobierno ta bay kita, ariba eynan sí e no kier a bisa nada.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, punto di orden, manera mi a bisa den su disertacion den huishoudelijk vergadering e diputado a trece padilanti, pe reunion publico naturalmente e mester trecé padilanti pasobra nos a touch e, pero den e carta di 30 di october 1980 ta pober UPA so a haci e waf caro. Ey Gobierno no a pone nada aden di e grandinan. Ata e carta aki 30 di october 1980.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, ta vocero di Gobierno mi ta, of mi ta vocero di otro hende. Loke mi bisa ta opinion di Gobierno mi ta bisando aki, y mi ta lesando for di loke mi a bisa e dia.

DE HEER E. J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Gobierno su opinion ta loke ta poní akiden, esta cu ta UPA so ta haci e waf caro. Gobierno a firma e carta, si mi no tin herá ta Bo persona mes a firmele.

DE VOORZITTER: Bo tin cara di puntra ta ken ta responsabel? Gobierno ta responsabel, Señor Vos.

DE HEER E. J. VOS: No ta esey nos kier enfatisá, nos kier enfatisá cu segun Gobierno ta UPA so a haci e waf cara.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tende, mi ta compronde cu Señor Vos ta loco, e ta desesperá, tres campaña caba, mi a bisa exactamente...

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit, mi ta kere cu ora un persona no tin argumento pa e contradecí otro, anto e no mester bay over na usa palabranan cu e no por para nan tras.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, mi a caba di bisa kendenan di haf caro. Mi no a bisa ta UPA so, mi a lesa tur. Y mi a bisa mi no ta spaar ningun hende, mi no tin ningun motibo pa spaar e otro y mi a bise den reunion publico 6 di november tur esunan cu ta haci haf cara. Awor Señor Presidente, logicamente tin hende kier papia pa tur hende tende nan, pa nan kere ta nan ta e defensor. Señor Presidente, mi ta compronde cu tin hende den tur desesperacion kier haci tur cos cu nan por gara pa busca moda di trece un hende. Mi a caba di lesa opinion di Gobierno, até aki, kendenan tin e haf caro. Awor diripente mi ta tende cu mi no a bisa.......

DE HEER E. J. VOS: Punto di orden, tin un contradiccion aki, pasobra awor ey bo persona a bisa cu loke cu tabata tin poní den e carta opinion di Gobierno. Awor Señor Oduber ta bisa cu loke cu ela bisa ta opinion di Gobierno. Pasobra den e opinion di Gobierno cu nos a haya dia 30 di october ta pober UPA so a haci haf caro. Ta esey nos kier meen, Señor Presidente.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta laga Señor Vos papia den segunda tanda, mescos mi ta haci cune, esey mi ta bisa Bo di awor.
Señor Presidente, e mester lagami papia. Si e kier bin contradecí, bin contradeci den su turno. Ta kiko esaki ta, ta asina a para bira awor akiden?

Loke mi a bisa akiden, esaki ta opinion di Gobierno. Awor si e tin otro interpretacion, ta su opinion, mi ta interpreté. Mi ta spera cu e ta respetá opinion di otro Señor Presidente. Mi ta kere cu ta pesey nos ta biba den un pais democratico y cu tur ora mi ta tende cu gritonan di desesperacion.

DE HEER E. J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente pasobra ora Señor Oduber bisa cosnan cu mi no a bisa Señor Presidente, mi mester retifiké. Mi a bisa ayera cu un isla semi-democratico, tanten cu MEP ta na mando.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un isla democratico ta unda un homber cu no ta traha y si ta cobra, anto nos ta hacie nada Señor Presidente, esey ta democracia.

DE HEER E. J. VOS: Ta Señor Betico Croes e kier meen, Señor Presidente? Pasobra ta e nan a bisa cu ta cobra sin traha. Ta nan mes a bisa.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, con cu e kier mi kier, Señor Presidente. No tin problema. Con cu e kier. E kier meen nos ta bay laman, mi a yega di hibe un biaha. Mi tin hopi stuk. Mi tin un file, di e cos aki. Mi ta corda di '77, y mi tin hopi di e cosnan ey. Pronto mi ta bin cu nan. Pero laga nos bin na e problemanan esey a worde puntrá. Mi kier papia pakiko e acuerdonan a yega na problemanan. Kiko a conducí cu awe nos ta asina aki.
Un tempo manera mi a principia awor aki Scheepvaart Vereniging Aruba tabata bisa UPA cu nan ta wardando ariba Gobierno, cu ta reestructura, ora cu a bini rapportnan, tur eseynan ta clá, tin discusion, a bin e problema falta rondo pa pensioen: 8.7.miyon. Kier meen no por sera CAO, no por haci nada, pasobra falta e fondo pa pensioen. Ora cu a yega na e 8.7 miyon, a bolbe bin cu nan a bisa e Directiva: nos no por sera CAO cu boso, Gobierno mester sera un consessie-overeenkomst cu nos. Tanten cu no tin consecion, nos no por sera CAO cu boso.
Awor Señor Presidente, principio di januari e aña aki, nos a manda un concepto di CAO cu ayudo di expertonan pa Scheepvaar Vereniging Aruba. Logicamente cu e no ta completo, pero e ta sirbi como material pa papia. Nos a bisa tambe cu base di e puntonan di acuerdo cu tin, e proyect-document 18 cu mi a menta awor ey, e acuerdo cu mi a referí na dje cu tin e Scheepvaart Vereniging Aruba, cu nos lo por spera un consecion. Awor na mei mi ta corda y si mi no ta equibocá, mi tabata na e kantoor di Aruba Port Authority, mi a bel un persona di Scheepvaart Vereniging Aruba. Mi kier pa tur hende tende bon. Mi di cuné :tende aki, ki dia nos ta firma e consecion pa motibo cu nos tin cu yega na acuerdonan y boso mester cuminsá un deliberacion pa un CAO.
Mi a haya como contesta cu nos a manda e concesion pa un accountants studie. Mi di pero ta cuanto tempo un accountant mester pa studia e cos aki, nos no por firmé, pasobra mi ta bayendo awor? E di cumi, laga ora e accountant bin clá por firma e consecion. Mi di cune tende aki, tur responsabilidad ta pa Gobierno só, boso no tin, ken tin cu tuma e hendenan den servicio, nos of bosonan, of tur cos ta Gobierno?
Mi no a pidi e tempo ey caba pa Scheepvaart Vereniging Aruba carga e responsabilidad cu nan tin, pasobra mi ta bisa awe berdadnan cu mi tin na mi curazon, cu nunca mi a mira hopi cos, mi a pasa den tur e reunionnan aki, mi ta mira un cierto forma cu casi nan por bisa Gobierno bay bisa UPA bin sinta cu nan yega na un acuerdo.
No ta mi trabao.

Ta mi mester carga tur cos, anto e ora ey mi a bisa: no, esaki ta di mas, ban pura cu e conses. Nos a firma por fin e ora na juli 1981 un consentie overeenkomst. Mi kier pa tur hende tende e cosnan aki bon, pasobra mi a bisa mi ta bisa poco berdad cu tin y aki rato mi ta kere, mi ta keda mescos. Mi kier bisa e berdad manera cu e ta. Ora nos a firma e consensie-overeenkomst, mi kier bay ariba e original sí.Loke Shon Meneer Eman a puntra mi mi kier bisé tocante kiko ta e problema cu tin hende dilanti Huez awe. Dia cu nos tabata bayendo notaris, Aruba Ports Authority cu AHACO pa firma e contract overeenkomst mi ta yega mi kantoor mainta, y saliendo pa notario un deurwaarde ta trecé pa mi cu mi ta gedagvaard como president-commissaris di APA. No ami solamente, tur hende di AHACO pasobra nos ta bay sera un consens di Overeenkomst, nos ta excluí e posibilidad durante e periode di consentie cu un agencia di bapor lo por bini aserca den AHACO. Señor Presidente, ami lo no kier bisa akiden locual cierto miembronan di VSA a bisa na e momento ey, pasobra mi ta kere mi ta aki pa trata na yega na solucion, pero promer cu mi kier yega na dje, mi kier bisa poco hende e berdad. Anto e ora ey a worde bisá diferente cos, pero......

DE HEER E. J. VOS: Punto di orden, como cu nos ta siguiendo loke Señor diputado ta bisando, mi tabata kier si e por a bolbe ripití con e situacion a tuma lugar, pasobra ela bisa deurwaarder a trece e dagvarding pe door di AHACO ela worde gedagvaard, e motibo exacto.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier pa tur hende scucha bon. Señor Presidente, tin hende cu no ta comprondé papiamento, mi ta papiando na papiamento y ta lo siguiente mi a bisa. Ora nos tabata bayendo Notario Croes pa nos firma un sensensie overeenkomst cu AHACO, anto e ora ey nos a worde gedagvaard, pasobra tin un compañia di transporte cu a bisa cu ela haya agencia di un compañia grandi Sealand cu e ke drenta den AHACO. Señor Presidente, Nel tambe tin cu paga pa e parti biew ey, ta ami por yuda cu tin problema. Of e hendenan aki no mester sa di tene nan mes na acuerdo, pasobra mi ta bay back na e acuerdonan cu tabatin. Anto e ora ey mi a tende diferente expresionnan hací, pero mi ta un homber di caracter, mi no kier bay bisa loke tur hende a bisa e momento ey. Pero ami tin un expresion "den bida, biba y laga biba", esey so mi ta bisa. Mi a bisa e momento ey nos ta firma toch, y si tin cu bay dilanti Huez, mi tin acuerdo, mi ta verwacht di Huez cu e tambe lo puntra mi.
Señor Presidente, straño ta cu mi ta tende cu tin un sentencia y nunca mi a worde yama dilanti Huez. Y te awe cu tur respet pa tur hende, pero ningun hende sa mas cu mi y mi no kier pretendé ta Don Sábelo todo di esaki ariba tur acuerdo, pasobra ta ami a sinta na tur, y nunca Huez a yama mi pa tendemi. Ela duna un sentencia cu pami te awe ta straño y mi ta respetá e sentencia di Huez, pero nunca mi a worde yama pa puntra kiko bo a papia cu e hendenan aki, kiko tabatin. Nunca mi a worde yama. Y e cos aki ta duelmi personalmente, pasobra mi ta kere cu e sentencia lo Por tabata otro.

DE HEER B. J. M. NISBET: Mi tin un remarca pa e orden di e reunion ariba locual Señor Oduber ta bisando. Ela mencioná cu e no a worde yama nunca door di Huez. Awor mi sa cu APA a worde gedagvaard. Awor Gobierno tin un representante den APA, cu ta e President-Commissaris y ta Señor Oduber. Awor mi tabata kier pa Señor Oduber splica tambe si e representantenan di APA a bay dilanti Huez, sin cu e President-Commissaris ta na haltura.
Danki.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami no ta mira kiko ta motibo pa e pregunta, mi no kier papia pa ningun hende, mi ta papiando cu ami, y no otro hende, no a worde yama. No ta interesami, mi ta papia pami, ami a bisa cu ami no a worde yamá.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, den e caso aki mi kier un punto di orden, pa motibo cu loke nos kier awor aki ta informacionnan concreto, pasobra Señor Oduber no ta pará eynan como Señor Nelson Oduber como un persona particular. Awor aki e ta para ey como diputado Oduber, sino nos no tabatin nada di puntré. Pasobra como Señor Nelson Oduber nos no tin nada di puntré, pero e ta eynan como diputado di Teritorio Insular di Aruba, encargá cu e asuntonan di e Containerhaven cu nos kier papia ariba dje.
Ademas di esey den su calidad tambe como President-Commissaris di APA, e mester duna nos informacion.
P'esey Señor Presidente, nos ta kere cu nos ta e órgano máximo di e isla aki y cu tin e responsabilidad, e mester duna cuenta na nos aki den Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Señor Vos, Señor Oduber tin dos ora pa papia ainda.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ela bisa unico cos cu e no ta aki pa duna cuenta, mester yamé pa duna cuenta.

DE VOORZITTER: E tin dos ora pa papia ainda. Laga e caba di papia promer, anto wak kiko ela salta.

DE HEER E. J. VOS: O.K. masha danki.

DE HEER B. J. M. NISBET: Awor ey mi a haci e punto di orden, pasobra Señor Oduber, manera Señor Vos ta bisa, ta aki den su calidad di diputado y ta juist den e documento aki cu Gobierno a manda pa nos, nan ta mustra nos unda e control democratico di parti di Parlamento ta keda ariba Gobierno pa cu APA. Door cu Gobierno tin un President-Commissaris den APA N.V. cu ta diputado Oduber na e momento aki. Pues si APA N.V. a worde gedagvaard, e pregunta mester bin pa e splica di con APA N.V. a bay dilanti Huez sin cu abo, diputado Oduber President-Commissaris di APA N.V. no ta na altura.

DE HEER J. H. A. EMAN: Exactamente ariba esaki mi kier a bini enfatisando cu henter e betoog di mi ayera tabata ta cu Parlamento ta worde tení afor y awor nos por mira con Bestuurscollege ta worde teni afor di asuntonan asina importante. Diputado mes ta bin trecé padilanti, awor cu a bin e asunto dilanti Huez ariba nos wafnan y e no sa.
Un splicacion amplio ariba e cosnan aki.

DE VOORZITTER: E tin su tempo y e no a caba ainda. Sigui bo, Señor Oduber.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi mag papia awe of con?
Señor Presidente, ta di unda a bini cu mi ta tende Señor Vos cu mi no tin nada di puntra Nel Oduber. Ta desde ki tempo e tin algo di puntra mi tambe Señor Presidente?

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Ningun momento mi a adresá Señor Oduber di e sistema ey. Loke mi a trece padilanti ta cu su persona, Nelson Oduber no ta bisami nada como ambtenaar, mi no tin nada di haci cu ne tampoco como persona akiden. Pafor di e Parlamento, masha bon tercio, pero den e Parlamento aki diputado Oduber mester duna cuenta na Parlamento di Aruba con e placa ta worde gasta y kiko ta haci cunele.

DE VOORZITTER: Señor Vos, Señor Oduber ta dunando cuenta awor aki, laga e caba promer. Si ta falta algo ta puntré aserca. Asina ta mi no ta spera cu tin interupcion mas. Señor Oduber, sigui bo. Si ta necesario despues, ora e caba di papia ta bin cu e cosnan ey.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, mi ta puntra mi mes cu locual cu mi a caba di bisa no ta bon clá. Mi a bisa si tin un hende cu sa tur palabracion cu tabata tin, ta ami.
Señor Presidente, mi a bisa bon clá. Awor ta desde ki dia, ta cual miembro di oposicion cu a vota pa Nel Oduber bira diputado? Mi no sa cu tin un miembro di oposicion cu a ponemi aki, mi pueblo a ponemi aki y e hendenan aki tin mi aki, no nan. Asina ta Señor Presidente, mi ta trahando manera segun mi consenshi ta bon. Y mi no tin mester di nan tampoco, bao di ningun condicion.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, mi ta intermeté. Raad tin derecho di haya informacion y nos tur ta Bestuurscollege di Aruba.

DE HEER N. O. ODUBER, FEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ningun momento mi a bisa cu Raad, ken ta awor aki, Señor Presidente?
Mi ta continuá. Mi a bisa Señor Presidente, cu ora mi ta tende palabra picá, e shishi di caya ey mi a tende ayera, cancion cancayadó di saya....

DE HEER C. B. BOEKHOUDT: Señor Presidente, mi ta haci un suplica fuerte ariba Señor Presidente en particular, y ariba e miembronan di Parlamento pa buena marcha di e reunion aki laga nos atené nos mes na e punto di agenda, laga nos sigui cu e reunion aki manera ta digno di Parlamentarionan. Laga nos stop cu poco di e shishi cayanan cu ta tumando lugar aki, e cosnan aki ta perhudicá e comunidad.

DE VOORZITTER: Señores, laga nos comprondé otro un rato. Tin expresionnan cu Señor Oduber ta na palabra y tin cuenta di core, bula ariba histericamente ta grita tal cos. Laga nos ta manera hende grandi y laga nos usa palabranan Parlamentario akiden. Tur cos por worde defendí, oposicion tin su derecho y su deber di hala atencion di Gobierno. Gobierno tin su derecho y su deber di defendé su maneho. Señor Oduber, bo tin palabra.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi tin cu haci un fuerte apelacion ariba Bo sí, mi no ta acepta tin tres hende ta lanta puntrami e mesun cos. Mi kier meen si ta asina cos ta bay mi tampoco no ta laga ningun hende papia. Si ta asina aki di awor padilanti e reunion aki tin cu continuá, bisami ya e ora mi sa con mi ta.
Mi a splica awor ey Señor Presidente, cu segun mi a ripará e asunto di unda nos tabata pa firma un consesion cu a worde firmá cu un di e partidonan a bay dilanti Huez y cu despues Huez a duna sentencia sin nunca mi a worde tendí.
Señor Presidente, legalmente segun e Estatutonan e directie ta representá e N.V. Pero mi ta bisa ami a hiba, como diputado di Haven- en Loodsdienst tur e deliberacionnan y mi ta bisa aki cu apesar cu e directie, segun e Estatuto ta representá e N.V., mi opinion mi a bisa personal cu mi a haya lo tabata mas mihor y mi tinsigur cu e sentencialo por tabata di otro forma di loke e ta. Huez awor aki ta bay intermeté den reorganisacion bisando cu esnan cu tin equipo mag keda traha te januari '82. Pasobra, kiko a pasa e momento ey.

Di ora cu e partidonan a bay Huez, kier meen un di e compañianan di transporte a hiba AHACO y APA Huez, di e momento ey AHACO a bira unda cu tin tres compañia cu tin equipo a dicidí cu nan tambe ta bay Huez, a dicidi pa participa den e compañianan di transporte. Awor ora miembronan di Parlamento puntra mi kiko ta e problema? Ta esaki ta e problema, Señor Presidente. Si tur hende a tene nan mes na e acuerdo lo no tabata tin nodi di bay Huez, pasobra semper nos tabata tin e understanding cu tin tres N.V.:
APA N.V. Stuwadors N.V., uno pa e compañianan di equipo. Nos como Gobierno den estructura kier a mira nan separá for di otro. Semper mi a trata tanto cu ta posibel pa combence e compañianan di bapor cu tin equipo pa kita nan for di man y bendenan. Y hasta mi a yega di bisa esnan cu lo bay forma e tempo ey e compañia APEX, bosonan aserca e hendenan aki, dunanan un oferta, wak si boso por yega na un comprondemento di prijs. Pero lástima esnan di Scheepvaart vereniging Aruba nan no a worde aserca. Awor atrobe culpa di Gobierno esaki, un afspraak cu a worde hací no a worde ehecutá, Gobierno por yuda atrobe. Ta asina oposicion ta kiko haci no a worde ehecutá, Gobierno por yuda.
Awor ora cu mi a mira e asunto ta bay den un direccion malo pues cu no ta bon, mi a yama esnan envolví, y nos a papia. Y mi a bisa cu mi a comprondé for di e compañianan di bapor cu nan lo a laga cay e idea pa participá den e compañia di equipo. Pasobra mi a bisa e cos aki ta manera un vlechtenwerk, si abo kier bay den e N.V. aki, mi tambe kierbay den di bo. Bo kier bay den APEX, ami tambe kier bay den AHACO. Y pesey nos kier a evitá pa motibo di estructura. Pero kiko nos ta haya? E hendenan aki a haya ta bon di bay dilanti Huez y tin un sentencia. E tres compañianan: Eman Trading, Maduro & Sons y Compra, pa keda traha te 1 di januari '82, y despues nan lo mester sigui deliberá. Y personalmente mi ta bisa pa tur e oranan, tur e tempo, mi tambe a cuminsa fada, pasobra mi ta ripará cu tur hende despues di tanto trabao kier tira tur culpa ariba e diputado, cu mester colgé. Tanto cu bo ta haci pa trata na yega na un acuerdo, pa motibo di interes y aki ta placa ta hunga un rol, no tin nodi scondé, tur hende sa akiden Sealand ta e compañia di Container di mas grandi di mundo. Ora cu e la bin Aruba logicamente compañia di bapor a ripará cu a bin un concurencia, a bin un "jaws" akibanda.
Y logicamente nan ta reservá contra dje, y nos ta haya nos cu tur e acuerdo e ora ey a worde kibrá. Mi kier ta sincero sí y bisa cu mi ta corda e meneer di Kroonvlag tabata sinta aki ora cu mi reuní cu nan y semper e ta keda bisami cu nan kier mantené nan equiponan. Pero e otro dosnan no. Y si mi a bay dilanti Huez lo mi a bisa mescos.
Pasobra mi tin documento, mi tin notulennan di e reunion unda Kroonvlag semper y mi tabata bisa e Presidente di Kroonvlag, Scheepvaart Vereniging Aruba, tende aki den bida bo mester haci sacrificio pa bo yega na algo. Sidespues boso dos kier bay hunto, no ta Gobierno su trabao, boso papié pero nos kier trece un structura pa traha bon. Pero nos tin cu bisa sí cu ela originá ora cu e hendenan aki a worde gedagvaard. Kier meen mi no kier bay tira culpa awor aki bisa solamente e berdad suná di Scheepvaart Vereniging y di e compañia di transporte. Y mi ta bisa mi tin comprension sí cu pa tur hende ta placa ta haci tur cos y mi tin di respetá esey y nos ta biba den un comunidad di free enterprice y esey mester worde respetá. Pero si mi ta haya cu den un reorganisacion bo ta pidi UPA, bo ta pidi Scheepvaart Vereniging, bo ta pidi e compañianan di transporte, tur pa haci un sacrificio, nos como Gobierno ta verwacht di bo tambe cu boso ta haci un gebaar di buena voluntad u laga algo cay.

pasobra den bida tin mas balornan cu placa y mi ta kere cu tin e good-will tambe, e buena boluntad y e bon relacion cu bo tin cu e trahadornan cu bo mester cuida. Mi ta kere cu esey hopi hende ta lubida, y por ta den mi opinion personal un origen tambe di problema cu por a surgi despues ora cu mi ta kere sindicatonan tambe a mira, especialmente esun den haf (UPA) cu e hendenan aki mes ta bringa cu otro, anto nan ta bisa nos cu pa haci sacrificio, ta kiko ta para di nos awor aki. E dos grandinan mes a bringa cu otro, anto awor aki nos sí tin acuerdo anto ta con ta para cu esaki? Y mi ta bisa esaki Señor Presidente, pueblo tende bon ta origien di tur nos problema awe unda nos ta akiden awe ta papiando di e structura di nos haf. Mi ta bisa cu si hendenan akiden cu a worde bisá cu Gobierno no tin acuerdo y mi a lesa e acuerdonan, mi a bisa despues nos a sera na mei '81 consesion cu APEX cu e posibilidad, acuerdo ariba esey cu esnan cu tabata tin equipo na '78 si UPA kier participá eyden, e por participá eyden. A worde bisá na Notario y yegá na acuerdo, te awe mi ta pará su tras, pasobra ta acuerdo. Otro a worde bisá Scheepvaart Vereniging AHACO consesion cu Gobierno, firmá na juli.
Awor kiko ta e parti di Gobierno, ta cual ta e parti cu ami tin cu paga pe awor aki? Y mi ta bisa awor aki cu mi ta sinti y mi tin cu spliké, e asunto di Haven en Loodsdienst, pasobra mi ta kere mi a splica awor ey kiko mi a bisa den lo passado y cu nos lo kier yega na un acuerdo. Bestuurscollege no ta sera CAO. E CAO ta worde será door di e directie, e Raad van Commissarisnan ta aprobé. Mi ta bisa cu nos ta haci fuerte peticion na e director, ban trata pa regla e problema aki, pasobra mi tambe ta gusta trankilidad. Y mi ta kere cu nos tur ta gusta esey y den bienestar di e desaroyo di e lugar aki nos mester por haya e otro. Si tin e buena boluntad y di tur dos banda mester por tin un caminda cu nos por haya otro. Mi a splica kiko ta e acuerdonan cu tabatin, e condicionnan cu a worde poní door di e dos sindicatonan. Awor mi tin cu bisa cu mi a haya un copia di un telegram y mi tin cu bisé pasobra mi ta haya cu ela worde manda pa mi, e ta un telegram cu GABA a manda pa SEPA. Pa esunnan cu no sa, tabata tin un referendum y SEPA a gana GABA pa 4 voto. Mi tin e verslag di e referendum cu a tuma lugar. Contenido di e telegram ta bisa lo siguiente: "Protestando enérgicamente na e sistema di custumber con SEPA ta confrontando APA N.V. stop lubidando asina por completo cu GABA tambe tabata envolví den e comision ad hoc pa cu trahadornan di Haven- en Loodsdienst en general stop asina poniendo un banda cu ainda GABA ta representá su miembronan na Haven- en Loodsdienst stop cu tur esaki nos kier meen cu SEPA no ta tene directiva GABA por completo de lo sucedido di ultimo lunanan stop sperando cu ainda union ta forza lo tin alternativa pa sigui cu e lucha di trahadornan eynan stop."
Señor Presidente, atrobe Gobierno ta culpable. Gobierno ta culpable cu awe por tin diferencia entre dos sindicato. Awor kiko ta e acuerdonan cu tabatin, y kiko a worde bisá?
Señor Presidente, nos como Bestuurscollege a manda dia 6 di januari 1981 un carta pa e directiva di SEPA unda nos ta bisa nan cu tocante palabracion cu nos lo mester a haci cu nan a base di un reunion cu nan tabata tin cu mi dia 30 di december 1980 tocante e overgang per 1 januari 1982 y cu nan personeel lo worde poní na disposicion di e N.V., y cu e vakbond dia 1 di januari 1982 of despues cu tin e mayoria lo haya un comisario den APA N.V. Cu den e luna di januari un comision ad hoc lo worde instalá pa traha pa promer di mei 1981 duna conseho na Bestuurscollege unda cu GABA, SEPA, APA y Gobierno ta reuní

Despues nos a manda un carta 5 di februari 1981 pa henter e personeel di Haven- en Loodsdienst bisando nan henter e asunto. Mi no ta kere mi tin nodi di lese, pasobra mi ta bisa solamente e fecha. Awor hendenan aki, mi tin cu bisa nan a bin cla den e tempo pidí cu nan conseho pa Gobierno tocante baymento over di e personal.
Nan a bin clá y si mi no ta equibocá, 24 di april di 1981 e cos aki a worde trahá, pero ela llega na Bestuurscollege na mei. Nos a tuma un decision ariba henter e asunto aki dia 1 di juni 1981, unda Gobierno a bisa cu e sugerencianan di adviescommissie nos lo kier tuma nan pa di nos y speel nan door na APA. Pa loke ta trata e ongevallenverzekering ziektekostenregeling, dienstverband nos ta lagé over na APA e tin pa onderhandel den un CAO. Esey ta desicion di juni.
Nos a participá esaki den carta di 14 di juli 1981 schriftelijk na directie di Aruba Ports Authority, na SEPA y na GABA. Awor ta como sifuera Gobierno no a papia nada, no a haci nada, no a combini nada y por locual cu mi a bisa cu no tabata tin ningun combenio, mi ta caba di lesanan mi a bisa e cartanan kiko a worde mandá.
Awor Señor Presidente, a bini cu lo mester worde será un CAO.
Mi ta comprondé cu un hende cu ta traha na Gobierno, un structura nobo e tin su preocupacion ora e baymento over, pasobra e ta pensa ariba su Landsmaterieel Ambtenaar Recht y por ta mas asuntonan cu mi no ta especialisá den dje, cu e lo no por tin igual. Pero mi a bisa asina aki, nos lo mester compensá. Si aki bo no por haya algo, compensé na un otro manera. Pasobra si bo kier yega na un acuerdo, bo mester tin buena boluntad y tambe e otro cu bo ta reuní cuné. Y esey mi a bisa laga traha un concepto di CAO door di e directie y mande pa e hendenan aki. Awor mi no kier bay ariba kiko a pasa etc. Despues por fin mi a bin haya ultimo aki por escrito, si mi no ta equibocá siman pasá reaccion di e sindicato y mi a mandele pa e directie y bisa: wak kiko por worde hací.
Pa bo yega na un acuerdo porta mester ta habri sí. Ami no kier menasá ningun hende. No ta mi táctica ni mi moda di solucioná problema, pasobra ora bo amenasá un hende e ta rabia, y ora e rabia e tambe ta pone forza, y bo ta yega den mas problema. Y ora cu mi a tende cu tin cierto problemanan ariba e expresionnan, mi a bisa e director cu mihor calma tur e asunto aki y mira na mesa, pasobra mi ta kere corant ta scirbi pa motibo cu nan kier informá, pero hopi biaha bo no kere cu via corant bo por kere yega na solucion, ta na mesa bo ta yeguele. Y mi a pidi e director tanto cu ta posibel trata con nos por yega na un acuerdo. Awor den tur sinceridad mi tin cu bisa cu mi ta constatá cu tin un ambiente crea, y mi a tende akiden ayera di stranhero. Mi ta bisa den un structura condicionnan por worde poní. Awor mi ta tende cu lo ta Gobierno a trece e director, poné eynan. Y Loke mi ta lamenta hopi y mi tin cu bisé bon clá, pasobra mi no kier pa impresion malo worde crea di ningun hende, no haci ningun hende loke bo no kier pa nan haci cu bo, pero mi ta tende cu e director con nos ta trata akiden como homber? Mi no kier pa ningun hende bin bisami, bisa mi loke bo tin di bisami a base di papia. Ami no ta trata cu mucha. Con nan kier mi kier, pero si ta bin den cuenta di hm hm, Señor Presidente, mi kier meen un doofstomme club esaki ta. Mi tambe por papia hm hm hm, mi kier sa ta kiko esaki ta. Pasobra si ta remarcanan, mi no ta laga ningun hende papia djies aki, mi tambe tin mi cosnan. Awor mi a tende for di Señor Vos y Señor Bob Lopez Henriquez cu e director ta gana entre 150 pa 175 mil heldo. Señor Presidente,mi a spanta e dia ey, holo. Mi a bay averiguá exactamente ta kiko ta e areglo cu e tin cu Hulanda, kiko e pober homber ta haci 100 florin pa dia di vergoeding di cual 50 ta di Hulanda, 50 ta di nos. Esey ta e areglo cu nos tin cuné.

Awor toch lo mi kier sa di unda e homber ta haya 150, 175 mil heldo. E cosnan aki mi ta haya penoso, masha penoso, pasobra esaki ta e areglo cu tin di 2 di januari 1981 unda e homber ta haya un onkostenvergoeding di 100 florin pa dia. Mi kier meen nos ta hende grandi, bo kier tilda hende di cu e ta gana 150 mil florin, 175 mil florin. Eilandgebied no tin ningun gasto mas cu esey, 50 florin di nos. Meerjarenplan, 50 florin di Hulanda. Awor ta di unda a bin cu pa e proyecto nos ta pagé 150, 175 mil heldo? Mi a reuní cu e director awe, mi a bolbe puntré, mi di cuné: tende aki compay, bo ta gana masha hopi placa. E di cu mi for di Eilandgebied? Mi di cu ne no. Nos no ta pagabo, loke nos ta pagabo ta e areglo cu tin di 2 di januari 1981. Mi di cuné no, den Eilandsraad Señor Bob Lopez Henriquez y Señor Vos tambe a bisa bo ta gana entre 150 cu 175 mil heldo. Awor ora bo ta papia di shishi, esakinan ta e cosnan. Pakiko e cosnan aki mester bin den Eilandsraad? Mi no ta mira pakiko. Mi no ta bay lesa cuanto Señor Vos ta gana, mi no ta bay lesa otro cosnan personal di dje, ta esey ta e intencion di akiden pa kita un hende sunú, unda e ta traha, kiko e ta gana, cuanto cas e tin, cuanto tereno, tur e cosnaney? Esey ta e intencion, anto bo ta papia di shishi, Señor Presidente?

DE HEER E. J. VOS: Punto di Orden, mi a trece padilanti cu manera un colega dimi a bisa un rato promer e persona aki ta gana 125, 150, 175 mil heldo pa aña. Awor nos ta puntra cuanto e persona aki su sueldo ta, nos no a puntra ken ta pagé. Nos sabi ken ta pagé, pero nos ta bin ariba esey den segunda buelta. Nos kier tende si categóricamente esaki ta daggeldvergoeding.

DE VOORZITTER: E ta bin ariba dje den segundo ronde.
Señor Vos, nos a tende y manera bo mes a bisa den segunda tanda bo ta bin cuné. Bo a tende loke ela bisa.

DE HEER E. J. VOS: No, no, Señor Presidente, mi no a tende e sueldo di e persona. Nos a puntra sueldo.
Laga mi splica categoricamente kiko mi pregunta tabata. Mi pregunta tabata, cuanto e director ta gana? Cuanto e hoofd di e afdeling Haven- en Loodsdienst.

DE HEER C. B. BOEKHOUDT: Esey no ta punto di orden, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Boekhoudt ta cumi e ta aki un rato bo ta bin, pero Señor Vos laga Señor Oduber caba. Ora e caba si bo tin algo bo ta haci un vraagpunt.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a cuminsa preocupá pa e guia di e reunion aki. Mi kier sa cu ta Señor Vos ta guia e reunion aki, te ta bisami ki ora mi mag papia y ki ora mi no mag papia.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ora cu ami a papia lamentablemente Bo persona no tabata presente, como 15 biaha Señor Oduber a interumpimi.

DE VOORZITTER: Pero esey no ta e motibo cu bo tambe ta interumpie.

DE HEER E. J. VOS: No, mi no ta interumpiele, mi ta biniendo cu punto di orden, Señor Presidente. Ami cu tin tempo limitá.

DE VOORZITTER: Persoonlijk feit, Señor Oduber sigui bo y mi ta pidi boso laga Señor Oduber caba promer. E tin dos ora pa bay ainda.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, mi a kere cu Señor Vos berdad te tin alleenrecht akiden, e derecho exclusivo pa papia akiden. Y den segunda tanda lo e no papia mes tampoco, pasobra mi no ta lagé, mia huré caba.
Señor Presidente, lo siguiente. Mi a bisa cu mi ta pensa cu oposicion kier trata APA Gobierno. Señor Presidente, ta keda na diputado pa bay find out unda hende ta haya placa? Ami ta bisa loke Eilandgebied ta pagé.
Mi no ta bay busca unda Señor Eman ta haya su placa, ni Señor Vos.
No ta interesami. Ami ta bisa ki gasto nos tin, esta Eilandgebied tin cuné pa cu e proyecto, mi no ta bay find out ta cuanto byside e tin, ta kiko e tin mi no ta bay biba bida di hende, cuanto y for di unda e ta haya placa y ture cuentanan aki. Mi no sa si e ta explotá nada otro, pero loke mi ta bisa Eilandgebied ta page 100 heldo, di cual 50 florin ta di nos, 50 florin ta di Hulanda. Cu e tin otro trabaonan cu e por tin otro fuente di entrada, laga nos no bay degenerá, pasobra mi ta campeón den e cosnan aki. Holo! Te na Santa Maria mi ta para, pa esnan cu sa kiko mi kier meen, of manda hende Hulanda, paga pasashi pa nan. Hopi cos mi sa, Señor Presidente, pero mi kier keda na esaki. Ora bo ta tilda un hende esaki mi ta haya falso, laf, cobarde, cu un homber ta gana 150, 175 mil heldo anto bo ta bin puntrami y mi ta bisabo ta 100 heldo e ta haya. Awor bo kier bin saca for di mi si e ta hayé for di otro caminda. Señor Presidente, esaki ta mi trabao anto? Mi ta shishi di caya pa yama hende na telefoon y puntre si e homber tin entrada? Ta mi trabao, bo kier degenerá un diputado pa yama hende weita di unda e ta saca placa? Mi por hacié sí. Si ta esey oposicion kier, mi ta busca unda tin hende ta haya placa. Señor Presidente laga esey pa segunda tanda, pasobra manera Señor Bob Lopez Henriquez a bisa e extranhero aki, laga mi bay wak ta di unda e homber aki lo ta saca placa pasobra e suma ta bárbaro.
Awor otro asunto. Ora mi ta bisa pakiko mi ta mira cu e problema aki ta ariba e vlak personal, mi ta kere, manera mi a bisa awor ey den tur honestidad, cu e director no ta custumbrá cu nos modanan di expresa aki y por ta lo e por ta expresa su mes, y e no ta cay bon. Mi ta kere esey ta comprendible. Pero nos ta carga e responsabilidad politico y nos ta bisa, nos tanto cu ta posibel ta purba yega na un acuerdo. Mi no kier bay den telegramnan cu a worde mandá pa mi na e manera cu nan ta scirbi pasobra eynan sí respet a caba. Mi no kier bay ariba kiko a worde scirbi pamfleta, pero mi ta bisa nos aki na Aruba mester ta cauteloso. Mi a bisa publicamente ami sí ta duna gran valor na e relacion cu Hulanda, a pesar cu e ta un relacion cu stranhero. Di tur e paisnan cu tin rond di nos aki mi ta kere nos tin algo cu nos por bati ariba nos pecho, a pesar cu nos no por bisa cu nos no ta di acuerdo cuné, pero critica bo por criticá" no ta falta palo nunca pa dal e cachó" pero mi por bisa sí cu mi ta tin masha respet y e cosnan aki ta haci nos daño. Mi ta corda den un combersacion na Hulanda cu Ministro Señor van der Stee, Señor Croes, cumi, algo a worde bisá di un otro isla cu mi no ta divulgá, pasobra e ta un cos papía, pero awe nos na Aruba tambe ta haci nos mes culpable na un compañia unda cu tur hende cu no ta naci ariba e pida baranca aki, por haya posicion. Mi ta bisa si bo ta birando independiente, ken cu por yuda bo y bo ta calculá cu e ta adecuado pa por haci e trabao, bo mester por haci apelacion ariba dje, awor si tin hende cu no kier mi tin respetá nan opinion. Nos mester tene cuidao cu busca moda di trece un clima unda bo ta haci un hende su trabao imposibel, pasobra esey sí por. Mi no ta gusta pa ora mi ta papia hende ta interumpimi, pasobra ayera mi a haci un pregunta categorico y mi a puntra Señor Eman, Shon Henny Eman kiko ta cay como su interpretacion di extranhero, jyi di Corsow tambe ta cay bao di dje? Mi a puntra y mi ta verwacht den tweede ronde cu e bin ariba mi.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, punto di orden. Pesey Señor Nel Oduber a pasa puntra ayera, si e kier nenga awor, e ta cobarde.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tende aki,mira ken ta papia di cobarde. Ayera locual cu mi a bisa exactamente ta ora mi ta tende Señor Eman ta puntra, pa no bende share cu stranjero, anto mi di cu tin hende akiden cu a bende nan negoshi cu jiu di Corsow, si Corsow ta stranhero. Exactamente esey mi di. Señor Presidente, a wor si tin hende cu kier bisa otro cos......

DE VOORZITTER: Bueno Señores, laga nos keda keto. E cuenta di core grita. Señor Oduber ta na palabra y lagé papia, no interumpié sin tin mester.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, exactamente esey mi a bisa. Pero si tin hende cu kier usa otro cos, mi kier meen mi ta respetá nan opinion. Ora cu nan ta papia di konkelmento, ami kier sa splica kiko ta konkelmento, bin den tweede ronde cu ken ta konkel p.e. ARUVEN conta mi tur e cosnan biew ey.
Señor Presidente, Señor Bob Lopez Henriquez ta na palabra, of ta un "ban combersá" tin?
Señor Presidente, mi kier bisa cu nos a trata tanto cu ta posibel pa tur esnan envolvi yega na acuerdo y te awe mi ta para ariba cu na mesa nos por yega na un acuerdo. Mi a bisa mi ta poco cansá di yega na acuerdonan cu no por worde ehecuta. Y mi por bisa e ultimo cu nos a yega cu ta firmá tur cos ta tocante e baymento over di e 199 hendenan. Nos firma un acuerdo y nos lo verwacht cu esaki lo por keda respetá door di directiva nobo. Nos semper ta dispuesto pa papia, pa motibo cu na mesa por ta cu tin cosnan cu por worde yegá na acuerdonan cu nan. Permitimi un rato pa mi buské na locual cu mi ta referí. E fecha: 24 di augustus di aña '81. T'asina aki cu nos como APA a bisa cu nos no ta mira pa implantá algo 1 di september, nos tabata kier pa 1 di september AHACO a cuminsa funcioná, deseo tabata pa APEX cuminsá funcioná, pero tambe lo por tin un CAO será cu sindicato di UPA. Pero mi a splica awor ey caba kiko ta e problemanan mi no kier duna e sindicato e culpa. Pa motibo cu mi a informá di con ela originá di añanan te awor, combini e CAO y mi ultimo informacion ta cu e no ta clá ainda. SVA no ta clá pa sera un CAO cu e hendenan aki. Asina ta lo ta inhusto pa bay bisa algo siendo e no ta culpa di e sindicato.
Awor mi a bisa cu tin un acuerdo di e 199 hende pa promer di januari 1982 y pa yega na un sistema di salario nobo, un servicio permanente cu lo contribui pa paga e pensioen y cu lo cuminsá cu negosacion oficial pa yega na un CAO y unda cu e asunto di kijkgeld lo caducá, pero lo bini un forma cu nan lo reuní na mesa y di un forma haya un otro forma pa combersá esey. Nos a papia tambe di AHACO, y e tempo ey esnan cu paga premio, lagé cuminsá mitar mitar y despues den un negosacion mi ta bisa, por ta mi no sa cu esey e sindicato ta bay haci, pero mi ta bisa den mi opinion personal lo e por bira 2/3 parti pa e dunadó di trabao, 1/3 pa esun cu ta e trahadó. Awor e fondo pa pensioen, mi a splica biaha pasá si nos no cuminsa 1 di januari, nos lo por core un pérdida di alrededor di 800 mil florin pa motibo di e rente derving. Pero kiko a pasa? Señor Presidente, nos ta principiá, si mi no ta equibocá, na april cu e fondo toch, pero nos tin e problema cu no ta tur hende y 1/3 parti mas o menos a bira miembro di e fondo pa pensioen y ta pagando pensioen. Awor esaki ta un problema. Pa motibo cu si nos no haya otro ariba esaki ta comprendible e fondo ta baha y si no ta bin entrada pa e fondo lógicamente e fondo lo tin menos pa duna.

P'esey tanto cu ta posibel tur esnan envolví lo mester trata na yega na un comprendemento ariba esaki. Nos ta di opinion cu junto na mesa mester tin un fórmula pa e otro, pasobra mi ta kere nos a mira hopi hende traha henter nan bida sin tin ningun fuente di entrada despues, cu lo ta bon pa esnan cu traha mañan lo por tin un pensioen cu nan mes a paga pe contribuí pé. Y pesey mi kier bisa nos kier haci un apelacion na esnan envolví tanto cu ta posibel trata di haya otro ariba esaki, pasobra mi tin sigur cu e ta den e interes di e trahadó. Mi no ta kere cu tin un hende cu por bisami cu un fondo pa pensioen pa un trahador no ta den su bienestar. Awor berdaderamente mi tin e lista exactamente cuanto ta worde pagá, y tur eseynan. Berdaderamente tin hende cu no ta haya un suma p.e. cu nan lo a deseá. Mi ta comprondé esey, pero e sey ta a base di nan entrada di ultimo tres aña y a base cu nan no a traha di e hopi ey, nan entrada tabata abao. Y esey ta segun e calcu]acionnan cu a tuma lugar na aña '79. Pero mi kier bisa cu mi tin ehemplo cu tin hende ta haya 855 florin pa luna, mi tin ehemplo tambe mas abao di hende cu ta haya 186 florin. Y mi kier bisa cu esaki ta debí na e poco entrada cu e persona aki tabata tin durante e ultimo tres añanan. Y mi tin mas o menos cu tin di nan ta haya por ehemplo un suma di 300 florin, e ta varia. Pero di mas abao cu mi por haya ta e suma cu mi a menciona, 186 heldo. Y mi a bisa esaki ta debí na e entrada abao cu e persona aki tabata tin den e ultimo tres aña. Esnan cu a bay den un solo viaha y cu tin derecho C 1 segun mi e grupo aki yama, ora cu nan yega 60 aña lo haya pensioen, si mi no ta equibocá e suma mas grandi cu un persona a haya ta 36 mil heldo, y segun mi esun mas abao casi 5.700 florin. Esaki ta debí na su entrada di ultimo tres aña cu e tabata tin den nos haf. Mi ta di opinion cu sigur sigur e fondo aki tin su balor pa e trahadornan, e ta algo único cu nos como Gobierno na dos ocasion a trata na splica esaki na e miembronan di e sindicato, via informacionnan cu nos a saca. Por ta cu nos no tabata completo, mi no kier bisa cu semper nos ta impecable, pero di curazon mi ta lamentá hopi pa motibo cu e suma aki a worde luchá pe, cu si e hendenan aki keda sin haci uso di dje, pasobra algo cu ta den bienestar di un hende mi ta kere cu lo e mester duné e balor, pasobra un dia lo e goza di dje. Awor nos por ta diferenciá di opinion ariba cuanto e mester ta, pero esey no ta keda nami esey ta keda na Bo dunador di trabao y e forma cu bo sera un acuerdo kiko lo bay paga. P'esey mi ta spera cu esnan envolví lo por yega na un acuerdo. Señor Presidente, tin preguntanan cu a worde haci en general bancuminsá cu e asunto di Barcadera. Mi a admiti esey abiertamente den e reunion anterior, Gobiernonan y nos tambe a faya pa motibo cu semper nos a lagé over na e Havenmeester y cu Gobierno no a dedicá e atencion especial. Mi ta kere cu tur hende cu ta traha mester admiti errornan. Tempo mi a bira diputado na juli '79 mi a yama e Havenmeester di e tempo ey Señor Sint, mi di cune mi a bay Barcadera y mi ta haya elugar tur deplorable, tin pitch tur caminda poní y mi kier sa ta ki acuerdo bo tin, con e cos aki ta, kiko ta kiko. E di cumi e cos aki ta trece placa pa nos. Mi ta bay lesa un carta cu ela mandami. Señor Presidente, lubidá no ta Bestuurscollege ta e Havenmeester ta dicidi p.e. cu hendenan cu ta haya espacio pa pone algo ariba waf, e no ta trabao di Bestuurscollege. Pero mi a cuminsa bisa cu tur responsabilidad Gobierno a faya, mi a cuminsa cu admití esey. No ta culpa mi kier busca pero mi ta bisa cu mi a hala atencion e tempo ey y mi a haya como reaccion lo siguiente. No ta cuestion cu mi kier bay bisa pe Havenmeester, ta Bestuurscollege ta e resultado di esaki mi a bisa esey bon cla, asina ta mi no ta kere cu ta intencion di e hendenan ta kere cu lo bin strike.

Mi a bise mi a pidié, 12 di september '79 ela manda un carta unda e ta bisa cu, "deze maand zal eveneens een andere pitchlading worde uitgevoerd". Mi no ta bay lesa e carta aki den su totalidad, pero het komt hier op neer cu e ta bisa cu e pitch no ta haci ningun daño na Barcadera, te e unico industriehaven e ta cu por worde usá pa bapornan pa hero, grintzan, molassen, tur eseynan etc. Tur e cosnan aki no por worde trecí aki, pesey sigui usa haf di Barcadera.
Y ora mi a bisé cu e kadedek, den mi opinion, ta malo, ela bisa,"het kadedek is welliswaar in slechte toestand, maar het voldoet aan het nodige voor de behandelen van voornoemde schepen en restauratie van het kadedek, lijkt weggegooid geld om reden behandeld voor voornoemde lading spoedig het dek weer zullen beschadigen terwijl in de toekomst DUPONT daar aan te voeren stalenplaten enz. daar lost en stellingen die kade bouwt en het te bouwen barges en boomilanden te water kunnen laten, ook het kadedek enz...."
Pasobra mi a pidiele laga nos traha un plan pa drecha e cos aki, ela bisa mi no, ta kibra ta kibré, si bo dreche hero ta bay ariba dje, tur esakinan e ta bolbe kibra. Y no tin otro caminda pa vervoer e pitch aki cu mester bay di Aruba. Di e tempo ey mi ta kere cu nos a verwacht cu e cos aki lo ta un cos cu ta caba, e asunto aki a orginá cu awe nos ta den e problema. E acuerdo cu tabatin e tempo ey ta vocalmente, a worde pidí na empresa keda 5 meter for di e kademuur. Nos sa cu e no a tene su mes na dje, pasobra nan tabata manda, si mi no ta equibocá, bulldozer pa yena e pitch den e vapornan cu ta bin busca e pitch y tambe cu awe nos tin problema cu e profundidad enbez di ta 36 pia e ta 30.
Awor nos a find out tambe ta kiko a worde pagá, kiko Haven- en Loodsdienst kiko Gobierno tabata haya como entrada y e tabata un florin pa metro cuadra. Te hasta e tabata asina aki cu no tabata tin control kiko ta worde poní, cuanto ton tabata worde poní ey ariba y cu por a haci daño na e peso cu e haf por a wanta. Awor nos, mirando e problema aki cu dia pa dia ta birando mas urgente, a dicidi di pone e asunto aki preto ariba blanco y wak kiko por worde haci di e forma Gobierno ta worde compensá pa e daño a worde haci ey.
Mi kier cuminsá bisa cu e compañia cu ta haci e trabao aki cu yama Beatrix-haven a bay falliet. E tin un bewindvoerder, y e tin un compañia local cu ta transportá e pitch. Nos ta busca legalmente seguranza cu e placa cu Eilandgebied lo mester haya cu lo e hayé for di e bewindvoerder di locual cu tin na pitch.
Señor Presidente, mi ta buscando den e tantísimo papelnan e acuerdo cu nos tin awor aki cu esnan envolví. Nos ta bisa cu e ta preto ariba blanco, cu Gobierno ta bay di acuerdo pa e verscheping cu mester tuma lugar di dos carga cu tin di 30 mil ton na october, e bapornan no tin mag di tin un diepgang di mas di 30 pia. Nos lo laganan sa di e bankgarantie cu nan lo mester duna nos, mi tiné y mi ta bin despues ariba dje, tambe cu e opslag di 30 ton lo mester worde poní ariba un lugar di APA lo mustra ta unda e mag worde deponí.
E pitch no mag ta mas cu 5 meter for di e kademuur, cu nan lo mester paga un tarifa di 50 cen per verscheep ton lading y cu e loke cu nan a kibra, vernielinglichtmast, verkaveling, ariba nan gasto lo mester worde drecha y cu e medidanan cu mester worde tumá pa e overeenslag di e pitch con e ta bay di paden pa pafor y no manera e tabata tumando lugar di e bulldozer.
E contract ta pa un aña y despues lo por papia ariba un verlening.
Ariba esaki nos ta haya cu e compañia a manda APA un telegram back: "Wij zijn gaarne bereid U te garanderen dat het pitch, indien deze in grote hoevelheid in de haven is terecht gekomen, verwijderd zal worde zonodig door het stellen van een door U aan te geven bank garantie."

Nos a pidi nan mas pronto cu ta posibel pa e pitch cu tin eynan un bankgarantie di 50 mil florin, y segun e telex cu a bini ultimo nan a primtiní cu nos lo haya e bankgarantie di 50 mil florin pa e pitch cu tin poní eynan cu e garantia cu e ta bay djey sigur sigur.
Señor Presidente, mi a papia caba awor ey di e problema cu tin entre e N.V. nan. Mi a splica pakiko ta den e problema awe.
Ariba e CAO tambe mi a bisa kiko ta e acuerdoran y cu nos a bisa e Directie mira pa nos yega na un acuerdo cu SEPA cu locual ta e desicion den un carta di 14 juli 1981, mi kier sa, pa meet otro mas tanto cu ta posibel. Sí mi tin cu bisa cu tin cosnan cu p.e. bo no por haya mescos, anto mi ta bisa wel bo mester worde compensá di un otro manera. Awor compensacion no kier meen haci mas caro, pasobra mi no ta kere cu ta intencion tambe pa nos crea un super N.V. unda cu tur hende lo mester bay asina hopi dilanti, hacié asina atractivo. Pa motibo si bo kier bay controlá gasto, bo mester cuminsa duna un ehempel bo mes mas tanto cu ta posibel. Y mi ta kere di locual cu mi a mira lo por tin un posibilidad. Solamente mi ta bisa cu mi ta preocupá ora mi tende amenasa, cuenta si den dos siman nada no bin clá nos ningun no ta bay over.
Señor Presidente, con cu bay bin nos lo mester cumpli cu e condicion di un N.V. y ta na mesa nos lo haya otro y mi no ta kere cu lo mi tin cu expresá ningun forma con e mester sosodé, y si e no sosodé tal cos ta pasa. Mescos cu nan a haci cu mi colega Efraim de Kort tempo e pober tabata traha na Voorlichtingsdienst, net dia cu su señora ta duna luz Gobierno di e tempo ey a hef op Voorlichtingsdienst ponele sin trabao anto otronan cu tabata traha eynan di otro color pólitico si nan a pone otro caminda. Señor Presidente, mi no ta spera di haci e cos aki, mi no ta spera cu nos como Gobierno ta haci ningun di e cosnan aki, hef op un dienst, manda tur e hendenan cas.
Mi no ta kere cu esaki ta e intencion.
Tin tur posibilidad cu por haya otro, asina ta mi no ta kere cu ningun di e clase di e menasanan aki ta necesario pa usa,pa motibo cu legalmente por, bo ta pone un hende ariba wachtgeld of e ta worde overgeplaatst.
Pero mi ta kere ley no ta sirbi bo tur ora den problema. E cosnan aki ta practica di bida, e parti humano cu bo mester trata cu esnan envolvi yega na un acuerdo. Y keto bay mi ta di e pensamento cu esey mester ta posible si tin buena boluntad ambos banda. Mi a splica caba kiko den mi opinion tambe cu a bay fout. E pregunta tabata kiko esnan envolvi a haci cu awe nos ta den problema. Y mi no por bay di acuerdo cu ora ta pidi pa manda e director mas liher cu ta posibel..T a asina aki cu Hulanda kier manda dos hende Aruba: un coordinador y un director. Nos a bisa no nos mes por handle e parti di coordinacion. Nos ta acceptá un director mescos cu nan a manda na e otro isla. Nos ta bisa un persona ta okay, den e cuadro di ehecuccion di e proyecto un suma grandi, nos por tin paz cu un hende. No ta cuestion cu nos como Gobierno a core busca un hende pone eynan, pa complacé conkier. Nos tin condicionnan pa cumpli cu ne. Y si ta nos placa nos no mester di ningun hende, nos mes ta busca ken cu nos kier. Mi ta bisa nos mester ta poco cauteloso den expresionnan di manda hende back. Mi ta kere un hende cu haci fout, mustré ariba su fout, y ta trata na yuda e.
Manda back no ta solucion, pasobra mi kier sa segun articulo 26 Hulanda no ta bay aki poco dia, no ta pa otro pais.

No lubidá bo tin di wak tur e aspectonan promer cu bo expresá como politico algo. Pasobra tin hende ta gusta expresé algo djies pa hende tende. Pero mi ta kere tras di bo expresion mester tin un significacion. Y mi ta bisa ami ta duna un hende confianza tanten cu e no defraudé. Si tin cosnan cu no ta bon nos ta papié, y si un dado momento nos no por traha hunto, nos tin di haci manera FCCA. Tempo cu a bin un persona pa FCCA, apesar cu akiden tin hende cu a bay papia cu e persona e tempo ey y nan a defendé sin fin. Nan a bin cu delaster un stuk di e homber, asina un stapel di stuknan, basha "labijan den biña" y tur e asuntonan ey.
Mi no kier bay e tempo ey, pero e tempo ey mi no a tende expresionnan di estranhero, macamba y tur eseynan. Awor aki diripente. Mi no ta aki pa defendé ningun hende. Mi kier señala algo cu ta malo. Critica un hende como director, bisa e no ta haci su trabao bon, pa mi ta okay, e ta haci tal fout. Pakiko mester bin cu e homber ta macamba, e homber ta stranhero. Si e ta haci fout nos ta pone trata na yega na su punto, y cu e ta capaz sigur sigur. Esey sí mi kier bisa cu den mi experiencia di trabao, pasobra akiden tin hende ki ora nan haya algo ariba papel, nan sa mihor, tur cos nan por cambia, trahé bo mes anto, si bo por mihor, hacié bo mes. Si ami tabata mihor, mi no tabatin mester di dje, lo mi a mandé. Pero mi no por mi tin mester di dje, y tan tempo cu mi mester di hende tanto cu ta posibel mi ta trata na e relacion pa e ta bon. Awor si e un dado momento defraudé, anto sí nos ta den problema. Mi tin cu bisé nos no por traha hunto, saca bo conclusion. Pero nos no por cuminsá sí cu un campaña, pa motibo cu e no ta den bienestar di e proyecto. Y nos no ta acceptá tampoco pa ningun hende menasa nos. Pasobra ayera mi a tende cu a worde lesá cu asina Hulanda. Hulanda por bisa kiko nan kier y menasá. Nos por contra argumentá, si algo pasa bo tin e contra argumentacion pakiko bo a hacié asina. No solamente cu bo a hacie asina, pero bo mester bisa pakiko, anto e ora mi ta bisa diripente awor aki mester core un hende, pero un tempo oposicion a yama reunion pa labia un persona cu a bin como director di FCCA, cu no por a traha cu ningun hende. Esey si, laga santo ariba e cos aki, ela caba, y si e persona aki resultá cu nos tin problema, nos tin di papia nan. Pero mi no ta haya ta fair pa bisa akiden pa manda un hende aki mas liher cu ta posibel. Si nos tin suficiente hende pami ta okay. Pero den e proyecto aki na cuminsamento mi tabata tin diferente ambtenaarnan cumi. Ora cu nan a ripara cu e reunionnan ta hopi: No Mel, mi no por awe tardi, mi no por bini. No diasabra mi no ta reuní, nos a reuní hopi diasabra. Mi kier meen mi ta respetá nan opinion, mi no kier obliga ningun hende bin traha diasabra, pero mi ta bisa esakinan ta e problema cu tambe tin hende como ambtenaar mester demostra e interes cu tin tras di esaki, pasobra mi ta kere nos ta trahando cu un bondoel y tin hopi hende ta perde interes.
Y ta pesey ayera (Señor Presidente, mi so tin e cos aki) ora cu nos ta papia di un contracto cu mester a worde será cu e director un contract cu mester a worde sera entre Eilandgebied APA, pa e beheersgebied pasobra esey no ta cla ainda tin proposicionnan, y tambe cu Gobierno despues di a trata e cos den Parlamento nos a ripara cu nos tin diferencianan di opinion entre expertonan, pero no solamente entre expertonan cu nos como diputado tambe cu ta bisa cu e asunto aki nos kier a mire di tal forma, nos a bisa laga conseheronan pasa den e asunto aki, duna nos un conseho.
Awor nos tin un plancommissie cu ta counterpart di plan D-2. Mi ta considerá nan e expertonan indicá pa cosecha nos. Nos a manda tur e papelnan aki pa nan.

Y loke ta duel mi y mi ta bisa cu a worde lesá akiden un carta mandá pa mi personalmente. Henter e cos aki a worde gefotokopieerd, duná na hende di oposicion. Mi ta haya ética den bida, si mi haya un carta manda pa un hende, mi no por papia ariba dje, pero mi no por lese nunca. Mi ta lese como un carta mandá di un hende pa un hende, mi por papia ariba dje, pero mi no por lesé nunca. Mi ta lese como un carta mandá pa meneer tal y tal.
Pero no ta nada, tin mas, careda di biná no ta caba tanten cu no bira scur y solo baha, asina ta tur e cosnan aki mi ta tene nan bon na cuenta. Mi ta haya cu ora bo ta papia di era nobo, politico hoben, yen di aspiracion, yen di energia, pero bo mester wak pa bo no trompicá mucho tempran. Y esey ta algo cu ayera mi ta bisa nos como Bestuurscollege ta censura completamente. Y mi a trecé awe mainta den un reunion cu nos tabatin , cu mi ta censurá completamente cu un hende ta saca kopie di tur e stukman aki, hibe pa nan miembro di oposicion. Awor oposicion ta haci su trabao, ela hayé den postbus.
Ami tambe a haya hopi stuk den postbus, pero te ainda mi ta trata na mantené nan pa e momentonan oportuno pa uso di nan. De vez en cuando mi ta bin cu nan pero no tur ora. Awor ayera na e momento, mi taverwacht di un hende cu den mi opinion e ta un experto, mi ta kere cu e sabi e mihor cu mi, cu mi manda pidié conseho, mi ta verwacht di dje cu e ta poni ariba papel, dunami un conseho y bisami: bo sa kiko, nos como experto ta miré asina pero y si abo kier tuma otro desicion, ta okay.
Pasobra ayera a worde bisá cu ariba e beheersgebied nos hendenan no a worde envolví. Lagami lesa carta di 7 di augustus 1980 mandá pa Humphrey van Trikt, di DECO, Señor J. E. Wever di Algemene Juridische Zaken, Señor Caninga di D.O.W., Señor M. Croes Accountantsdienst.
Bijgaand gelieve U aan te treffen een onderwerp overeenkomst tussen het Eilandgebied Aruba en de Aruba Ports Authority N.V. Ik verzoek U zo vriendelijk te willen zijn de D.E.C.O. afdeling Domeinbeheer, (y jammer genoeg esaki no a sosodé) afdeling Algemene en Juridische Zaken, alsmede de heer Caninga nader advies over dit stuk te laten gegeven".Buitenwacht, mi no sa ta di unda esey a bini. "Indien mogelijk zou ik gaarne uiterlijk de derde week van augustus deze advies in mijn bezit hebben. Met de hierin huis verzamelde comentaren kan ik U dan eind augustus een definitieve versie voorleggen. Ik wijs erop dat een aantal artikelen van bestuurlijk belang is, met name artikel 14 regelende erfpachtscanon en een winstdelingsregeling."
Awor mi a bisa awor ey cu tempo nos a bay Hulanda tambe y despues, diferente verslag a worde trahá door di nos hendenan. P'esey mi a hayé un poco straño. Mi a haya nota, mi a lesa tur e cosnan aki. Mi no tabatin intncion di bisa nada di ningun ambtenaar, pasobra mi a considerá cu e cosnan aki a bin pa Bestuurscollege y nan no ta afor. Pero tin hende ta cumbininan, logicamente esun cu e zapato pas e bistié y haci locual e ta desea.
Mi ta bisa si bo tin interes pa saké afor pa bo bienestar, anto ora mi pidibo conseho bo ta mandami un carta, (tin yen di hende pa consehá Gobierno) anto den e carta ta pará "de Plancommissie kwam tot de slotsom dat een gezamenlijk advies ter zake niet mogelijk was."
Kiko mi por haci cune. Manera mi ta bisa, pa bo hunga politica cumi, lagami mes hungé. Mi a mandabo e batata cayente, bo a mandé back pami. Anto bo a traha diferente verslag kiko bo a papia.
Ami no ta interesá kiko a worde papia. Ami ta interesá kiko mi por haci cune. Pasobra mi no ta interesá kiko un hende a bisa den un reunion. Manera mi a yega di tende un diputado bisa un hende mi a puntrabo si bo por of no por, mi no a pidibo tur e cosnan aki.
Mi a puntra bo por, of no.

Ami ta beleidsman mi ta y mi kier sa kiko mi haci cu e cos aki, pa mi por convencé mi coleganan, cu nos por discutí, yega na desicion. Y mi tine un par di dia serca mi, y lo mi trata promer, mi ta verwacht despues di october por fin nos por yega na un comprondemento ariba e beheersgebied, como ayera e tabata topico di discusion akiden. Nos no tin nada firmá como Eilandgebied definitivamente ainda cu APA. Pa motibo nos a manda tur e cosnan aki, tanto e canon e overdracht di tereno, overdracht digebouw, tur ta den e contract, pero nos no por yega na un conseho. Awor den e Plancommissie mi tin tur e expertonan di Gobierno cu mi ta considerá e mihornan. Y den nan ami ta esun di mas malo. Awor kiko nos haci? Nos mes lo bay tuma un decision. Awor esey mi a bisa ayera y mi ta bolbe ripitié, pasobra mi a tende ayera cu tin hende no a keda contento. Pero no ta nada, mi no ta aki pa satisface hende. Si como ambtenaar bo ta traha algo pa mi, y bo ta bisami bo no por yega na un conclusion, bo ta mandami tur locual bo a papia, anto bo ta manda afor delaster un cos hasta un cos personal entre e director cu e diputado. Anto esey no ta nada ora ta papia di insinuacion, pero ora cu e carta personal ta worde lesá, esaki mi ta tuma hende na malo. Pasobra tur hende pa nan ta corumpi. Tur cos ta insinuá pa haci. Den e carta cu a bin pami un concepto e ta, mi a mande hoi tempo pa hende pa nan wak e pami, pero nada, pero den e carta ta poní y ayera ela worde lesá akiden door di Señor Eman.
Mi tambe tin carta cu mi a haya for di Hulanda den mi postbus y mi tambe por lesé akiden, pero mi ta bisa eticamente mi ta evité te na ultimo.
Den e carta ta poní "andere activiteiten". Kier meen e directeur ta bisa den su correspondencia cumi promer cu nos sera e contracto y te awe nos no tin contracto. "Ondergetekende heeft het recht naast zijn directeur-schap andere functies te bekleden en activiteiten te ontwikkelen zolang dit in het belang van de N.V. niets schaadt." Mi no ta kere cu como Gobierno un directeur ta bin traha pabo, bo ta coy su dos mannan maré, cu e no mag di haci nada mas.
Y tan ten cu e no ta haci nada cu ta schaadt e N.V., comisariado no por mishi cu e directeur, si e ta traha "in het belang" di e N.V.
Awor ayera mi ta tende si e ta representá compañia of con. Mi tabatin un combersacion cu e directeur, mi a puntré cu nos dos no a werk uit nunca e idea aki. E di cumi: No ta boso mes a ponemi den pensioenfonds. Si mi ta directeur di APA, segun e contract cu tin aki mi no mag ta den pensioenfonds.
Mi di cune: Nos a ponebo den e pensioenfonds, bo mester ta eyden.
E di cu esey ta e intencion cu e tin. E no tin ningun otro intencion tras di e articulo aki. Awor mi ta bay ariba buena boluntad y buena fe y mi ta haya masha jammer cu e ta worde usá akiden. Awor mi ta tende e hendenan ta bisa cuenta cu ora bo trece cualkier acusacion cu ta molestia nan un tiki, yen di reaccion. Esaki ta cosnan cu bo ta hurt un hende su feelings. Ora bo trece cosnan asina aki pa echt hinké den un spot cu bo mes no kier ta. Bo mes no kier ta den e spot ey. Anto bo ta bin usa carta di un ambtenaar. Manera mi ta bisa, si mi ta verwacht di mi ambtenaar e honestidad cu e ta consehami, pero no cu e ta mandami deelverslag, anto mi ta bisa ki interes bo tin di mandé pa oposicion, pasobra bo no ta dunami conseho, mi no tin conseho. Mi no ta interesá pa lesa storia. Si bo kier hunga politica cumi, mi mes ta hungué mi no ta laga bo hungé pami, mi mes por. Esey mi ta haya jammer. Mi ta bisa cu mi ta censurá, cu si un hende ta traha pa Gobierno y e no ta yega na un conclusion, mi ta haya ken cu e ta, y esun cu e zapato sirbié e bistié, pero si ela haci algo asina mi ta censure te na su optima forma, pasobra mi no ta parti di un politica baho asina aki na unda bo ta speel door hasta cartanan entre dos persona, anto bo ta bin lesa den publico.
A worde puntrá tocante e winstdeling di locual a worde papiá pa un fondo social un tempo.

E asunto aki a worde discutí na varios ocasion cu e directiva bieuw di UPA, y nunca nos a yega na un understanding definitivo, cu e fondo aki lo mester bin, kiko lo e mester ta exactamente. Y nunca e la worde palabrá definitivamente. Ela worde papiá diferente biaha, nan a keda di pensé pero, nos no tin nada concreto.Mi no kier bisa cu tin palabracionnan ariba esaki, pasobra e ta gewoon ela worde discuti, ofrecí e moda pa bringa p'e, pero e no ta concretisá nunca.
Tocante e begeleidingscommissie di e tempo ey, kiko a originá e problema e tempo ey cu e begeleidingscommissie no por a funcioná nunca. Pa motibo cu mi no ta di acuerdo cu un forma di traha asina. Un sindicato ta traha cu comentario ariba un rapport, bo ta mandé pa net su dunador di trabao. Su dunador di trabao traha un comentario, bo ta mandé pa e compañia di transporte. Asina ta cu ora bo a kere cu bo tin poco partners pa papia cu otro na mesa, bo tin poco hende cu ta cla pa bringa. Y e tempo cu nos a tuma e cartera di Haven- en Loodsdienst mi tabatin e problema cu e hendenan aki no kier a sinta hunto na mesa. Y di e tempo ey mester a reuní individual y nos no a reuní pa hopi tempo, te fin di aña pasá un par di biaha pa e fondo pa pensioen, unda cu nos a reuní cu Scheepvaart Vereniging, UPA y Gobierno.
A worde lesá un carta di un tal Meneer Wilms, mi no sa di e carta aki, mi no conoce nada di dje. Mi a trata na wak den tur mi stuknan mi no por a haya nada. Pero e no ta bisami nada, pasobra hende cu ta consehá Gobierno den esaki ta Havenbedrijf, Gemeentewerk ICT y nos conseheronan y mi no ta na haltura di esaki.
E acuerdo cu Lago mi no kier bay ariba dje, mi tin tur e stuknan aki di e tempo ey, eynan mi a constatá cu tin diferencia di opinion entre Señor Frank cu Señor Vos, pa motibo cu Señor Frank ta gabé y Señor a yama un reunion na aña 73 ariba e cos aki, y a caba cune. Asina ta laga esaki bay, si tin necesidad ta bin un biaha mas ariba dje.
Señor Frank a trece e sugerencia pa nos no deal cu amenasa "Zwaard van Damocles" Mi a caba di bisa cu e buena voluntad t'ey, y mi ta kere pa nos parti mas pronto cu ta posibel e cos aki keda cla, si por yega na un entendimento.
Tocante e sugerencia ofrecé algo mas di loke tabatin, mi ta kere cu si bo kier haya un hende over, tin cosnan cu e no por haya mescos, logicamente bo tin di convencé. Den nos opinion esey a tuma lugar, apesar cu ariba esey nos ta diferenciá di opinion cu otro.
Mi a splica caba e condicionnan cu Hulanda a pone. Mi a bisa caba cu nos no kier imponé e sugerencia di ningun sorto di areglo pa motibo si e no traha bo ta bay hayabo cu problema toch despues.
Ariba e ultimo desaroyonan, kiko ta worde haci, mi por bisa cu promer cu mi kier duna splicacion di e ultimo desaroyo lo ta bon pa mi splica con e projecto aki ta worde behandeld pa hopi hende sa cuanto hende tin envolví, pa no kere manera cu a worde expresá akiden, cu ta e diputado cu e directeur lo ta Todopoderoso, cu hopi asunto lo por worde haci door di nan. Bestuurscollege ta e organo cu a fija e cen for di Hulanda. Nos ta esun cu tin e obligacion pa e paga back. Tur e areglonan ta sosodé keto bay via nos administratie kantoor di ABO y via nos administrateur cu tin ta traha pa APA. Nos a dicidi cu lo ta bon, pasobra mas hopi hende bo tin envolvi bo no tin nodo di pasa e red tape y bo por yega na desicionnan mas liher door cu bo no tin nodo di mandé diferente caminda, nos a lanta un proyectbureau. Tarea di e proyect-bureau ta cu tur placa cu lo mester worde gasta pa e proyect nos ta haya conseho como Bestuurscollege, pa tuma desicion ariba dje. P.e. e asunto di e cobamento di e haf, trahamento di e kademuur, a bin conseho di e proyect-bureau.

Tocante di e kraan pa e bestek a bin conseho tambe, despues a bin conseho " U-containerterminals" tambe di e proyectbureau. Den e proyectbureau cu bo tin e Voorzitter cu ta e directoor di APA, vice-Voorzitter ta e hefe di DOW. Den e proyectbureau bo ta haya un persona mas di DOW, Señor Caninga. Bo ta haya door cu nos mester pa e pagonan e sumanan cu ta rekerí un persona di Departamento di Finanzas di Land. Y bo tin un persona mas di APA. Fuera di esey tin dos consehero di Gemeentewerf Rotterdam cu ta na Aruba cu ta yudando y controlando e ehecucion, y cu ta tuma parti na e trabaonan aki. Asina ta mi ta kere cu esaki ta e mihor forma cu Bestuurscollege lo por tuma un desicion a base di conseho di nos expertonan APA mas hende envolvi, cu mi ta kere y spera cu bo ta cubrí na e manda· mas bon cu ta posibel, Apesar cu nunca bo por sa kiko por pasa. Pa e proyectbureau aki nos tin un desicion di Bestuurscollege pa su funcionamento y den nos opinion e ta funcionando debidamente y e manera cu e ta eherciendo e trabao ta un parti cu ta cuadra cu e practica, en vez di cada biaha ta pidi conseho apart di cada departamento di Gobierno. Ariba e asunto di proyectbureau cu tabatin un pregunta ariba dje.
A worde puntra kiko Eilandsraad lo por haci? Dificil mi bisa, pa motibo di loke mi a mira treci pa parti di oposicion, tur cos a worde baha comosifuera cu awor aki Gobierno ta esun culpable di tur e problema. Awor ey mi a splica bon cla con problema a originá y si cada hende carga nan responsabilidad pa problema cu tin, y pensa ariba e interes general y no ariba nan so, lo nos por yega na un comprondemento. Pasobra e problema a origina ora tin hende cu no a tene nan mes, den nos opinion, na combenionan cu a worde hací. Loke mi a haci ta, y mi ta bisa den e interes general, un apelacion na tur esnan envolvi keda cu e boluntad pa sinta hunto, y nos tambe ta dispuesto y di un manera of otro lo mester por tin un formula pa haya otro. Pero si nos ta pensa cu un porta será nos lo haya otro, e ora si e proyecto lo core peliger. Y mi ta bisa mi tin sigur mi tin e confianza y e conviccion cu e ta den e interes general di e isla aki. Por ta tin hende no ta di acuerdo na e forma, pero mi ta kere den e totalidad sigur sigur e ta ne a interes di e pueblo cu nos ta sirbi.
Mi a splica caba e condicion cu Hulanda a pone pa nos, esey mi a spliké na mas cu un ocasion caba.
A worde puntra tambe na mi, cuanta ta e gastonan cu e proyecto a saca te awor? Mi no tiné te e fecha di awe, 15 di oktober, pero e gastonan cu tin ta 9.012.595,58 di cual den esuma aki recibi pa e proyecto ta 7.7 miyon cu a bay den e fondo pa pensioen. E resto di e sumanan grandi cu tin ta pa e drechamento di e tereno, pa instalacion di coriente cu tin, manera ta bon conocí e ta den masha mal estado y esey vooral pa e parti di e ciudamento di nos haf e ta un necesidad pa worde drecha mas pronto cu ta posibel. Tambe diferente otro trabaonan cu mester a worde haci na e Havenkantoor. Tambe pa e werkplaats y e uitrusting pa e Kuststation, diferente di eseynan, y gastonan di begeleiding pa e proyecto, y aparatonan cu a worde cumprí.
A worde puntrá tambe, kiko ta e parti cu SVA mester a tuma?
Mi a splica bon cla caba. SVA mester a percurá di principio di aña pa sinta na mesa cu UPA pa yega na un CAO, y te awe nan no a traha e CAO. Asina ta esnan cu kier tilda Gobierno ta Gobierno ta esun, mi no ta kere ta Gobierno mester traha CAO pa ningun hende. Esnan cu ta bisa cu ta warda ariba Gobierno ta warda ariba consessie, ta warda ariba esaki, mi kier meen ta yega e momento cu e responsabilidad mester worde dividi. Tin mas hende cu mester cargué, no ta nos so. Asina ta mayan tin problema cu no tin CAO no ta Gobierno por yuda atrobe, no ta Gobierno tin di sera CAO cu ningun hende. Y mi a pidi esnan envolvi carga nan responsabilidad. P motibo cu mester por tin un forma pa deliberá.

Mi tin un telegram den mi poder cu un tempo a worde bisá na e sindicato cu nan ta wardando ariba Gobierno. Asina ta awor mi ta kere cu nos a meet otro, mester tin un formula pa yega na un CAO. Mi a papia caba kiko ta e problema cu tin pa e fondo pa pensioen. Mi a bisa e responsabilidad pa e parti di afvloeing a tuma lugar, esey tambe tempo cu e afvloeing mester a tuma lugar, Scheepvaart Aruba a bisa nos cu nan no tin hende den servicio/ainda, pasobra e asunto aki no ta cla ainda ta Gobierno mester manda tur e hendenan aki un carta, y ta Gobierno a cumpli cu esey ora cu e fondo tabata cla y a manda e carta pa esnan envolvi. Si locual a worde ofrecí na e sindicato ta menos di locual nan tin? Mi a bisa awor ey, no por ta diferencia di opinion. Mi no ta experto ariba e tereno aki. Nos a pidi si pa e CAO worde analisá door di un persona di Personeelszaken pa check kiko ta e diferencia entre loke tin, y loke tin den e CAO, ki mester worde mehorá. Mi ta spera cu lo e sali di un forma cu loke no tin por worde compensa di un otro manera.
Mi a papia caba di e comision cu tabatin, kiko e comision a haci.
E comisariado sí mi kier papia over di dje, pasobra mi a tende cu mi a haya 7 mil heldo pa luna como President-commissaris y pa guia tur e reunionnan pa tur e trabaonan cu mi ta haci desde januari. Nos como Bestuurscollege ta di opinion, mirando e responsabilidad grandi cu tin pa APA nos mester mantené e mayoria pa e motibo cu ta condicion poní pa nos pa haci e asunto aki un N.V. Nos ta bisa cu nos mester por controla henter e desaroyo, y nos ta e insigncia cu ta paga back na Hulanda. Ora cu Gobierno tin cu paga back, Gobierno mester sa kiko ta pasa eyden. Esey ta e razon cu nos ta tres diputado den e comisariado Nos a bisa cu e motibo primordial ta cu tur locual ta sosodé cu pueblo tin di paga back, nos mester cuida e interesnan aki. Awor e comisariado di januari mi ta presidí delater un reunion cu tin. Mi no sa pakiko e hendenan aki mester worde informá. Ningun comisariado, ningun hende no ta haya ni diez placa pa e trabao . E ta tuma lugar oranan largo, despues di trabao.hopibiaha, y ningun hende tin ningun recompensa pe. Den e sentido cu e President-comisaris di e N.V., no otro manera den otro N.V. nan e no tin ningun recompensa. E ta worde usá comosifuera cu e President-commissaris of e commissaris lo por ta haya algo di e N.V. E no ta ricibí ningun compensacion pa e trabaonan cu e ta haci pa e N.V. Esey mi kier poné bon cla. Pa motibo cu mi no ta gusta hende bay duna un otro informacion cu no ta cuadra cu e realidad pasobra bo ta trece alfin cosnan cu por trece bruhamento sin necesidad.
Promer cu mi lubidá, mi a tende Señor Vos bisa ayera cu mi a cobra cu mi a bira "Man of the Year". Mi no a pidi ningun hende nombrami. Mi no a bisa ningun hende cu ami mester bira "Man of the Year" pasobra e titulo no a hacimi nada, y no tabata tin ni campaña e tempo ey, e tabata despues di eleccion.
Awor mi sa cu tin hende no kier mira ningun hende haya algo ningun titulo. Den bida, mi kier meen tur hende por bira tur cos. Bo por tin suerto of mala suerte. Tin hende pa motibo di nan boca nan a worde castigá, tin hende pa motibo di nan expresionnan. Mi kier meen mi no por yuda. E palabra aki si mi a tumé na malo. Pasobra si ela gewoon bisé cu door di e trabaonan aki mi por a bira "Man of the Year" e ta lubida sí mi a percura pa fondo pa pensioen pa promer biaha den historia di Antiyas sí. Y mi a percura pa awe Aruba por haya e funcion transito, locual tempo Aruba no por a haya. Awor si tin hende cu no a traha nunca nan no a componé nan no sa balor di trabao, awor mi no por yuda si un corant ke nombre como tal. Ta cuanto hende no a worde nombrá "Man of the Year" no door di corant di Aruba, door di corant imprimi na otro isla, pero como cu tin un corant imprimi na Aruba cu a nombra un "Man of the Year" y mi a cobra pa e titulo cu mi a haya. Lagami tene e cos asina aki, mi no kier bay den detaye, mi no a bay Santa Marta ningun di e lugarnan ey nunca.
Mi kier laga e cosnan te ey.

Mi ta tuma hende na malo, pasobra mi sa e intencion tras di e palabra. Mi conocé Señor Vos hopi bon, mi a traha hunto cune den Bestuurscollege, mi sa bay afor cune, mi sa combersa ouno y nos concce otro hopi bon. Awor mi ta tume na malo sí, pasobra e ta gusta ora cu e ta insinua algo di un hende anto pa e kere cu e por tilda cualkier hende di algo, djies pasobre e ta kere.......

DE HEER E. J. VOS: Punto di Orden, Señor Presidente, mi ta hasta considerá como un persoonlijk feit. Pasobra Bo persona tabata ayera preente, ora cu mi a dune un splicacion claramente kiko mi tabata kier meen cu e la cobra caba ariba e proyecto aki. Mi a bisa cu nos tur a elogia esey e unico hende cu no a elogié tabata su lider di partido, nos tur a elogiá e hecho cu e la worde nombrá "Man of the Year". Hasta nos a proponé pa e la bira hefe di delegacion cu nos a bay cune Hulanda, e lider no tabata kier, pero sí mi a trece padilanti cu tur loke mi kier meen aki ta cu un di e factornan cu a worde deduci for di dje pa e por a yega na haya e titulo di "Man of the Year", (y mi ta bolbe bisa loke nos a elogiá onormemente) ta e proyecto aki. Y mi a bise a base di esey e la cobré. Mi no a keda sin duna e splicacion. Si mi a keda sin duna e splicacion anto e ora si mi por bisa cu mi a insinuá algo.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente, nos papiamento ta otro. Bo por bisé otro manera, pami e ta bay pa e palabra. Nos papiamento ta diferente den e moda di papia. Mi a bise mi a pidie pa e no usa e expersion ey, y mi a bise cu mi no ta accepte, y mi a bise ora e ta papia si bo ta papia si bo tin reconocimento tin otro forma pa hacié.
A worde puntrá si Gobierno ta haciendo algo pa training di e personal. Mi kier bisa cu ariba esaki nos tabatin diferente discussionnan y nos intencion ta, y nos a principié caba, con pa haya train y mehora e personal. Pasobra mi ta kere cu esnan existente lo bo mester train nan di e forma cu nan lo por ocupá posicionnan. Mi ta corda un tempo a worde pidi na mi door di sindicato pa envolvi un persona cu recien a bin for di Hulanda, cu nan kier miré den e proyectbureau, nos a hacié pa un parti proyect-manager y bisé tal cos abo ta handle. Mi ta convenci cu nos hendenan tin cierto trabao cu sigur sigur nan lo por haci, y nos lo intensivá esey. P.e. pa e kustwacht nos a percura pa hende bay Hulanda pa haya un entrenamento. Mi tin sigur cue personanan aki ora nan bin back, nan por haci nan trabao, mi ta spera cu e conocemento di e materia cu nan haya afor cu ora nan bin nan lo por sirbi Haven- en Loodsdienst mihor.
Pa e parti di diferente di e departamentonan nos ta bezig y mi ta spera cu e entrenamento aki lo por worde acceptá y sigui door di e trahadornan, di e forma ey e ta beneficia nan mes mayan. Tocante un schema, ki dia nos por keda cla? Nos dificilmente mi por bay bisa exactamente, pasobra tin diferente factornan cu nos ta dependó di nan. Ohala cu tur su cooperacion mi ta spera cu Mei '83 mi ta haya algo tentativo, pero mi no kier pa mayan bisa cu bo a bisa Mei '83, pero laga nos spera ariba coopeacion di tur pa Mei '83 e haf mester por ta cla. Tocante e asunto cu a bin pa reconsiderá e N.V. vorm. Mi a yega di splica e cos aki varios biaha. Ta dificil cu un acuerdo cu tin pará den diferente rapport, anto awor aki Bestuurscollege ta bisa no, no no ta bay. Mi tin cu bisa mi no kier bay pleita pa N.V. vorm. Mi kier duna mi opinion personal. Mi ta di opinion sí cu di e forma cu Hulanda ta pone condicionnan tin condicionnan cu una vez di bo kere cu lo bo haya algo hopi mas mihor, bo por hayabo cune door di circumstancia, cu no ta e situacion mas o menos ideal cu lo mester por tin. Mi ta kere cu tempo cu e asunto aki a worde papiá na December 78 y yegá na un acuerdo, a pensa bo tin Gobierno, otro forma ta N.V., pasobra e no por ta un stichting.

E unico argumentonan cu mi por deduci di locual mi tin ta, e manera eficiente cu e por operá, cuenta di e placa, pero eseynan ta argumentonan conoci cu cualkier institucion particular tin e posibilidad ey. Y dificil pa awor aki nos bay reconsideré, pa motibo cu e ta algo cu nos mester cumpli cune. Awor bo por hayabo cu e situacion cu si promer di januari '82 bo no tin acuerdo ariba e CAO y bo tin e personal. Lo e bira algo hopi serio, hopi dificil , cu lo requeri hopi tempo y atencion pa un decision, y mi ta spera cu nos no yega asina ley.
Tocante e geheersgebied, tambe tur ta den e stuknan aki pa yega na un sonsessie y un acuerdo entre APA y Bestuurscollege. Manera mi a bisa nos te ainda no tin e acuerdo, tin e mapanan te na unda e beheersgebied mester core.
Tocante e asunto di Yachthaven mi ta tuma un hende na malo ora e trata di ridiculisá algo. E no tin mester di bin den e beheergebied, e por keda afor. Tempo cu e beheersgebied a worde traha e asunto aki no tabata tin concretisacion cu esaki lo bay door un proyecto particular. Pero mi ta bisa: het valt niet staat cu e mester bay den e beheersgebied. Pasobra (scucha mi bon pa un djies aki no bin puntrami loke mi a bisa) e beheersgebied no ta firma, no tin un acuerdo entre Bestuurscollege (mi tin tur e stuknan akiden, Señor Eman tambe tin nan, segun mi, y si e lesa bon hulandes e por comprondé nan).
Nos no a yega na e acuerdonan definitivo, tin e mapanan y akinan tin e diferencia di opinion entre nos y e expertonan. Y cu Barcadera lo mester cay aden. Señor Eman a puntrami ariba e funcion, pakiko e gebiednan patras di industrieterrein lo mester cay aden? Awor mi no ta experto den haf, y mi no kier pretendé di ta, pero tur policy y forma, institucion pa run un haf ta busca moda di paga su mes, of gana placa. Rotterdam un tempo (mi no tin e ilusion di compará nos cu Rotterdam) di informacionnan cu mi tin y a yega di papia cu hopi experto mi ta spera di a siña for di nan pero un tempo Rotterdam tabata e haf di Europa, awor no mas. Bo ta haya Antwerpen cu a kita henter e parti di transportacion di fruta pa Europa for di dje, y bo tin desde cu Hulanda kier a deliver dos bapor di guera (si mi no ta equiboca na Taiwan) China no ta usa Rotterdam como su puerto di transito mas, pero e ta usa Hamburg y Antwerpen. Pero mi ta bisa circumstancianan cu a tuma lugar eynan, y bo ta mira cu bo tin e funcion di un parti industrial. Awor ariba esey tin un discusion, e parti di e waf so bo ta responsabel pe. E tereno eytras segun consehonan cu tin y di e consehero nos ta bisa cu ta opinion di Hulanda, nan tambe mester cay den e gebied. Y ariba esaki nos tin nos diferencianan y mi ta spera cu nos lo por haya otro formula unda cu Gobierno ta keda cu un say, pasobra mi ta bisa pa e industriële ontwikkeling no bay den di un instancia cu Gobierno no tin say directo den dje. Pero mi tin sigur cu bo tin 4 comisario, bo tin say sigur sigur den eyden. Pa contestá Señor Eman,mi ta kere cu nos ta comprondé otro bon kiko mi kier meen ariba henter e funcion industrie y e funcion di e haf di Barcadera e haf di Oranjestad.
Ora cu nos ta trata, tin diferente discusionnan, y mi a bolbe averigué awe cu notaris, mi a tende Señor Eman ta papia ayera cu un cierto Smith e la haya advies di dje den e stuknan cu ela haya fotokopieerd. Despues cu mi a ripará cu tin un diferencia di opinion di expertonan, mi a pidi e meneer aki: bo ta cantidaat-notaris, bo ta docent na Rechts Hoge School den zaken recht mi ta verwacht cu bo sa algo. Mi no ta Don Sabelotodo mi ta laga hende, cu sa mas cumi mi ta calculá sa mas cu mi, consehami. Ela mira e asunto aki y mi ta bolbe yamé awe pa check tocante e problema di e asunto di onder erfpacht, y e asunto si banco ta acepta pa hypotheek ondererfpacht. Lagami lesa exactamente locual cu e la bisami, pasobra mi no ta un perito den esaki, mi no ta specialisá den esaki pero a worde bisá na mi, cu no ta problema pa ondererfpacht worde scirbí den e Register y cu e vermogenswaarde di locual tin ariba dje.no ta problema pa un banco duna hypotheek ariba dje y cu tin diferente ehempel.

Mi no ta bay pa duna e ehempelnan, pero segun e experto. Mi ta verwacht di loke mi a bisa huridicamente, y locual fuera di nos conseheronan, un particulier, a consehá nos ariba esaki. Por tindiferencia di opinion, nan a mentami nomber di un professor so, cu no ta compartí e opinion aki, pero voor de rest e ta acepta huridicamente. Mi ta spera cu locual mi a bisa ta cla.
A worde puntrá ariba e canon halto. Awor den e sentido aki cu APA ta duna un di e motibonan cu e por cobra canon halto, Gobierno no. Mi kier spliké di e forma aki. Mi no kier miré asina como argumento pa APA haya mas tereno. Mi ta di acuerdo cu nos ley pa duna tereno no ta up-to-date. Awor aki bo ta paga 6% di e balor di e tereno na canon pa aña. Nos no ta herwaarder tereno. Nos no conocí, manera e otro paisnan cada 5 aña un revision un wisselende canon, cu bo por cambia. Mi a bisa mi opinion personal ta mi no ta mira pakiko Gobierno ta duna tereno den canon. Otro experto ta bisami si bo bay cu un policy pa bende tereno, aki poco dia bo a bende tur tereno manera na St. Maarten. Mi ta bisa den mi opinion y loke mi sa di erfpacht ta cu bo ta duné cu un motibo, cu un dia bo por hayé back, cu Gobierno ta keda cune di un forma of otro, y cu bo por ajdust e suma cu ta worde pagá debí na e desarqonan cu ta tuma lugar den e vecindario. Na Aruba nos no por, e hendenan a bisa pasobra si bo bin cu wisselende canon bo ta core inversionista, pero tur es tempo nos ta regalando p.e. e terenonan na sumanan cu den mi opinion cu no ta cuadra mas pa e tempo aki. Por ta cu tempo promer hotel a bin Aruba Gobierno por a duna tereno den erfpacht pa e suma ey. Pero e no ta cuadra mas pa e tempo aki, y tampoco pa industrieterrein. Y mi a pidi como 2 aña pasá un hurista prepará algo pami den e sentido aki, wak e di tur su angulo pa mi mira kiko por worde haci. Jammer genoeg e no a yega na dje, despues e la bay, cu nos nopor a traha ariba esaki. Awor mi betoog ta pa esaki. E 6% na mi opinion ta hopi abao pa un parti do bo waf. Si bo ta mira un desaroyo, anto un hende ta paga 6% di e grondwaarde cualkier empresa ta pagabo e sin mas, pasobra un suma di 4000 heldo pa aña pa un pida waf den mi opinion e ta mucho abao. Mi no ta kere cu ningun empresa lo huur bo un pida tereno na un lugar valioso y estrategico asina pa e suma aki. Si APA hacié e no ta mará na e ley unda 6%. Awor bo por bisami no, cambia e ley anto, pero no pasé pa APA. Esey por ta un moda di mira e problema aki. Y ariba esaki mi opinion personal ta cu mi ta bisa mi sa kiko ta e procedura, mi sa con hopi e asuntonan aki ta tarda, pasobra ambtenarrij hopi tempo e cosnan aki ta duna. Manera un ex-minister Presidente a yega di bisa nos tin hopi hurista, pero pidi nan traha ley, nan ta bisabo problema a cuminsá. E problema di ley, no ta tur hende por traha ley. Mi ta consciente di esey, bo tin wetgevende specialisten, nan ta yamanan. Ley ta un cos hopi complica pa traha, pasobra tin hende ta bon abogado pa busca buraco den ley. Y ta esey ta e problema cu mi ta bisa, den mi opinion e no ta hustificá pa cobra 6% na un haf banda di un desaroyo cu bo tin sumanan grandi pa paga back. Esey ta mi opinion personal.
Señor Eman den su alocucion a papia cuenta cu Corsow no a acceptá e estupidez. Señor Presidente, Corsow ta tumando lugar tur loke nos tin, nan ta yama a pidi nos tur nos Statuten. Tur locual APA tin, e meneer na Corsow ta manda pidi nos nan. Mi a yega di lesa con den corant diputado ta bisa, nos ta tuma e mesun structura cu tin na Aruba. Mi a trata na find out e asunto tocante di CTC, tocante cu nan no tin nada di bisa pa locual ta trata e tereno di haf na Corsow. Locual cu mi a worde informá ta cu e deliberacionnan ta tumando lugar. Nan ta pensando den un structura, manera nos tin. Nan a manda pidi nos estatutonan cu nos tin, y cu nan kier duna e explotatie (moda cu mi a worde informa) den e mesun structura na e compañia. Esaki ta e informacionnan cu mi a haya, mas leu mi no tin. Mi no por bay discutí kiko ta bay pasa, pero como Señor Eman a bin cune mi ta djies bisa esey.

Tocante e asunto di Haven- en Loodsgelden, nos a bisa entrante promer di october nan mester worde pagá na APA. Tin diferencia di opinion huridico ariba dje, y p'esey nos a bisa cu pronto nos lo asercá Eilandsraad, pa laga esaki bini na vigor entrante e fecha cu e mester bin na vigor.
Nos a laga hurista check e, y e posibilidad ta cu e por bin na vigor cu terugwerkende kracht. Loke Señor Eman a puntra ta cuadra cu e asunto aki.
Lo mester bin un huishoudelijke vergadering y un reunion publico.
Tocante e directeur, ki autoridad e por tin. E directeur su funcion ta lo siguiente. Bo tin Estatuto, e tin di traha segun esaki. E no mag di haci gastonan ariba 25 mil heldo. Awor mi a tende Señor Eman lesa cu e directeur por gasta placa. Nada ariba 25 mil heldo e no por, segun e Estatutonan.
Solamente a base Bestuurscollege ta controlá e proyecto akiden e sentido con e ehecuccion ta bay, solamente si tin un Bestuursbesluit p.e. den cuadro cu mester haci un trabao di 200 mil heldo Bestuurscollege ta dicidi despues di haya e stuknan di proyectbureau, e ora e director por haci gastonan ariba 25 mil heldo y nan no tabata tin nodo di bay Raad van Commissarissen. Pero si ta gastonan cu ta mara APA N.V. p.e. e director kier cumpra algo pa e compañia, e ta ariba 25 mil heldo, e mester bay Raad van Commissarissen. E asunto aki a worde trecí den publicidad, y na e manera cu'ela worde trecí cu e director no ta tene su mes na estatutonan, mi a spliké bon cla, mi a hacie un biaha mas awe pa no tin ningun diferencia di opinion.
Tocante e compra di material, mi no sa si Señor Eman kier meen container kraan of kiko, pero por lo general e ta bay via proyectbureau y Bestuurscollege ta tuma un decision. Y si cumpra un kraan ta Bestuurscollege ta e organo cu ta cumpra. Nos ta esun cu a haya e cent for di Hulanda, nos ta esun cu ta paga back, mescos e gunning cu a tuma lugar pa coba e waf e 15.1 miyon ta Bestuurscollege a hacié a base di e conseho di e Proyect-bureau.
A worde bisá akiden "waterhoofd" y "white elephant" un palabra bunita na ingles despues cu nan a usa biaha pasá "waterhoofd", awor ta "white elephant", y mi lenga a slip ariba epalabra aki, pero ya nos ta entre hopi hende sabí.
Tin hopi sorto di cabez pero ariba e waterhoofd di APA, mi a bisa caba un biaha cu e conseheronan por pone mil hende mes, esey no kier meen cu nos ta poné. Nos ta esunnan cu ta carga e responsabilidad, y nos ta bisa lo siguiente. Awor aki bo tin un director, bo tin e Havenmeester como adjunct-director, bo tin un leider pa un di e proyectonan pa e parti di electricidad bo tin un administrateur y e intencion ta pa busca un hurista pa e secretaris di e proyectbureau y un bedrijfseconoom. Y nos tin solicitatie di hendenan di aki, kier meen bo ta keda den henter e organisacion cu un hende so cu a bini den cuadra di e proyecto for di Hulanda. Y e intencion ta keda pa tanto cu ta posibel hendenan di aki basta nan ta dispuesto pa traha sí.
Lo mi no kier bay den cuenta di perhudicacion, mi a splica bon cla cuanto y kiko a worde hací, y mi a papia den cuestion di sacrificio, y mi a spliké bon clá.
Tocante e asunto di e Loodsnan desde principio nos a papia esey. Nos a manda carta y telegram pa Ministro di Finanzas, pero te awe ningun reaccion. Mi ta kere si e momento presentá mi a hacié caba cu algo di Gobierno, lo mi no basilá pa nos usé atrobe. Pero no canta guerra pasobra si bo kier bay bringa, no bisa hende nunca kiko bo ta bay haci.
Señor Presidente, hopi hende 77 ta remordenan y hopi biaha nan ta papia ariba esakinan, pero manera mi ta bisa mi no kier canta guerra, ta Señor Vos a bini cuenta di curashi, ta Señor Vos so tin curashi pa esaki y pa esaya.

Señor Vos conocemi masha bon, ami ta un homber unda cu mi a yega mi ta expresá mi opinion. Si tin hende cu no gustami, mi no por yuda, y si tin cos cu mi no ta gusta mi ta expresé. Mi a yega di expresé diferente biaha cu si mi no ta gusta algo, mi kier meen nos no mester ta amigo pa mi bisabo bo berdad. No ta pasobra bo ta kere bo ta tur cos, mi mester cana tur caminda pa adorabo. Mi kier meen mi ta pensa mi opinion y cada hende mi ta respeta di nan. Awor si tin hende ta kere pa e parti curashi si mester di curashi akibanda, mi no sa. Mi conocé mi colega Daniel Leo basta bon, mi no sa cu tin hende ta spanta cu tiro di klaapchie, pero ami sí no.
Mi a tende akiden y aki mi ta tuma Selor Vos na malo como kampioen di troce berdad. Ariba si tin combenio ariba container mi ta bay lesa exactamente loke mi a bisa e tempo, pasobra ayera ela bin ta lesa solamente cuenta di huur di cas, pero ya e la saca e parti cu ta bombinié. Mi ta comprondé pe, ora bo kier bay guerra bo kier usa armanan cu no ta pas den e Parlamento aki y bo ta bisa un cos na mitá, no manera cu e ta. Mi kier bay bisa locual mi a bisa e tempo ey tocante asercamento di eventualmente otro lugar. Mi ta corda e tempo ey mi a worde puntrá cu tin un isla cu a bay bishitá (mi no sa cual pais pero nan a bay sí) y pakiko nos no ta bay? Mi a bise e tempo ey promer cos ora bo bay bishitá un pais pa trata tocante un proyecto, cu bo ta bezig cu algo nan ta puntrabo. E ta mescos, ora bo ta planea, ayera mi a tendé e cosnan aki y e ta chistoso. Tin hende ta bisa nan ta planeá pa traha un cas y ya nan ta busca huurdo p.e. Un hende promer cos cu e ta puntrabo, tempo promer bo ta hayé pero nan ta djies bisabo cu ta okay, esey nan ta yama planeamento.
Un hende cu ta bezig ta traha un cas e bin ofrecemi si mi kier huur e, mi ta bise: cuanto coste, pa cuanto tempo? Dificlmente pero mi no sa cu tin hende cu diripente promer cu e clas ta cla ya e sa e prijs caba. Esey mi kier bin ariba dje con mi a spliké biaha pasá exactamente. E tempo ey mi a bisa promer cos cu nan ta puntrabo ora bo bay ta papia cu un hende ariba esey, cuanto costa un container serca bo? Mi a bisa e tempo ey con mi por haci mi mes ridiculo y ora mi bay cu mi no por contestá e pregunta ey.
Pasobra ningun hende ta bin serca bo si bo no tin eficiencia y si e sa e gasto sigur cuanto e ta. Esey no ta bezig cune. Tan ten bo no cuminsa cu un proyecto ya bo ta bay busca trabao pe, ta mescos cu mi ta bisa bo ta bay traha un cas awor, y cana busca huurdó ken kier bay biba aden. Mi ta kere nos mester ta serio den esaki. Nos mester sa mas o menos kiko ta nos gastonan pa un container promer cu bo aserca compañianan di bapor, pasobra esey ta promer pregunta cu nan ta hacibo. Mi kier meen bay papia cu un hende, anto nan bisabo sí nan lo bay mira si ta bin, lo mi bishita mitar Latino-America caba.
Pero mi ta bisa e asunto aki ta hopi serio, y ora cu bo tin tur e facilidadnan, e ora ey lo bo por bay bishitá paisnan pa bisanan. Y e tempo ey mi a bisa tambe den e 5 añanan cu ta bin Latino-America lo bay over pa container cu lo por tin un posibilidad pa nos. Awor mi ta haya e pregunta akiden, si mi tin e garantianan di Venezuela of Brazil. Ningun caminda ta poní den e stuknan cu nos a acercá Brazil, of nos a bay Brazil. Ta pará den e revistanan internacional di desaroyo-nan di containers, mi tiné na ingles, cu vooral e paisnan aki bo tin di tene na vista pa e desaroyo di containers. Awor a worde puntrá, si mi a bay y cu nos tin contacto. Esey mi kier a ilustrá biaha pasá. Ningun caminda nos a bisa cu nos tin e contacto, nos a bay e paisnan ey. Kier meen solamente bo ta mencioná nan como dos pais a base di desaroyonan y locual a worde scirbí nan ta dos potencia cu por tin e posibilidad. Mi kier pa esaki ta bon clá pa ningun hende comprondemi malo, cu lo mi por a bisa cu lo tin acuerdo, of cu lo bay tin acuerdo cu e hendenan aki.
Tocante e freezone, biaha pasá mi a bisa lo siguiente.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, punto di orden, cu bo permiso. Dus loke mi a bisa ta corecto anto. Señor Oduber a declará cu ta den un revista ela lesa cu Venezuela y Brazil lo por bin den remarke.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, e homber aki ta campeon di bira cos. Locual ela bisa biaha pasá ta cu como sifuera nos lo tin palabracion cu e lugarnan ey, loke mi kier ilustrá ta cu mi no tin.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden, no ta berdad. Loke mi a bisa ta cu ela confirmá cu loke mi a bisa ta cu bo no por bay traha cas, anto promer cu e ta cla bo ta busca huur. Y di 2. ta den un revista ela lesa cu Venezuela y Brazil por bin den remarke como paisnan cu bo por usa e doorvoer cu nan.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, e tempo ey ela puntrami si nos tin contracto of nos a bishitá, y mi a bisa si ta pa bishita mi a bishitá mitar Latino America caba. Mi kier meen laga nos lubidá e punto aki. Ela worde puntrá, mi a lesé den forma di un contesta. Mi kier meen bo kier contesta of no.
Awor ariba freezone.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, e pregunta ariba dje mes, e no a contesta mi ainda. Lo mi bin cune den un vraagpunt, ora cu e caba.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) E asunto di freezone. Mi a bisa e tempo ey, cu nos tabata tin pensá den cuadro di e gebied y e tempo ey ela worde papiá pa e beheersgebied pa nos haya un sorto di management-contract. Pero esaki tambe te ainda nos den Bestuurscollege no tin un punto.....

DE VOORZITTER: Un momento asina, Señor Oduber. Mi ta pidi e publico pa nan no combersá durante e discurso di e diputado. Danki.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:(Vervolg) Ariba e asunto di freezone nos no tin ainda un acuerdo definitivo. Sí ta asina cu den cuadro di desaroyo pa Barcadera y mi ta bay mencioná kiko nos a papia den un di e reunionnan di comisariado cu lo mester tuma lugar mas pronto cu ta posibel na Barcadera mirando e situacion, e posibilidad cu eynan tambe infrastructura lo por bini pa un tereno pa freezone. Di biaha lo mi kier bin ariba e asunto di Barcadera kiko ta e proposicionnan cu a worde hací, kiko por sosode na Barcadera.
Nos a bisa mester kibra y kita tur e loodsnan cu tin di e compañianan cu tabata traha eynan. Drecha e fendering di e kade, pasobr. e ta den un situacion deplorable, drecha henter e piso, loke ta kibra eynan, drecha ariba e pier mes, mihor bisá e waf, tur e cement cu tin y cu ta kibrá eynan.
Tambe drecha y mehora e sistema di luz ey. Tur esakinan ta bay costa mas o menos 700 mil florin y den e Raad van Commissarissen a worde duná permiso pa bini cu un programa con e trabaonan aki por worde haci. Y ya caba nos a cuminsá pa drecha e luznan cu tin eynan cu ta pa indicacion di seguridad di navegacion.Den e begroting pa 82 di APA tambe tin mas o menos 500 mil poní pa drecha e infrastructura di e waf di Barcadera. Berdaderamente esaki mester sosodé pronto, pa motibo cu e ta un di e partinan cu a worde neglishá pa hopi aña, y e haf pa industria cu cualkier desaroyo nos lo por bay tin mester di dje pronto.
Si APA a pidi mas tereno despues di e reunion.

Mi no ta na haltura cu mas tereno a worde pidi pa e beheersgebied, segun mi cu no.
Tocante, si tur e doñonan di tereno no a worde asercá. Ta asina cu APA no por aserca ningun hende ainda, pasobra e no a sera beheersovereenkomst cu Eilandgebied ainda. Kier meen ningun hende no por worde cobrá ni paga, y mester paga ainda na Eilandgebied, pasobra e beheerovereenkomst mester worde será cu Eilandgebied.
Tocante e asunto di grondbelasting, e mesun contesta pa motibo cu tanten cu no tin e consession mi no por bay contestá definitivamente, solamente nan ta averiguando si ta un N.V. 100% di Gobierno, si por tin posibilidad di vrijstelling di belasting, pero esey mi no sa. Mi no sa si e ta posibel, huridicamente e mester worde averiguá.
Tocante e asunto di kiko a worde haci mi a splica caba, y kende ta handel e proyecto aki. E seguridad pa e kustwacht nos ta mehorando e, nos a manda hende Hulanda y e intencion ta pa manda tres mas.
Un conferencia grandi lo bay bin aki na Aruba y mi ta kere den esaki sí mi kier tin palabra di elogio y aprecio pa e director, pa motibo un conferencia asina aki na aña mas o menos '83 na Aruba, si tur cos bay bon pa e tempo ey nos ta casi cla lo e ta un promocion, no solamente pa nos waf, pero tambe pa e parti turistico, pero mi no kier miré pa e banda ey mi kier miré mas bien cu bo ta haya hafnan grandi di tur region di mundo, e ta un organisacion mundial, segun mi informacion ta mas o menos 300 participante na Aruba, bo tin tur e ocasion pa papia, mustra un desaroyo, y mi ta kere cu e ta den interes di nos haf sigur sigur. Despues cu tres otro pais a pidié porfin Aruba a bin haya e posibilidad cu despues di tanto aña cu e organisacion aki ta existí, cu e por bin tene su conferencia di cada tanto aña (segun mi e ta tuma lugar cada tres, cuatro aña) na Aruba.
A worde puntrá nami, kiko ta e responsabilidad di Gobierno? Ami ta considerá den tur locual cu tin cu sosodé ainda e responsabilidad cu nos tin ta pa yega na un acuerdo cu e sindicato SEPA. e otronan no ta mi responsabilidad, mi no kier carga nan tampoco, pero sí lo mi kier ta e coordinador, si nos por contribui y yuda. Pasobra mia bisa laga cada hende carganan responsabilidad, basta awor. Mi tambe ta un poco fada, mi kier laga otro hende tambe wanta poco palo, manera nan ta bisa, laga otro hende tambe sa kiko ta nan trabao, si nan tambe tin e bienestar di e lugar aki na pecho. Pasobra semper Gobierno a keda: abo tur cos. Mi kier meen nos ta cooperá tanto cu ta posibel, pero tin dado momento cu e responsabilidad aki tur hende ta kere nos por sinta tras di un bureau tuma tur sorto di decision. Esun cu kere esey ta equibocá, pasobra cu esey lo no traha den practica.
Mi a splica awor ey y mi no ta kere cu mi tin di bolbe cay den repiticion, pasobra mi no kier bay den detayes, solamente ariba e controle di N.V. mi a splica caba kiko e ta: comissarisnan. Nos ta bisa nos mester mantené e controle, y si tin cu Eilandsraad kier esey ta un cos cu mi tabata kier claridad pe, pero lo mi laga bay studié pa mi, esta e verhouding cu mi tin como President-commissaris. Mi kier sa kiko ta mi relacion cu Eilandsraad mirando con e situacion ta precies. Pasobra di januari ' 82 Haven- en Loodsdienst no ta existí mas, e caretera ey no ta existí mas. Mi ta keda President-commissaris kiko ta mi relacion cu Eilandsraad. Den e sentido aki nos ta cuater commissaris y ora cu bin pa exploitatieverlies si tin, bo ta bin Eilandsraad. Pero mi tabata kier sa exactamente, pa motibo cu esaki ta un asunto cu mester keda bon cla, pasobra mi ta ripará cu Gobierno tin ARUVEN (e no ta doño completo), Gobierno tin awor aki ARUBUS, Gobierno tin esaki, y mi ta kere e relacion entre e N.V. nan aki cu Bestuurscollege, y mi a yega di pidi un hende traha ariba dje pami, con esaki lo mester ta.

Pa motibo cu no lubidá y mi kier bin bon cla ariba kiko mi kier meen, pasobra mi a tende Señor Nisbet, Don sabe lo todo ya ela cuminsa kere cu mi no sa kiko mi ta bay puntra, mi sa cu mi ta den hende sabi, mi pober mi ta comprondé cu tin hopi cos cumi tin di puntra mi ta preferá di puntra un hende..........

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Ela menciona mi nomber, mi tabata djies mustra na documento cu e propio Gobierno aki a manda pa Raad den cual su posicion como President-commissaris. ta pará.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, esey mi sa mihor cune. Loke mi kier puntra y find out ta esaki. Si e mes por lese, ami no por lese? Mi kier meen have a heart, no ta un analfabeto mi ta!
Loke mi ta bisa ta cu Gobierno ta lanta N.V. a base di condicionnan cu Hulanda ta pone. E N.V. ta bay negociá contracto, mi ta President-commissaris.
Un dado momento loke cu e directiva presentá, e ta presentá 'na comisariado pa aprobacion. Bo tin hendenan di otro sector aden. Kiko bo ta haya? Un dado momento bo por haya e relacion di e parti financiero ta hopi mas mihor den e N.V. cu e ta pa e propio trahadornan di Gobierno. Anto e ora bo ta bisa e ta 100% di Gobierno. Arubus ken sa mayan un otro N.V. Mi a yega di pidi un hurista cu mi kier sa con mester bin un organo unda cu mester tin e relatie pa mayan. Por ta tin hende no ta comprondé bon kiko mi kier meen. Pues unda cu Gobierno ta bay duna mas aya cu e lo por duna aki. Den Eilandsraad Gobierno ta bay, bisa no, tin mas placa pa duna e hende mas cen anto otro caminda sí e ta duné, anto e ta bin Eilandsraad back. Locual mi kier meen ta cu bo ta haya un situacion cu den mi opinion mi ta haya personalmente e mester worde studiá bon, y cu bo por trece dos sorto di ambtenaar. E condicionnan aki cu ta worde poní, y pesey mi a worde puntra si por draai e holoshi back? E no por. Mi ta bisa e hendenan cu kier a basha labijean den awa pa condicionnan cu ta worde poní, esaki ta e problemanan cu mi ta señalá cu un N.V. vorm. Mi ta bisa, mi ta hayé cumbini, mi a traha ariba dje, y mi ta riparando sí y mi tin di bisé cu esaki mi ta señalá como un posibel problema serio mayan. Ora Hulanda ta pone condicionnan y Hulanda ta bisa mester bira un N.V. sino bo no ta haya e cen. Bo mes no tiné, anto mayan e unico moda cu bo por escape, trata di bin cu un organo di e forma ey. Y asina mi ta bisa cu lo bo mester bin cu un forma di e oposicion di President-commissaris, cu akiden ta contesta pa su otro ambtenaar nan tambe como diputado. Pasobra e tempo ey no tin e departamento ey cu un ambtenaar na dje probablemente, e ora bo posicion pa bo otro ambtenaarnan.
Y mi ta bisa e ta algo cu debidamente bo mester wak e bon. Nos por a señalé caba e condicion cu e hendenan aki tin ta bisa pone labijean den e biña pa Hulanda pa cu FCCA, y hopi hende sa caba cuanto hende Gobierno tin bayendo cu FCCA. Y esakinan ta cosnan cu mester worde debidamente prepará pa motibo cu mayan bo ta sufri di cosnan cu p.e. Hulanda lo no paga pe, pero nos ta esunnan cu mester vota cen pe.
E asunto ta cu e no mag keda den man di Gobierno a base di condicionnan. Ela keda accepta. Kier meen bo tin di traha ariba dje. Y mi ta bisa mi a traha ariba dje, pero mi ta mira den caminda cu tin obstaculo y mi ta señalá nan. Mi ta kere esey ta mi bon derecho y mi ta bisa tanto cu ta posibel lo mi kier trata na kita nan for di caminda, pa di awor pa mayan nan no ta obstaculo pa mi.
Señor Presidente, akiden tin Julius Verne, nan a mira problema di aña pasá. Nos tur sa. Bis mi ta bisa cu e mester worde institucionalisá cu Gobierno. Y mi ta bisa ariba e pregunta cu nos mester tin mayoria tambe eyden.
E asunto di piedra, mi no ta bay duna ni contesta ariba e asunto di piedra pasobra Gobierno no ta cumpra ningun sorto di piedra, mi no sa nada di cement, mi no tin nada di haci cu esaki, pasobra ta particulier ta hacié.

Esakinan ta loke mi ta haya jammer pa e director. Ta asina cu debí na hendenan cu ta bini den cuadro di e proyecto, Gobierno a huur un edificio pa un cierto periode, si mi no ta equibocá pa un aña of dos, y eseynan cu ta biba aden si nan ta worde pagá door di Hulanda, lo mester paga nos huur. Si tin cu a biba den e tin di paga nos huur y si tin cu lo bin aden lo mester bin un areglo mas pronto cu ta posibel cu Bestuurscollege.
Den mi opinion esaki tabata loke a worde puntrá nami, kiko ta e problema, kiko tabata foutnan cu por a worde haci, kiko mi ta mira como solucion? Mi a papia di e beheersgebied, mi a papia di e convenio cu mester bini entre Gobierno y APA, mi a papia di e relacion APA trahadornan den nos haf, mi a papia di e relacion UPA cu AHACO, mi a papia di e relacion di APEX, mi ta kere cu mi no tin nada mas cu lo mester worde aclareáy cu e cos aki ta bon cla unda cu mi a splica e mayoria di e asuntonan. Bon, mi tin diferente documento ainda unda diferente ambtenaarnan a traha y mi a bisa awor ey caba, mi no ta bay menta nan nomber pakiko hacié.
Tocante e atacanan ariba e directeur mi a bisa cu den mi opinion mi ta haya cu nos ta comentiendo un fout cu ora nos ta wak un persona como persona y nos no ta wak su trabaonan. Mi ta kere cu e parti ey mester owrde laga afor, y mi a papia ariba e relacionnan humano y tur esnan cu a sinta na mesa cu Gobierno sa cu semper nos ta dispuesto. Tin oranan cu mi a trata no ta tur hende ta pensa mescos, wak con pa haya otro. Pero sí mi kier expresá cu despues cu bo ta kere, cu bo ta hopi leu y combenionan ta firma ta bin resultá cu tin hende ta ripará cu nan no lo kier continuá cu e combenionan aki, y mi ta bisa porta lo mester keda habrí semper papapia, pero e exigencianan tambe mester ta razonabel. Tur locual cu bo ta exigi mester tin razonamonto. Mi ta kere cu a base di razonmento y mi ta spera den luna di November di por wak, despues cu tur lo a pensa bon ariba un ke otro, si tin posibilidad ainda cu esnan envolvi, por haya otro. E compañianan envolví e empresanan ta papiando cu otro di locual mi por a tende. Mi ta spera cu lo por tin asercamento y cu nos lo por cuninsá otro aña cu e N.V. Nos a principiá caba cu e otro compañianan, y mi ta spera cu esnan cu a palabra e tempo ey, y cu no kier drenta of cu deseo di Gobierno ta pa nan no participa den otro compañia cu nan tambe lo honra esey. Pasobra si bini cu esey atrobe, nos ta bolbe draai e holoshi back na aña 78 ta kere nos e ora, no pa via di Gobierno manera ta worde bisá, ta leu for di cas a base di hendenan cu no kier a yoga na comprondemento.
Mi a verwacht cu oposicion lo a bin cu algo constructivo, algo cu pa mustra ariba dje, pe. cu esey por haci di tal y tal moda. Mi tin orea pa cosnan cu mi ta kere ta bon, pero a base cu nan no a vota pa e proyecto aki, pami ni kiko nan haci lo mi trata tanto cu ta posibel, di acuerdo cu nos responsabilidad na yega na un acuerdo. Pero mi no ta verwacht di haya ayudo, manera nan ta yame na Hulandes "de lamme" pa bin yudami, pa mi haya ehercé e proyecto. Mi tin sigur y mi ta convencí cu Señor Eman ta kere......

<u>DE HEER E. J. VOS:</u> Punto di orden, Señor Presidente. Señor Oduber a bisa cu e lo no verwacht ayudo di "lamme" anto e ta referi na oposicion. Esey kier meen cu e ta considerá su mes como "blind"?

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Vos, esaki no ta un punto di orden, y esaki no ta un remarke cu Señor Oduber a haci sin sugerí nada.

<u>DE HEER E. J. VOS:</u> Anto e ora ey mi ta considera esaki ta encerá cu e ta blind.

<u>DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> (Vervolg) Señor Presidente, ta net mi kier a bin ariba e blindnan eytras, pasobra tempo cu Clyve Laclé a sali for di PPA e la bin den nos e di tempo cu mi tabata den PPA mi tabata ciego y awor mi ta mira.

Pero e no a dunami tempo, e ta bula lanta. Trankil mi kier a yega na mi conclusion cu un grupo di "lamme en blinden", pa dunami ayudo. Pero mi ta bisa cu mi ta dispuesto pa yega na un areglo, mester tin argumentacionnan a base di e combenionan cu tin razonamento. Pero si un dado momento mi ta ripará cu esey no ta existí mi ta bisa lo mi tambe ta preocupá pa ehecuccion di e proyecto. No ta Nel Oduber mayan lo ta ariba pedestal mayan, manera tin hende ta kere, si e proyecto aki bay door. E ta pa e pueblo aki. Y mi tin sigur cu e ta na beneficio di dje. Por ta tin hende ta diferencia di opinion, pa cierto hende FCCA ta malo, mal proyecto. Lagami no bay den historia, mi ta djies mencioné. Arubus y delaster un proyecto. Awor mi ta kere berdaderamente cu ora Gobierno entamá cosnan cu por tin fothnan cu ta worde conetí, pero tin hende cu ta me?ober negatief, tur cos ta malo, basta ta di Gobierno. Kiko bo pone ariba papel ta malo, nan sa mihor. Anto mi ta bisa hacié bo mes. Ademas tin hende cu nunca a traha ta kere cu nan lo por traha. Ami ta deseá nan exito. Te asina leu Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señores mi ta bisa vraagpunten mester tene cuenta cu preguntanan cu no ta bon contestá, y nan mester ta concreto.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di PPA nos a haci Gobierno e pregunta categorico si Gobierno ta pará tras di expresion di e director di APA ora e persona aki a bisa SEPA, of a declará cu si SEPA sigui cu e actitud aki, APA ta tuma otro empleadonan den su servicio. Mi a puntra dus e posicion di Gobierno pa cu e expresion aki. Pasobra mi a tende di parti di e diputado kiko no tabata corectö, no tabatin mester di criticá director, no tabatin mester di haci esey, etc. Nos a puntra, kiko ta posicion di Gobierno pa cu e expresion aki.

DE HEER N. O. OLUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contesté caba y mi no ta contesté mas. Mi a contesté caba. Ningun hende akiden por bisami. Ami ta contestá loke den mi opinion ta e contesta.

DE HEER C. B. BOEKHOUDT: Señor Presidente, Punto di Orden. Solamente mi kier a hala Señor Presidente su atencion cu ora diputado tabata contestá su preguntanan debidamente, categoricamente, detayadamente, miembronan di oposicion tabata sinta den e skina di hoeki ey ta combersá, ni scucha nan a scucha nan contestanan.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Boekhoudt. Señor Nisbet sigui cu bo vraagpuntnan un pa un.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, esaki ta un pregunta categorico y mi kier un contesta ariba e pregunta aki. Nos no a ricibí contesta. E unico locual mi por a tende ta, ora ta trata di expertonan local e, a pone nan den nan lugar. Pero ariba e experto cu a expresá esaki, nada a worde mencioná. Nos ta verwacht un contesta, of nos ta conclui cu Gobierno ta para tras di e expresion ey, si no contesta.
Pregunta number dos cu no a worde contestá, mi a papia ariba e caso dilanti Huez entre miembronan di AHACO vs APA/APEX. Awor nos sa cu APA ta e overheids N.V. y mi a puntra kiko tabata posicion di Gobierno den esaki, kiko ta opinion di Gobierno ariba locual a tuma lugar? Y mi por a tende e diputado mencioná solamente cu é no ta na haltura di nada, pasobra e no a worde yamá nunca. Pues mi kier un clarificacion, pasobra mi no a hayé ainda.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet tin dos Vraagpunten.

DE HEER B. J. M. NISBET: Dos vraagpunten Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Kock no a lanta awor ey pa vraagpunt, y awor sí bo a lanta.. Señor Eman ta na beurt. Mi tin tres hende pa vraagpunt: Señores, Eman, Vos y Nisbet.

DE HEER J. H. A. EMAN:Un punto di orden, Señor Presidente, Segun mi no ta pasobra pa casualidad nos a lanta pareu, kier meen ta nos tres so tin vraagpunt. P.e. Señor Adrie de Palm tambe tin un vraagpunt y segun mi a comprondé, ningun caminda ta pará cu ta pareu nos mester lanta.

DE VOORZITTER: Esey mi ta di acuerdo cu Señor Eman, pero si tin un hende cu kier vraagpunt, e ta duna esey di conocé. Y te awor aki ta tres hende so mi a tende. Señor Eman ta na beurt.

DE HEER J. H. A. EMAN: Mi tin di bisa di antemano cuanto vraagpunt mi tin, pasobra ta basta vraagpunten. Promer vraagpunt ta cu mi a trece padilanti, si e eventual rentabilidad di APA ta basá ariba e entradanan cu e lo haya ariba e canonnan cu e lo bay cobra e ondererfpachternan y e erfpachternan actual. Si ey e ganashi lo mester bay depende di dje, segun mi a compronde for di e diferente stuknan. Tambe mi a haci pregunta si e intencion ta pa APA bay handle e asuntonan di turismo. Tambe mi a haci e pregunta amplio y mi kier a haya un splicacion, kiko e intencion ta di Gobierno Insular cuanto e beheersgebied di Royal Den pa Wilhelmina Park? Ela worde contesta den sentido cu e ta den estudio ainda, locual ta toca e Yachthaven. Pero mi a haci henter e gebied aki den mi pregunta, si e markthallen ta bay cay bao di APA, si tereno cu nos ta mira akidilanti ta bay cay bao di APA, kiko e idea ta di Gobierno, ta bay saca esaki for di beheersgebied, sí of no. Y mi kier un contesta categorico ariba esey. Ademas mi a haci e pregunta, kiko ta bay haci cu e hecho cu den principio APA lo no mag cobra Haven-en Loodsgelden, kiko e solucion ta ariba esey?

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punto di orden. E pregunta aki hasta mi a bisele cu nos mester nos ta bin Eilandsraad pa contesta. Mi a bisele cu tin un problema huridico cu nos ta bin Eilandsraad pa e traha cu terugwerkendekracht. Mi no ta contesta nada cu mi a contestá caba.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, ela bisa cu e cos ta uno complicá, cu e mester bin Eilandsraad, e mester bin den Huishoudelijke vergadering, ela papia cuenta cu no tin wetmakers y wetgever, ta hopi complicá pa haya, pero esey no ta problema APA mester cuminsa funcioná, kiko ta e idea ta, mirando e dificultadnan cu nos tambe conoce y manera nos a mustra e diputado concerni ariba tur e dificultadnan cu nos tambe conoce y manera nos a mustra e diputado concerni ariba tur e dificultad, aña pasa caba y nos a duna solucionnan pa nan no bay den cuenta di N.V. aki. Toch nan a hacié, awor nan a discubri cu ta laat. Awor aki atrobe nos ta puntra, con e idea ta pa solucioná esaki? Pasobra APA N.V. no por cobré, y pa ora manera e mes ta bisa, e leynan ta ola hopi tempo ta bay. Pero con ta bay cobra mientrastanto? Mi kier meen planeé. P'esey mi kier un contesta categorico, of cu no ta cobra tanten cu e no a pasa. E hypotheek ariba ondererfpacht, mi mes a contesta loke ela bisa ayera caba. Señor Smith a bisa cu segun é, manera ta scirbi den tal boeki nummer 2 tal y tal pagina na Hulanda en principio cu ta reconocé ondererfpacht y sa sosodé cu ta duna hypotheek op ondererfpacht. Esey no tabata mi pregunta y mi a bisé cu esey mi no kier como contesta. Loke mi a puntré ta si tin esfuerzonan haci pa puntra e banconan aki, si e banconan local ta dipuesto pa duna hypotheek ariba un ondererfpacht. Pasobra por ta masha bon cu na Hulanda ta scirbi cu e ta sosode den landschappen na Groningen, pero esey no kier meen cu un banco aki ta bay duna hypotheek ariba un ondererfpacht. Esey ta e pregunta pa e por funcioná Ademas mi a hacie un pregunta enfatico encuanto e creamento di un precendente cu mayan FCCA tambe ta bin puntra pa haya tereno den erfpacht pa e duna den ondererfpacht, kiko Gobierno Insular ta pensa ariba dje? Correcto e diputado a contesta awor cu locual nan a haci aña pasa cu sosten di 12 miembro y ....

DE VOORZITTER: Señor Eman. Sigui.

DE HEER J.H.A. EMAN: (Vervolg) Señor Presidente, e pregunta tabata si Bestuurs college no ta considerá sumamente peligroso como presidente cu mayan p.e. FCCA tambe ta bin puntra pa tereno di erfpacht ? Un pregunta cardinal cu mi a puntra cu aña pasá caba nos a trece padilanti con pa solucione. A worde bisá cu ta bay studié. Awe e speech a worde habrí pa awe mi splica e cos aki ta un vraagpunt, APEX su sharesnan por bay den man di extranhero y nan ta bende nan. Nos a proponé aña pasá pa evitá cu un Gobierno extranhero of un grupo extranhero cumpra shares den nos waf. Tambe pa un compañia cu tin monopolio. Pues si nos por bouw in un clausula cu mester ofrecé sharesnan promer na Gobierno Insular promer cu tur otro. Mi a puntra den mi pregunta si algo a worde hací den esaki pasobra nos tambe sa cu bo no por bind shareholders na un cos ilimitá, pero bo mag den su Statuutnan limita cierto cosnan sí. Nos a proponé e dianan ey pa p.e. tuma un porciento di preferente aandelen den e compañia ey pa salvaguardiá e interesnan di Aruba. Si algo a worde hací ariba esey, nos no a tende contesta.
Tampoco nos a tende contesta con e maneho ta di Gobierno Insular encuanto e cumpramento di piedra cu e compañia a bin pidi 600.000 florin extra pa eventual compra di piedra local. Y si e maneho di Gobierno Insular ta basá, mescos cu esun di Hulanda, pa purba di laga nan cumpra mas tanto cos na Aruba? Con e maneho ta? Con e deal a worde hací. Ademas nos a puntra pa un bon aclaracion, pasobra awor nos ta haya e contesta cu ta AHACO a regla e CAO cu UPA, pero manera nos a splica aña pasá caba naturalmente na final esey mester sosodé, pero como ta Gobierno a duna monopolio na AHACO cu 300 y pico hende a keda sin trabao, Gobierno tin un tarea específico den esaki. Den esey mi kier un contesta e no por bisa ta AHACO su asunto, ta Gobierno su asunto ta ora cu e ta cla Gobierno ta bisa all right mi ta hala man. Y mi kier un contesta enfatico, categorico ariba e vraagpuntnan aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente. Tres vraagpunt mi tin. E promer vraagpunt ta tocante e pregunta cu a worde haci categoricamente si e conseho di e conseheronan local ta honesto. Esey ta e promer pregunta.
Di dos ta tocante e Projective Offshore Seabird, si e ta den e proyecto.
Y di tres, tocante ....

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Nan no conoce e nomber ey, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Projective Offshore Seabird, ta ariba e mapa cu boso a entregá nos.
E di tres pregunta ta tocante piedra. E carta cu a bay pa Bestuurscollege tocante e gastonan adicional di e contratista, kiko Bestuurscollege a contestá ariba esey.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Masha danki, Señor Presidente.
Mi promer pregunta den esaki tabata poní den e Rapport di 10 di januari 1980 "Het Havengebied dient door de Eilandelijk overheid in eigendom te worden overgedragen aan APA NV., dan wel in gebruik te worden gegeven." Despues di esey nos a tende cu e lo worde pasá den erfpacht. Ora cu mi tabata na palabra ayera mi a bisa cu mi a puntra e diputado si ta den gebruik e ta worde duná, anto e diputado di sí.

Anto despues diputado di no, e no por bisa pasobra e no ta corda kiko e la contesta e tempo.
Mi a puntré si ta ingebruik bo ta dunele, anto con APA NV. por for di un persoonlijk recht, bay duna erfpachtsrecht? E mes tiné a base di un persoonlijk recht con e por bay duna un erfpachtsrecht cu ta un zakelijk recht. Esey nos no a haya contesta ariba dje. Tambe mi a puntra tocante di e pasamento di e loodsnan pa Eilandgebied. Nos no a tende nada, solamente nos a tende tocante di e loods cu cement lo a worde entregá poní den dje. Awor mi kier puntra atrobe e loodsnan aki, e overdracht a tuma lugar caba pa Eilandgebied, of e overdracht a tuma lugar caba? Y si ela tuma lugar pa kende e la tuma lugar, pa APA NV. of pa Teritorio Insular di Aruba? Esey tabata e pregunta.
Tambe e pregunta tocante Raad van commissarissen. Mi a bisa cu tin un gedeputeerde van Havenaangelegenheden qualitate qua, como e President-commissaris. Despues e voorstel ta bisa hoofd DECO, Hoofd DOW y Accountantsdienst. 4 di Gobierno y di otro banda Kamer van Koophandel, ATIA y UPA. Awor aki nos tin 3 diputado. Mi pregunta tabata, kiko ta e motibo cu ta tres diputado tin awor aki como comisario y no e hoofden van diensten cu a worde proponí door di e rapport di 1980? Ademas di esey mi a puntra si e tresnan Camara di Comercio, ATIA y UPA nan tin nan comisario caba, manera ta poni akiden? Y si nan no tiné, kendenan lo ta e comisarionan?

DE VOORZITTER: Señor Vos, ariba esey como presidente, mi por contestabo cu mi a tende e contesta ela, cu Gobierno a pone diputadonan aden pa e tin bon controle.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, a tende e ultimo parti di e discurso di Señor Oduber caminda e la bisa cu e mester bay busca aclaracion den su posicion, pasobra e ta considerá cu e no por duna aya mas hopi cu aki, pasobra e ta yega den conflicto?

DE VOORZITTER: Señor Vos nos no ta bay discutítur cos. E pregunta categórico ta ta pakiko a pone mas comisariado di diputado aden. E la worde contestá cu ta pa controle.

DE HEER E.J. VOS: Kiere decir cu e Hoofden van diensten lo no por a ehecutá manera Gobierno tabata kier.

DE VOORZITTER: Esey ta un decision di Gobierno.

DE HEER E.J. VOS: Aha, awor e tres otronan awor?

DE VOORZITTER: Esey Señor diputado lo contestá.

DE HEER E.J. VOS: Aha bon. Noté anto. Awor tambe mi a bisa manera un colega di mi a bisa un rato pasá cu e Director di e havenbedrijf aki (di APA NV.) lo bin gana 125, 150 mil heldu pa aña.
Mi a puntra cuanto e persona aki ta bay gana y mi a mencioná 6 afdelingshoofden cu ta poní den e voorstel y mi a puntra cuanto nan ta gana? Den e contesta di e diputado e di 6 afdelingshoofden no tin mester sino un administrateur, un secretaris van proyectbureau, y un econoom. Anto nos kier sa anto cuanto nan ta paga, pasobra esey tabata e pregunta.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Kiko Señor Vos kier pa mi splica cuanto e administrateur ta gana o ....

DE HEER E.J. VOS: Cuanto ta worde paga? Pa nos no ta importá si ta Danciro ta pagué, of Gobierno Central, of Gobierno Hulandes, pero cuanto e Director ta worde pagá na florin Antiyano.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente. Mi a splika bon cla ningun no ta worde paga door di Hulanda, solamente e director.

DE HEER E.J. VOS: Sí, pero nos kier sa cuanto e ta worde pagá.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Loke mi sa ta e gastonan cu Aruba tin cune. Señor Vos si bo tin entrada otro caminda mi a bisa bo no ta interesami. Ami ta interesa loke nos ta paga, mi no ta interesa di sa unda bo ta saca bo placa.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi pregunta ta basá ariba e hecho cu e per sona aki awor aki su contract lo worde verlengd, e la bin pa 3 aña, y muy probable lo e bira 5 a 6 aña. Pa e motibo ey pa nos ta di importancia pa nos sa cuanto e persona aki ta worde pagá.

DE VOORZITTER: Señor Vos, bo ta haciendo preguntas cu no ta en coneccion cu e pregunta cu bo a haci. Señor Oduber segun mi e contract ta mas cu tres aña.

DE HEER E.J. VOS: Awor e la bira 5 aña.

DE VOORZITTER: Punt uit.

DE HEER E.J. VOS: Sí, mi sa cu e contract ta 5 aña, pero loke mi kier meen ta loke e persona aki ta cobra nos kier sa ken ta pague, pa nos no ta importa na e momento aki pero nos kier sa cuanto e ta cobra.

DE VOORZITTER: Señor Vos, e pregunta aki ta poco dificil, e ta especificacion. Loke Gobierno di Aruba por contesta ta loke e ta paga. Loke Gobierno di Hulanda ta pagué nos no sa.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, bo por bin bisa ami cu Gobierno no sa. Picá mi kier meen bo persona ta sinta eynan na e momento aki como un persona imparcial y cu tur respet pa bo.

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta haciendo mi trabao y mi ta spera nos respetá otro.

DE HEER E.J. VOS: Sigur sigur di mi banda bo tin tur respet.

DE VOORZITTER: Mi a bisa awor ey segun nos ta loke Gobierno di Aruba ta paga na e meneer aki nos ta responsabel.

DE HEER E.J. VOS: Mi no a puntra esey, esey no ta mi pregunta. Mi pregunta aki a bin den kader di technische bijstand. E persona aki ta worde pagá cu placa di Ontwikkelingshulp in het kader van technische bijstand, casu quo proyectkosten, ta asina of no ta asina? Dunami e amount e cantidad di e placa cu e ta haya. A base di e Ontwikkelingshulp kader di technische bijstand casu quo proyectkosten ela worde pagá sigur sigur. Pasobra loke pueblo mester paga back ta parti di e proyecto aki, mitar di e proyecto aki. Nos kier tende cuanto e persona aki ta gana.

DE VOORZITTER: Señor Vos, ta cla cu e preguntanan?

DE HEER E.J. VOS: No absolutamente, warda un rato Señor Presidente. Mi a puntra tambe mi a bisa APA NV. ta bin traha ariba promocion di industria. Y nos sa cu DECO tambe ta traha ariba promocion di industria. Pasobra mi a puntra "zijn de grenzen reeds bepaald".

Kiko ta e trabao di DECO? Kiko ta e trabao di APA NV.? DECO no ta ter sprake awor aki, pero nos kier tende kiko ta e werkzaamhedennan di APA NV., encuanto di promocion di industria.
Ya cu e beheersgebied no a worde reglá mi a puntra, e terenonan cu lo worde pasá, personanan cu tin tereno den y serca di e havengebied, mi a mustra a-riba Crystal Ice, Harms Brothers etc. etc., e personanan aki a worde notificá? E diputado a bisa no. Mi a puntra con e overdracht aki lo bay tuma lugar, dus di Gobierno pa APA NV. di e terenonan aki cu e hendenan tin den erfpacht. Mi a puntra tambe si e besluit di erfpachtsverlening, si encaso ta erfpacht ta worde duna na APA NV., si e besluit aki a worde duná caba? Como cu e diputado a bisa e tempo ey, e la bolbe ripitiele, cu ta den un revista e la lesa cu Venezuela cu Brazil lo por bin den remarke pa e door-voer cu nos ta pensa ariba dje. Mi a puntra despues di un aña......

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Nos a caba di yega na un understanding ariba loke mi a bisa pues kiko mi a bisa exactamente. E ta bin y e ta bolbe bira e cos aki. Corda bon mi a ripití e cos aki dos biaha, e la lan-ta para, mi a contesté. Awor aki e ta bolbe bin cune. Mi kier meen mi no ta ac-ceptá e cos aki. Mi no ta contesté. Mi no kier!

DE HEER E.J. VOS: Mi a bisa awor ey cu e pregunta ariba esaki mi ta bin cuné ora di vraagpunt, pa mi no molestiá e diputado den su disertacion, anto ta pe-sey awor aki mi pregunta ta manera mi a hacié den primera buelta. Despues di un aña cu a transcurí, Bestuurscollege tin contacto caba cu otro pais pa moti-bo di e transito vervoer aki? Esey ta un di e preguntanan. Otro pregunta ta, ora cu onder erfpacht worde duná, e ondererfpachter ey ta paga belasting, of e-sun cu tin erfpacht ta paga belasting? Esey ta un pregunta categorico.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta tende bon awe, kiko e pregunta ta?

DE VOORZITTER: Señor Vos, por a ripití e pregunta?

DE HEER E.J. VOS: Sigur, sigur. Señor Presidente, ariba ondererfpacht e pregun-ta tabata ora cu APA NV., si en caso esaki bay door manera diputado a bisa, si duna ondererfpacht na un otro persona, kende ta paga e grondbelasting? Pasobra dos hende no por paga grondbelasting ariba e mesun tereno. APA NV. ta pagué of e ondererfpachter ta pagué? Esey tabata e pregunta. Overschrijving di e onder-erfpacht con esey ta tuma lugar? Tocante financiering ya Señor Eman a trecé pa-dilanti. Esakinan ta mas o menos nos preguntanan cu no a worde contestá, pero tin un mas. Mi a puntra e fecha di e carta cu a bay pa Ministro di Finanzas, pa sobra nos no a tende e fecha di e carta dia cu Gobierno a pidi Ministro di Fi-nanzas pa pone Loodsen ter beschikking di Gobierno, pa warda e cementnan pa e containerhaven den nan. Nos a tende ki fecha e carta aki tin.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, mi a puntra tocante e haf di Barcade-ra, ki intencion tin cu esaki? Tin idea di lagué bay atrás, manera cu e ta ac-tualmente? Y mi a puntra tambe tocante ....

DE HEER C.B. BOMHOUDT: Punto di orden, Señor Presidente, e preguntanan aki a worde contestá debidamente door di e diputado.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Mi a sugerí un haf di turista pa Barcadera, si no taba-ta tin nada pa haci cu e waf aki. Tambe mi tabata kier un contesta ariba dje.

Mi a puntra tambe tocante e tugboat cu tabata gezink den e waf ey, si nan ta na haltura di dje? Mi no a tende nada di esaki tampoco. Y mi a papia tocante di e zeebrapad pa e turistanan y otro hendenan. Señor diputado a papia tocante di un brug pero mi a bisé cu e ta mucho caro. Mi a puntré si tabata posibel pa por pone luz di trafico pa facilita e hendenan nan pasada. Esey ta e preguntanan.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Lagami contesta loke tin di contesta di biaha.
Tocante di e brug, nos ta traha brug pa turista anto no pa e pueblo. Nos tin problema dilanti di vliegveld unda e trahadornan di vliegveld ta cruza caya. Nos tin problema tur caminda, e.o. banda di Hospital. Mi ta hayé un sugerencia y mi por tumé den consideracion un zeebrapad pa turistanan pasa. Pero tur hende sa segun leynan hopi hende ta kere cu zeebrapad bo por pasa auto, cu no tin problema, tur hende sa e problemanan aki. Pero brug pa turismo.......

DE HEER F.E.A. DE PALM: Mi no a papia pa turista so mi a papia pa e pueblo di Aruba tambe haci uso di esaki, vooral den ora di mainta ora nan haci uso di waf pa asina nan por pasa di banda pa banda.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Mi no a tende esey y mi ta acceptá tenemi na e remarcanan parlamentario basta cu ora mi ta papia mi no kier ningun hende haci remarca. Nos mester controla e asunto aki tambe y mi no por acceptá cu Señor Eman ta gritami. Ta ken e ta?

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Constantemente ora cu mi tabata na palabra mi a hala atencion ora e diputado bay pa e scucha loke e parlamentarionan ta puntrele.
Señor Adri de Palm a trece enfaticamente padilanti cu no ta solamente pa turista, pero pa tur esnan cu mester haci respondi y cu mester cruza e caminda peligroso ey. E ora bo no por spera un contesta di e diputado, pero esey mi no a tende. Bo t'ey pa scucha.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman. Señor Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, desde ki dia Señor Eman ta bin pretendé cu e por manda den MEP? Den AVP pero no den MEP. Desde ki tempo e tin di bin bisa ami kiko mi tin di haci y kiko mi tin di scucha? Ta desde ki dia esaki ta?

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta comprondé den su sistema di pensa cu e ta MEP y MEP ta manda ariba dje. E la expresá esaki. Mi ta papiando cune como diputado y como diputado e ta ondergeschikt na Parlamento. Y mi ta miembro di Parlamento y su actitud ridiculo aki ta inacceptable pa tur parlamentario akiden.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta desde ki tempo ta husgami. Cuidao mi huzgé, anto sí mi ta bay den poco cos. Pero mi tin tur tempo pe. Lagué bin tur dia akiden cu diferente cos, pero warda e reunion cu nan a yama, y cu ora nos kier a bin pa nan, nan a pidi e Gezaghebber wanta e reunion. E reunion ta bin. Señor Leo ta bin na palabra, nos ta bin.
Señor Presidente, mi kier meen nos por traha brug yen di caminda aki na Aruba, tin yen di situacion peligroso. Pa duna un idea Gobierno tin placa pa traha brug na tur caminda cu tin peliger, unda hende mester cruza y ta peligroso? Sí, Gobierno tin un saco di placa e ta posibel. Mi por laga DOW wak e posibilidad ey. Mi no sa kiko ta e posibilidad, pero si Gobierno tin saco di placa pa haci e cosnan ey, pami ta okay.

DE VOORZITTER: Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Mi no a papia di brug, mi a papia di zeebrapad. Un brug ta bay sali mucho placa pa worde trahá. Un zeebrapad cu un luz di tráfico pa nan por haci uso di esaki. Mi no a papia di brug.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi a bisa awor ey e zeebrapad no ta problema si e tránitenan worde haci cu ayudo di cuerpo policial. Pa un zeebrapad worde trahá, no tin ningun problema.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, permitimi un momento. Mi kier a djies remarca cu un zeebrapad no ta worde cubrí den nos leynan di tráfico. Si bo pone esey ariba caya e no tin ningun proteccion, e ta trece hendenan, cu den nan país si tin proteccion di zeebrapad, den confusion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, pero nos tin algun zeebrapad sí. Nos ta bay kita nan, of kiko nos ta bay haci cu nan?

DE VOORZITTER: Loke mi kier a bisa ta e por trece confusion.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente.
Mi ta kere Señor Presidente, como Presidente a duna un splicacion. Mi a bisa awor ey cu segun mi e asunto aki por trece problema, pasobra berdaderamente hopi turista ta bin nan ta kere cu zeebrapad lo ta protchá pa ley. Y esey mi a bisa segun mi ta un problema. Mi ta contento cu Bo tambe a acentué, apesar mi ta haya cu tin miembronan di Parlamento ta busca moda di ridiculisa kiko hende ta bisa. Tin hende ta kere cu ta nan so por, nos tin di soportá. Como sernan humano sanger ta core den nos venanan, y mi no ta worde poní akiden pa wanta nada di ningun hende !

DE VOORZITTER: Ultimo waarschuwing pa publico, sino mi ta pidi Polis pa saca tur hende afor.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di e tugboat, mi no ta na haltura di un problema di un tugboat, pero si tin un tugboat mester tin un posibilidad pa saké si e ta un problema pa e haf. Si mi no ta equibocá den Lagoen hopi tempo un boto a worde trecí, Bestuurscollege a manda mi no sa cuanto carta y telegram. Ultimo mi a bolbe haci un apelacion ariba Gezaghebber, pa halé djey. Si esaki ta un peliger nos mester kité di aki mas pronto cu ta posibel.
Señor Presidente, haf pa turista ta un sugerencia. Loke ami ta bisa ta den e proyecto di containerhaven un di e kadernan tin pensa especialmente pa dreché adecuadamente pa mara bapor di turista. Nos tin un bista na nos waf ora e turistanan ta baha y e bahamento di tur e containerman y tur eseynan. E ta den cuadro di e plan nan pa haya mehorá esey.
Tocante di e asunto di cumpramento di piedra, kiko ta e policy? Loke Gobierno mester ta cumpra tanto cu ta posibel aki na Aruba, loke otro cumpra por haci un apelacion ariba nan. No tin un Gobierno por pone den un bestek cu mester cumpranan aki. Anto si bo hayé otro caminda mas barata, anto bo ta paga e diferencia. Un tempo mi a haci buena boluntad, pero mi no ta haci esaki nunca mas si di buena fe. Mi a bay bemiddel y mi a logra cu e compañia ta cumpra, apesar di diferencia den e suma hopi halto cu segun mi ta corda ta un suma of mihor mi no menta cos cu mi no sa sigur, pero e diferencia tabata hopi grandi. Y a worde decidí door di e compañia a peticion di nos cu nan lo cumpra apesar di un diferencia unda nan ta hayé na un otro isla pa Fl. 15,--, y aki si mi no ta equiboca pa Fl. 55,--, pero cu e la decidi toch pa cumpra 6000m³, pero e la bisa si Gobierno ta obligue pa cumpra tur aki Gobierno a paga e verschil, y esey mi a bise cu no por, pasobra e no ta den e proyecto bo no ta hayé financiá.

Pero nos policy ta mas tanto cu ta posibel aki, pero bo no por obligá esaki den un bestek, pasobra e ora ken ta paga e diferencia? Esey ta promer cos cu nan ta puntrabo, ken ta paga pa e diferencia den esaki?
Mi a tende Señor Eman bula cu ta responsabilidad di Gobierno cuenta di sera CAO. Mi no tin nada pero nada di haci cu CAO. Semper CAO a worde será, CAO tabata worde será. SVA diferente aña tabata bisa, y mi a splica esey bon cla awe tardi, cu nan no kier a seré, pasobra nan tabata warda ariba Gobierno pa reorganisacion, pa lanta e N.V. Hulanda, fondo di pensioen tur mi a bisa cu nan a bisa nan ta bin cla fin di e luna aki pa presentá un CAO. Esaki ta mi opinion, mi no ta papia mas. Gobierno no tin ningun responsabilidad. Mi a expresá sí mi boluntad di intermediá si mi mira cu tin problema. Mas leu mi no por carga responsabilidad di otro hende.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, un punto di aclaracion. Segun mi esaki ta un di e problemanan basico cu nos kier trata na yega na un solucion. Pasobra manera mi a splica naturalmente como Gobierno nos no tin nada di haci cu CAO, ni cu esun di AHACO, ni cu esun di ARSTON, of ken cu ta pero e hecho cu Gobierno Insular a causa cu ta bin un monopolio cu ta perhudicá e situacion di trahadornan den waf, esey ta pone e deber di Gobierno pa take care pa e CAO worde será. No cu Gobierno mester seré, take care di e compañia, e ta percurá pa haya monopolio seré cu UPA. Ningun momento mi a bisa cu Gobierno mester sera CAO. Y den esey mi ke e contesta kiko Gobierno tin planeá di haci pa percurá cu e compañia cu ta haya monopolio sera CAO cu UPA? Ey Gobierno mester usa su forza, pasobra e ta bay duné monopolio, locual nos ta contra naturalmente, pero ya cu e Gobierno a decidí.

DE HEER H.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, hipocrecia. Bo ta contra y bo kier mi contestabo ariba algo cu bo ta contra. Mi kier meen laga nos traté serio manera hende grandi. Señor Presidente, SVA tin monopolio awor aki. AHACO ta e mesun hendenan di SVA. cu ta e agentenan di barco cu tin awor aki ariba Aruba y nan a bira AHACO a base di reorganisacion. Nan tin cu haya un concesion cu nos cu nan a sera, cu nan tin di paga un fee pe na Gobierno. Awor kiko esey tin di haber cu un CAO? Awor mi ta bisa mi ta dispuesto pa carga e responsabilidad cu berdaderamente nos tin. Si un dado momento resultá cu no tin e buena boluntad of no por yega, nos ta dispuesto pa intermediá. Pero mi no kier sí pa mi worde maneuvrá manera un tempo cu a yega di worde pidí un reunion cu Bestuurscollege, pasobra tabata tin problema den haf pa bay papia cu sindicato. Pasobra e ora esun cu a intermediá ta keda Cristo, anto esun cu mester carga e responsabilidad mes ta bolbe verschuif e pa di tanto biaha: No mi ta wardando ariba Gobierno. Esey mi kier splica Señor Eman bon cla cu mi ta di opinion cu ta responsabilidad di AHACO. Concesion pa traha waf no tin nada di haber, pasobra e trabao di stuwador por worde hací door di trahadornan di UPA. Y pesey pa nan funcioná como stuwador nan mester di trahador y pesey nan mester percurá pa sera un CAO. Awor si bo bay obligá nan y un dado momento e cos kibra, nan ta bisa sí, ta pa via di Gobierno. Y pesey mi ta bisa e ta un tactica. Mi ta dispuesto pa carga responsabilidad, pa yuda, pero te na unda cu por. Mi no por aceptá sí, manera cu a bay awor cu tur cos ta cay riba Gobierno. Ta yega un momento cu e responsabilidad aki mester cay unda cu e mester ta y e por worde reparti, pero a base di comprendimento. Mi ta kere mi ta cla.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di Orden, mi kier sa un rato e contesta no ta locual mi a pensa. Mi mester bin den tweede ronde cu e vraagpunt of mi por puntra aclaracion awor?

DE VOORZITTER: Mester bin den tweede ronde.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante asunto di e beheersrecht, mi a splika e cos aki mi no tin intencion di spliké mas. Mi a bisa mi tin tur e stukken, Gobierno no a sera nada ainda. Ora mi tin, mi ta duna e contesta definitivo cu e la bira tal y tal. Tanten cu nos no a seré y mi no sa precies pa e gebied aki con e ondererfpacht ta reglá exactamente y tur eseynan e ora ey mi ta dispuesto pa contestá y bisa exactamente cu e lo bira asina. Awor mi ta bay contestá ariba algo cu mi no tin conseho, cu manera nan ta bisa "je kunt alle kanten mee". Mi ta warda ora cu mi ta bon documentá, e ora ta duna e informacion manera cu e ta, pa ningun hende bisa e dia diputado a bisa asina, awor e ta bisa otro. Mi ta spera cu tin comprension, pasobra asina ta e milhor manera pa nos comprondé otro.

DE HEER J.H.A. EMAN: Esaki ta un di e dos puntonan cardinal di henter e reunion aki ...

DE VOORZITTER: Señor Eman, mi kier a advertibo sí cu si esaki no ta un pregunta

DE HEER J.H.A. EMAN: E ta un pregunta.

DE VOORZITTER: Pasobra nos no ta bay discutí y no ta bay bin ariba e asunto aki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Loke mi kier meen ta pasobra e no ta contestá e pregunta, e ta bay dicidí despues.

DE VOORZITTER: E contesta ta cu awor aki mi no kier duna bo un contesta concreto Esey ta e contesta. Punt uit.

DE HEER J.H.A. EMAN: Exacto. Esaki ta contení cu aki dos of tres siman e diputado tuma un decision cu Wilhelmina Park te Royal Den ta cay bao APA, cual nos no ta aprobá den e Parlamento aki, anto e ora ey, mi kier sa ....

DE VOORZITTER: Anto e ora Señor Eman ta pidi un reunion pa desaprobá.

DE HEER J.H.A. EMAN: Anto e ora mi kier puntra e diputado pa evitá pa nos bay cay atrobe den avalanchanan di otro problema pa e primintí Raad, promer cu e dicidi cu lo e bin den Raad.

DE VOORZITTER: Señor Oduber a tende esey?
Cu si despues Señor Oduber a studia tur e posibilidadnan, pa trece esey na conocemento di Raad promer tuma un decision.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi ta tené den consideracion.
Ariba e expresion di Director, mi a bisa y mi a sciroié y mi kier tene cu tur cautela, pasobra aki na Aruba tin hende blo pa hinca hende den stoma di hende nan ta. Nan no ta contribuí. Ayera mi a bisa y mi a worde entrevistá ariba esaki despues den un matutino, cu mi a papia cu e Directeur, y mi a spliké di e situacion y mi a splica bon cla punto di bista di Gobierno akiden. Punto di bista di Gobierno ta cu baymento over mester tuma lugar mas trankil cu ta posibel. A base di ley nos tin tur cos na nos banda. Mi a duna ehempel den pasado con diensten ta worde opgeheven. Mi a bisa na mesa nos mester yega na un acuerdo. Mi kier meen ora un director duna un opinion, anto Gobierno necesariamente mester bay bisa awor mi ta pará su tras, otro ora mi no ta pará su tras, anto ta laga e director cay? Of ta con?

Mi ta bisa, e director ta deliberando, mi a pidié tur sorto di fact, pasobra aki na Aruba tur cos ta worde geblaas en vez di nos mira e meta, nos ta mira e caminda pa problema. Y p'esey mi a pidie den tur sinceridad ban evitá tur sorto di expresionnan cu lo por ta un polarisacion. Y mi ta kere cu na e manera apropiá cu ami ta contestá un pregunta no tin ningun hende cu por bisami con pa contestá un pregunta. Awor si bo no ta di acuerdo cumi, mi ta respetá bo opinion, pero mi ta verwacht bo respeta esun dimi.
Tocante di e rentabilidad si e ta basá ariba canon. Ta tristo cu un pregunta asina ta worde hací. Ta con bo por lanta henter un proyecto, basa su rentabilidad ariba canon. Un proyecto tin diferente aspecto. Si e ta transito mas container, e gebieden cu lo mester worde verhuurd trabao di tugboat y tur eseynan A base di e totalidad bo ta calculá cu lo bo tin un rentabilidad. Mi ta bisa a base di tur eseynan. Awor si den un stuk ta pará cu si e director lo a bisa esey, ami ta duna mi opinion, como diputado di Bestuurscollege. Awor si den papel tin otro hende ta core busca loke otro hende a duna nan, mi ta respetá nan opinion. Director por tin otro opinion, no ta tur loke directeur bisa, ta Nel Oduber a bisa. Mi kier pa nos comprondé otro bon.
No, APA no tin nada di haci cu turismo. Mi no ta mira e pregunta ey. Nos no mester bay busca mas problema........

DE HEER J.H.A. EMAN: E diputado ta bula hopi liher. Señor Presidente, ariba e rentabilidad, naturalmente ta e director di APA a pone cu sin esaki e rentabilidad di e proyecto no tey.
Ariba mayoría di e asuntonan advies di e directeur a worde scirbi. Awor mi no por accepta un contesta di e diputado cu e si no ta miré asina. Con e diputado si ta miré e ora? Unda e rentabilidad ta, pasobra e director ta bisa si kita e beheersgebied for di APA e ora tur cos a cambia. Awor diputado ta bisa masha facil pero esey ta e director, no ta e diputado. E cos aki ta un otro punto basico cu por worde caná ariba dje manera cu ta nada. Mi kier un contesta serio ariba dje.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Eman, kiko e ta kere e tin cu bisami kiko mi tin di contestá of mi ta contestá den mi manera. Si e ta den un dinastia, ami no ta kere den dinastia. Mi a contestá e pregunta ey. Awor cuenta di turismo, APA no tin nada di haci cu turismo.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Punto di orden, Señor Presidente. E pregunta a worde hací na e diputado, e diputado a contestá e pregunta. Miembro di Parlamento Eman tin chance den su segundo turno si e kier bay e por bay mas den detaya ariba e pregunta cu segun e e no a haya suficiente contesta. Mi ta haya esey e procedura corecto pa sigui.

DE HEER J.H.A. EMAN: Un punto di orden. Señor Presidente, a diddí cu Señor diputado no tin mester di contestá e pregunta categorico aki?

DE VOORZITTER: E la worde contestá caba. Ami ta considera cu e la worde contestá caba.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, permitimi akinan lo siguinte. Mi ta kere cu nos ta biba den un país democratica, mi ta contestá na mi manera. Mi no por canta, manera ó kier tendemi canta. Esaki no ta normal. Of Señor Eman ta kere den dinastia cu mi mester bisa locual e kier tende. E por bisa esaki den AVP, den familieberaad, pero no akiden.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente. Punto di orden. Señor Presidente a trece padilanti cu no tin tweede ronde di vraagpunten.

Pero mi tin dos pregunta cu no a worde contestá, kiko nos ta haci den un caso asina.

DE VOORZITTER: Señor Oduber no ta cla ainda.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi ta bezig ta contestando pregunta, mi no tin volgorde ken mi mester contestá promer, ken no.
APA no tin nada di haci cu turismo. Solamente mi a bisa cu nos a contesta e preguntanan cu a worde hací den vraagpunt promer. Un di e kadenan ta bezig pa busca moda di reservé solamente pa e baporнan di turismo, pero esey no tin nada de haber cu e desaroyo turistico. APA no tin nada di haci den e parti turistico, den e sentido aki cu nos ta carga e responsabilidad pa e departamento di turismo. Markthallen no ta cay bao di e beheersgebied, mi a bisa esey caba.
Tocante FCCA mi no ta na haltura cu FCCA, nos lo mester bay duné tereno pasobra FCCA como un stichting ta bay duna tereno den erfpacht. Mi ta kere cu Gobierno mester mantené autoridad tanto cu ta posibel ariba terenonan. APEX cay den man di stranhero, mi a contestá esey bon cla. Bo por trata na controlé, pero bo no por evitá. Mi a bisa segun nos vestigingsvergunningregeling, nos ta bisa cu mayoria shares mester keda den man di hendenan local y mi no ta dispuesto pa haci nada mas den esey. Pasobra Gobierno ta bay poné pa APEX, bo no mag bendé. Awor un hende ta bin aki na Aruba, e ta laga meneer A cumpra e sharesnan pe, meneer A ta representé. Nos tabata tin un reunion ultimamente cu Camara di Comercio tocante henter e problema aki. E ta un problema hopi dificil pa mi duna contesta, legalmente pa mi duna un contesta no por seré completamente. Solamente a base di ley nos por bisa cu mayoria shares mester ta den man di hende local. Y mi ta spera cu esey lo keda asina. Mas leu mi no ta bay.

DE HEER J.H.A. EMAN: Di aña pasá caba y awor atrobe, nos ta trece padilanti door di tuma por ehempel 1% den e compañia cu a bay haya e monopolio, ey e peliger ta sintá. Bo por cooperá hunto lanta e statuten y como cu bo ta parti den e N.V. bo por pone un preferentie cu promer cu ofrecé aandeelhouders pa e shares, bo mester ofrecenan na aandeelhouder cu ta Eilandgebied. Y esey si ta un solucion legal pa yega na evitá e peliger cu enberdad e por sali for di man di Aruba.
Aña pasá nos a bisa, ayera nos a haci e pregunta si un solucion a worde hayá y nos no por acceptá cu diputado a bisa no e la studie, pero e la lagué. E ta un punto atrobe cardinal den e vena economico importantísimo di nos. Pakiko no a studia e posibilidad ey.........
Mi kier sa si Gobierno ta willing, esey tabata e pregunta, di haci e esfuerzo di regle di tal forma y sigurá cu e sharesnan no por bay den man di extranhero.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi kier tende for di dje ken ta extranhero? Mi kier un splicacion, pasobra Señor Bob Lopez Henriquez a yama Hulandesnan Europeo pa extranhero.

DE HEER J.H.A. EMAN: Pa mi contesté, manera mi a bisa ayera, p.e.
Señor Presidente su soul brother mes por tin interes den e accionnan di un compañia den e waf aki.

DE VOORZITTER: E pregunta ta si Señor Eman por contestá, (pasobra mi no a tendé bon) ken ta extranhero, un hende cu no ta nací na Aruba.

DE HEER J.H.A. EMAN: Un no-Hulandes, segun nos ley, ta extranhero.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, permitimi un rato. Di con Señor Bob Lopez Henriquez a yama nos Director Khris van Krimpen, extranehro?

DE VOORZITTER: Señor Oduber, Señor Eman no por contestá, nos ta haci pregunta na Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos ta pidi bo anto, mescos cu e ta haci mi/yen di vraagpunt, si bo por a puntré como Señor Bob Lopez Henriquez ayera a papia di Señor Chris van Krimpen como extranhero cu ta traha Mi pregunta ta awor aki, a base di su contesta si Señor Chris van Krimpen como director Hulandes Europeo ta extranhero sí of no, pasobra awor aki e la caba di bisa hulandes, pasobra mi kier sa kiko ta e policy di AVP, pasobra mi lo ta interesa den esaki.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, Señor Eman a contestá ariba mi pregunta cu e ta considerá tur hende cu no ta hulandes como extranhero. Señor Bob Lopez Henriquez no ta den sala pa nos tende su contesta.
Sigui, Señor Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Pero, Señor Presidente ta miembro di AVP y mi a verwacht su lider tumé den proteccion, pero ya no ta e caso. Laga mi sigui anto pasobra mi no kier carga e responsabilidad pa un companje di dje di lucha. Pero asina ta den bida, na momentonan cayente nan ta lagabo cay.

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit. Señor Presidente, mi colega Señor Bob Lopez Henriquez lo hiba palabra ampliamente den tweede ronde y lo splica nos diputado aki ampliamente kiko e kier meen. Mi no ta kere di ta na mi lugar mi ta bay hiba palabra pe. Mi pregunta ta un pregunta sumamente serio, un punto di grave peliger den nos waf, y Señor Nel Oduber diputado ta hungando wega akiden. Mi kier dontesta ariba un pregunta serio.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Pa pregunta serio e ta haya contesta serio, pero no manera cu e ta hacié, pesey mi ta bisé mi no ta interesa. Esey ta e contesta cu mi tin.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, lo mi apreciá si Señor Presidente, por haci un apelacion ariba diputado y contestá e pregunta na serio.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi a caba di duna un contesta y e por interpreté con cu e kier. Mi a splica nos no por participá den otro N.V. Mayan nos ta haal tur e cosnan aki door elkaar. Si APA kier participa den APEX, anto e ora bo ta haya loke nos ta para awor aki dilanti di Huez cune cu tin tur problema, nan tambe kier participá den APA. Awor si e no ta comprendé, mi por hiba un burico pos, pero mi no por obligué bebe awa.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, sigui cu e contesta.
Señor Eman, nos por haal en trek ariba e cos, pero e contesta, segun mi ta deducí como un persona neutral, cu no por participá den e aandelen. Esey tabata bo pregunta. Pakiko no por a haciele preferente aandelen; segun mi por comprendé no por.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, e por, pregunta no ta si por. Esey mi no ta bay puntra e diputado, esey mi a studié caba. Si Gobierno ta dispuesto pa hacié pa asina evitá e peliger, esey tabata e pregunta.

DE VOORZITTER: Laganos formulé di otro manera, Gobierno no ta dispuesto.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Tocante di e asunto di DECO cu APA, loke mi a bisa mi a splikí awor ey, pero lagami splica con mi tin un kaarchi aki di hefe di DECO lo ke a worde palabrá cune cu si APA bin haya e beheersgebied ta para den un nota cu a worde trahá aki cu lo tin afspraken cu otro wederzijds mi lo lese. "Indien gegadigden zich melden of bij het Eilandgebied of bij de APA, zullen DECO en APA elkaar wederzijds onmiddelijk op de hoogte stellen. Gesprekken met gegadigden zullen door gezamenlijke afspraken, afvaardiging van DECO en APA worden gevoerd". Awor aki ta prematura a base di afbaking di gebieden, pa motibo cu nos no tin e beheersgebied sera. Di e momento ey nos a palabrá cu p.e. tal gebied cay, cu DECO no ta adviseer ariba dje mas, toch DECO cu APA lo keda hacié conhuntamente. Mi ta kere mi ta bon clá den e contesta. Contacto cu otro pais, mi mester bisa nos no por bay ainda pa motibo cu mester laga e trabaonan y ora mi sa kiko ta costa un container, y mi sa cu tin acuerdonan cu nos ta cla y nos por cuminsa move. Mi ta kere oposicion tur ora nos bay ta bisa MEP ta bay aki, diputado a bay aya. Ami no ta interesá pa bay djies pa bay un lugar pa haci gewoon un presentacion. Mi tin sigur si, mirando cu Sealand mes a bin Aruba caba, y basta dia un compañia nobo Nedloyd, sigur cu si yega e momento cu nos ta mitar di e proyecto, bo ta mira bo falta tanto tempo pa cla y bo asercá paisnan, cu lo por tin posibilidad. Pero mi no kier bisa di awor aki, pasobra mi ta hayé mucho prematuro. Esey ta nos opinion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente. Punto di orden. Den mi pregunta mi no a pidi Bestuurscollege bay viaha. Mi a puntra si por tin cualkier cos concreto pasobra por tin corespondencia ariba esaki, por a puntra otro paisnan si nan ta interesá pa aceptá esaki y contribuí na esaki. Pues nan lo acceptá pa nos tuma nan transitovervoer pa nan país. Dus no tin nodi pa e diputado bay Brazil. E por scirbi un carta, e por tin corespondencia ariba dje, of un hefe di departamento por bay etc. ora e worde concretisá. Pero mi ta haya e impresion como si-fuera mi ta pidi e diputado bay biaha. Absolutamente!

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi a contestá e pregunta aki bon cla. Locual mi kier meen ora bo ta kere cu bo ta cla, bo ta move. Si ta bay bo ta bay of carta, tin mil y un moda di corespondé. Mi ta custumbrá cu Señor Vos cu ta tur hende e ke ridiculisá. E ta mas sabí cu tur hende, tur cos e sa mihor.......

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Nos ta kere cu ora bo tin un proyecto ta andando ya ta un aña caba, mescos cu ora bo tin un cas ta trahan do bo por laga di evaluá mas o menos, kiko e ta bay costabo? Nos no tin un feasibility report cu nos sa cuanto e cos aki ta bay costa nos.
Ta poní cu nos mester weita cu nos por logra haya mas tanto posibel transitovervoer pa nos por hacié rendabel. Y den e urgencia aki, den e preocupacion aki mi pregunta a surgi.

DE VOORZITTER: Señor Vos, lagami caba e discusion entre Señor Vos y Señor diputado. E contesta ta loke mi a destilá un bez mas pasobra mi ta haya awor aki mi tin di canalisá e contestanan, tanten cu no tin nada concreto, no ta haci ningun paso.

DE HEER E.J. VOS: Kiko concreto? Nada, ta kiko?

DE VOORZITTER: Si no tin nada concreto ainda di nos container-haven.

DE HEER E.J. VOS: Dus awor aki nos sa kiko e ta bay costa nos?

DE VOORZITTER: Esey no ta e pregunta. Señor Vos a pidi si a cuminsá busca contacto en vista di e overslag. E contesta ta no, pasobra nos no tin nada concreto ainda pa ofrecé.

DE HEER E.J. VOS: Pero mi a bisa cu no mester warda pa e lugar bin cla pa bo sa cuanto un container ta bay costa.

DE VOORZITTER: Esey ta un bon sugerencia di Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Señor Presidente. Mi punto di orden ta solamente cu loke e la trece padilanti no ta alcaso, e no ta un punto di orden. Pregunta a wor de hací, diputado a contestá e pregunta.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Mi no ke ningun sorto di sugerencia di Señor Vos, locual mi ta bisa cu nos sá exactamente cuanto e proyecto ta costa. Pero bo tin cierto asuntonan cu mester keda reglá. Primeramente e agencianan di bapor, nos a reuní un biaha cu nan, nan a bisa nos cu den nan opinion nan mester aserca e compañianan. Anto e ora nos a bisa nan si nos hacié conhuntamente, nos ta hacié mihor. Anto e ora mi a bisa warda ora nos ta ehecutando, nos ta mas o menos mitar di e proyecto, (pasobra e proyecto costa 45.6 miyon) nos sa exactamente e gastonan, nos sa despues di sera e CAO cuanto ta costa un container. Pero e problema ta bo no tin e facilidad cla. Pasobra ora cu e ta cla, bo tin di bay reken e den bo exploitatie. Bo mester wak e la costami tal tal cos, cuanto un container mester costa. Y e ora mi ta bisa bo ta haya esey na caminda, ora cu tur e acuerdonan ta será, CAO ta cla, ora cu bo ta mas o menos mitar di e proyecto. Awor aki, segun mi, ta mucho prematuro. Esey mi ta bisa.
Mi no kier bay mas ariba henter e asunto di beheer, pasobra mi a bisa caba mi no ta cla. A bini sugerencia, mi a bisa mi ta tumé den consideracion, mi no ta papia di dje mas.
Tocante e grondbelasting tambe. Mi a bisa cu mi kier skip esey tambe awor aki pa motibo cu e ta parti di esaki. Pasobra segun mi normal ta, bo tin un tereno abo ta eigenaar, bo tin cu paga Grondbelasting. Hurídicamente ta esey. Esun cu ta eigenaar, pami mester paga grondbelasting, pues esun cu tine. Pesey lague den e sentido aki cu ora bo duné e tereno ey, den erfpacht, fuera di esun cu ta paga segun mi e erfpachtscanon ta paga e grondbelasting. Señor Vos su pregunta ta, ken ta paga e grondbelasting si bo tiné den ondererfpacht? Esey mi a bisa ta un tópico cu mi mester wak e den cuadro di e totalidad. Y mi ta dispuesto pa hacié, check e bon. Mi a papia hopi cu notarionan den e dianan aki, mi kier sa mi ta birando un experto ariba e tereno di erfpachtrecht, mescos cu Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente. Un punto di orden ariba esaki. Pero sí loke nos kier ta un contesta concreto na su debido tempo promer cu e worde checutá.

DE VOORZITTER: Esey Señor Oduber a priminti caba.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi a bisa, Señor Presidente, mi ta tumé den consideracion.

DE HEER E.J. VOS: No, no, esey nos kier pa e priminti nos, sino nos kier contesta awor.

DE VOORZITTER: Señor Oduber a bisa cu e ta tené den consideracion.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi por bin den tweede ronde ainda y papia ariba henter e asunto aki, di erfpachtrecht. Pues mi ta dispuesto pa duna un explicacion.

E tres comisarionan di Raad di N.V. Mi a splica bon cla pakiko e diputadonan y mi no tin nodo di bay spliké un biaha mas. Awor ken nan ta? Uno ta di e sindicato UPA. Despues di hopi discusion pa SEPA tambe haya un, pero SEPA normalmente segun convenio cu mi tin a base di carta, promer di januari '82 nan lo mester hayé.
Nos a laganan atende caba in advance un reunion; despues a surgi cierto problemanan y mi a palabrá tur cos cu nan, nos lo manda nan un carta a base di cierto condicionnan pa e comisariado. Mi kier spliké pa ningun hende no malcomprendemi Si bo ta commissaris di un N.V. segun articulo 8 di nos statuut, bo ta defendé e interes di e N.V. Con por ta posibel cu bo ta un sindicato anto ami cubo ta bay deliberá un CAO, bo tin tur e informacion dimi, anto mi ta verwacht bo ta sostené e CAO como comisario, pero bo ta otro banda. Mi ta kere e ta un asunto hopi serio y mi a bisa cu lo ta bon pa nos papié, pakiko e sindicato no ta draag voor un hende cu no ta den Bestuur e ora. Apesar cu e ta bay haya e gegevennan toch, pero e no ta para cu bo ta haya un directiva cu mester defendebo, bo ta hayé di otro banda. Con cu bo miré Señor Vos tin razon di bisa cu bo ta keda cu un problema. Pero e unico diferencia ta cu e mesun hende bo no ta sinta na mesa cune como direktie, ora cu e direktie sinta pa negociá e ta sinta cu un directiva. Pero con cu bo miré e ta un situacion den mi opinion, un poco fastioso.
Ariba e loodsnan. Mi no ta corda awor aki completamente for di cabez ....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e no tin nodo di ta un fecha exacto. Awor aki e bisami mas o menos, anto den tweede ronde bisami exactamente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: December 1980. Tin un advies 81 cu a bay pa e Minister, tur cos ta cla serca e minister. Pa parti di douana no tin problema cu e overdracht, pero manera bo sa nos tin un amigo Minister di Finanzas nos ta sperando ansiosamente pa e overdracht.
Señor Presidente, si bo schors e reunion pa 5 minuut mi ta bin back ariba e asunto cu Señor Virgilio Kock a puntrami di Barcadera.

DE VOORZITTER: E reunion ta geschorst pa 5 minuut.

------ N a d e s c h o r s i n g ------

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, ta na palabra.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi kier a puntra Señor Kock e pregunta cu e-la puntrami pa nos por comprondé otro bon, di e seabird cu e la papia, kiko exactamente e kier sa? Pasobra mi a caba di check e, si e ta cay bao di e beheersgebied, e ta den e beheersgebied offshore. Si ta esey e kier meen?

DE VOORZITTER: Señor Kock por a ripitié.

DE HEER V. KOCK: Den primera tanda, mi a trece dus tocante diferente punto di e beheersgebied, pero mi a puntra si den e plan cu nan ta traha di containerhaven tin planea tambe e projected offshore seabird for twohundred thousand DWT ships and over.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: E ta worde papiá, pero esaki no tin un decision ainda ariba dje. Suponé cu nos a haya e derechonan pa laga bora anto e ora si e gebied ey ta cay bao di APA di e ta keda pa Bestuurscollege. Pasobra bo ta traha algo offshore pa pone loke mi a haya na informacion tubo y tur eseynan.

Pero segun mi a tende Señor van Krimpen den un combersacion cu diputado de Kort e cosnan ey no ta palabrá ainda, e ta ponî eyden cu e mester bay pa APA of pa Eilandgebied. Pasobra no lubidá e asunto di petroleo aki, mi ta kere APA no tin mucho di haci den henter e asunto aki cu ta algo asina grandi, cu mi ta kere directamente lo ta di Bestuurscollege.

DE HEER V. KOCK: No, Señor Presidente, mi no a puntra esey, pasobra e sea-bird no ta pa cuenta di petroli e ta, e ta pa cuenta di bapor e ta. Bapornan di 200.000 d.w.t.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si e tin di haber, e ta proyectá di acuerdo, supone cu nos haya e derecho exclusivo.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta dispuesto pa warda e contesta aki pa den tweede ronde.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: E contesta aki mi ta duné di biaha, pasobra mi a caba di check é. Suponé cu tin un desaroyo anto e ora bo ta bin cu algo asina aki. Tur caminda cu tin offshore bo ta haya un sorto di sea-bird den e lama mes unda pa e traspaso ora nan saca e petroleo poné den un tanker crude pa bay cuné. Locual mi a bisa ta cu e no ta palabrá bao di ken e ta cay, si esaki ta bini pa APA, of no.
Awor mi a tende Señor Nisbet lanta bisa awor ey cu mi no a contesté. E la puntrami dos pregunta, e expresion di directeur ta, expresion di Gobierno. Corecto? Mi a contesté caba, mi no ta contesté mas.

DE VOORZITTER: Esey a worde contestá caba.

DE HEER B.J.M. NISBET: Como miembro di Eilandsraad ningun persona, ni Señor Presidente, por concluí pami si e pregunta a worde contestá. Si e pregunta a worde contestá anto mi kier tende di Señor Presidente, kiko ta e punto di bista di Gobierno ariba e caso, ya cu Señor Presidente a caba di bisa cu e la worde contestá.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, ningun hende no por obliga un otro hende pa du na un contesta manera e kier tende.

DE HEER B.J.M. NISBET: No, Señor Presidente, den e caso aki nos como miembro di Eilandsraad cu ta representantenan di pueblo a worde criticá y a worde condená pa parti di e diputado cu nos lo a papia contra e director Hulandes Europeo, pero e director aki a expresá su mes den un forma unda e la bisa trahadornan local indirectamente, si bosonan no bin pa APA nos ta bay tuma otro hende.
Awor e diputado a bisa tambe den e mesun reunion aki cu e Hoofden van diensten local sí e ta pone nan na nan lugar. Awor mi kier tende punto di bista di Gobierno pa cu e expresion aki. Gobierno ta pará tras di e expresion aki, of Gobierno a bisa e meneer aki bo expresion no ta na su lugar. Mi kier tende punto di bista di Gobierno.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente. Mi a splica e asunto aki di un manera rapido, m'a bisa bon cla den mi promer contestacion. Mi a yama e directeur, nos a papia, mi a bisele pa nos tene cuidao cu declaracionnan pasobra mi ta preferé pa e asunto aki no bay mas den publicidad pero na mesa yega na un acuerdo.
Esey mi a bisa, clá.
Señor Presidente, si no tin e respet mutuo di parti di Señor Nisbet, e no ta hayé for dimi tampoco. Esey mi ta bisabo.

E sa kiko mi kier meen masha bon. Awor e expresion di e Directeur mi a bolbe contesté, e ta bisami lo siguiente, feit ta cu un di januari '82 e ta bira N.V. Promer ta bin un referendum pa e trahadornan bisa nos no kier bay den un N.V. a base legal. Mi ta papiando legal pa ningun hende no comprondemi malo. Tin dos posibilidad un hende cu no ta bay over ta pidi overplaatsing, of e ta bay ariba waf back. Como diputado mi a bisa mi no ta deseá pa esey bay asina leu. Lo mi preferá na mesa un solucion pa nos no haya nos den un situacion cu mi a considerá fastioso. Asina mi ta contestá e pregunta.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, punto di Orden. Tabata tin un expresion hací den un ambiente aki na Aruba contra trahadornan local, unda trahadornan local ta bringando pa nan posicion pa motibo cu anteriormente ningun hende ningun instancia ni Bestuurscollege a pone nan na haltura kiko por sosodé, anto e persona ta expresá den un forma cu ami ta considerá como amenasa den direccion di trahadornan local: Si bosonan no bay over APA ta emplea otro hende. Awor mi kier tende Gobierno ta aprobá e expresion aki, sí of no?

DE VOORZITTER: Señor Nisbet mes a bisa cu bo ta haya como persona cu e ta un amenasa. No ta tur hende ta haya esey.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente. Punto di Orden.
Den e stukken di página 8 ....

DE VOORZITTER: Señor Nisbet mi no a duna bo palabra. Y si bo no comportá ta sali afor. Señor Nisbet a tende.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, punto di orden. Mi ta eligí pa pueblo aki y den nomber di pueblo mi ta papia ....

DE VOORZITTER: Señor Nisbet akiden tin orden, cu nos tur a acceptá. Si esey no worde acceptá Señor Nisbet ta bay afor.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, den e mesun orden aki cu tur respet pa Bo persona ta pará cu e Presidente mester guia e reunion aki. Pues si un pregunta worde hací e Presidente mester bisa e diputado tambe cu e pregunta mester worde contestá.

DE VOORZITTER: Esey nos ta purba haci.

DE HEER B.J.M. NISBET: Anto e diputado no a contestá, unda e contesta a keda.

DE VOORZITTER: E diputado a haya cu e la contestá.

DE HEER B.J.M. NISBET: No, Señor Presidente, ningun momento.

DE VOORZITTER: E reunion ta geschorst te dialuna 9'or.

De Voorzitter schorst de vergadering op 19 october om 9 uur.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

De gexchorste vergadering wordt hervat op 19 october 1981 om 9.15 a.m.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na diputado Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, laga nos awe dialuna mainta principiá e reunion unda cu toch lo ta bon pa nos trece aclaracion despues cu mi a discutí cu hopi hende cu mi ta kere cu nan experiencia por yudami. E desaroyo di e reunion cu tabata tin ultimamente ta di e siguiente forma. Bestuurscollege ta contestá Parlamento a base di cada pregunta individual of bo por contesté den un disertacion. Awor locual cu mi kier a pidi Bo como Presidente di e Organo aki, cu mi no ta kere cu ningun miembro di Parlamento lo por exigí di Bestuurscollege pa contestá na e manera cu nan kier tende. Mi ta kere cu p'esey lo mester bin un claridad ya en lo futuro nos ta evitá desaroyonan cu por trece polemica y cu no ta den bienestar di nos tur akiden. Pesey mi tabata kier un aclaracion ariba e asunto di contestacion. Mi ta pidié pa motibo di e comportacion cu tabata tin unda cu un miembro di oposicion a bay asina leu hasta di amenasá e Presidente di Parlamento ora cu e no tabata atené su mes na orden di e reunion. E miembro aki lo kier pa Bestuurscollege bisa loke e kier tende. Asina ta pa tur trankilidad di e reunion aki y tambe pa un bon comprondemento mi tabata kier a haya un aclaracion for di Bo ariba e asunto di contestacion, ta con esaki mester tuma lugar. No cu mi ta pidi Bo bisami kiko nos tin cu bisa, mi ta pidi Bo solamente ariba un pregunta di miembro di Parlamento cu e diputado bisa cu e la contestá pa bo no haya 5 biaha e mesun pregunta, anto Bo ta verwacht di e diputado pa e bisa sí of no.
Asina ta mi ta suplica Bo pa Bo yuda nos den esaki pa e orden di e reunion.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, Bo ta puntrami un cos poco dificil pero toch lo mi kier contestá cu normalmente ta asina cu e miembronan di Raad ta haci pregunta na Bestuurscollege y esun cu ta hiba palabra, den nomber di Bestuurscollege, ta duna su contestanan segun e ta considerá e maneho di Bestuurscollege ta exigí esey. Ningun momento mester ta asina cu bo por exigí di Bestuurscollege un sí of no. Bestuurscollege semper ta duna contesta defendiendo e maneho di Bestuurscollege. Y no ta asina, y no por ta asina tampoco, cu ningun momento un miembro ta exigí Bestuurscollege un contesta cu e kier.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contento locual a worde bisá y mi ta kere cu nos por a comprondé bon pa en futuro e desaroyo di e reunionnan. Lo mi kier a contestá e vraagpunten cu tabata tin, pero toch tin un di nan cu mi kier a duna splicacion bon cla ariba dje di e forma ey mi ta kere trece un aclaracion na esnan cu ta interesá den esaki.
Ta lo siguiente. Nos a bisa cu como Bestuurscollege ta trata tanto cu ta posibel yega na un areglo. Mi a bisa, mi ta bisé publicamente mi ta fada pasobra, mi ta riparando cu esnan cu mester duna nan cooperacion na e momento cu nan mester duné pa nos tin acuerdonan nan no ta respeté, na e manera cu nos tur tin e proyecto. E proyecto aki ta na interes di e pueblo. E ta pa e pueblo y mi ta kere nos por tin diferencia con pa yega na checusion di e proyecto, pero mi no ta kere nos por bay a base di trata na raka e probecho politico for di un proyecto cu mi ta kere nos tur ta worde yudá cune.
E parti sindical. Tin, mi sa, un expresion cu lo a worde hací door di e director, tocante binimento over di trahadornan. Mi a splica cu nos como Gobierno lo deseá despues cu nos a nombra un comision pa hací e trabaonan, pa e baymento over sosodé mihor cu ta posibel. Nos a bisa Bestuurscollege a tuma un decision y esey nos ta para su tras. Suplica a worde hací na e direktie di Aruba Ports Authorities N.V. pa yega na un areglo cu e sindicato respetando e ofertanan cu tin. Nos speranza ta cu no a base di amenasa, nos no por traha a base di amenasa, ningun trahador cu bo bisé sino fono logicamente lo persistí pero nos a bisa a base di negosacion y razonamento, nos lo mester por yega na un areglo y mi ta kere buena boluntad y e ta existi tanto pa e parti di e direktie di e N.V.

Y por ta di e sindicato nos ta mira luz y claridad promer cu promer di januari cu e trahadornan lo por bay over den e N.V.
Algo otro cu den e desertacion e la bini padilanti atrobe y mi kier a aclarea y ponele bon cla, pasobra mi no ta kere cu nos ningun no ta beneficia. Mi a bisa ta como sifuera Gobierno mester ta Cristo. Tur locual mester sosodé, tur locual bay malo ta Gobierno. Tur hende cu awe lo tin diferencia di opinion, ta Gobierno Mi ta kere cu Gobierno tambe lo tin su foutnan. Unda ta traha por tin equibocacionnan cu por worde hací y nan lo worde drecha, pero sí mi ta bisa cu cada uno den e proyecto aki mester carga su responsabilidad. Tin responsabilidad cu no ta di Gobierno pero ta serca otro. M'a expresá e buena boluntad pa sinta hunto pa yega na un areglo, pero sí mi ta bisa e iniciativa mester bini di esnan cu tin acuerdo y lo mester respeté. Algo otro cu mi kier a aclarea cu a worde trecí aki den tambe ta e asunto di si haf ta cara, ken tiné. Mi a spliké y mi a lesé bon cla biaha pasá, cu mi/a bisa cu ta aspectonan diferente, no ta un organisacion of dos, mi ta bisa henter e structura di nos haf manera cu e ta operá ta cara, y esey ta a base di condicionnan cu Hulanda a pone pa cambia e structura di e forma ey lo tin un controle mihor y lo por operá mas eficiente.
Mi ta kere mi por awe mainta volsta cu locual mi a bisa aki, pasobra mi a contestá e vraagpunten cu tabata tin y mi ta kere nos por sigui awor aki cu e desaroyo di e reunion.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, un di mi vraagpunten no a worde contestá Esey ta mi a puntra kiko lo sosodé cu awor a resultá cu APA no mag inme e Haven en loodsgelden e ley mester worde cambiá, kiko ta bay haci mientrastanto? Con esey ta worde solucioná te ora cu e leynan necesario worde cambiá?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contestá e pregunta aki. Mi a bisa nos ta biniendo Eilandsraad pa e ley bay na vigor cu terugwerkende kracht. Te ainda nos no tin ningun problema. Nos a bisa entrante promer di october nos a reuní cu tur esnan cu mester paga Gobierno. Tur ta di acuerdo. Hasta nan a bisa nos cu e forma aki ta hopi mas liher di manera cu e tabata bay di manera cu nan tambe mester cobra e compañia na Merca cu nan ta traha pe. Asina ta berdad cu huridicamente tin un lapso, nos ta biniendo cune durante tratamento di e presupuesto pa drechele, pero promer cu nos a tume e decision aki, nos a reuní cu tur esnan envolví cu mester paga Gobierno y nan a bisa pa nan no ta ningun problema. Hasta nan a bisa cu e ta mas eficiente mi no por bisa e palabra beneficiá y pa nan ta mihor, cu e manera e tabata bay promer. Lunas despues nan tabata haya e paga.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi tambe tin un vraagpunt cu no a worde contestá. E conseho di e conseheronan local ta worde considerá como honesto? Esey ta un punto hopi importante.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a splica e asunto aki bon cla. Mi a ripará cu tin hopi hende no ta kere locual mi a bisa. Mi a tende asina hopi version di diferente ambtenaar y mi ta bay ripití exactamente loke mi a bisa. Mi a bisa un dado momento ora cu nos a worde confrontá, por ta mi a expresá esey di Bestuurscollege cu Bestuurscollege ta pidi plancommissie mandando nan delaster un stuk cu tin ariba henter e beheersgebied, tambe e contract cu director un concepto. Despues cu e asunto aki a worde tratá nos tabata ricibiendo e doelverslagen, un dado momento nos a worde confrontá cu tur e stuknan y na unda a worde bisa cu nan no por yega na un punto di bista comun y Bestuurscollege nos lo mester tuma un decision.

A base cu mi a mira basta stuknan cu mi ta considerá personal di director pa diputado ta worde lesá akiden, mi ta bisa cu mi ta verwacht di e conscheronan cu nan ta honesto cu ora nan duna Bestuurscollege un conseho cu nan ta duna un conseho a base cu nos por tuma un decision, y si tin cu no ta duna un conseho, anto e ta bay hibe pa miembronan di oposicion, mi ta considerá cu un hende asina mester worde poní na su lugar.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, siman pasá un reunion a worde yamá pa oposicion na unda ami, como miembro di Parlamento a keda di bin pa scucha puntonan cu mester worde trecí padilanti cu bale la pena pa discutí den Parlamento. E diputado, of Bestuurscollege ta trahando ariba e asunto di e trahadornan. Awor pa parti di oposicion nos a tende cu Gobierno y acusacion y insinuacion na direccion di e diputado cu locual e la haci y ta haciendo no ta na beneficio di nos waf.
Mi por a scucha akiden cantidad di insinuacion, un cantidad di palabra cu Parlamento di Aruba no ta digno pa scucha y mi ta kere cu e insinuacionnan aki nos mester laga nan afor. Mi a ripará cu di 1975 cu e partido aki cu ta sostené e Gobierno cu ta den e Gobierno Insular, tur e proyecto cu e tin no ta bon, of oposicion no ta gusta nan. Nan a insinuá cantidad di cos, y no ta promer biaha cu e ta sosodé akiden. Mi ta kere ta mi deber como miembro di e Bestuurs college pa nos no sinta keto pero nos mester trece padilanti e insinuacionnan pa contradicí nan, pa asina nos ta keda cu satisfaccion. Tur locual cu nos por ripará ta proyectonan na beneficio di e pueblo.
Y mi no ta papia pa 100 ni 200 of 400 personas. Ora mi papia di e pueblo mi ta papia di 65 mil alma cu ta biba ariba e isla aki. Entre nan tin 30 y pico mil cu ta votador y e Bestuurscollege aki ta worde sostené pa 18 mil y pico.
Nos ta traha pa 65 mil alma cu ta biba ariba nos isla y nos ta considerá cu tur tin derecho di biba ariba nos isla. Tur locual nos ta haciendo ta bin cu proyectonan cu ta sano pa nos pueblo. Mi a bisa caba nos no ta traha pa 200 400 of laga nos papia di mil personas mes, pero nos ta traha pa e pueblo den su totalidad. Aña '75 nos por a ripará cu nos a cuminsá cu proyectonan y mes-ora bo ta scucha critica. Pakiko? Pasobra e proyectonan aki ta pa cierto hendenan cu tin menos entrada. Cada bez cu bo bin cu proyecto pa personanan cu tin menos entrada, tin insinuacion . P.e. den agricultura, tempo di damnan nan a ataká cu nos ta morsmento di placa. Pakiko? Pasobra e ta pe e homber chikito. Busbedrijf, FCCA, Deporte, Containerhaven, awor Clinica San Nicolas, tur pa personanan cu tin menos entrada. Tin critica. Nunca nan no por bin cu algo padilanti y bisa cu berdad esaki nos por trese cambio. Mi no tin nan anotá cumi, pero sí e mayoria di e criticanan cu tin ta cu tal proyecto no ta bon of insinuacion cu e diputado lo ta handle un asunto cu ta bao di mesa.
Cada bez bo ta tende esaki akiden. Y laga nos bisa nan ta papia cuanto cu nan kier y nan sa masha bon cu e Gobierno aki sostení pa e partido MEP ta un Gobierno cu ta traha na beneficio di e pueblo den su totalidad. Pasobra pakiko cada bez bo tin di bin atacá un diputado, si bo tin puntonan concreto, positivo, opbouwende kritiek, bo tin di acceptanan. Si tin cos cu mester worde cambiá oposicion trece padilanti cu berdad ta na beneficio di e proyecto, of di e pueblo y bo ta aceptá. Pero no insinuacionnan baho cu no tin nada tocante konkelmento di un diputado. Nan ta kere cu ta nan so por hiba palabra, cu ta nan so por papia esaki, of lo tin hende cu tin miedo. E dia atardi cu e reunion a worde geschorst cu mi tabata na kantoor ta haciendo trabaonan di Gobierno, mi tabata scuchando via radio tabata tin un momento cu e reunion a bay for di control pa insinuacion y palabranan cu no ta pa nos Parlamento. Y mi tin di bisa esaki cu e la worde geschorst e momento ey, cu ta asina aki e ta bay anto nan ta kere cu nan ta bin dirigí Bestuurscollege, nan por wel di lubidá!

Pasobra nos tin un partido cu ta sostené e Gobierno cu 12 miembro den Parlamento. Aki mi no ta bay insinuá, bisando cu nos ta bay tuma tur cos over den Parlamento, Parlamento tin 21 miembro, nos tin di respetá au tur 21 ta akiden pa pueblo y votá door di e pueblo, pero si laga nos comprondé bon cu e insinuacion aki ta yega na un punto cu por ta desastroso, pasobra tin hende cu ta wanta esaki, otro no. Y nos sa kiko a sosodé na '77. Nos sa cu nos tin e hendenan aki di '77 asina ta no bin hunga wega akiden, kere cu bin cu boca grandi akiden. Mi tabata scucha via radio e momento ey y ta duel mi cu mi no tabata akiden ta bisa miembronan di Parlamento di nos: mucha bay sinta. Mi ta kere si tin respet nos ta duna respet, si no tin respet anto no spera respet tampoco. Lagami trecé bon cla padilanti, pasobra ta asina mi tin cu trecé. Y no tin cuenta cu tin mas cu otro, esunan cu ta pensa esey ta esunnan cu tin den nan cabez cu e Gobierno aki ta traha pa e pueblo den su totalidad y e mayoría di nos pueblo nos sa cu ta hendenan cu no tin e entrada na gran escala. E pueblo aki tur locual nos a haci pé awor aki, p.e. nos coy e proyectonan di bus, di FCCA, di deporte, di containerhaven, di agricultura y nos por sigui nan ta un cantidad. Un cantidad enorme cu a worde hací. Y ainda nos falta un cantidad mas pa worde hací, pero ningun no ta bon. Pakiko nan no ta bon? Pasobra casi tur di nan tin di haci cu hendenan pober. Y esey ta cos cu ta duel nos. E hendenan cu mester haya cierto sosten door di cierto proyecto, pero e proyectonan aki no ta bon, pasobra nan tin di keda den grupo chikito. Esey nos no ta accepta. Nos proyectonan ta pa e pueblo den su totalidad. Mescos cu tempo nos a cuminsá manda nan hende malo afor, pasobra na Aruba nan no por haya cura. Tabata tin critica pasobra ta costa placa. Nos ta manda nan, pasobra nan no tin moda pa paga. Nos ta yuda nan bay caminda nan por hayé, pasobra aki nos no por tin tur sorto di especialista. Y pesey nos ta haciele, pasobra ta hendenan cu no por paga. Y ta pesey mi ta trece bon clá padilanti. E Gobierno aki e lucha ta e proyecto mas grandi y mas principal cu e tini, e lucha di e independencia di e pueblo aki. Esey ta pa tur 65 mil alma, no ta pa esunnan cu a vota pa nos so, ta pa tur hende e ta. Y laga nos hacié bon cla si ta asina cos ta bay sigui cu insinuacion y kere cu abo lo ta mas homber den e Parlamento aki, anto tin otro homber tambe por para. Si falta respet, no tin respet den Parlamento anto mihor ta worde geschorst pa ca respet bin akiden. Pasobra akiden no tin cuenta di manda un miembro bay sinta: mucha bay sinta, bo no tin nada di ta bisa.
Akiden nos tur mi ta kere e partido aki mester mustra nos mayoría di awe padilanti.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di Orden, Señor Presidente. Mi ta kere cu Señor Leo ta un tiki bruhá. Ta Señor diputado Nel Oduber a bisa na un otro miembro di Parlamento: mucha bay sinta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman. Nos a yega asina na fin di eerste ronde. Nos lo bay den segunda buelta. Palabra na Señor Roberto Lopez Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, cu gran disgusto diahuebs atardi durante varios ora miembronan di e Parlamento aki poya sigui e comedia of mihor dicho e tragedia cu e contestacion di diputado ariba e primera tanda di e reunion aki a significá. Su exposicion tabata completamente incoherente cu bulamento di "van de hak op de tak", manera nan ta bisa na Hulandes, cu frasenan cu ta bata cuminsá cu no tabata tin fin, simplemente den un afán pa den e contestacion di e baterianan di preguntanan cu a worde hací por incluí ofensanan of insinuacionnan di índole personal, cu a baha e nivel manera cu ta custumber, en especial di e diputado aki. Durante e fin di siman aki nos a haya un cantidad di yamada telefonica y yamadanan personal di hendenan cu a desaprobá totalmente e forma cu Señor Oduber a reacconá despues di primera tanda.

Y nan a bisa nos dialuna awor baha pisá ariba e hendenan aki, bisa den punto pa punto tur su berdadnan. Pero mi mester bay desfraudá tur e personanan cu a yama nos pasobra pa via di educacion cu mi a haya na mi cas, pa via di e posicion cu afortunadamente un persona manera mi ta ocupá den e comunidad aki ainda, y e respet cu mi tin pa Bo y pa tur e miembronan di Raad aki y e diputadonan no miembro di Raad, cu excepcion di Señor Oduber, mi no por permití mi mes baha na su nivel Sinembargo, mi ta kere cu tin varios punto cu sí mi kier a aclareá.
Mi a lamentá cu na cierto momento Señor Oduber no tabata tin e corahe cu cualkier hende por a spera di dje di aceptá cu e la bisa cierto cosnan den e Raad aki cu kizas despues e mes a haya e no mester a expresá. Na cierto momento ora cu Señor Eman tabata treciendo padilanti cu tur e accionnan di APEX y AHACO ta den mannan privá y cu no tin ningun controle si mayan e accionnan aki por pasa den man di cualkier soulbrother, Señor Oduber a declará akiden den voz halto:"Of den man di e Curazoleño Bob Lopez Henriquez". Señor Presidente,lagami bisa y constatá pa un bez y pa semper, cu e hecho cu un persona ta Curazoleño of cu e a nace na Corsow jamás y nunca por ta un ofensa mescos cu Señor Oduber, mi ta spera cu hamás por considerá un ofensa cu e tabata tin e honor di a nace na Aruba, mescos tampoco ningun persona cu a nace na Corsow por sintié ofendí, pasobra nan ta referí ne como yui di Corsow. Pero si e remarkanan aki cada vez mas mescos mi a yega di ripití na varios ocasion cu ta aparecé den pamfletnan di MEP durante eleccion, e remarkanan pin point un persona den e Raad aki como yui di Corsow ta mustra cu e pretencion di partido MEP cu nan ta un partido cu a uni tur sectornan na Aruba, cu nan no ta descriminá no ta nada mas cu un farse y si tin un partido cu ta descriminá aki na Aruba ta e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Nos por a tende tambe.....

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, mi ta kere cu como lider di fraccion mi mester refutá loke Señor Lopez Henriquez ta bisando. Movimiento Electoral di Pueblo no conocé ningun clase di descriminacion, di ningun clase di descriminacion, di ningun índole.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Croes, pa buena marcha di e reunion laga cada un caba di papia ora yega turno di otro banda laga nan refutá cuanto cu nan kier cu tur deligencia cu nan por.

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ:</u> (Vervol) Lo mi apreciá si esey ta punto di bista di Señor Croes como lider di MEP, si e por a inculcá e punto di bista ey tambe den su miembronan di su partido. Na cierto momento tabata tin murmuracionnan door di Señor Oduber over di asunto di bendemento di negoshi cu Corsow etc. etc. Mi sa na kiko Señor Oduber ta referí, pero tin hende cu tin mas informacion di e asunto aki cumi y nan ta masha ligá na e partido MEP. Tin un persona cu no ta mucho exitoso como abogado y cu dos biaha a fracasá como minister, cu sa mucho mas cu e bendemento di negochi cu Corsow cu mi. Mi kier sugerí Señor Oduber bay busca mas informacion serca djé.
E unico punto cu nos por bisa cu Señor Oduber a elaborá basta largo ariba dje ta e friccion grandi cu tin entre APEX y AHACO. Y e la splica cu e problema aki y nos a trecé padilanti bon clá, ta debí na combenionan cu a worde hací cu e personanan aki ta yamanan e grandinan, e gran-dinan aki no a worde atené na dje. Nos por corda cu den e reunion caminda ta trata over di containerhaven nos a papia hustamente ariba e problemanan cu por worde creá door cu nos tin tres N.V. lugar di dos manera Hulanda a pone den promer instancia. Y nos por recordá cu Hulanda a bisa cu e Containerhaven aki mester ta basá ariba 2 N.V. N.V. di Ports Authorities y N.V. cu ta e Stuwadoorsbedrijf tevens esun cu lo usa e zwaar material. Nos ta recordá cu e tempo ey Señor Oduber a bisa nos cu bao di presionnan local mester a bini cu 3 N.V. lugar di dos, pasobra esey tabata e unico solucion pa logra establecé e containerhaven.

Y e presion ey a bini hustamente door di e grandinan cu Señor Oduber ta referí na nan awe cu ta esunnan cu ta cuasando, den su opinion, e problema di mas serio cu tin den containerhaven. Pero nos a advertí pa e problemanan aki for di mas di un aña pasá, y nos a bisa cu nos no mester sucumbí pa presion di ningun hende, pasobra nos a adverti e tempo ey caba cu tabata obvio cu e intencion di crea 3 N.V. tabata tin como unico meta pa garantizá cu UPA ta keda for di tur e dealnan aki. Awe nos ta weita e consecuencianan di e presion pa cual e tempo aya e diputado sí a sucumbí. Den primer instancia ora mi a papia di e negociacionnan cu UPA mi a usa ....

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente Persoonlijk feit. Mi no a papia di e grandinan, mi a contestá a base di oposicion cu a usa e palabra grandinan, pasobra mi sa ki direccion e kier bay e ta papia di nivel awor e kier bin bisa ta Señor Oduber ta papia di grandinan. Ta miembro di oposicion a puntra, ta kiko e grandinan a haci. Mi sa ki direccion y djies aki lo mi bin pé.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: (Vervolg) Señor Presidente, ora cu mi a papia di negociacionnan entre Gobierno pa medio di diputado Oduber cu UPA, mi a usa e palabra konkel, y mi kier splica pa no laga lugar na ningun duda kiko mi kier meen cu konkel. Ora bo ta negociá cu un grupo di personas cu bo sa cu no ta representá su achterban, cu bo sa cu no tin e confianza di su miembronan y bo sa cu e miembronan no ta di acuerdo cu locual bo ta treciendo padilanti, cu e directiva ey no ta representativo di su miembronan, ami ta yama esey konkel, pasobra bo ta trata na di obligá e membrecia di e organisacion ey acceptá cierto cosnan cu nan no ta di acuerdo cune, sabiendo masha bon cu e directiva ey no ta representativo di su miembronan. Ningun momento tami a insinuá den corant cu lo tin miembronan di UPA cu a tuma placa. Al contrario. Mi ta duda cu den UPA por tin hende cu ta asina, cu falta asina integridad pa bay tuma ningun pagamento pa yega na un acuerdo cu ningun diputado. Mi tin mi dudanan sincero y mi ta kere cu e noticia ey tabata e en berdad un noticia cu ta carece di tur base. Pero sí mi ta lamentá y ta bolbe lamentá y ta sigui lamentá cu Señor diputado Oduber a negociá cu un directiva cu e tabata sa, of cu e por ta bata sa cu no tabata representativo di su membrecia. Y awe nos ta weita e problemanan. Awe nos ta haya cu e directiva a worde manda cas malamente, tin un directiva nobo, y e directiva nobo no ta reconocé ningun di e acuerdonan cu e diputado, of cu e Gobierno a haci cu UPA.
Nos a haci remarkanan over di e sueldo barbaro cu e director di APA ta bay gana. Nos por a tende e diputado contestá cu tur loke e meneer aki ta haya ta un onkostenvergoeding di 100 florin pa dia di cual mitar ta worde pagá door di nos mitar door di Hulanda. Mi no ta kere e diputado por ta asina naïef di kere cu nos ta bay acceptá cu un Señor di e posicion aki ta bini Aruba bin gana 100 florin pa dia cu ta bin sali 2.400 pa luna cu ta loke cualkier commies eerste klas ta gana den Gobierno. Kisas ta asina cu durante e preparacion di e proyecto e persona aki ta haya un onkostenvergoeding, pero no ta na esey nos a referí. Nos a referí na e sueldo cu e persona aki ta bay gana como directeur di APA na e momento cu e cuminsá ehercé su funcion, y ariba esey nos kier tende di e diputado claramente si e informacion cu nos a trece dilanti cu e persona aki ta bay gana entre 12 mil pa 13 mil florin pa luna, si e informacion ey ta corecto. Nos mester insistí y sigui insistí cu e declaracion cu e persona aki a haci den su calidad como director di APA den e caso di personeel di Haven en Loodsdienst ta un declaracion cu ta merecé desaprobacion di nos tur. Awor mi ta cens cu diputado cu ey Bestuurscollege ta carga e responsabilidad pa e declaracionnan. A menos mi kier pone cu Bestuurscollege distanciá su mes di e declaracion aki. Mi ta lamentá den e caso aki cu ora SEPA claramente y sin lugar a ningun duda a pidi un declaracion di e diputado si e ta pará tras di e declaracion aki, sí of no.

E diputado no a bay ariba e peticion di e director y e momento ey a causa e impresion cu e no ta carga responsabilidad pa tal declaracion. Y mas laat despues di segunda tanda, nos lo bin den e caso especifico aki di e declaracion cu un mocion, ademas di otro mocionnan, cu tambe nos lo bin cune.
Encuanto e asunto di Barcadera mi mester bisa cu aki si e declaracion tabata basta comprendible contrario na tur e resto expresionnan di Señor Oduber, pero pa nos ta incomprendibel con por ta posibel cu Bestuurscollege ta permití cu ta worde continuá cu barcamento di e pitch simplemente basá ariba e hecho cu a wor de primintí, a worde cumbiní cu lo bini un garantia bancario di 50 mil florin. Awendia pa bo move un tanki pisá di haf di Playa pa Lago ta costa 25, 30, 40 mil heldo.
Señor diputado por kere en berdad pa bay saca tur e pitch ey cu a cay den lamá cu a baha e profundidad di 36 pa 30 pia, cu e gastonan aki por ta solamente 50 mil florin? Con por ta posibel cu nos por bay aceptá un garantia bancario di 50 mil florin cu mester bini ainda, pasobra e no tey ainda, ela worde priminti y a base di e garantia priminti pues cu mester bin ainda, duna permiso pa sigui barca e pitch sin cu di parti di Gobierno a worde hací ningun evaluacion di cuanto e gasto por ta pa bay saca e pitch ey. Asina ta mi kier a tende di Bestuurscollege, di parti di Señor Oduber y mi kier a pidié pa scucha e preguntanan cu nos ta haci, pa no tin modo di pasa manera cu a pasa diahuebs anochi cu e ta cana bay bin den e sala aki, despues mester pone tur hende traha te 1'or 2'or di mardugá pa bay draai tape pa bay tende kiko ta e preguntanan cu a worde hací. Mi pregunta concreto.......

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Bob Lopez Henriquez tin di decidí con mi tin cu traha, sí of no. Mi kier tende esey tambe.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: (Vervolg) Señor Presidente, mi opinion como Parlamentario ta cu ora Parlamento ta tratando un asunto di vital importancia, di ki importancia cu e ta di cual un diputado ta concerní preguntanan ta worde hací, e Parlamentario tin e derecho di spera cu e diputado concerní ta tuma nota di e preguntanan cu ta worde hací, y si encaso e no por t'ey, su suplente ta haci e preguntanan. Mi no por imaginami cu e diputado ta cana pariba pabao, e no tin suplente, anto e mester pone tur hende traha te 12'or di anochi y den oranan di mardugá pa bay pasa tape pa tende kiko ta e preguntanan cu a worde hací. Si ami mester por a bisa Señor Oduber con e mester traha, mi ta garantizabo cu e ta traha mihor di loke e ta traha awor aki. Pero mi no tin e derecho ey. Y esaki ta conta pa Señor Kelly tambe.

DE VOORZITTER: Señores, mi a pidi awor ey caba. No interumpi sin necesidad. Señor Kelly tin palabra.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en berdad pa duna conseho pa traha ta bon, pero mi ta kere mihor conseho lo ta di un hende cu no a fracasá di e tanto ey.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: (Vervolg) Señor Presidente, " a los bagazos etc. etc A worde mencioná akiden varios biaha y mi ta kere Señor Boekhoudt ta un di nan cuenta cu nos no por laga un proyecto asina importante worde afectá door di pequeñesnan. Mi kier sa kiko ta Señor Boekhoudt y e otronan cu a usa e palabra aki su interpretacion di pequeñez. Kiko ta pequeñez ora cu tin obrero ta bringa pa su derechonan. Ora un obrero ta bringa pa e no bay atras den sueldo y ora e obrero ta bringa pa e kindertoelage cu e tin awor aki no bay perdi. Ora un obrero ta bringa pa vrijstelling van dienst cu ta reglá awor aki, y cu no ta reglá den e CAO nobo. Ora e ta bringa pa logré, ora e ta logra haya derechonan stipulá ariba promocion cu e tin awor aki, y cu no tin den e CAO nobo.

Eseynan ta pequeñesnan? Con ta posibel cu un representante of un miembro di partido cu ta sostené e Gobierno aki, cu apenas algun aña pasá ora nan a subi prijs di awa cu 80% a vota pa subi sueldo di nan diputadonan cu 100% por papia awor di pequeñesnan ora un obrero ta lucha pa e derechonan cu e tin caba y cu e lo bay perde? Esaki ta basenan social-democratico di e partido MEP? Tur esakinan ta cosnan pa traha atrobe ariba sentimento di Pueblo. Ta mustra manera Señor Oduber a haci despues cu e mes a critica su lider cu e ta traha ariba sentimento di pueblo, e ta bini awor bin bisa, sugerí y otro meimbronan di MEP tambe cu ta un grupo chikito di hende kier wanta e desaroyo di Aruba. Pero e grupo chikito aki ta obreronan cu tin famia mescos cu tur hende den MEP, mescos cu tur e diputadonan cu nan tambe tin un cuenta di awa cu a subi cu 80% pa paga, pero nan sí no por bringa pa aumento y pa conservacion di e derechonan cu nan tin awor aki y cu nan a traha mi no sa cuanto aña pé. Ta tristo cu argumentonan asina ta worde usá door di un miembro di partido cu ta pretendé di ta social democrata. No tabata mi intencion pa bay usa tur e tempo cu mi tin den segunda tanda principalmente pasobra ta dificil pa mi por a sigui e contestanan di Señor Oduber den primera tanda, pasobra mi a splica e tabata un di e speechnan mas incoherente cu mi a tende den hopi aña. Y den e caso aki aunke continuamente e tin critica ariba su lider, den e aspecto aki e tin hopi di siña di Señor Betico Croes.
Mi kier a terminá pa haci un apelacion fuerte un bez mas tanto ariba SEPA, UPA, AMACO, APEX, pero especialmente ariba e diputado concerní, pa den un animo di buena fe, sinta hunto pa wak con mas pronto cu ta posibel tur e problemanan cu nos tin awor aki por worde satisfacé sin cu ningun persona mester bira victima di nada. Pasobra nos a bisa caba nos ta kere den e proyecto. Ningun momento nos no a bisa cu nos no ta kere den e proyecto. Pero sí nos ta bisa cu excepcion di e parti material financiero, e manera cu e proyecto a worde ehecutá definitivamente no por hiba nos aprobacion.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano mi kier a cuminsá cu haci un peticion ariba Bo persona pa no schors e reunion aki innecesariamente, pa lagué sigui su curso cu nos como Parlamento por tuma e desicionnan cu un Parlamento lo mester tuma den e caso aki. Pakiko mi ta haci e apelacion aki? Pasobra mi sa cu un reunion di Raadscommissie lo a worde yamá pa awe merdia 2'or. Diasabra nos tabata tin un reunion di Raadscommissie, den cual e Presidente di Raadscommissie a trece padilanti cu e ta bay sugerí na Bo persona pa schors e reunion pa nos por sigui papia y prepará pa bay Hulanda. Nos a contestele cu nos ta sinti cu mester yega na desicionnan cu por contribuí na solucionnan pa cu e problema di containerhaven.
Y nos ningun momento ta kere awor aki nos mester laga e responsabilidad aki cay, pasobra e Presidente di Raadscommissie, Consehero General di Gobierno, a decidí di bay benta un siman afor door di bay keiro na Mexico, pues pa e motibo cu nos tin e responsabilidad pa problemanan cu por keda aki den waf. Nos ta haci un apelacion ariba Bo persona pa nos concretisá cierto decisionnan cu e reunion aki por trece padilanti cu por constribuí na solucion den e problemanan existente. Nos ningun momento ta kere cu e ta acceptabel pa nos laga nos trabaonan Parlamentario un banda, anto tin un persona cu tabata carga responsabilidad a bay keiro un siman na Mexico.
Biniendo back ariba e proyecto di containerhaven nos di parti di fraccion di PPA a sinta y a scucha e contestanan cu a worde trecí padilanti door di diputado Oduber. Y nos mester bisa cu si tin un diputado cu a yega di prepará su mes malo of en todo caso no a prepará e proyecto aki debidamente, ta diputado Oduber.
Mi kier a cuminsá señalá tambe ariba e punto cu e diputado a trece padilanti ora cu e la iniciá su discurso cortico awe mainta encuanto contestacion cu un Bestuurscollege lo mester duna Parlamento. Mi kier a duna un ehempel. Ora cu bo ta bay school bo ta den un klas of juffrouw ta puntra e muchanan cuanto ta 1 + 1, anto e contesta ta 2. Y si bo kier haci fout bo ta contesta 3.

Pero ora juffrouw puntrabo cuanto ta 1 + 1 bo no por bay contestá cuanto ta 5 + 5. Y den e caso ey ora bo ta puntra un contesta categorico e mester worde contestá, of worde bisá: mi no kier contestá e pregunta aki.
Pasobra bo debe responsabilidad na Parlamento cu ta representá e pueblo di Aruba. Locual a tuma lugar siman pasa.
Durante e discurso di diputado Oduber un dado momento e tabata papia di e caso cu tabata dilanti di Huez y tabata entre miembronan di AHACO vs APA N.V. y vs Aruba Ports Equipment Company.
E momento ey e la bisa cu ta strañé masha hopi cu Huez no a manda yama su persona, pasobra no tin un hende cu sa mas di e proyecto di Containerhaven cu su desaroyo cune. Mi a reacciona instantaneamente na e momento ey, pasobra Gobierno di Aruba tin pa controlá e maneho di APA. APA ta un overheids N.V. y den e documentonan cu a wordé manda pa nos door di e propio Gobierno ta pará ariba pagina 8 y 9 "volgens de voorgestelde opzet zal het aandelenkaapitaal van de Aruba Port Authority N.V. geheel in handen dienen te zijn van de Eilandelijke Overheid. Op grond hiervan dient het Eilandbestuur de gang van zaken in de APA N.V. op een aantal hoofdpunten te kunnen beinvloeden. Dit zou met name kunnen geschieden bij de benoeming van een Voorzitter en de leden van de Raad van Commissarissen en van de Direktie."Ta sigui e Voorzitter di e Raad van Commissarissen lo ta e diputado voor Havenaangelegenheden qualitate qua y tambe diferente otro comisario. Esaki ta pa garantisá un controle democratico ariba e maneho di APA N.V.
A strañami masha hopi cu APA N.V. por a worde gedagvaard pa presentá dilanti Huez y e President-commissaris ta declará akiden cu ta strañé cu Huez no a manda yamé, pasobra no tin otro hende cu sa mas di e proyecto y su desaroyo, cu su persona.
Mi ta kere si bo tin un compañia a worde gedagvaard, e tin un direktie cu ta representele, naturalmente dilanti Huez ta busca un abogado, pero ora bo bay papia ariba kiko bo ta bay trece padilanti Huez, anto esey mester worde discutí den reunionnan di Direktie y naturalmente cu controle di e Raad van Commissarissen di cual Señor Oduber ta presente. Dus aki nos ta mira cu un overheids N.V. a worde yamá dilanti di Huez y e President-Commissaris ta declará cu e no sa nada, pasobra Huez no a manda jamé. Cu otro palabra e ta duna e impresion como sifuera e no a contribuí den e defensa di e posicion di Aruba Port Authority dilanti Huez.
Tambe Señor Oduber a trece padilanti cu tin acuerdonan entre Gobierno y APA tin acuerdonan entre Gobierno y APEX, tin acuerdonan entre Gobierno y AHACO, y Señor Oduber a dicidí di lesa nan pa nos tende. Y eynan ta bini varios pregunta na e momento cu bo tende un diputado responsabel lesa e acuerdonan. Bo por puntra bo mes, e acuerdonan aki ta acuerdonan berdaderamente concreto? Loke nan ta bisa tin biaha ta bulletproof, of ta acuerdonan cu no ta suficiente cla y cu un caminda por tabata tin falta di preparacion? Pasobra no laga nos lubidá cu e motibo pa cual oposicion a abandoná sala un aña pasá tabata cu nos a bisa e proyecto aki no ta debidamente preprará. Nos a bisa, por favor boso nan bay back, bay preparé un tiki mas mihor, pero e fraccion mayoritario ciegamente a dicidí di vota pa e Gobierno aki dal bay cu e proyecto.
Ta interesante pa nos tende e argumentacion di Huez ariba e problema aki. Huez den su sentencia cual mi tin aki mi dilanti a bisa un dado momento bon cla cu segun su persona no tabata tin suficiente afspraken, no tabata tin afspraken suficiente cla den e relacionnan entre APEX y AHACO, nan posibilidadnan, nan trabao, etc.
Si bo lesa diferente di e argumentacionnan y mi ta purba lesa un par di nan, nos lo mira kiko Huez ta bisa: "Volgens gedaagden(gedaagden den e caso aki ta APA y APEX) zouden in de APEX alleen participeren ondernemingen die zich uitsluitend en alleen bezighielden met het verhuren van een rollend materieel in de haven per 16 december '78, zoals door des betreffende gedeputeerde zou zijn medegedeeld in een gezamenlijke vergadering op die dag,

en zouden met name eiseressen 1 en 2 niet mogen participeren o.m. omdat het rollend materiaal voor hen van weinig betekenis zou zijn.
"Argumentacion number 6 ta bisa: "Hiervan is niets terug te vinden in een samenvatting". Cu otro palabra, di e palabracion aki no por haya nada nada ningun caminda.
Huez ta bisa "In een brief van 28 december 1978 door de direkteur van het havenbedrijf Mr. van Krimpen van die vergadering die brief houdt in onderdeel 4 in, er moet voor worden gewaakt dat er geen overcapaciteit aan havenmateriaal gaat ontstaan."
Di ey e ta bisa: "Hier wordt derhalve gesproken over nagaan van poelvorming met alle belanghebbenden. Een beperking tot uitsluitend transportbedrijven wordt daarbij niet gemaakt. Van een bedoeling om de APEX tot een meer besloten gezelschap te maken blijkt in die samenvatting niet".
Huez ta sigui":"Aan het oordeel van de rechter onttrekt zich vervolgens wat er na 1978 is gebeurd, met de opvattingen over een meer open of besloten karakter van de APEX, aldus over een vrijheid van toetreden of inbreng van ieder die enige transport activiteiten in de havens uitoefent".
Di esey ta sigui un tiki mas, e ta bisa: "In elk geval stelt APEX nu dat eiseressen voor hun rollend materiaal gebruik, niet in de APEX thuis horen en niet daarin kunnen participeren". Huez ta bisa cu APEX ta bisa cu e personanan aki cu a llamanan dilanti di Huez no mag di participá den APEX esta APEX ta bisa asina.
Awor ban sigui un tiki mas cu e sentencia di Huez den e caso aki: "Volgens gedaagden (esta APA N.V. di cual e diputado ta President Commissaris)zien eiseressen hier nu ook akkoord gegaan echter uit een brief van 25 juni 1979 van de Scheepvaartvereniging Aruba en ook van 27 mei 1981 van eiseressen Kroonvlag en ook uit hetgeen verder ter zitting is verhandeld kan voor alsnog niet worden geconcludeerd dat eiseressen ondubbelzinning akkoord zijn gegaan met niet deel neming of niet inbreng in APEX.
Onderhandelingen over toetreding van eiseressen als participanten of inbreng door eiseressen blijken niet of nauwelijks te zijn geboerd."
Anto e ta bisa tambe "Een overgangs of compensatieregeling voor materiaal van anderen dan APEX participanten blijkt niet te zijn betroffen".
Di ey e ta bin cu un argumentacion sumamente importante unda e ta bisa cu falta di claridad den e caso aki, pasobra no a concretisa e afspraken aki debidamente. Aki ta Huez como instancia imparcial, ta papiando. Y Huez ta bisa tambe e hecho cu un persona a bay representá esun cu tin e mayor aandelen den APEX a bay schrijf su mes in na Kamer van Koophandel pa e tambe por participá den AHACO. Eynan tambe ta worde bisá y mi ta bay lesé, e ta den argumentacion number 15". Iets scherper gesteld en samengevat komt de thans ontstane situatie er op neer dat de directrice mede aandeelhoudster van APEX toegang voor één hare eigen nevenactiviteiten in economische zin verlangt van AHACO, terwijl zij mede daar tegenover de toegang tot APEX voor nevenactiviteiten van eiseressen af wenst te sluiten". Esaki ta e tussen vonnis Huez a bini na e siguiente conclusion pa mantené e desicion. Pa stel uit e desicion final pa un par di tempo, pa duna e partidonan e oportunidad pa sinta na mesa y mira si nan por yega na un acuerdo. Mi kier a puntra Gobierno su opinion, kiko Gobierno a haci den e periodo unda Huez a dicidí di wanta e desicion pa poco dia, pa purba yega na un acuerdo entre e personanan cu tabata proceder dilanti di Huez. Mi kier a puntra, kiko Gobierno a haci pa yega na un solucion den e dianan aki? Pasobra diputado a bisa e no a worde yamá dilanti di Huez, cu e tabata sa tur cos y ta straño cu Huez a duna sentencia. Mi ta hayé sumamente straño, pasobra si APA y APEX mester por a bay sinta na mesa cu e personanan aki, mester por a yega na discutí y e diputado como President Commissaris mester tabata betrokken. P'esey mi kier a puntra, kiko Gobierno a haci durante e periode aki?

E hecho cu 3 of ta 4 diputado a dicidí di participá den e Raad van Commissarissen ta lanta un pregunta serca mi. E poder di kiko ta sosodé ariba waf etc. e maneho tabata den man di Gobierno. A lanta un N.V. pa sakele for di man di Gobierno. Pero ken ta bay participá den e Raad van Commissarissen? E diputadonan. Cu otro palabra pa keda cu e poder. Awor pakiko mester a lanta un APA NV. anto pasobra ainda mi no a comprondé pakiko tur e diputadonan a dicidí di participá. Mi a tende pa controlá, controlá kiko? Pasobra ora bo ta bezig cu gobernacion di un pais, bo tin ambtenaren ta controlá pa bo. Awor si abo ta sintá eyden, 4 diputado di e total di 6 anto e motibo di a lanta N.V. ta pa lanta un instancia privá, anto ora boso 4 bay sinta den e Raad van Commissarissen ta kita tur e base pa a lanta APA N.V. Dus ariba e punto aki tambe mi kier tende un splicacion.

Durante discurso di Señor Oduber un dado momento e tabata pidi, no na nos fraccion pero na un otro fraccion, un splicacion kiko nan kier meen cu extranhero, pasobra pa su persona un arubano ta tur hende cu ta stima e isla aki. Awor mi ta contento di por a tende e declaracion aki, pasobra Señor Oduber ta un di e diputadonan cu ta responsabel pa e carta cu Gobierno a manda pa FCCA, den cual Gobierno di Aruba tabata descriminá contra e Antiyanonan, e juinan di Surname, e hulandesnan cu no a nace aki. Tur hende aki lo por a haya trabao eynan sin problema, anto nos amigo mi soulbrother diputado Zaandam cu awe ta waarnemend gezaghebber (un di e posicionnan mas halto ariba e isla aki) lo no por haya un trabao na FCCA sin mas, e mester a bay via un procedura especial. Anto aki den Raad nos ta bringa, nos a pleita y segun nos a tende e carta a worde ingetrokken. Awor mi djies kier a remarká esaki cu mi ta contento di por a tende e expresion aki di parti di diputado Oduber, pasobra un carta asina ta descriminacion contra mi soulbrother diputado Zaandam, cu no a nace aki na Aruba, mientras cu e ta haciendo su trabao como diputado y como waarnemend gezaghebber pa basta tempo, pero pa via di e maneho di e Gobierno di MEP tabata encerá descriminacion contra Islaribeño, Bonairiano, juinan di Corsow, Surinameño, Hulandes Y mi ta sumamente contento cu e exposion di diputado Oduber siman pasá den e caso aki!

Durante e weekend nos a haya e oportunidad di por a reuní cu representantenan di un di e vakbonden, esta SEPA, den cual reunion nos a tende varios punto cu a worde trecí padilanti. E tempo no ta dunami e oportunidad pa mi por trece tur tur cos padilanti. Pero lo mi purba di trece algun punto padilanti cu merecé un aclaracion. Primeramente mi ta corda den declaracionnan con a worde criticá of indirectamente a worde bisá cu SEPA ta deal cu Gobierno, cu SEPA no ta worry cu APA etc. etc. Awor pa tur hende comprondé e punto aki bon, mi tin un carta den mi poder di 5 di februari cu Gobierno a manda pa e personal di Haven en Loodsdienst den cual Gobierno ta bisa ariba página dos: "Ons College blijft gedurende deze ter beschikkingstelling de aangewezen instantie om beslissingen te nemen t.a.v. uw rechtspositie, uiteraard in overleg met het Bestuur van de APA N.V."

Cu otro palabra cu SEPA tin cu deal cu Gobierno di Aruba den promer instancia, anto Gobierno di Aruba mester bay den overleg cu e representantenan y direktie di APA N.V. Kier meen e procedura cu critica a bin ariba SEPA, no ta cuadra. SEPA den e caso aki ta siguiendo e maneho cu Gobierno a stipulá y mi ta duda cu Gobierno por a haci otro den e caso aki tambe, pasobra cada persona trahando na Haven en Loodsdienst keto bay ta, sea ambtenaar of arbeider y ta cay bao di e leynan existente.

Papiando ariba expresionnan di director di APA, mi ta corda cu un colega di Raad a puntrami si ta den corant mi a lesa cierto expresionnan etc. etc. Awor diferente di e expresionnan mi a lesa den corant, pero mi a haya documentacion cu APA a saca tambe den cual cierto di e expresionnan ta aparecé. Dus e no ta cos cu corant so a papia, pero cosnan cu APA tambe a expresá, cosnan preto ariba blanco.

Awor e expresion di e director unda e ta amenasá e trahadornan di Haven en Loodsdienst, pa nos partido ta un amenasa sumamente serio. Nos por a tende aki den con miembronan di oposicion a worde criticá, pasobra nos a critica e director, cu tur respet pa su persona, un Hulandes-Europeo cu a bin aki mi kier sa den cuadro di technische bijstand pa yuda cu e proyecto di containerhaven. Nos ta contento cu e la bini, mi ta contento cu hopi mas por bin pa duna nos ayudo tecnico ora nos mester di dje, pero esaki ningun momento ta dunabo e poder di amenasa trahadornan local. Y e expresion di e persona aki ta sumamente serio. Nos di parti di PPA a sinta den Raad aki, a scucha con dado momento diputado ta bay pone hefenan local den nan lugar. Nos ta haya cu Gobierno mester distanciá di e expresion aki publicamente di Aruba.
Ariba e pregunta cu mi a haci ariba e punto aki mi no a haya contesta, y manera mi colega Señor Lopez Henriquez a mencioná nos lo bini cu un mocion pa desaprobá e expresion di parti di e director di APA N.V.
Señor Presidente, algo cu mi a haya den mi poder tambe ta e Statuten cu a worde gewijzigd. Mi kier a puntra e diputado pa duna nos como miembronan di Parlamento un splicacion kiko ta e cambionan exacto cu e Statuten nobo ta encerá, compará cu e Statuten di januari. Mi kier cu esaki nan ta di augustus. Mi kier a puntra un splicacion dus, kiko ta e cambionan cu a bini y pakiko?
Na final di e Statuten un dado momento ta worde bisá kiko ta e inbreng di Eilandgebied den e APA N.V., anto e ora bo ta haya un opsomming di e erfpachtrecht unda nan ta bisa cuanto e ta suma Bo ta haya un specificacion di tur e lugarnan cu tin un of otro derecho di erfpacht ariba e tereno total bo ta haya un huurrecht y tambe bo ta haya cu cierto propiedadnan di Teritorio Insular di Aruba a worde pasá como propiedad pa APA N.V. Tambe Cudarebo, e sleepboot nobo, y tambe gereedschappen, apparaten, boor-machines meubilair verkeersbegeleidings installatie, etc........

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ:</u> Señor Presidente, mi kier a bin cu un punto di orden Mi kier sa si e reunionnan aki ta worde notulá, pasobra mi ta mira tape ta trahando.

<u>DE VOORZITTER:</u> Mester ta asina.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET:</u> (Vervolg) Di ey ta bini e sumanan cu e derechonan aki ta representa. Awor mi kier a puntra e Gobierno di Aruba pa manda nos, si e no por contesta awor aki mandé schriftelijk, un specificacion con a yega na e sumanan aki. Muy en especial e asunto di Cudarebo mi no sa, mi no ta corda cuanto e suma fijo tabata cu e sleepboat a costa, pero conhuntamente cu e otro kantoormateriaal ta hopi interesante pa mi controlá si e suma di 3.900.000 ta cuadra berdaderamente cu tur locual lo mester a bay pa APA den e caso aki y tambe mi kier mira con berdaderamente a yega na e suma di 15.474.143 florin. Pues mi kier a puntra e diputado si e por duna un splicacion den su contestacion den tweede ronde, si e no por pa e zorg pa Raad haya un specificacion preto ariba blanco mas pronto cu ta posibel, y cu esaki mi ta pidie berdaderamente mas pronto cu ta posibel.
Algo cu a strañami ta e nombramento di e plaatsvervangend chef van Bewakingsdienst. Eynan un peticion a worde haci na APA N.V. dia 2 di september, anto e meneer aki ta haya contesta cu e la worde nombra dia 2 di september. Awor mi kier a puntra si no ta bin publicacion den corant cu personanan por solicitá pa bo por haya mas cu un solicitacion, pa bo mira ken bo ta bay nombra. Mi ta kere si acaso un peticion worde mandá pa bo dia 2 di september '81 y dia 2 di september '81 ya decision a cay, bo a excluí tur sorto cu por a worde nombrá den e lugar ey sin nan tabata sá si e posibilidad pa a manda un solicitacion.
E diputado a bisa cu ariba e winstdeel UPA a papia ariba dje, pero no a concretisá nada.

Awor mi ta spera cu diputado lo sigui traha ariba e esaki, pasobra esaki, pasobra esaki ta un di e puntonan cu lo mi sigui wak pa mira si ta posibel un winstedeel na bienestar di nan miembronan.
Por ultimo mi ta bisa cu ora bo duna AHACO p.e. un monopolio, anto ta deber di Gobierno tambe ta pa mira cu e promer CAO entre AHACO y UPA worde firmá. No por bisa cu esaki ta responsabilidad di AHACO, pero Gobierno cu a trece e cambionan Gobierno cu a bini cu un monopolio, Gobierno cu a prepará e afvloeiing di hende, cu a zorg cu e situacion ta asina responsabilidad di Gobierno, pa zorg tambe cu e CAO worde firmá. Tin hopi mas punto, pero lamentablemente mi tempo a yega.
Mi kier a keda te aki den nomber di Partido Patriotico Arubano.
Danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, den mi discurso diahuebs atardi mi a dedicá mi discurso na e problemanan existente cu tin den haf na e momento aki. E problemanan ta e asunto di e vakbond SEPA contra APA y contra Bestuurscollege Mi no a dedicá tempo na e otro problemanan cu Huez ya a dicta sentencia, pero mi a dedicá tur mi tempo na e problema cu tabata tin y cu tin ainda entre SEPA y e instancianan APA y Gobierno Insular. Mi a mustra tambe den mi discurso cu mi a avisa aña pasá, tempo cu nos a trata e asunto di oprichting di e Havenbedrijf aki, cu lo ta bon si Bestuurscollege y e persona concerní trata di bay aserca SEPA y e ambtenaarnan den e asunto aki, pasobra esaki por ta causa di hopi problemas despues. Y dicho hecho! No a tene cuenta cu e problemanan aki. No a asercá SEPA debidamente. Awe e haf aki cu apenas tin algun luna cu e ta den status na scendi, ya e problemanan a bira grandi cu mayan nos no sa con lo por sigui den henter e asunto akinan. Con e asunto di e trahadornan lo worde reglá. Den mi discurso tambe di diahuebs atardi mi a lanza un voorstel door cu mi a haya varios yamada di hopi ambtenaar cu ta traha na Haven en Loodsdienst den cual nan a bisami nan lo preferá di keda ambtenaar y despues esnan cu worde tumá den empleo di APA awor of den futuro esaki nan por bien bay cay como empleado di APA, pero nan cu ta ambtenaar, nan kier mantené e posicion aki pasobra e ta un seguranza pa nan. Nan a traha aña largo pe y nan kier conservele. Despues mi a tende cu e voorstel aki di mi no ta un voorstel di SEPA door cu SEPA a duna di conocé den un press conferentie cu pa nan lo ta hopi dificil pa keda ambtenaar y keda tuma orden di personanan cu no ta ambtenaar, pero personanan den servicio di APA. Y door di esaki pa mi no complicá e asunto mi ta trek in mi voorstel di mantené e persona aki como ambtenaar den APA cu lo consistí di ambtenaar y empleadonan di APA.
Den e dianan cu lo bini posiblemente un referendum lo worde tení entre trahadornan di Haven en Loodsdienst. Con e pregunta lo ta mi no sa na e momento aki. Kiko e resultado lo ta, tampoco mi no por bisa awor aki. Sí mi kier advertí Bestuurscollege un biaha mas pa tene bon cuenta cu e peticion di esnan cu ta traha den nos puerto di Aruba cu ta e slagader di nos economia. Mi ta spierta Bestuurscollege, manera mi a bisa caba den mi discurso, cu lo ta inhusto pa bay duna e personanan aki menos di loke nan tin awor aki como ambtenaar. Y tambe ta inhusto di compará nan como persona cu ta para lomba contra muraya, y cu ta dos caminda so tin, esta di acceptá e condicionnan nobo of tuma retiro despues di hopi aña di servicio.
Lo mi no dedicá hopi tempo na e materia aki. Mi ta comprondé cu Bestuurscollege lo a comprondé caba for di discursonan aki no solamente di oposicion, pero tambe mi por a scucha algun persona for di seno di e partido cu ta sostené e Gobierno, cu mester haci tur cos pa e personanan aki en todo caso por haya algo mas cu nan tin na e momento aki, pa asina traha e caminda cu nan por bay den servicio di cualkier instancia, sea gubernamental den e caso aki pa nan mantené nan rechtspositie, of si nan bay encaso mes yega na un acuerdo ariba e CAO aki mi ta kere e caminda mester ta pa traha pa e persona por acceptá libremente si un CAO por ta na nan beneficio, pa asina nos trece trankilidad atrobe den haf di Aruba.

Ariba otro asuntonan UPA y APA, APEX, AHACO tambe mi ta spera cu nos por yega na un modus vivendi, pa asina trece trankilidad den haf aki. Laga nos spera, manera a worde pronosticá, en futuro kizas e organisacion aki den haf por trece un manera cu por combatí e inflacion cu tin na e momento aki na Aruba, door di haci e productonan cu ta worde bendí aki menos cara cu e ta na e momento aki. Esaki a worde pronosticá den e rapport cu a worde brindá na Raad algun aña pasá. Y laga nos spera berdad door di trece trankilidad, door di traha eficientemente den e haf aki nos ta haya algo cu mayan nos por ta satisfecho cune. Y un biaha mas, promer cu terminá, mi ta spera cu Bestuurscollege y APA tambe pa nan no considerá nan mes como personanan cu ta bay tuma decisionnan cu tin di haber cu tin di bisa y decidí tur cos den haf, pero tambe tene cuenta cu personanan cu si ta nos tabata para den nan zapato, nos tambe lo a actua di e mesun manera. Laga nos spera cu en todo caso nan por conservá locual tin na e momento aki y si encaso ta asunto di sera un CAO, cu nan por haya algo mas pa asina nan por traha e caminda pa bay traha na un manera trankil den e haf di Aruba. Masha danki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Señor Presidente, den mi segundo turno mi kier principalmente gradicí diputado Nel Oduber pa su contestacionnan cu e la haci debidamente, abiertamente y cu tur sinceridad. Su contestacionnan tabata completamente al caso y a demostrá cu e diputado aki ta completamente na haltura di e materia y e desaroyo cu ta tumando lugar den nos haf loke tin actualmente y loke lo tin den futuro. Al contrario na hopi miembro di oposicion cu a bin papia hopi ariba e materia aki sin papia nada. Criticá pa criticá, hace atakenan personal cu no ta contribuí na un bon desaroyo ningun caminda. Den segundo turno mi ta corto. Mi kier a haci un par di preguntas na e diputado pa mi por haya mas clarificacion ariba algun asunto en particular.
Mi a comprendé cu tin un of mas barco, specificamente dos a worde mencioná, tal barco "Agustin Barrios" y "Olaf" y probablemente tin mas, cu ta haci trabaonan di tendering service na nos wafnan. Mi kier puntra Bestuurscollege, kiko ta e maneho di Bestuurscollege encuanto e asuntonan di tendering? Con ta pará cu e permiet y vergunningnan cu e barconan aki tin of lo mester tin? Mi ta puntra Bestuurscollege, ta haciendo, e trabao di acuerdo cu e leynan existente, sea leynan insular of leynan insular of leynan central? Si acaso por tin algun inconveniencia den e trabao di tendering aki rond di nos hafnan, mi ta puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege a laga studia e materia aki, y kiko por worde hací pa mantené cierto reglanan?
Finalmente con ta pará cu e asunto di tender aki su consecuencianan relacioná cu APA. Tocante expresionnan baho y personal contra personanan no nací na Aruba hací door di un of mas miembro di oposicion, mi ta haya esaki sumamente lamentable. E tono cu a worde usá nos ta haya ta descriminatorio. Tin hopi hende Hulandes y di otro paisnan cu a contribuí na e desaroyo di Aruba. Nos mester stop di haci sorto di descriminacionnan asina. Hopi palabranan cu no ta pas den sala di Parlamento ta worde usá door di miembronan di oposicion, p.e. konkelmento, haya ganashi, chantage. E miembronan di oposicion cu continuamente ta usa e palabranan aki ta baha e nivel di e Parlamento aki. Esey e comunidad ta haya intolerable. Nos no mester acceptá cu esey mester pasa den e sala di Parlamento aki.
Mi kier sera cu esaki, mi kier bisa cu mi ta di e firme conviccion cu tur e paridonan concerní den e problema di haf lo por haya otro na mesa. Nos ta sigur cu e hendenan aki ta di buena fe, nan ta razonable y di acuerdo cu nan responsabilidad nan sa di atendé e asuntonan cu ta pendiente, e problemanan cu ta existí pa asina den un forma debido resolvé tur e problemanan aki cu ta na bienestar di Aruba su progreso. E proyecto di haf aki mester por continuá, pasobra e mester sigui su rumbo pa progreso, aunke cu miembronan di oposicion a vota contra, nos ta sigui padilanti cu e proyecto aki pa bienestar di henter e comunidad di Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi kier a cuminsá awe mainta reaccionando ariba un di e diputadonan cu a hiba palabra awe aminta, cu a bin splica cu pa banda di oposicion solamente critica negativo, nivel baho ta worde usá den e Parlamento aki, cu ningun momento banda di oposicion ta biniendo critica contructivo, critica pa yuda na trece solucionnan, y cu tambe oposicion lo critica cada proyecto cu MEP lo bin cuné.
Na promer lugar mi kier kita e impresion cu por a lanta cu MEP lo por a bin cu tanto proyecto. Esey tur hende sa cu no ta asina. Tur hende sa cu ta masha poco proyecto tin y di e proyectonan cu a bin tur a bay cu hopi problema. Y ta e problemanan ey nos como oposicion mester trece padilanti pa trata di drecha. Esey nos a haci den cada un di e casonan p.e. a worde trecí padilanti cu critica a worde duna ariba ARUBUS. Sigur nos a criticá fuertemente cu ARUBUS su set-up no tabata di acuerdo cu e posibilidadnan na Aruba, y un di e criticanan fuerte cu nos tabatin ta e prijs di e busnan. Nos a bisa cu muy en especial, juist pa mira limitacionnan y cu e ta na interes di e pueblo general nos no por permití nos mes busnan di 200 y pico mil florin y nos a studia e asunto y trece padilanti cu nos por haya busnan hopi mas barata. Esey a resultá despues cu e mesun Bestuurscollege a bay Merca y a cumpra busnan mas barata, esey ta un di e puntonan cardinal cu a worde treci padilanti e tempo ey. Tambe si nos bay ariba e otro proyectonan cu tin, FCCA nos sa cuanto problema tabatdin, y nos sa cuanto esfuerzo a worde hací door di banda di oposicion door di pidi reunion y trece proposicionnan sano pa wak pa yega na un solucion Esaki ta conta mescos cu Aquanova. Diferente reunion a worde yamá door di oposicion pa trata tur lo posibel pa solucioná e problemanan y cada vez nos ta ripará cu e Bestuurscollege pa motibo di capricho, pa e solo hecho cu e ta bini di oposicion, no kier reacciona, no kier tuma medida. Y kiko nos ta mira? Cada vez despues di un cierto tempo, un cierto cantidad di lunanan e problemanan ta bira asina grandi te hasta ta rementá. Kiko a pasa? Awor aki nos ta mira cu nos ta den un crisis formal den e asunto di awa un diputado mester bay television y bay pidi e pueblo pa no gasta awa di mas, pasobra ariba e momento aki por bin un scarsedad di awa. Esaki ta pa locual Señor Daniel Leo como diputado a trece padilanti y bin gaba como si fuera cu oposicion no ta haci su trabao manera debe ser. Critica fuerte naturalmente mester bini di parti di oposicion, pero mi ta kere cu aki ta e momento pa bin splica un tiki mas, kisas envano, pero un bez mas purba con e Parlamento aki mester traha.
Diabierna of Diahuebs nos tabata tin un reunion pa oranan largo oposicion a trece padilanti critica fuerte, pero ningun momento critica personal. Si un diputado a worde descualificá, e no a worde descualificá, e no a worde descualificá como persona, e no a worde descualificá den su bida diario, e la worde descualificá den su maneho como diputado. Y esey ta algo completamente diferente cu ora nos tende e diputadonan papia y descualificá y mal honra miembronan pa cosnan cu kizas a sosodé, of kizas no a sosodé, den nan bida privá, pafor di e Parlamento aki y no tin nada di haci cu e Parlamento aki. E distincion ey nos tin e sintí cu e Parlamentarionan di MEP y e diputadonan di MEP no por haci. Ñan no por distingui critica, como politico ariba politico pa su maneho y critica ariba su persona como persona. Y ampliamente nos a trece critica padilanti, pero no personal y nos ta spera cu den futuro mi ta kere cu tin hopi reaccion di ambos banda, esaki lo no ta necesario mas.
Nos ta contento di a tende di e diputado concerní cu e mes awor ta admití cu tin cantidad di error den reorganisacion y restructuracion den waf. Y manera nos a trece padilanti algun punto cardinal awor despues di un aña diputado mes mester reconocé cu tin dificultadnan cu nos a hala atencion ariba dje aña pasá caba. Un di e problemanan cu tin ta e hecho cu awor aki nos ta bay traha cu un N.V. un compañia privá cu ta bay regla henter e asunto di waf y esaki tin cune problemanan grandi cu no tabata necesario si e tempo aya, un aña pasá, e diputado concerní y muy en particular aki e 12 of 11 miembronan di Parlamento tambe cu a vota pro, aunke cu oposicion a demostrá claramente cu e proyecto no ta manera e mester ta, toch a vota vóór.

Y pa nan palabra di critica tin cu bay, mas cu e diputado, pasobra e ta su so cu un consehero, y den e caso aki tabata tin 11 miembro di Eilandsraad cu ciegamente a bay vóór. Nos a trece amplio padilanti e funcion di grondbeheer di APA; e compañia privá aki lo bay maneha tur e terenonan aki dilanti di Wilhelmina park te Royal Den, tur loke tin tras di waf, tur e compañianan cu tin ey e.o. Harms Brothers, Ritz tur lo cay bao di competencia di APA. Nos a bisa cu esaki ta absolutamente innecesario pa bo run bo waf pa bo mester por controla e marchenan y Wilhelmina park y eventual jachthaven cu lo bin. Nos ta contento di tende di diputado cu e ta den estudio ainda y probablemente esaki lo no sosodé, pero sí nos kier tene nos mes na locual nos a tende di e diputado cu ora bay regla definitivamente e grondbeheersfunctie pa bini back Parlamento, kizas den un huishoudelijke vergadering, pero pa Raad ta na haltura con leu, y kiko ta bay bao di APA N.V. pasobra e ta algo importante. Nos por hunga politica ariba dje, esey ta un parti di nos funcion, pero e ta algo cardinal pa mayan nos no sinta cu un compañia anonima privá cu tin cantidad di autoridad cu e no merecé. Asina ta mi ta spera, mas o menos nos a haya e confirmacion, pero mi ta spera cu diputado ta dispuesto promer cu e regla e asunto aki definitivamente, bin den Parlamento, pa Parlamento duna su aprobacion na dje.
Nos a trece padilanti e rentabilidad di e proyecto, si acaso cu tur e terenonan cu tabata tin intencion no bay den e APA N.V. Y nos a trece padilanti segun e director ta bisa den un di su tanto cartanan pa Bestuurscollege (esaki ta di 5 di juni) si acaso APA no haya e terenonan ey, e ora APA lo no por worde exploitá rendabel. Mi a trece esaki padilanti hunto cu e cifranan cu a worde trecí door di Domeinbeheer y e contestacion pami no ta suficiente ainda Mi kier a ten de di e diputado en extenso con bo por bay lanta un APA N.V. cu mester ta un compañia cu ta maneha waf cu su entrada y su rentabilidad ta dependé di e terenonan cu e ta bay haya, pa e bay duna e terenonan den erfpacht, of ondererfpacht. Aki diputado a bisa nos cu e no ta di acuerdo cu locual e director ta bisa, pasobra e ta haya cu e rentabilidad por, sin e terenonan ey. Den esaki lo mi kier sa con y ariba kiko e ta basá. Un di e cifranan ta cu nos por drumi trankil sabiendo cu APA por gana placa sin cu e haya e terenonan. Mi-tar di Aruba, manera mi a yamé, bao di su poder. Tampoco satisfactoriamente a keda e contesta ariba e posicion huridico di e parti di tereno cu lo bay den APA y a resultá tambe manera nos a bisa aña pasá caba, cu esaki no ta studiá satisfactoriamente, e ta un problema ainda, e ta worde studiá ainda, y nos ta un aña mas leu. Nos a alerta ariba e problemanan na november aña pasá y .....

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Eman, mi no ke kita atencion di Señor Eman , pero ta cual ta e problema cu Señor Eman ta referí ariba dje awor akinan.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN:</u> (Vervolg) Na problema huridico si por pone hypotheek ariba un ondererfpacht, sí of no. P.e. loke Señor Vos a trece ampliamente padilanti, ken ta bay paga e grondbelasting e ondererfpachter of e erfpacht? Señor Presidente, no tabata t'ey, pero un multitud di problema huridico y practico den e construccion cu a worde pensá, y pesey nos lo kier sa si e diputado ta dispuesto promer cu e regla e asunto aki definitivamente, den APA N.V. pa bini den Raad back, pasobra nos ta kere cu nos ta bayendo den direccion cu nos mester bay cambia henter e set-up di e N.V. aki. Pasobra mas nos profundisá nos den e materia aki, mas nos ta mira cu e reorganisacion manera a worde trecí padilanti, lo no funcioná manera e mester funcioná. Pero ningun momento ta asina cu Hulanda a exigí pa bin cu 3 N.V. Hulanda corectamente ta bisa pa nos bay financiá un proyecto di casi 50 miyon, mi kier un reorganisacion of un organisacion cu mi por tin confianza cu e por funcioná. Pero e no a bisa ningun momento mester ta tal, tal y tal. Esey ta e director a bini cu e consehonan ey, cu ciegamente a worde siguí y cu a causa cu awe nos ta den problema cu nos ta. Mi ta contento cu e diputado tampoco no ta nenga cu tin cantidad di problemas.

Esey ta loke ta toca APA N.V. cu desde aña pasá nos a alertá cu e no ta bay traha manera diputado a duna di conocé den e Parlamento aki.
Tambe e punto cardinal cu nos a trece padilanti ta e posicion monopolista di APEX y AHACO. Nos a trecé padilanti positivamente cu APEX ta un compañia cu tin peliger si e tin e monopolio. AHACO, pero un tiki menos. Pero APEX ta un compañia cu lo tin monopolio ariba material den waf. Y nos a trece padilanti aña pasá caba, un compañia anonimo por bende su sharesnan cu hende cu nos no ta deseá. Políticamente mi a bisa siman pasá na un soulbrother, referiendo na Señor Bishop cu ta trahando cu un base pa CUBA, kizas nan interes por ta tambe den e waf Arubano. Howell, un hulandes cu ta worde yamá e miyonario cora, a mustra interes caba pa nos haf.
E kier a bay pone su curpa den e waf aki. Kier meen e peliger cu tin den exterior, e interes pa nos waf, no ta imaginaria, no ta un spook cu nos ta mira. E interes a worde mustra caba den pasado. Y ora bo pone un monopolio den man cu awe ta den man di e compañia Arubiano, ken ta bisa cu nan ta sigui biba pa semper. Mayan algo pasa y nan ta sali afor, un tussenpersoon ta bin cumpra e sharesnan y bo ta perde controle den bo propio waf. Nos a trecé positivamente aña pasá cu ta posibel pa Gobierno tuma p.e. un 1% di shares den e compañia ey, poniendo como condicion e ora ey, ora cu e ta partner den e compañia cu no mag bende e sharesnan aki cu ningun hende tanten cu e no worde ofrecí promer na Gobierno Insular pa cumpra nan. Esey ta posibel y nos a trecé padilanti positivamente. E diputado ta nenga definitivamente pa duna un accion asina, locual nos ta desaprobá y atrobe nos ta hala atencion ariba e peliger grandi mayan e diputado aki no ta sintá mas, un otro Gobierno ta sinta y cu por tin e consecuencianan negativo door di un accion cu segun nos atrobe ta a base di un capricho. Un bez mas nos kier hala atencion cu monopolionan pa compañia manera APEX AHACO no ta necesario. E inversion den un compañia manera APEX ta asina grandi cu ningun momento lo bo haya sin mas un otro compañianan na Aruba lanta pa bay competí den waf. E unico momento e la sosodé ta si enberdad e compañia cu ta trahando awor aki su prijs bay asina halto cu ta bin lugar pa competencia. Asina ta e posicion monopolista no ta necesario, y e hecho cu bo no ta pone un monopolio, aunke lo no bin otro compañia e posibilidad pa un compañia por bay funcioná den waf so caba ta proteccion pa prijsnan extravagante.
P'esey un vez mas nos ta haci un apelacion ariba Bestuurscollege, y dependiente ariba e contestanan lo bin mocion ariba e proposicionnan aki pa wak si ta berdad ta necesario pa duna un compañia un monopolio ariba e asunto aki.
Tambe aña pasá caba diputado a trece padilanti cu asuntonan ta reglá, of casi reglá, pa nos no bay discutí e parti ey entre APEX AHACO etc. Colega Nisbet a trece ampliamente padilanti con dilanti di Huez a bin resultá cu anyhow leu di suficiente ta regla encuanto APEX y AHACO. Y den esaki mi kier hala atencion ariba e hecho cu e diputado a bin den Parlamento aki y bin bisa cu e ta duel e cu Huez no a yamele pa bin testigá den e caso aki, pasobra e sí por a splica na cen chikito kiko a sosodé y con a sosodé, y kiko a worde palabrá. Esaki ta ilustrá atrobe con N.V.'s ta traha.
Mientras cu ta interes grandisimo di Gobierno Insular ta at stake e director di APA ta esun cu ta representá Gobierno Insular den esaki henter e asunto di nos waf dilanti di Huez, sin cu e diputado sa mes cu e asunto aki ta andando, segun e mes a bin bisa den e Parlamento aki. Esey ta un ehempel con peligroso e ta pa pone un levenslagader, un vena vital pa nos economia den man di un compañia privá y e hecho cu tin 3, 4 diputado den Raad van Commissarissen aparentemente no a yuda, y si ta asina mes cu tin 4 diputado den e Raad van Commissarissen nos kier hala atencion atrobe kiko a sosodé. E controle ariba waf a sali for di man di Parlamento, 11 miembro di MEP a vota pro..........

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Mi a splica bon cla nos ta 3 diputado cu ta comisario. Tin cu ta conta pa 2 anto?

DE HEER J.H.A. EMAN: (Vervolg)Mi a bisa tres of cuater, pasobra mi no tabata sa precies ta kiko e diferencia ta. No tabata ningun intencion di instigá nada. E controle Parlamentario ariba e vena vital, manera nos waf, a bay y Parlamento awor via un manera masha indirecto por bay controlá locual ta sosodó den waf y tur nos confianza mester ta cu Bestuurscollege sigui manouvreer su mes den e N.V. Y lo haci su trabao manera debe ser, pero ya caba den e estado cu ta awor aki na cuminsamento nos ta mira cu un caso dilanti di Huez e presidente commis saris no tabata na haltura, ta kiko e speranza por ta ....

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Permitimi aclareá un punto di orden. Ningun momento mi a bisa cu mi no sa nada nada. Mi sa di e caso. Mi a worde gedagvaard pero como diputado. Mi sa cu segun Estatuto ta e direktie ta representá e N.V., p'esey mi a bisa como diputado di Haven en Loodsdienst te awe, lo mi tabata kier y lo mi a deseá door cu mi a worde gedagvaard, pero si mi a worde yamá lo mi a aclareá cierto asuntonan. Esey mi kier meen.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente e diputado mes a bin bisa aki cu e no tabata na haltura di e vonnis, e no tabata na haltura di nada. Esey ta su palabra nan.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Señor Eman mester papia berdad, mi tin e vonnis y mi sa exactamente. Mi no ta di acuerdo cune y nos a bay den Hoger Beroep. Ta con mi no por sa di dje? Papia berdad!

DE HEER J.H.A. EMAN: (Vervolg) Señor Presidente, mi no sa si Señor Presidente mes tabata t'ey ora Señor diputado Nel Oduber a contestá. Ela contestá nos cu e no ta na haltura, cu e la keda afor, y esey ta un peliger grandisimo pa nos waf Y nos ta spera cu diputado ta realisá esaki y lo e ta dispuesto pa trece cambio den e asuntonan aki.
Mi tin un par di preguntas den e sentido aki, mi kier a sa kiko e intencion ta di Gobierno pa haci cu un cierto Dalmeyer, si mi ta corecto, cu tin cierto derechonan ariba cierto terenonan den waf? Lo mi haya di e diputado concerní un lista di esnan cu ta operando den freezone?
Mi kier a haya un lista di esnan cu a haci un peticion pa bin den freezone, y si tabata tin compañianan cu tabata tin opcion pa bay den freezone y a worde ki ta? Ki compañianan ta bin na remarca awor aki? Kendenan ta envolví? Mi ta considerá e punto aki hopi inportante.
Awor nos ta bin back ariba e aspecto humano. Aña pasá nos a trece padilanti e problema di e trahadornan di Haven en Loodsdienst, pero como un oposicion responsabel nos no a polarisá, nos a comprende e tension, y nos a comprende e dificultadnan cu Bestuurscollege ta den pa yega na acuerdo cu tanto trahador como empleado. P'esey nos a djies hala atencion so ariba posibel error cu e diputado concerní tabata haciendo. Nos a trece padilanti cu e Directiva di UPA e tempo ey no tabata representativo pa e grupo di trahadornan, p'esey nos a trece e punto ey padilanti.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Punto di orden, Señor Presidente. Mi a pasa y mi a scucha henter e tape. Señor Eman a bolbe bisé y Señor Bob Lopez-Henriquez. Ningun caminda, pasobra e tempo ey no tabata tin problema den e directiva ey. E problema ta un problema cu a principiá e aña aki. E reunion ta di 5 of 6 di november, lo mi kier pa e bin cuné unda cu nan a bisa cu e directiva ey no ta representativo. Pasobra awe tur hende kier papia como sifuera, pero ami a scuché full, mi a keda te 4'or di mardugá pa scucha tur cos, pasobra mi di ora un hende bisa bo tal cos, mi kier sa si e la bisé berdaderamente.
Awe tur hende a papia otro cos locual cu nan a papia na aña '80.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Señor Presidente, si no tabata pa un otro fayo di Bestuurscollege awe nos tabata tin e notulen di un reunion di aña pasá, e ora nos por a mustra e diputado na unda e la wordo trecí padilanti, pero pa un fayo di Bestuurscollege nos no tin e notulen nan, un aña mas laat di november '80. Sí nan percurá pa haci e trabao bon, e ora nos tabata tiné pa poné den su cara cu ampliamente e peliger a wordo spliká. Un organisacion manera UPA cu pa añanan largo a cuida nos haf y a traha y a yuda na e desarollo di nos economia, awor aki ta canando e peliger di wordo poní un banda sin mas. Diputado ta coriendo pa su responsabilidad, Gobierno Insular ta coriendo pa su responsabilidad den un asunto sumamente serio. Ningun momento mag ta asina. E diputado ta bisa cu e responsabilidad pa e trahadornan di UPA ta den man di AHACO. Ta Gobierno Insular kier introducí un reorganisacion den waf, ta Gobierno Insular kier cambia henter e set-up den waf y ta Gobierno Insular ta bay duna un monopolio na un compañia privá pa operá como stuwadoor. Y ey nos ta bisa cu ningun momento por t'asina, cu e mesun Gobierno Insular ta bisa, awor AHACO tin monopolio, mi a palabrá cu AHACO ta regla e C.A.O. cu UPA, ami ta laba man. Mi ta keda insistí y lo bin mocion ariba djé, dependiente di e contestacion di e diputado, si acaso Bestuurscollege no consideré e solucion encuanto un C.A.O. acceptabel pa UPA, si e no ta considerá esaki como su responsabilidad primeramente y e no por schuif e af ariba ningun AHACO, pasobra ta Bestuurscollege, Gobierno Insular cu yudansa di II Parlamentario di MEP a percurá pa e situacion bira asina. Mi kier a tende si ta berdad Gobierno Insular tin e punto di vista cu ta responsabilidad di AHACO of Gobierno Insular ta consideré como su responsabilidad. Mesun asunto aki y mas ainda ta conta naturalmente pa e empleadonan cu ta cay bao di SEPA, y ey mi kier bin, mescos cu mi coleganan a bin caba, ariba e expresion di Señor van Krimpen, nos kier miré rectificá, pasobra nos ta consideré un ofensa na nos empleadonan di waf. Un pregunta categorico, cuanto e salario ta di e Señor Director di APA? Mi no kier tende ta pasobra nos no ta pagué, nos no mag sa cuanto e ta. Pasobra e ta wordo pagá door di technische bijstand, e ora ey e ta wordo considerá un regalo di Hulanda pa Aruba, p'esey e Parlamento aki tin derecho di sa cuanto e ta pa aña. Kiko ta bay haci cu e expresion di Señor van Krimpen, y e salario di Señor van Krimpen? No su daggeldvergoeding.
Ta tipico cu SEPA no tabata na haltura aña pasá cu tur su empleadonan lo a bay cay bao di un APA N.V., ta te ora cu reunionnan publico a wordo yamá, a bin na su conocemento. Mi kier a haci un pregunta na e diputado, pasobra ariba e asunto di SEPA muy probable lo bin un mocion, e ora mi ta bay en detayes amplio pa splika locual a wordo trecí padilanti door di representantenan di SEPA ayera, cu casi ariba tur punto di cardinal importancia pa empleadonan, nan ta bay atras si nan bay den APA, nan ta bay atras den sueldo, nan ta bay atras den tur otro facilidad como empleado publico, si nan bay den APA. Pero un pregunta mas cardinal ta, kiko ta bay sosodé? Sí mi no ta equibocá dia 27 bin un referendum, caminda e empleadonan di Haven- en Loodsdienst bisa cu nan no kier drenta den APA.
Kiko ta bay sosodé e ora?

E ora Señor Diputado ta bay tuma e actitud cu Reagan tabata tin, ta fire II0 hende y ta tuma nobo, of awor aki caba mester tin den su mente, con e solucion ey lo ta? Pasobra e chens ta sumamente grandi awor aki, si tene un referendum entre e trahadornan y e empleadonan di Haven- en Loodsdienst, cu nan ta bisa nó, nos no ta drenta den APA N.V. y segun mi a comprendé ariba presupuesto di I982, no ta aparecé Haven- en Loodsdienst mas, kier meen cu lo no tin placa pa paga e empleadonan aki.
Problemanan di hende, problemanan di sernan humano ta wordo hungá cu nan y nos kier sa di e diputado, kiko e solucion aki lo ta?
Ningun momento nos no por aceptá e actitud di e diputado manera ela bay den promer tanda, haciendo como sifuera henter e asunto aki ta un pequeñez, cu e problema no ta grandi. Nos a papia oranan largo cu representantenan di SEPA ayera, y nos mester bisa con malo e maneho di e diputado concerní tabata den henter e asunto aki. Concluyendo mi mester bisa, cu dependiente di e contesta di e diputado, nos tin un rij di mocion pa bin ariba diferente topiconan.
Nos no kier contesta manera eerste ronde. Laga e diputado keda al caso, laga tur hende su bida privá un banda, contestá ariba e maneho, y contestá pa wak con nos ta bin cu un solucion pa e maneho malísimo cu a wordo hibá ta awe ariba tur punto casi den henter e asunto di waf. No ta criticá pa criticá, sino ta criticá pa drecha loque a wordo dañá. Pasobra si aña pasá e diputado a scucha nos, e ora e situacion lo no tabata asina.
Señor Presidente, te aki pendiente di e contestanan pa entregá e mocionnan.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un aña despues cu nos a trata e Containerhaven aki den Parlamento, ainda nos no por haya contesta ariba cierto preguntanan. Si un aña pasá nos a declará akiden cu nos por vota pa e proyecto aki, pa motibo cu e asuntonan di e personal etc., tereno y tur e otro cosnan no a wordo reglá, awe un aña despues, maske e proyecto ariba su mes nos a apoyé, nos mester bisa cu ta di lamentá cu e asuntonan aki no a wordo reglá. Mi kier a repasá brevemente algun ehempel pakiko mi ta bisa cu e proyecto aki te awe no ta cla. Awor mi kier tambe pa considerá loque mi ta trece padilanti como preguntanan na Gobierno, pa nos weita si den segunda buelta, Gobierno por contestá e preguntanan aki. Pasobra tin preguntanan cu nos a haci siman pasá y e diputado a bisa nos cu e ta bay averiguá, nos no a tende e contestanan awe, aunque cu un weekend a pasa mientras tanto, pero nos ta spera sí cu den segunda buelta, nos lo haya e contestanan ariba nan. Na promer lugar nos a papia ariba e asunto di tereno. Esey ta algo cu no a wordo reglá at all.
Awor mi ta puntra mi mes, Bo persona, Señor Presidente, como un di e personanan cu ami personalmente conocé cu ariba tereno di loque ta tuma lugar aki, p.e. ariba asunto di hypotheek, inschrijving, overschrijving, inschrijving di hypotheek, overschrijving di erfpachtsakten, mi ta duda si Bo persona a wordo consultá ariba e cosnan aki, pasobra sino nos tin sigur cu tin problemanan cu lo no a surgi. Anto aki mi kier a enfatizá, con ora cu ta papia di un consehero cu a bin di Hulanda, Diputado ta corre bula: wanta e consehero aki no tin nada di haci, ami ta responsabel. Y ora cu papia di conseheronan local, diputado ta bula y e ta bisa: mi ta bay pone nan na nan lugar.Cu esaki mi kier ilustrá e mentalidad cu nos tin pa cu nos propio hendenan. P'esey mi ta mustra ariba e hecho cu dilanti bo, serca bo, banda di bo, bo tin un consehero potencial, cu bo por djies puntra cierto cosnan, sin tin nodi di manda carta etc., y e persona lo a contestá bo si esaki por, of e no por. Esaki ta un simpel ehempel.
Mi kier bolbe puntra, con a para cu e erfpachtsakte cu mester wordo trahá pa pasa e terenonan pa APA? Si ta den gebruik e mester wordo pasá, of den erfpacht, pasobra ainda nos no a tende esey categoricamente.
Si e ta den gebruik, con e ta bay wordo pasá?

Si e ta den erfpacht, con nan ta bay wordo pasá? Y si ta den huur, con nan ta wordo pasá? Nan a wordo opgemeten caba? Si ta den erfpacht nan ta wordo pasá, metingsbrieven a wordo trahá caba? Con e overschrijving, si ta den erfpacht, ta tuma lugar? Si ta ondererfpacht, e ta wordo duná di APA na otro personanan? A determiná caba na promer lugar, cual ta e tereno cu lo wordo pasá na APA N.V.? Con e overschrijving di e erfpachtsakte, di ondererfpacht ta tuma lugar? Kende ta paga e grondbelasting, eigenaar, erfpachter of ondererfpachter? A check caba na banconan local si un ondererfpacht wordo duná, si nan ta aceptá un hypotheek ariba e ondererfpacht? E ondererfpacht aki, Gobierno ta consideré como un zakelijk recht, e persona ey lo bay tin, un recht igual cu un onderhuurder. A check caba cu hypotheekhouder si e overschrijving di e ondererfpacht aki lo bay tuma lugar y den ki register e lo bay tuma lugar? A check caba si inschrijving di hypotheek onder-erfpachter aki por tuma lugar, y con e ta bay tuma lugar? Dus nos kier sa kiko ta e rechtspositie di e onder-erfpachter? Ta ki dia lo tuma e decision si ta management-contract lo bay cu free-zone, of lo bin e N.V. Aruba Industrial Development and free-zone, cual ta e alternativa? Duna nos un opinion kiko Gobierno ta haci? Dus tur e preguntanan aki ta cosnan cu mester a wordo contestá aña pasá, pero te awe nan no a wordo contestá y mi ta bolbe ripití nan. Kiko ta e motibo cu ta APA N.V. mester bay duna tereno, pakiko esey no por keda den man di Gobierno? Kiko ta e beneficio cu Gobierno lo tin si ta APA N.V. ta bay duna e terenonan aki? Con e procedura di dunamento di terenonan aki lo tuma lugar, si e ta bay cu un verzoek na Bestuurscollege, of e ta bay cu un verzoek na e Directeur di APA N.V.?
Pa cuanto aña e Directeur di APA N.V. aki a bin, cuanto aña di verlenging e la pidi y cuanto aña di verlenging Bestuurscollege a duné? Cuanto su sueldo ta? Nos a tende caba cu e tin un daggeldvergoeding, e ta haya F. 3.000,— pa luna mas of menos pa su gastonan so, awor cuanto su sueldo ta? Nos no ta importá ken ta pagué, of laga di pagué, pasobra den e verlenging aki muy probable nos lo haya nos confrontá cu e hecho cu nos lo mester bay pagué, pero ontwikkelingshulp ta wordo duná na Aruba, no na djé. Pues nos tin di bisa den ontwikkelingshulp, pasobra akinan ta den kader di technische bijstand e ta bin y esaki ta cay bao di e proyectkosten. Den e caso aki nos kier sa categoricamente, cuanto e persona aki ta bay gana? A wordo bisá cu e comisarionan a wordo nombrá, pero nos ta puntra, pasobra si mi no ta herá nos por a tende cu SEPA tambe tabata tin un comisario, si mi no ta herá esey a wordo bisá, pero nos kier a tende si no ta berdad cu ta un waarnemend SEPA tin y no commissaris. Pasobra nos tin entendí, siman pasá Señor Diputado a bisa nos cu SEPA tin un comisario........

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi ta pidi sí pa hende scucha locual a wordo bisá. Segun un carta, si mi no ta equibocá di 8 di januari a wordo bisá na nan cu prome di januari 1982 nan lo haya un comisario. SEPA a pidi pa nan hayé promé, nos a papia ariba waarnemend. Ningun momento mi no a bisa cu nan tin un comisario awor aki. Esaki ta e problema: scucha bon, trecé manera e la wordo trecí, ya nos no tin nodi di interumpí.

<u>DE HEER E.J. VOS (vervolg):</u> E ta un rectificacion, nos ta acepté, Señor Presidente, Pues na e momento aki SEPA no tin conflicto di interes manera cu e diputado a trecé padilanti, cu cierto momento bo ta cay den un conflicto di interes, pues ta un waarnemer e tin, e no t i n commissaris. Nos kier a tende, como e Statuut ta bisa ta 9 comisario tin, ki dia lo nombra e otronan y kendenan lo wordo nombrá? Mi kier a sigui cu e preguntanan cu mi tin, pa motibo cu e tempo di ½ ora aki ta cortico, mi ta sinti cu muy probable lo tin necesidad pa nos yama un otro reunion pronto ariba e asunto aki cu nos lo por tende mas contesta categorico ariba djé. Nos kier a puntra unavez mas, e loodsnan cu lo mester a wordo pasá pa APA, esey a tuma lugar caba, of e no a tuma lugar?

Tanto e botonan, como e edificionan, esta e depositonan cu Land lo mester pasa, pasobra a puntra tambe, pa kende Land lo pasa nan, si ta pa APA N.V. of pa Gobierno Insular di Aruba? Ki dia nos lo haya e Eilandsbesluiten? Dus nos lo hayé pa trata akiden cu mester p. sa cierto propiedadnan di Isla di Aruba pa APA N.V., di con nos no a haya eseynan ainda? Pues tur esakinan nos kier mustra I aña despues cu e asunto aki a wordo aceptá akiden, ainda nan no ta regla. Pues nos kier contesta categorico, pa pueblo tende cu e cosnan aki no ta reglá ainda. T'asina cu nos tin entendí cu e terenonan cu a wordo pasá pa APA N.V. ta enserá e capital di cual e N.V. aki lo bay traha cuné.
Nos kier a puntra, si Gobierno kier a duna nos un splikacion di esaki, y si e terenonan aki no a wordo pasá pa APA N.V. caba? Pasobra nos ta considerá si nan a wordo pasá, nos mester a haya un Eilandsbesluit akiden pa tin un concept cu nos por a trata. Pues nos ta considerá cu nan no a pasa ainda.
Nos kier a puntra, si e balor di e terenonan aki ta parti di e capital cu APA lo bay tin pa traha cuné, y duna nos un splikacion di esaki. E placa di canon di terenonan cu a wordo duná, na kende ela wordo pagá y si ta na APA N.V., cuanto parti di e canon aki Gobierno Insular di Aruba lo haya pa su propio begroting? Con e situacion lo ta pa midimento di tereno, si ta APA N.V. lo mester bay pidi D.O.. pa zette uit y despues pa Kadaster bay midié, of ta Gobierno di Aruba lo mester haci esaki ia di Domeinbeheer? Dus duna nos un procedura con dunamento di tereno lo tuma lugar. Ora cu e terenonan wordo pasá pa APA N.V., esnan cu ta wordo duna na erfpacht awor aki, mi a papia caba ariba e grondbelasting, pero mi kier a tendé di Gobierno, si Gobierno ta kere ta APA N.V., me er paga e grondbelastingnan aki, anto e ora ey Gobierno no ta kere cu e placa ta surpasá e placa di canon cu e lo bay ricibí? Si ora cu APA N.V. haya e derecho cu e por duna ondererfpacht, esaki ta un descriminacion pa cu otro compañianan, of otro compañianan cu tin tereno na erfpacht tambe lo bay duna ondererfpacht? Of esaki ta un derecho cu APA so lo haya ariba e isla aki? Nos lo kier un contesta categorico ariba djé? Otro hendenan cu tin tereno den erfpacht, nan tambe lo por haya e ora ey e derecho pa duna ondererfpacht? Si Gobierno no ta di e opinion ey, si Gobierno no ta kere segun e gelijkwaardigheidsbeginsel, Gobierno lo hayé den problema cu hendenan cu tin tereno di erfpacht, cu no tin e mesun derecho e ora cu APA? Si Gobierno a studia esey, duna nos un contesta ariba dje.
Esakinan ta algun preguntanan pami djies ilustrá con curú e proyecto aki tabata ora cu ela wordo comí, pasobra awor aki nos ta sinti cu tur hende ta haya dolor di stoma pa motibo cu nan a comé curú y awor aki nos kier bay digestiele, pero ta imposibel pa bo bay digestié manera cu ela wordo comí aki, pues nos ta kere cu e Gobierno aki no a percurá pa e asuntonan aki.
Mi ta spera cu Gobierno lo duna nos e contestanan den e mesun sistema cu nan a wordo puntrá , pasobra nos kier contestanan categorico pa pueblo tende kiko Gobierno a haci den un aña. Mi kier a sigui cu mi preguntanan, y despues lo mi bin back aunque cu e ½ ora no ta yega pa e otro cosnan. A wordo bisá cu tin hendenan cu ta ganando F. I86,— pa luna, cu nan ta haya di pensioen, otronan ta haya F. 875,—, otronan ta haya F. 300,—. E hendenan cu ta haya F. I86,—, Gobierno ta di opinion cu e hendenan por biba cuné, y esunnan cu ta haya F. 300,— pa luna si Gobierno ta kere cu nan por biba cuné?
Bestuurscollege a bisa nos cu no ta Gobierno ta dicidí ariba dunamento di espacio ariba waf, sino Havenmeester. Nos kier a puntra si esaki ta wordo hací in overleg cu Bestuurscollege? Pa motibo cu den e caso aki ta Bestuurscollege ta responsabel, of esaki ta wordo hací independientemente door di e Havenmeester? Como Gobierno a bisa cu nan a haya un bankgarantie pa e asunto di e pitch, nos kier a puntra si Gobierno a haci un estudio ariba esaki cu ta F. 50.000,— lo e bay costa, y si nos por a haya rapport di e estudio aki, pa nos por comprobá cu ta F. 50.000,— so e ta bay costa?

Gobierno a declará na nos, ora cu cierto momento e diputado ta pidi ambtenaren pa reuní ariba diasabra p.e., ambtenaren ta nengué. Nos ta puntra, si Gobierno ta kere cu esaki ta algo cu e por duna como argumento pa contestá nos akiden, of su propio responsabilidad e ta si e kier aceptá cu un ambtenaar ta nengué di traha den su ora liber, of no? Pasobra no por bin duna nos como motibo mi no ta cla, pasobra e ambtenaar no kier a traha ni diasabra ni diadomingo.
Mi ta kere cu esaki no ta argumento. Awor nos a tende tambe cu no tin nada preto ariba blanco entre Bestuurscollege cu APA. Tambe e diputado a contestá nos cu no tin nada preto ariba blanco entre Bestuurscollege y APA N.V.
Awor nos kier a puntra, kiko sí tin entre Bestuurscollege y APA N.V., si no tin nada preto ariba blanco? Pasobra nos tin aki un Acto di notario, un di e oprichting di I2 januari I98I, y tin uno di I8 di augustus '8I. Awor ta strana nos cu e diputado ta bisa cu no tin nada preto ariba blanco entre B.C. y APA N.V.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, punt van orde. Locual mi a bisa ta e beheersgebied, ta esey mi a duna e ambtenaarnan pa studia, no papia cu no tin nada en totalidad. Señor Vos mester siña scucha, parce cu e ta kampeon di bira asunto. Mi ta pidié pa e tende bon. Mi a bisa beheersregels y mi a mandé pa e ambtenaarnan, y nan a mandé bek sin conseho. Mi a bisa mi no ta interesá pa lesa loque hende ta bisa, mi ta interesá si por, of no por.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Señor Presidente, awor mi ta contento cu e diputado a trecé padilanti cu ela pidi poco ambtenaar conseho, nan a manda bisé loque cu nan a papia cu otro. E ora ey e diputado mester t'asina bon di tuma un desicion y deduci di loque e hendenan aki a papia. Abo tuma un decision p'abo, no laga nan kauw e pa bo gulié, mester tuma e decision abo mes. No ta conseheronan mester tuma decision, conseheronan ta pa consehabo, conseheronan ta conseho so nan ta duna, Bestuurscollege ta tuma decision. Awor ta con mi por bisa e proyecto aki t'ami a trecé, t'ami a reglé, anto mi kier pa ambtenaarnan tuma decision p'ami. Esaki ta e parti cu nos ta considerá inmadurez politico.
Mi ta contento cu e diputado a trecé padilanti, cu e no a tuma e decision pa motibo cu e conseheronan no a duné un conseho concretamente. Nos a tende tambe cu te awe no tin contract entre Gobierno cu e Directeur di APA N.V. Pero den e akte di I8 di augustus '8I ta poní, " de taak en bevoegdheden van de algemeen Directeur wordt vastgesteld in een instructie voor het bestuur van de Aruba Ports Authority N.V. door de algemene vergadering van aandeelhouders welke instructie van tijd tot tijd door de algemene vergadering kan worden gewijzigd of aangevuld?" Pues si no tin taak y bevoegdheden di e algemene directeur na e momento aki, ta falta di Gobierno,pasobra ta Gobierno ta aandeelhouder akiden, y ta den algemene vergadering di aandeelhouders e decision aki ta wordo tumá. Pues si no tiné ta Gobierno su falta y di ningun hende mas. Awor nos ta tende cu ta nos ta criticá Gobierno, pero no ta Gobierno su falta.
Awor nos kier puntra, ta di con te awe e instructie no ta cla ainda, cu e persona ta trahando ariba sumes sin tin preto ariba blanco su taak y bevoegdheden. Nos kier a puntra Gobierno di con esey no a tuma lugar ainda? Si t'asina Gobierno ta aceptá pa cualkier otro side-job cu e homber aki por aceptá, of Gobierno lo pone cierto incompatibilidadnan den e instruccion aki?
Pasobra e diputado mes ta bisa, nos a fia e cen for di Hulanda y Bestuurscollege tin e responsabilidad pa pagué bek. Pero ta e pueblo ta bay pagué bek, no ta e Bestuurscollege, ta p'esey e pueblo kier tende cuanto e persona aki ta gana. Pasobra e diputado ta bisa esaki, pero e responsabilidad uiteindelijk ta ariba e pueblo e ta bin cay, pasobra kiko e bin costa di mas, ta e pueblo mester bin pagué. Y den e mesun rosea mi kier puntra, ta berdad cu ya caba e proyecto aki ta bay costa 4 miyon mas, pa motibo cu tin mas terenonan mas pabao den lamá, of ta mas terenonan mester bin aserca?

E problema a originá segun e diputado ora hendenan no a atené nan mes na e convenionan. Nos kier a puntra categoricamente, kende ta e hendenan cu no a atené na nan convenionan y kiko Gobierno ta haci cu esaki? Pasobra ora bo tin convenionan bo mester leef nan na. Tambe nos a tende cu S.V.A. ta bisa cu no tin C.A.O., pasobra e ta warda ariba Gobierno. Nos kier a tende si t'asina, of no t'asina y si Bestuurscollege a mustra S.V.A. ariba su responsabilidad den esaki? Nos por a tende cu Personeelszaken ta comparando e C.A.O. nan awor aki cu loque e empleadonan tin caba. Awor nos kier a puntra e discussie-nota cu a wordo mandá aki, esaki Bestuurscollege a ripará caba cu e ta igual cu e trahadornam tin caba, of tin discrepancia den esaki? Si tin discrepancia den esaki, locual nos sa cu tin (mi no tin e tempo p'ami bay den tur e detayenan) con esaki ta cuadra cu e carta cu Bestuurscollege a manda pa e personanan cu nan lo no bay patras at all den salario ni den posicion? Tambe nos por a tende cu e trahadornan tanto di Haven- como Loodsdiensten a bisa, si no hala e palabranan atras, nan kier tende di Bestuurscollege, si Bestuurscollege ta tras di e expresionnan di e Directeur esta loque a sali den corant dia promer di october '81: "si SEPA sigui persistí cu APA lo tuma propio personal." Nos a puntra categorico ariba esaki, pasobra den un otro corant dia 2 di oktober nos a lesa "Havengedeputeerde achter APA-Directeur". Nos kier tende categoricamente for di Gobierno, si Gobierno ta pará tras di expresionnan aki, pasobra nos a sinti cu esaki ta algo di principio, di e miembronan di Haven- en Loodsdienst pa nan sa con nan ta pará, pa motibo cu e persona aki cu ainda no ta dirigí nan, y ainda nan no ta cay bao di djé, pero ta ter beschikking gesteld, cu nan mester bay soportá esaki. Corda mañan cu Dios kier cu nan mester bay traha bao di djé, kiko lo bay sosodé? Awor pa evitá lo peor, y pa protehá e empleadonan nos ta kere cu Gobierno mester mustra claramente, mi ta pará tras di e persona aki, of mi nó ta pará tras di e persona aki. Nos a tende cu tin diferencia di opinion entre Bestuurscollege y expertonan encuanto di e beheersgebied. Nos kier tende categoricamente cual ta e diferencia di opinion cu tin aki, Loque nos ta haya straño cu Gobierno ta bisa, mescos cu hopi contesta cu e diputado a duna cu ta reflehá cu e no ta na haltura di e asuntonan, y uno di e contesta cu e la duna ta cu e ta haya 6% di grondwaarde mucho abao pa e terenonan den waf, e ta considerá cu e 6% aki mester wordo hisá. Mi kier a splika e diputado cu no t'asina e asunto ta. Si bo kier hisa e grondwaarde di e tereno, hisa e grondwaarde, bo no tin nodi di hisa e 6% pa bo haci e tereno mas cara, e no tin nodi di bira 10%, ta e grondwaarde bo tin di subi y no tin nodi di cambia ley tampoco pa subié. Bo ta bin den Eilandsraad y si bo kier wijk af di e verordening ey, nos ta duna bo e poder pa hacié, mescos cu nos ta duna p.e. simbolische canon na diferente organisacionnan caritativo y organisacionnan cu ta traha ariba terenonan social. Pakiko? Pasobra e ora nos ta wijk af for di verordening, bo ta bòn den Eilandsraad y nos ta duna bo e poder ey, pasobra uiteindelijk ta nos ta e instancia di mas halto.
Tambe ta straña nos cu despues cu mi mencioná cuanto posicion lo mester bay wordo creá den waf, p'asina ey haci e waf funcional, a resultá despues cu e diputado a bisa no, nos mester solamente di tres persona Administrateur, Secretaris van Proyectbureau y Econoom.
Pero den e discussie-nota aki cu Gobierno a manda pa e vakbond tin cantidad di onder-afdelingen cu ta mustra cu Gobierno ta bolbe bay na e sistema bieuw. Awor nos kier a puntra categoricamente, si Gobierno ta tentativo e tin esaki, of cu ya Gobierno a dicidí caba cu ta e tres personanan ey so e tin mester? Pasobra si ta e tres personanan ey so e tin mester, di con Gobierno ta wijk af di loque e mes ta pone den e discussie-nota aki cu ta poní bao di organisatie-structuur Aruba Ports Authority N.V. Tambe nos a weita cu ariba freezone no tin acuerdo definitivo, Gobierno no sa mas tereno a wordo pidí.
Ariba grondbelasting aparentemente tampoco no tin un decision si encaso APA N.V. mester paga grondbelasting, pasobra Gobierno ta bisa cu nan lo bay asercá pa weita si por haya vrijstelling di grondbelasting.

Con esaki ta cuadra cu otro, nos no sa. Mi ta weita cu Bo a dunami señal cu mi tempo a yega. Ta duel mi cu esaki a tuma lugar, pasobra nos tin asina hopi pregunta pa nos mustra cu e proyecto aki no ta cla ainda, pero si ta necesario nos lo bin cu nan den e mocionnan of nos lo yama un otro reunion. Pero sí nos ta spera cu e contestanan lo wordo duná, manera e preguntanan a wordo hací.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C. MARQUEZ: Señor Presidente, promer cu tur cos mi disculpa di antemano si durante di mi discurso corto poco niester por sali. Den mi primera tanda mi a papia un poco di e importancia di e proyecto di Containerhaven. Mi a bisé ariba di loque mi por a saca afor di e diferente reunionnan di e ultimo tempo cu mi a maak mee, y mi tin sigur manera mi ta tende door di tur e miembronan di Parlamento, tambe cu e proyecto en todo caso ta importante pa Aruba.
Loque sí mi kier bisa den e forma cu mi ta miré cu si pa un of otro motibo un proyecto asina aki faya y no bin, kiko por ta e consecuencianan negativo cu por tin pa e isla di Aruba y e pueblo arubano. Mi ta miré d n e forma aki. Considerando cu e transporte maritimo mundial, segun mi a haya informacion p.e. transporte maritimo di Medio Oriente pa Rotterdam cu ta un di e hafnan di mas grandi di mundo, 90% practicamente awor aki esey ta tuma lugar a base di container. Si na un dado momento, considerando e ligging importante cu Aruba tin den e area aki cu por ricibí carga di tur ángulo, un proyecto asina ey faya, por tin como consecuencia cu na e islanan sercano, sea un proyecto nobo asina lo wordo entamá rapido, of esnan cu tiné caba lo ensanchá su mes cu e consecuencia cu container lo wordo hibá na gran masa na e islanan of e isla en particular, y cu barconan chiquito lo mester ser transportá pa Aruba cu e consecuencia cu bo tin dobbel pago di carga y tur e otro costonan cu ta bin hunto cuné, y asina halzando e prijs di e producto cu nos tin di bin paga aki.
P'esey mi ta bisa cu sigur sigur caminda mester pone puntjes ariba i pa perfeccioné, mi ta di acuerdo cuné. Laga nos tur sera cabez hunto y hacié, pasobra on the long run sigur sigur esaki ta e sentimiento di nos tur esta cu e ta un proyecto sumamente importante pa Aruba. Mi kier a elaborá un rato, pasobra mi ta tende hopi biaha ta bin padilanti ta e asunto con ora un noticia ta sali den medio di prensa. Cu esaki absolutamente mi kier criticá e forma cu e profesionalnan ariba e tereno, cual mi no ta, ta pone nan articulo loque ta trata e kopstuk, pasobra probablemente esey ta pa hala atencion, pasobra den mayoria di caso den e relàto cu ta bin despues e situacion ta wordo scirbí y duná na pueblo manera e ta. Sí lo mi condená si e headline ta den un forma cu por crea un mal impresion y e relato despues tambe ta crea un mal impresion. Mi no a lesa e articulo cu awe ta wordo trecí dilanti den e reunion aki personalmente, pero mi a haya informacion di varios hende cu si bo lesa e kopstuk so, bo bor bay den un direccion robez, of alomenos crea un impresion siendo berdaderamente e relato ariba su mes no ta duna tal cos. Si nos tur ta sincero cu nos mes, tin biaha bo ta haya bo den posicion cu bo tin di tuma un decision, y esey bo por saca for di e contenido di e relàto cu ta mas abao.
Mi a haci un comparacion entre poco amigo y mi kier a trecé awe p'ami ilustrá mas of menos ora un headline sali ki impresion e por duna den prome instancia, y despues ora bo lesa e relato bo ta saca afor mas of menos kiko bo kier meen. P.e. ta sali un headline caminda cu ta bisa:"douanera a tira tata di famia mata". Naturalmente si bo keda na esey so pa cuminza na condená e actuacion di e persona cu mester cumpli cu su tarea. Pero si bo lesa mas den e relato abao, bo ta bin saca afor cu ela cometé tal acto despues cu e persona ey durante cu e tabata purba trece 50 kilo di cocaina, a menezá y atacá e servidor publico ey cu machete. Dus bo a saca afor kiko exacto a sosodé y e ora ey bo ta conclui loque saneamente bo mester a concluí.

P'esey mi ta bisa y mi ta bolbe ripití no den forma di condená e persona cu tin cu gana su pan cu su corant, naturalmente e kier pa bista cay ariba e loque e ta scirbi, pero con tal den e relato abao, e pone e cos manera ta, y segun ela sosodé. Mi a bisa den primera tanda y mi ta keda para ariba djé cu nos ta haciendo tur nos posibel, ami tambe conhuntamente cu e agrupacion pa trece p.e. un solucion cu lo no cay den ningun sentido na desventaha pa loque ta trata e personanan cu ta traha awe na Haven- en Loodsdienst sea arbeider of ambtenaar y cu ta den servicio di Gobierno Insular, pa ora por si acaso overname tuma lugar di e personeel aki, pa nan no bay nada atras ariba ningun tereno. Alcontrario. Si tin caminda cu nan por haya algo mas, mi tin entendí di loque mi por lesa cu tin caminda cu esey a sosodé, naturalmente nos tur lo ta deseá pa bin tambe na un areglo, un solucion den e problema cu tin entre UPA y AHACO. Asina leu cu mi tin entendí UPA ta un instelling ariba su mes cu ta traha directamente cu AHACO, cu Gobierno solamente den algun funcionarionan por mira cu tur cos ta bay bon y caminda cu por contribuí of consehá locual mi a haci caba cu algun miembro di UPA. Nos a sinta den un forma sumamente amistoso y hendenan cu ta inteligente, y nos a yega na varios comprendemento na unda saliendo for di e punta di bista, cu bo ta hende, ami ta hende, mi ta respeta bo y bo ta respeta mi y conhuntamente nos ta yega na formulacion di hopi ideanan cu lo bin sirbi pa yega na un solucion di e problemanan entre UPA y AHACO, p'asina tambe reina paz den nos haf cu ta un di e partinan sumamente importante pa loque ta trata e desaroyo financiero economico di nos isla. Awe atrobe mescos cu biaha pasá mi ta tende palabranan di descriminacion, locual mi por garantizá cu den mi vocabulario no ta existí, aunque tin diferente tipo di descriminacion.
Si awe nos ta papia di tal descriminacion, esey no ta kita afor si bo ta haci bo mes culpabel na un otro tipo di descriminacion, pero bo ta contra di e tipo di descriminacion aki cu bo mes lo ta un persona descriminatorio.
Den e parti ey biaha pasá den e primera tanda mi a tende un miembro di un partido di oposicion papia di e palabra macamba, estranhero etc., loque tambe ta descriminatorio. Danki Dios, cu un otro miembro di e propio partido a mustra a base di un pregunta, cu un Hulandes Europeo no ta un estranhero.
E mesun hendenan ey den e mesun rosea ta bisa referiendo na nos partido, pa no haci viahenan pa no daña relacion cu Hulanda, den un otro rosea ta papia di un Hulandes Europeo como estranhero. Nos mester keda sincero y realistico cu nos mes sino nos no ta caba na bon. Den varios ocasion den e corto tempo cu mi t'aki mi ta tende cada vez pa un of otro motibo e Gobierno a asercá Hulanda pa financiamento di un proyecto pa con bo miré, semper lo mester ta na e bon marcha y beneficio di e pueblo di Aruba, bo ta tende di e suma y bo ta tende cu mester corda cu ta e pueblo mester pagué bek.
Mi ta di acuerdo cu esey, naturalmente on the long run tin cu pagué bek, pero mi tin sigur cu e pueblo ta pone un Gobierno pa manehá un bon desaroyo pa Aruba y e ta manehá tambe e financiamento y e pagamento.
Nos no mester saca for di bista sí, cu si e pueblo tin di paga bek locual cu ta corecto, ta e pueblo tambe a fia. E pueblo ta pone personanan den un gobernacion pa hiba al cabo tipo di transaccionnan asina, con tal cu esey ta na bienestar di e pueblo di Aruba, locual di principio mi a haya e impresion cu ta esey ta e caso pa loque ta trata e proyecto di containerhaven.
Mi ta keda te aki, Señor Presidente.
Masha danki.

<u>DE HEER F.E.A. DE PALM</u>: Señor Presidente, mi ta bin den segunda tanda tocante di un pregunta cu mi a haci tocante di un remolcador cu a sink den waf di Barcadera, caminda Señor diputado a bisa cu ela traha te 4'or di mardugá, pero cu e no por a encontrá nada di e remolcador aki.

Si e diputado no tin esaki den su poder, Mi tin copia di locual a sali den corant cu mi por a duné tocante di e remolcador aki cu te ainda ta drumí den fondo di lamá dilanti di e waf na Barcadera. E pregunta ariba esaki ta, ta kende ta esun cu ta bay saca e remolcador aki? Mescos nos tin di comprendé cu e pitch cu a inhundí e waf aki tambe lo mester wordo sacá, ta kende ta e personanan cu mester bay saca e remolcador aki? Pasobra aki tambe tin cierto gastonan envolví pa bay saca e tugboat cu ta drumí den profundidad di e waf aki. Tocante di e waf di Playa mi kier a puntra si Señor diputado por ta na haltura di un bapor di turista cu a drenta den nos waf algun luna pasá, e mester a drenta waf II'or di mainta y a bin resultá cu e bapor aki a bin drenta waf te cu 6'or di atardi. Parce cu bapor turistico aki a drenta waf pa mara, pero pa cierto motibonan no por a mara den e waf di Playa. Parce cu biento e carga e bapor aki y hibé ariba e banda di rif cu aki lo a causa masha problema y si esaki mester a keda pegá e ora waf lo mester a keda será pa cuanto tempo largo sin puntra tambe kiko mas por a bin aserca, y caminda e bapor aki mester a sali bek mara pabao di Eagle, y caminda te hasta e capitan di e bapor aki a bin haya un ataque di curazon pa e circumstancianan cu ela pasa aden y tur e problemanan cu e tabata tin pa a drenta e bapor aki mainta, y pa parti di atardi un otro loods arubiano mester a bin pa drenta e bapor aki sin ningun problema.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, p'ami por haya contestá e loods arubiano, kiko e otro ta?

DE HEER F.E.A. DE PALM (vervolg): E otro loods ta uno cu a wordo buscá pa e yuda den e waf di Playa, asina cu e trabaonan di loods por a continuá.
Tocante di e luznan di trafico y e zebrapad cu mi a papia di djé, cu tabata tin masha bruhamento di brug, siendo ami no a papia cuenta di brug pero ta Señor diputado mes a bin cuenta di brug. Mi a gewoon bisa, cu den pasado tabata tin e sugerencia pa a traha un brug pa asina e hendenan por cruza caminda. Pakiko no tin e facilidad pa pone un zebrapad, algo parecido cu tin na Pos Chiquito, cu asina por facilitá e trafico di peatones di e banda di stad pa e banda di waf caminda cu nan tin di bay mainta haci nan compras na marshe y bolbe bin bek. Pasobra actualmente varios mainta mi mes a ripará cu tin un señora basta grandi caba ta pará canto di caminda pa e cruza e caminda pa bay waf pa cumpra bo cuminda, pa e bolbe bin bek pa haci su cosnan cu e tin di haci. E señora aki ta para por lo menos 2 ora na e otro banda, si e hendenan aki no para pa e pasa, e señora aki no por cruza e caminda. Ora un hende pasa e señora aki na su man pa pasé na e otro banda di caminda e la haci su compranan bin bek, até pará otro 2 ora na e otro banda pa e haya cruza e caminda. Esaki ta e problemanan cu nos mester busca moda di evitá pa asina facilitá e hendenan aki, pa nan tambe por uza nan mainta manera debe ser, pa ora e señora aki bin e por pasa e caminda aki mas rapido posibel pa e haci su trabaonan di cas, mescos cu otro-nan cu ta hacié via di nan auto cu nan ta yega mas liher. E señora aki mester uza su pianan pa e yega. P'esey mi a bin cu e sugerencia p'asina wak si por bin cu un zebrapad, of un luz di trafico cu e por traha debidamente.
Tocante di waf tambe mi a trece padilanti den primera tanda tocante e botonan di turista cu ta yega Aruba. Ora e turistanan yega Aruba tin masha poco atencion pa esakinan. E waf caminda nan ta yega, no tin ningun cara pa ricibi e hendenan aki. Lo mi kier sa si no ta posibel pa trece algo mas pa e personanan aki, y si no ta posibel pa a regla e trafico un sistema pa ora e hendenan yega Aruba cu nan no tin nodi di pasa den tur e trafico di waf cu ta un problema masha serio cu cualkier dia algo por pasa, y ora esaki sosodé ya esaki ta laat. Ban evitá tur e cosnan aki y busca un sistema pa aliviá esaki. Trece un ambiente pa ora e hendenan aki yega nos isla, pasobra tin un palabra ta bisa, "when you give, you get, if you don't give you don't get."
Te aki den segunda tanda, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, despues di a tende e contestanan di e diputado den primera buelta mi tin di bisa, cu su discurso tabata hopi bruhá. Tambe hopi palabranan insolente a wordo trecí padilanti. Mi ta spera cu den futuro, especialmente e palabranan insolente, lo no wordo ripití.
Na e momento aki mi ta ripitié tocante e palabranan, cu ora un diputado aceptá un posicion, e mester ta un persona cu mester carga e responsabilidad di henter e pueblo. E ta yora akiden cu tur hende ta tira falta ariba Gobierno, pero ta Gobierno..........

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Akiden ta homber tin, no tin yoramente aki den. Bo no por bisa e ta yora.

DE VOORZITTER: Pero hende homber tambe ta yora.

DE HEER V. KOCK (vervolg): Señor Presidente, p'esey mi a ripará cu den primera buelta caba e ta papia cuenta di palabra di homber. Nos ta bisa cu un homber no ta un persona cu tur ora ta blof cu e ta homber. Un aña pasá dia 5 di november e Gobierno aki a dicidí di presentá na Raad un proposicion y door di presentá e proposicion aki tur e problemanan a cuminzá. Awor ta trece padilanti cu tur hende ta bisa cu ta falta di Gobierno, ta Gobierno mes a bin cu tur e iniciativanan aki, y ora bo bin cu iniciativa bo mester carga e consecuencianan tambe. Nos por bisa si bo wak e proyecto aki bon den su totalidad como un proyecto, e ta uno hopi luhoso cu luho di mas. E ta un proyecto mucho grandi. Un dia den futuro nos lo ripará cu e Gobierno di Aruba, pagadornan di belasting lo haya un sla duro di e proyecto aki. Nos por bisa tambe cu no solamente e proyecto ta grandi, e proyecto ta mucho luhoso, pero e relacionnan cu a wordo trahá y creá den tur e asuntonan aki tur ta malo. E diputado, e Directeur, e Personeel y cu tur e problemanan grandi cu a bin ta sigui y ta andando ainda ta trece cu e proyecto aki somewhere tin un tiki mala suerte. Si nos papia di personeel nos ta haya hopi straño cu nos ta ripará cu e Havenmeester na dado momento ta dicidí cu e mester bay over pa APA. Ami tin e impresion cu internacionalmente un posicion di Havenmeester mester cay bao di Gobierno mes. Esaki mi ta puntra si Bestuurscollege ta di acuerdo pa duna nos un taakomschrijving di e Havenmeester manera ta poní actual den e proyecto aki total. Esaki ta pa nos averiguá si algo malo, ta serca kende por bay reclamá, ta serca APA of ta Gobierno ta responsabel pa e cosnan aki cu ta poní internacionalmente? Tambe ora cu henter e situacion aki a wordo creá un dado momento ora bo tuma un persona den cuadra di technische bijstand, bo mester a pone uno como counterpartner. Un counterpartner, ta ora e persona aki caba di haci su trabao, e otro mester tuma over. Mi kier a puntra Bestuurscollege categoricamente, si esaki a wordo pensá ariba djé, si tin un counterpartner planeá caba y ta kende e ta, y ta ki dia mas of menos e lo por tuma over? Tambe dia cu e situacion a wordo creá e sistema di containerhaven, cu e sistema nobo, e sistema di Aruba Ports Authority, bo ta ripará hopi cos ta bay cu eigenlijk bo ta pensa bo mes pakiko Eilandsraad ta aki nan? Na dado momento bo ta lesa den corant cu APA a cumpra un sleepboot di 3 miyon cu ta Cudarebo y nos a ripará cu Eilandsraad no a wordo asercá. Cudarebo pa mas di 3 miyon a pasa over pa APA, sin aprobacion di Raad. Mi kier a puntra si esaki ta corecto? Tambe e caso di e sleepboot Arikok. Mi a comprendé cu e sleepboot aki a wordo bendí na un otro persona of un firma, y esaki tambe ta bay sin aprobacion di Raad. Mi kier a puntra ta pa cuanto e ta wordo bendí, y ta cual firma a cumpré? Den primera buelta mi a trece e caso unda Gobierno ta huur apartamentonan den Constant Huygenstraat 4 (e set di apartamentonan) y nan ta bay onderverhuur nan pa hendenan cu ta bin over.

Y mi a comprendé cu ningun cen a wordo pagá pa huur, y esaki ta algo di lamentá. Mi ta pidi na un of otro manera laga investigá e caso aki, dus e apartamentonan den Constant Huygenstraat, unda e Directeur di APA a keda pa basta tempo, y segun mi a comprendé awór e ta bay sali, y cu ningun cen a wordo pagá pa e apartamentonan aki cu Gobierno a huur. Si nos wak e asunto aki bon nos por bisa, tin asina tanto problema, tin asina tanto cos cu nos a trece un aña pasá padilanti y cu tur ta sali awor aki cu ta berdad nos a trece. P'esey mi ta pidi Bestuurscollege, meditá un poco mas mihor ariba e caso aki y bin cu solucionnan nobo.
Masha danki.

DE HEER F. CROES: Señor Presidente, mi por a ripará cu desde promer tanda y awor den segunda tanda, apesar cu a ser bisá cu masha énfasis cu lo warda contesta di e diputado concerní, no por a bin cu nada constructivo padilanti. Ta ser criticá, locual enberdad ta tarea di oposicion. Ta ser criticá cu no mas e proyecto lo no ta funcioná bon, of no ta bon, pero nada concreto no a bin padilanti, con haci pa trece un mihor desaroyo den e proyecto aki. Hasta mi por a tende di parti di oposicion caminda ta ser trecí padilanti cu di biaha pasá nan sa cu e proyecto no ta bon y cu awor aki enberdad ta resultá cu t'asina ey. Pero a strañami cu si di biaha pasá nan tabata sa cu e proyecto no ta bon, pakiko como nan deber Parlamentario nan no a vota contra. Nan sinembargo a preferá di baha na awa, bay den fractie-kamer y keda sin vota, y awor ta purba trece padilanti comosifuera di biaha pasá caba nan sa cu e proyecto no ta bon. pero nada concreto no a bin padilanti, con haci pa trece un mihor desaroyo den e proyecto aki. Hasta mi por a tende di parti di oposicion caminda ta ser trecí padilanti cu di biaha pasá nan sa cu e proyecto no ta bon y cu awor aki enberdad ta resultá cu t'asina ey. Pero a strañami cu si di biaha pasá nan tabata sa cu e proyecto no ta bon, pakiko como nan deber Parlamentario nan no a vota contra. Nan sinembargo a preferá di baha na awa, bay den fractie-kamer y keda sin vota, y awor ta purba trece padilanti como sifuera di biaha pasá caba nan sa cu e proyecto no ta bon. E ta mustra claramente cu ta simplemente pasobra cu ta e partido di Gobierno, den e caso aki representá pa e Gobierno ta bin cu e proyectonan, nan ta encontra, ora cu nan no por trece ningun argumento encontra nan ta preferá di keda sin vota, pero no participá den deliberacionnan Parlamentario. Mi a tende di banda di oposicion ser mencioná cu lo bin diferente mocionnan. Ban spera cu den e mocionnan aki enberdad nan lo mustra cu nan ta Parlamentarionan serio cu kier trece sugerencia, solucionnan pa nos haya un mihor desaroyo di nos proyecto y p'asina ey seriamente nos deliberá ariba nan, y wak con por yega na un proyecto acabá cu ta na bienestar di nos pueblo. Encuanto e problemanan cu a ser mencioná, encuanto personal cu e.o. mester bay pa APA, mi ta convencí cu deliberando seriamente nos ta yega na solucion di tur e problemanan, caminda cu lo bin cu resultado positivo, no solamente pa e personal, pero tambe pa e proyecto den su totalidad. Mi ta kere cu mirando cu di parti di oposicion nan no a trece nada concreto padilanti, lo mi ta limitá mi mes te akinan, en espero di e mocionnan cu lo wordo entregá.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Mi ta suspendé e reunion te cu diahuebs awor dia 22 di october I98I pa 9'or di mainta.

De vergadering wordt door de Voorzitter op maandag I9 oktober I983 om I2.I5 geschorst.

- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat op 22 oktober I98I om 9.20 a.m.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí dia I9, y palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi sigui den e segunda buelta di un reunion yamá pa miembronan di oposicion cu diripente ta demostrá un interes pa un proyecto cu nan no a vota p'é. Dunami e ocasion pa mi haci un remarke general. Tin un proverbio ta bisa na papiamento, "si bo ta biba den kashi di glas, no tira piedra."
Respet ta un cos mutuo, pues di dos banda, mescos cu bo duné bo ta hayé. Awor, mi no por yuda cu educacion di hende ta diferenciá. Mi no por yuda cu tin jiu di hende cu ta diferente cu otro, un mas humilde cu otro. No ta mi falta cu mi ta cumpli cu mi obligacionnan constitucional. No ta mi falta cu tin diferencia di educacion na cas entre hende y hende. Un cos mi kier bisa, m'a tende cu tin hende nan a yama nan na telefoon, pa un paar di voto mes nan a yama bo na telefoon, ta con nan lo a haci cumi? Bay den pueblo bo ta haya sa kende ta traha berdaderamente, reconocé foutnan cu e por cometé y kende no a traha nunca, y kende a traha y ta bo fout ela laga atras.
Mi persona no kier pretendé manera Bijbel ta bisa ta onfeilbaar, fout mi ta haci den bida y mi ta kere cu grandeza di un hende ta reconocé momentonan cu bo por faya den bida. Pero si nos ta biba den un kashi di glas, no tira piedra pa nan no basha vitrina cu porta tur cos aden. Tin hende cu a wordo yamá, ami no, mi a haya hopi cos. Pero mi di, awe laga mi bini duna mi splikacion na e manera cu mi ta kere mas apropiá y na otro ocasion mi tin otro oportunidadnan pa locual mi a ricibí, no yamada, pero mi a ricibí hopi cos bunita, pero mi di cada tempo, a base di mi edücacion na cas, lo mi trece nan padilanti. Un cos sí, mi ta cumpli cu tur mi obligacionnan constitucional. Mi a verwacht di oposicion, cu ora bo no vota pa un proyecto, lo bo bin toch constructivo, cu chempelnan unda cu berdaderamente tin cosnan cu lo mester wordo drechá.
Lo mi no kier bay pretendé delaster un aspecto cu a wordo trecí padilanti. Tin puntonan cu no solamente nan a constatá, nos tambe. Mi a bisa cu nos como Gobierno tin diferente acuerdonan, mi a bisa cu acuerdonan ta cosnan preto ariba blanco, papel tin pasenchi, pero hende semper ora di ehecucion na caminda por resultá cu tin diferencianan cu por pone cu locual a wordo poní preto ariba blanco, lo bo por kier a miré na un otro manera.
Democraticamente nos tin di respetá esey, y esey nos ta haci apesar cu mi ta bisa, no malogrami den un problema unda bo kier p'ami so carga e responsabilidad, anto bo tambe ta carga un parti, pero bo parti bo no kier cargué, y esey ta locual mi ta riparando. P'esey mi a bisa den primera tanda, y mi di ora mi a tende e papiamento ariba e condicionnan hasta mi por a lesa cu Hulanda no a pone tal y tal condicion, apesar mi a yega di lesé den carta di juli '78, si mi no ta equibocá, unda Hulanda a pone condicionnan pa cu e proyecto. Nos a aceptá e condicionnan aki y ta keda na Gobierno y esnan envolví tanto cu ta posibel, pa yega na comprendemento ariba e condicionnan aki. Mi a dicidí despues di locual mi a lesa publicá, unda cu tin hende pa finnan politico lo kier trece bruhamento, apesar cu mi a splika bon cla e condicion na mas cu un ocasion, mi a dicidí di busca e contestacionnan cu tin na Hulanda y tambe locual tin preto ariba blanco. Mi kier a cuminza cu esaki awe, pa evitá cualkier discusionnan mas en lo futuro ya e ora cada hende sa. Durante e zitting di Tweede Kamer I98I-I982 preguntanan a wordo hací na e Gobierno Hulandes tocante e financiamento di e proyecto di Container pa Aruba. Con ta pará cu e financiamento, con ta pará cu Aruba si e ta cumpliendo cu e condicionnan?

E preguntanan aki a wordo contestá pa e Ministro di Asuntonan Antiyano, unda e la bisa cu a base di peticion di e respectivo Gobiernonan a wordo pidí aki den e caso di Aruba conseho di expertonan hulandes y nan a yega na e siguiente conclusion, y cu a wordo aceptá door di e respectivo Gobiernonan den e caso aki Aruba.
Lo mester lanta un havenbeheersschap den un forma di un Overheids N.V. unda Haven. en Loodsdienst lo mester bin cay bao di djé. Mi a lesa esaki, y kende cu kier por busca e zittingnan di Tweede Kamer di Staten Generaal, e ora nan mes ta hayé. Di dos, e asuntonan di agencia di bapor, e stuwadoornan cu ta operando den nos haf lo mester bin den un Stuwadoorsmaatschappij.
Até aki. Condicion poní pa Hulanda.
Di tres, lantamento eventual di un Naamloze Vennootschap cu lo haya e propiedad y e beheer di exploitatie di materieel, esey ta APAK N.V. E ultimo condicion ta, cu poniendo e cantidad di hendenan cu ta traha den haf, na e omvang di e rapport di februari I980. Tin hende pa finnan politico ta trata di trece un asunto padilanti a base di desaroyonan di ultimo dia, trata na bruha hende y ora e problema presentá, nan no ta carga responsabilidad pa yuda solucioná.
Logicamente bo ta busca e ora pa saca tur probecho politico, pasobra kiko cu bay malo, bo por yama reunion ta criticá so bo criticá.
Mi tin tambe un telex cu mi a haya di KABNA ayera for di Hulanda, mi a traha un afspraak pa ora mi ta na Hulanda, pa mi haya papia ariba e desaroyo di e proyecto mira su magnitud. Pa motibo cu nos a bisa nos no kier wordo manouvrá den ningun problema a la F.C.C.A. pa mañan ora e asunto aki tin problema, pa no bin tilda Gobierno anto despues ta bay Hulanda bay busca tur moda pa envez di contribuí pa solucion, ta bin cu proposicion pa laga nos tira labishan di awa den e biña pa sucumbí pa locual Hulanda lo deseá. Mi ta contento cu tempo di F.C.C.A Gobierno a para duro, pa motibo cu hopi biaha condicionnan cu ta wordo poní di Hulanda ta bon, pero nan mester comprendé pa nos tambe cu den ehecucionnan lo por surgi problema y mester ta dispuesto pa papia ariba e asuntonan aki.
E telegram cu KABNA a mandami, ta e mesun contenido locual cu mi a lesa ta contestacion cu a wordo duná na Den Uyl. Mi ta bolbe ripitié pa tur hende tende: "Oprichting van een havenbeheersschap in de vorm van een Overheids N.V. waaronder te brengen de bestaande Haven- en Loodsdienst."
Kier meen mester bin un N.V. cu lo bay tuma over Haven- en Loodsdienst I00% di Gobierno. Akiden mi tin un corant y ariba promer pagina: "hulanda no a exigí cu mester bin un of mas compañianan pa maneho di wafnan."
Ora bo lesa e asuntonan aki bo ta bisa, oposicion a yama un reunion pa contribuí, of a yama un reunion pa bruha e hendenan pa mañan ora bin problema, unico meta di nan ta saca probecho politico: Mi ta pará un banda, mi no ta carga responsabilidad. P'esey semper mi a bisa nos lider di fraccion, un hende mester pone algo ariba papel. Mi experiencia di bida ta, cu tin hende gusta papia di un responsabilidad, pero no kier cargé. P'esey mi a percurá pa hopi di e aspectonan, acuerdonan di principionan cu nos mester wordo firmá. Cu awe tin hende cu no kier carga nan, mi a bisa democraticamente mi ta respetá nan opinion, pero no cu mi ta compartié, pa motibo cu ora bo ta firma acuerdonan, bo mester refirié.
E segundo condicion unda ta wordo bisá door di Meneer Eman, cu Hulanda no a exigí cu mester bin mas compañia, até aki.
"Onderbrengen van de in de haven opererende stuwadoorsmaatschappij."
Kier meen e compañianan di stuwadoors cu tin den waf, trece nan bao nomber di un compañia. Awor djies aki mi ta bin ariba e asunto di alleenrecht y monopolie a base di e rapport cu a wordo trahá na september I977 caba.
No ta asunto cu Gobierno lo ta deseá di a duna tur hende un aleenrecht, pa motibo di e control cu bo mester ehercé pa cumpli cu condicion di e organisacion.
Punto c. "Oprichting eventueel van een Naamloze Vennootschap die het eigendom en beheer krijgt van de in de haven exploiteerde materieel."

Kier meen, lantamento di un eventual compañia di transporte cu lo tin e beheer y e propiedad di equiponan cu lo mester traha den nos haf.
Punto 4. "Afstemming van het aantal arbeidsplaats in de haven of de opvang van de werkzaamheden." Kier meen, e cantidad di hendenan cu tin di traha den haf a base di e rapport di reorganisacion di februari I980 di Drs. van der Bulk, un econoom cu a specializá su mes den materianan di problemanan den haf, y a yega na e conclusion pa e fondo pa pensioen y e lay-off allowance cu e cantidad lo mester ta I99 hende. Nos a wordo acusá di estupidez, cu na Corsow sí no t'asina. Mi ta lesa e telegram di KABNA, tur loque nos a haci ta tuma over.
Awor mi no ta bisa cu nan ta tumé exactamente. Pero mi ta bay duna un ehempel di mentalidad di hende, ora bo ta uza palabra cu bo sa e contenido di djé.
Nos, mi por bisa den e dianan aki mi ta kere mi por yega na un tiki specialista a la Señor Vos, mi no kier pretendé di ta igual na djé den e specialidad di zakelijk recht, erfpachtsrecht y huur, mi ta un laico pero mi ta uza mi common sense y den bida common sense a yuda hende yega hopi leuw. Hopi hende sabí, nan sabiduria a pone nan trompicá na caminda. Mi a tende akiden cu Gobierno a cometé estupidez, na Corsow sí no t'asina. Mi a bay averiguá, mi a busca informacion na Hulanda tambe, y mi di mi ta gusta algo preto ariba blanco pa mañan mi no kier papia den laira, mi kier papia manera e ta. Lo siguiente:
Na Corsow nan a funda un compañia cu yama CURINDE N.V. cu ta di Gobierno.
E compañia aki a haya propiedad di tur terenonan industrial na e isla di Corsow. Propiedad. Aki nos ta papiando di ondererfpacht. Kier meen, ta na unda e estupidez pa nos banda a keda, na unda e control a keda cu akiden tabata tin hende cu kier a mira. Tin dos aspecto, uno, bo ta pasa ~~e~~ terenonan den propiedad, of bo ta duna nan den ondererfpacht of bo por bin cu un alternativa. Bo por discutí ariba djé, pero mi problema ta, mi a confrontá Notario, Hurista mi a haya yen yen di opinion di yen di Professor, pero ami ta bisa no, mi kier uza common sense. P'ami ta bay si huridicamente un hende kier pretendé loque é bisa tin razon, mi no ta mira pakiko tin Huez, pakiko tin tanto juris prudenties. Hurista den bida cada uno na nan manera ta interpretá ley, y tin cu no ta comprendé tampoco.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, un clarificacion den esaki lo ta na su lugar. Señor diputado a trece padilanti CURINDE N.V. cu e propiedad di tur e terenonan a wordo overgedragen na un compañia in eigendom, ni den erfpacht. Mi pregunta ta, e CURINDE ey ta nos APA di Corsow, e CURINDE ey ta nos haven di Aruba, pero esun cu ta run e waf na Corsow, e ta bay beheer e waf?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta pidi Bo cooperacion p'ami no tin nodi di bay den otro asuntonan. E pregunta aki no tin nada di haci cu punto di orden. Ora bo ta papia di estupidez, mi ta bin y contesta bo, cu bo no ta di acuerdo cumi, te ainda nos ta biba den un pais democratico. Tin hende cu a studia ley, pero nan no por interpretá ley. Laga esey pa cada hende nan cuenta. Mi ta dunando nos opinion facts cu ta CURINDE N.V.
Mi ta bin ariba e otronan, pero tin hende cu no ta dunabo e oportunidad di papia. Nan kier mi bisa locual nan kier tende.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, nos ta bisa cu na Corsow e havenbeheer loke ta den waf, ta C.P.A. un compañia, anto loque Señor Nel Oduber a trece padilanti ta e industrie-terreinen na Emancipatie Boulevard industrie y vrije zone, esey ta den man di un otro N.V., esta CURINDE N.V. cu tin berdad hasta e propiedad. Pero e ta haci como sifuera cu e APA di Corsow cu yama CPA tin e mesun cos cu Aruba tin akí. Esey no ta corecto.
Tur locual mi a bisa tá corecto y mi kier puntré cual aspecto mi a bisa cu no ta corecto, pasobra mi no a papia di CPA ainda.

DE VOORZITTER: P'esey mi ta pidi Señor Eman por fabor laga Señor Oduber caba di duna tur su splikacionnan, por ta cu ainda e por bin na e splikacion di CURINDE N.V., of con yamé. Sigui bo, Señor Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE (vervolg): Un biaha mas mi ta pidi Bo, Señor Presidente pa e orden di e reunion, pa mañan mi no lesa atrobe den corant, hendenan cu no por defendé nan mes akiden cu tin di bay corant, cu diputado lo a bay leuw. Mi ta bisa, mi ta bezig cu CURINDE, mi no a papia mes di ningun compañia den waf. Mi ta bin poco poco, mi no kier pa ningun hende bisa mi kiko mi tin di bisa, ki ta e estramien di mi betoog, of tin hende kier tende locual cu nan kier p'ami bisa. Mi ta sigui bay ariba e telegram cu mi a haya di KABNA di Hulanda. Mi ta lesé exactamente: "Eind vorig jaar verklaarde de Bestuurscolleges van Curacao en Aruba zich met deze voorwaarden accoord." Kier meen p'ami ta bay cu Bestuurscollege di Aruba a aceptá tur e condicionnan aki. Asina ta, condicionnan a base di e rapportnan trahá a wordo aceptá door di Gobierno. "De reorganisatie voorstellen voor de haven van Aruba zijn in november I980 integraal door de Eilandraad van het Eilandgebied Aruba goedgekeurd." Nos a trata henter e asunto aki den Eilandsraad." Despues, I2 di januari I98I, nos a lanta Aruba Ports Authority N.V. Den e structura nobo a bin dos N.V. cual ta Aruba Harbour Corporation-AHACO, compañia di stuwadoor cu tabata Scheepvaart Vereniging Aruba pa traha trabaonan di stuwadoor, y un Aruba Port Equipment pa haci trabaonan cu ta responsabel pa henter e rollend materieel den nos waf. Dia 8 di mei Gobierno Insular a sera un overeenkomst cu APEX y dia I di juli nos a sera un cu AHACO. Esaki ta enserá cu e trahadornan cu nos tin den nos waf lo mester bin den un structura di salario permanente, esey tabata e idea na september di I98I, manera mi a bisa nos a yega na un acuerdo pa posponé te promer di januari '82 a base di comprension pa otro su problema pa mira si esey por wordo solucioná. Hulanda ta bisa, mi a pone condicionnan pa duna boso un fondo di 7.7 miyon, boso mester a pone I miyon. Esey a sosodé, y nos ta spera cu e fondo aki lo sigui wordo aangevuld. Kier meen e hendenan lo sigui paga e placa cu ta requerí. "Het inbrengen van het havengebied van Barcadera in de APA, conform de besluiten van de Eilandsraad stuit thans klaar-blijkelijk op bezwaar bij een aantal eilandelijke autoriteiten."
Kier meen ta bon conocí na Hulanda cu nos tin un discusion ariba henter e beheersgebied. Un discusion cu mi ta considerá sano. Mi ta kere cu nos tur ta sirbi un bienestar y nos tur lo kier mihor pa e isla aki. "De Statuten, de N.V. Curacao Port Authority, zijn ter goedkeuring aan de Eilandsraad van Curacao voorgelegd, maar nog niet behandeld."
De Curacaosche Stuwadoor Maatschappij is opgericht, de beide in de haven aanwezige transportbedrijven zijn gefuseerd. De onderhandelingen over een nieuwe samenwerkingsovereenkomst zijn op handen. Her-indeling van de haven van Willemstad is mogelijk geworden door de ..." pues loque a pasa cu cumpramento di waf. "Deze werken zijn op Aruba ook gegund."
Locual Señor Eman ta pretendé cu na Corsow ta otro cu aki, nan no ta cla. Awor aki nan Parlamento ta bay trata e statuto di, segun mi e yama C.P.A. Mi kier bisa sí cu e meneer cu ta dirigí e proyecto aki na Corsow a pidi nos tur nos statuutnan. Promer mi a pensa pa cooperá, nos a duna nan tur e statuut, pasobra ta publicamente nan por hayé. Awor mi ta papia di mi informacionnan, cu meneer Eman tin otro informacion ta su buen derecho cu ayanan, henter e industrieterreinen ta di CURINDE. Awor terenonan directamente na e kade ta pertenecé na e waf. Pero loque ta tras di djé ta un zona industrial.
Awor con nan ta bay reglé mi no sa. Meneer Eman di cu nan a reglé otro manera. Pero mi ta warda y mi ta bay Hulanda y mi ta haya sa exactamente. Dialuna awor tur e expertonan ta bini Aruba, lo mi conversá cu e hendenan aki.

Na Hulanda na KABNA, nan sa exactamente kiko ta e acuerdo cu lo bay bin eynan, e ora mi informacion lo ta manera cu e ta. Mi no kier bay discutí a base di informacion sin tiné concreto, mi ta sperando cu asina mi yega despues di e conferencia cu nos tin na Hulanda, cu lo mi haya exactamente e structura tambe, pasobra mi ta interesá den djé.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di orden. E informacion cu mi tin despues di averigué, mi no sa cu Corsow a manda pidi statuutnan di Aruba. Por ta cu t'asina, y e ora probablemente nan a siña di esey. Pasobra nan plan ta berdad pa C.P.A. cu ta e APA di Corsow haya "de havenkade en direct aanliggende en noodzakelijke terreinen" den erfpacht. Anto e zona industrial, esta loque ta nos freezone, cu loque mester bira tur e tereno aki dilanti, e haventerrein ey ta cay den un N.V. cu a haya eigendomsrecht di djé, juist pa evitá e problema di ondererfpacht y tur e problemanan huridico cu APA tin.

DE VOORZITTER: Señor Eman, nos sa e sistema cu Corsow tin ta completamente distinto cu e sistema di nos waf aki/na Aruba. Pero laga Señor Oduber caba cu nos sistema aki, pasobra tin basta problema di nos mes, pa nos no busca problema den esun di Corsow tambe.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Señor Oduber ta haci un manera cu loque mi a trece padilanti no tabata berdad, y esey ta absolutamente incorecto.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE (vervolg): Señor Presidente, mi kier pa e hala su palabra atras, cu loke mi a bisa ta incorecto. Y mi kier pa e overleg mi preto ariba blanco, pasobra e no ta reglá ainda. Mi a caba di lesé for di telegram di KABNA di Hulanda. Até aki, mi a hayé ayera.

DE VOORZITTER: Señor Eman, laga Señor Oduber caba promer y no interumpí mas.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE (vervolg): Señor Presidente, mi ta contento y a bira tempo pa pone Señor Eman na su lugar pa e laga hende papia akiden. Mi a bisa awor ey cu ta p'esey nos awor aki ta bezig y mi a papia cu diferente experto ariba tereno cu mi ta considerá cu por sa algo di e asunto aki, di zakelijk recht y di henter e materia di ondererfpacht. Pasobra mi di, cu ta esaki ta henter e discusion. Awor huridicamente mi a bisa, p'ami ta dos, pero mi por bay te na tres fórmula, den e forma cu mi ta miré, y den e forma di educacion cu mi tin. Uno, Gobierno ta pasa tur e propiedad pa APA N.V., ora bo pasa tur propiedad ta nificá cu di awor padilanti henter e maneho ta hinká den APA N.V., Gobierno solamente fin di aña lo haya e resultado completamente. Esey ta eigendom. Awor loque a pasa, manera mi a bisa awor ey, e ehempel cu mi a duna di un otro isla.
Dos, bo ta duna ondererfpacht. Kier meen mi ta keda cu e propiedad, pero mi ta duna bo erfpacht ariba djé. Awor straño cu e materia aki awor aki mester trece tanto discusion. Mi a bay pasa den tur e stuknan bieuw y mi a haya di e stuk cu a bay pa Eilandsraad dia I0 di maart I980, si mi no ta equibocá, ariba pagina II, henter e asunto aki con esaki mester bay, e acuerdo cu lo mester wordo será entre Eilandgebied y Aruba Ports Authority, con lo e mester bay pa e asunto di canon, cuanto lo mester wordo pagá, kiko lo ta e ehempelnan cu pakiko a haci e asunto aki pa e bay den ondererfpacht. Mi ta laga esaki, pasobra ta un stuk tratá cu a bay pa tur miembro di Raad dia I0 di maart '80.

Mi a dicidí di bay papia cu diferente hende cu mi ta calculá cu sá bon di e materia di ondererfpacht. Pa motibo cu tin hende akiden cu ta kere cu e construccion aki lo ta algo completamente nobo cu no ta conocí.
Gobierno por haci tres cos: e ta draag e over den eigendom completamente, e ta draag e over den ondererfpacht, of Gobierno ta bisa, mi ta dunabo e gebruiksrecht, ami ta keda eigenaar y mi afdelingnan cu APA conhuntamente lo conseiá y Gobierno lo ta e instancia cu ta dicidí. Esey tambe ta un di e alternativanan cu ta zona mi den un forma cu lo mi por sigui discutí ariba djé.
Sí mi tin di reconocé cu e discusion aki a bin laat. Mi a lesa un carta ki tempo un concepto di un concesie overeenkomst a bay pa e expertonan cu mi a mencioná di e diferente departamentonan, y nos no a ricibí reaccion ariba esey.
Despues cu internamente nos a haya un discusion, nos a bisa O.K., nos no ta experto ariba e tereno aki, ban poné den man di experto pa e conseiá nos, kiko lo ta e mihor solucion pa Gobierno. Mi a dicidí di bay papia cu diferente hende y mi a ripará cu e opinionnan ta poco dicidí.
Awor ley ta asina, pero tin hende a studia ley, y manera nan ta bisa na hulandes, " er zijn vele meester in de rechten, maar niet allemaal zijn ze de rechten meester," esey ta un problema den ley.
Awor lo siguiente. Mi di laga mi bay wak y no tende opinion di un hende of dos pero hendenan cu mi ta considerá cu ta hendenan cu a scirbi e materia aki den ultimo tempo, ariba henter e aspecto di erfpacht, cu mi ta kere cu ta hendenan respetá den e materia aki y cu nos hendenan lo por siña for di djé, apesar cu tin hende cu no tin nodi di siña mas ariba e materia aki. Profesor manera Diephuis, Scholten, Hopman, Reepmaker, Plantinga, tin uitspraak di rechtbank di Breda ariba e asunto aki. Solamente mi kier ilustrá cu ondererfpacht ta aceptá como zakelijk recht.
Awor semper den ley t'asina, cu tin hende cu ta hobbyist den esaki, nan ta mira un sentencia di Huez y nan ta bay scirbi ariba djé.
Awor mi no kier bay den hobbyisme, locual mi kier common sense. Despues di a studia e materia aki a base di locual cu mi a ricibí, pami e por.
Formula y loque ta bin aserca ta otro. Mi ta bisa huridicamente e ta aceptá.

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Nos no a vecht aan e existencia di ondererfpacht ningun momento. Nos a limitá nos mes na e preguntanan encuanto di djé.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, poco tempo pasá nos a palabrá cu lo no tin punto di orden y esaki loque Señor Vos a bin cuné no ta un punto di orden.

DE VOORZITTER: P'esey mi ta pidi, laga Señor Oduber caba cu su ponencianan y despues ta haci remarkanan. No ta discusion hurídico tin, ta duna e ta duna su punto di vista.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, loque Señor Croes ta bisa no ta corecto. Nos no a spreek af cu no tin punto di orden.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, pidi Señor Vos sinta.
Pero sí mi tin di bisa cu mi no a menta nomber di ningun hende. Ami ta bin cu mi ponencianan ami a menta nomber di Profesor Diephuis, Scholten, Hopman, pero mi no a menta nomber di Señor Vos, of e ta considerá cu e ta cay den e grupo aki. Sorry anto si mi no a menté.
Mi a bisa cu mi kier bin cu ponencia cu ondererfpacht por.
Awe mainta mi a dicidí di bay busca e informacionnan di locual a worde scirbí ariba djé, ora mi a worde puntrá si ondererfpacht ta worde aceptá pa instancia nan, banconan akinan.

Mi no ta bay yama un banco y puntró na telefoon: tende, bosonan ta aceptá onder-erfpacht? Mi ta bisa e ta algo mucho serio cu mester bay den un forma concreto na moda cu bo ta haci un presentacion pa dicutié. Ani ta bisa pór. Di locual mi tin literatura di djé, e ta acceptabel pues e por.
Mi ta lesa parti di un articulo cu a worde scirbí na Hulanda.
"De belangstelling voor het onder-eefpachtsrecht wordt nog meer gewerkt wanneer informatie wordt gevraagd aan personen die zich met dergelijke juristische constructie bezig houden. Tegen de uitgesproken twijfel of een ondererfpachtsrecht wel als een zakelijk recht kan worden beschouwd, wordt vrijwel steeds naar voren gebracht, dat dit geen enkele probleem is.
Immers er komt meer voor geldschieters zijn bereid hypotheek op dit recht als zekerheid te accepteren, en de hypotheekbewaarders maken geen moeilijkheden."
Cu esaki mi ta contestá e preguntanan di Señor Vos, e academico, cu na mi manera a base di ....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Mi preguntanan no ta basá ariba esey. Mi preguntanan no ta basá loque a sosodó na Hulanda. Mi preguntanan ta basá si ela puntra e banconan caba, si ela puntra e hypotheekbewaarder caba etc.
Mi ta bin bek ariba djé den un vraagpunt.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Tin hende cu mester siña scucha. Mi a caba di bisa cu bo no por coy telefoon yama un banco puntró gewoon pa algo grandi asina: bo ta aceptá erfpacht? E mester bay na e manera apropiá. Segun Notario, cerda bon mi ta considerá un Notario toch un hende respetá ariba e tereno aki, mi no ta bisa cu nan ta inpecable, pasobra nos a mira na Sint Maarten, pero mi ta bisa cu mi ta considerá un Notario como un persona cu sigur sigur ariba terenc di zakelijk recht y persoonlijk recht e ta un hende specialisá.
E ta bisami lo siguiente:
Segun nan opinion no tin ningun problema pa Kadaster, pa Hypotheekbewaarder, pa e overschrijving di e zakelijk recht aki. Tabata tin un conversacion cu a tuma lugar den nan opinion. Mi ta papia di e informacionnan cu mi tin. Awor si tin hende ta miró otro, mi ta respetá otro opinion. Loque ta puntra kiko ta e garantia cu un banco kier pa e dunabo hypotheek ta. E rechtsgeldigheid, e rechtszekerheid cu e tin, kier meen e seguridad cu un hende cu tin un ondererfpacht y a construí algo ariba djé, e bay un banco pa fianza, loque banco kier sa y e ta averigué serca e Notario, mi por tin un siguranza cu por tin un zakelijk recht gevestigd ariba e asunto aki, cu e ta sigur di su geldigheid y e instancia lo duné placa.
Awor bo no por bay puntra un hende sec, pasobra e ta un materia unda tin diferente hende tin diferente opinion, pero mi ta bisa e ta aceptá na Hulanda. Aki na Aruba e ta algo nobo. Na Hulanda e tá aceptá. P'esey na e manera cu bo presenté mester ta na un manera documentá y cu tur seguridad.
A base di e pregunta mi a laga e Notario averiguá, y ela bisami cu e la averiguá y segun e cu tur instancianan financiero ta bay tin suficiente seguranza.
Mi por bende locual tin ey riba despues p'ami haya locual cu e persona tin na hypotheek for dimi, e no ta haci ningun problema di djé.
Mi no sa cu lo por tin instancianan local cu lo a bisa miembronan di oposicion cu nan no ta acepté, pasobra e ora ta keda Gobierno un alternativa, bo ta bisa, of bo no ta duné den eigendom e ora" a la CURINDE", of bo ta duna net gebruiksrecht y e beslissingsrecht ta keda serca Bestuurscollege. Manera mi a worde bisá e ta un cuestion di discusion academico. Tin un par di hende cu ta diferenciá di opinion cu ta bisa no, e no ta zakelijk recht, e ta persoonrecht.
Mi a wak, mi a puntra y a haya informacion, mayoría ta bisa cu e ta un zakelijk recht, e ta un cuestion cu bo tin un tereno, bo a hayó den erfpacht, cu e permiso di e instancia cu a duna bo e, bo ta duné den ondererfpacht.

Siguiente ta, y mi kier pa tur hende tende bon pa despues mi no haya vraagpunt.
Con ta para e pa si meneer A aki na Aruba tin un tereno den erfpacht, anto e tambe mañan kier ondererfpacht esaki. Apesar cu mi ta bisa cu e vergelijking aki no ta mescos, pero mi ta bisa bo por compará tur cos cu otro.
Locual mi ta bisa ta, cu formalmente, huridicamente e unico cos cu Gobierno por haci ta, segun e condicionnan cu e la haya e tereno den erfpacht, cu lo e mester permiso di Bestuurscollege. E diferencia cu mi ta considerá na mi opinion cu APA a hayé cu permiso di Bestuurscollege, cu e por duna ondererfpacht. Uno cu tiné den erfpacht so, no tin e permiso di biaha. Huridicamente erfpacht ta keda erfpacht. Den e sentido aki cu ora bo ta interpreté, uno cu a hayé cu toestemming, e otro tambe lo por mits e haya toestemming di Bestuurscollege. A base di e gelijkwaardigheid e por bisa, sí e por, si e tin e permiso tambe di Gobierno.
Awor ta kiko ta e tanto problema di e ondererfpacht pa APA? APA ta 100% di Gobierno. Bo tin un structura nobo cual ta un N.V., e N.V. aki lo mester por funcioná.
Awor ta ariba esey a bin tur e discusion di e beheersgebied Barcadera, con lo e mester hayé. Den inicio mi no a mira ningun problema cu tur hende cu a haya e asunto aki, ningun hende no a spiertami di djé, cu ondererfpacht lo por tin problema cu instancianan bancario. Segun Notario cu mi a consultá cu nó..
Awor si tin hende cu a consultá cu banco mi kier sa a base di concretisacion kiko, y pakiko y e seguranza suficiente cu ta rekerí pa fia placa, no t'ey cu ondererfpacht. Toch lo mi ta benieuwd di sa esey.
Loque mi ta bisa ta e preferencianan cu nos a mira. Awor a bin otro ponencia contra esey, si APA haya ondererfpacht pa e terenonan nobo, e bieuwnan mester keda mescos, lo e por cobra mas hopi, un wisselende canon. Por y esey lo no ta ningun problema.
Awor a worde bisá akiden nó, bo por ondervang e problema ey, bo ta bin Eilandsraad y bo ta cambia e 6% cu lo mester worde cobrá, of Bestuurscollege por hisa e balor di tereno. Esey ta mará cu tempo, y segun mi informacionnan e balor por worde hisá a base di e moment cu e hende haya e tereno.
Awor logicamente manera cu tin na Hulanda tambe, bo tin erfpachtsrecht unda cu bo tin canon di 5 aña, cada 5 aña nan ta cambia e canon.
Di locual cu mi sa y ami nunca a deel e opinion ey, pero pa interes general mi a lagué asina aki y mi a pidi diferente hende studié p'ami, mi no ta mira e motibo di erfpacht aki na Aruba. Pa motibo cu bo ta haya un tereno 60 aña e ta keda cu e mesun balor a base di e dia cu bo a pasa e akte. Anto mi ta puntra mi mes, kiko lo ta e interes cu tabata tin e tempo ey pa erfpachtsrecht.
Na Hulanda motibo di erfpachtsrecht ta, cu circumstancianan ta haci cu balor ta subi, bo por hisa e canon di e forma ey, e hende cu ta haci uzo di djé door cu e balor di e tereno a subi, ta duna esun cu a duné e tereno den erfpacht, e instancia, mas entrada.
Nos aki na Aruba no conocé te ainda den nos ley cu ta gobermá e asunto pa dunamento di tereno un wisselende canon. Nos conocé solamente un canon cu ta yega te na un maxima di 6%.
E aspecto di grondbelasting. Kende tin cu paga grandbelasting? Normalmente grondbelasting ta esun cu tiné, e erfpachter tin cu paga grondbelasting.
Ora bo ta duné den ondererfpacht, ta e hoofd-pachter tin di paga e grandbelasting. Awor ta cosnan facil pa yega na construccion, mi no ta mira problema, bo ta doorbereken e na esun cu tiné, pasobra e sá cu e tiné den erfpacht for di bo, e tin di paga grondbelasting, e hoofdpachter ta doorbereken esey na djé a base di e acuerdo cu bo a yega dia bo duné. E prome dia bo ta pone como un di bo condicionnan den ondererfpacht.
Segun expertonan, esaki no ta trece problema cuné.
Tocante cu ora bo lanta APA, esaki ta pará den un stuk di Domeinbeheer, mi ta comprendé tur e cosnan aki, cu e grondbelasting cu APA lo bay paga ta mas hopi cu loque nos ta bay ricibí na canon, segun locual tin duná na tereno caba.

Kier meen esnan cu awor aki ta den erfpacht, ta bay over pa APA, APA ta bay duna nan den ondererfpacht, e no por haci nada nada cuné, e tin di respetá e convenio di tanto aña cu tin, pero ta solamente pa e nobonan.
Ami ta bisa berdad, e ponencia ey ta corecto. Pero bo mester miró ampliamente den e resto di mas of menos 6 pa 7 ha. cu tin pa duna ainda. Esey sí bo por duna na un suma mas halto y di e forma ey surpasá. Pasobra mi ta bisa cu e suma cu nos ta ricibiendo na canon pa tur e terenonan cu tin awor aki duná den erfpacht F. 12.000.= ta un verguenza.
Pa Gobierno ta duna terenonan valioso asina aki pa un suma asina aki. Lo nos kier a mira si Gobierno lo mester a bay pidi otro hende tereno pa haya den erfpacht for di un otro hende pa cumpra, kiko lo ta e balor.
Mi ta bisa un situacion asina ta pidi pa un cambio, pero no awor. Mi a pidi mas of menos 1½ pa 2 aña pasá traha ariba esaki den tur su contexto, tur su aspectonan pro y contra, pa evaluá un decision balanzá. Jammer genoeg e persona y esnan cu nos a pidi traha ariba djé, no a yega asina leu. Pasobra manera mi a bisa, mi ponencia ta, mi no ta di acuerdo cu esaki. Ora bo ta duna tereno den erfpacht 60 aña, anto bo ta duné pa e mesun suma, anto bo kier hiba un política di dunamento di tereno.
E asunto di overschrijving di ondererfpacht, Notario ta hació, y segun e Notario ela check hypotheekbewaarder of ta beheerder, mi no ta mucho den esaki, lo no tin problema cuné. Tocante e di tres alternativa, lo mi kier bolbe bin bek ariba djé. Tin diferente discusion ariba djé, esta e gebruiksrecht. Unda ta bisa bo por hayé, e ta keda dimi, bo mag uzé, bo tin di pagami p'é.
Mi a splika bon ela den primera tanda y mi ta lesa cu no tin nada ela, Señor Presidente tur cos ta poní ariba papel. Nos problema ta cu tin hende cu ta laga algo bira un problema, pa e ora ey saké afor pa bay papia di djé. Ora nan tiné y cu e ta broei, nada ta worde hací cuné.
Pasobra mi tin tur e stuknan, nan a bay Eilandsraad fuera despues, e concepto cu a worde trahá no di awor, na aña '80 pa yega na un concessie-overeenkomst. Señor Presidente keremi, tin hende cu tin e deel-verslagen y nan tambe a yega na e conclusion cu e expertonan cu nos tin, no por a haya otro ariba e tereno aki.
Mi a bisa cu nos lo bay bekijk e asunto aki un biaha mas, asina cu mi bin bek di conversá cu e otro expertonan, lo nos tuma un decision y hak de knoop door. Akiden a worde puntrá, si mi ta bin puntra Eilandsraad promo? Na aña '80 caba nos a aprobá esaki, ta keda awor aki na Bestuurscollege kiko ta bay worde hací cu ta na bienestar. Si kier trató despues, ta traté despues, ta yama un reunion Pero den nos opinion mi tin suficiente informacion, solamente mi tabata kier sa cierto diferencianan di aspectonan financiero, y nos ta tuma un decision asina cu bin bek di Hulanda.
Pasobra mi a bisa den primera tanda cu mi no ta interesá di lesa kiko un hende a papia. Mi ta interesá kiko bo por dunami pa mi tuma un bon decision.
P'esey ora mi a bisa, y mi no kier a tira ningun culpa cu tabata tin experto cu no kier a bin diasabra, pero nos a trata di envolví nos expertonan tanto cu ta posibel. Pero asina hopi reunion a tuma lugar, cu tin hende no tin tempo pa tur e otro reunionnan door di otro ocupacion y tin pa x-motibo, por ta cu no kier asistí na e reunionnan aki.
Ami ta interpretó asina aki, mi opinion ta cu ora bo ta traha bo por cometó fout, pero si bo no traha bo no ta haci ningun fout. Mi ta bisa mayan bo ta mira un asunto completamente otro y ora mi a duna bo e di aña '80 pa bo wak e y bo a bisa tende como experto mi kier pone bo na haltura cu mi ta mira cierto problema tal caminda, di e forma ey nos tabata tin tempo pa papia ariba djé. Ta ultimo aki, ora nos mes tabata tin un discusion den nos seno di Bestuurscollege, cu nos a bay pidi conseho, e asunto aki a cuminza lora, ora tin hende cu tin diferente interpretacion.
Mi a verwacht di haya un opinion bon ela. Mi no a hayé y mi ta tuma un decision.

Pasobra mi ta bisa, nos ta carga e responsabilidad, nos lo bay tuma un decision despues di a papia cu mas hende y si bo sa cu locual bo ta bay tuma, den bo opinion, ta un bon decision.
Mi kier a bisa cu esey den mi opinion ta henter e asunto di ondererfpacht. E overschrijving si instancianan bancario ta aceptá, con mester tuma lugar?
Tin un pregunta mas enserá cuné, si e midimento di e tereno a tuma lugar caba? No, esey nos no a pidió, nos no tin un definitieve uitsluitsel asina nos tin esey lo nos pidi prioridad tambe pa haya midió. Con e procedura lo ta despues, si APA lo bay duna tereno? Tin sugerencianan di awor, ya cu e concessie overeenkomst no t'ey, e acuerdo ey no ta será, tin expertonan ta bisa, pa draag aan sugerencianan na Bestuurscollege, lagué bay den e forma cu Domeinbeheer, DECO, y APA tur tres ta keda envolví, di e forma ey Gobierno den e Raad van Commissarissen cu su cuater hende tin e control. Y di dos cu e expertonan cu sa bon kiko ta e deseo y intencion di Gobierno, vooral e departamentonan cu ta concerní tereno y desaroyo industrial y tambe desaroyo economico di e isla, di e forma ey e terenonan ta bon partí, cu uno lo no ta traha ariba tereno di otro, y pa mañan nos haya problema entre departamentonan di Gobierno cu un institucion cu Gobierno a bin cuné a base di condicionnan poní.
Mi kier a bay awor ariba lo siguiente ta e asunto di Barcadera. Barcadera ta un tereno awor aki discutí. Kiko di Barcadera si e mester ta cay bao di e tereno cu APA lo mester hayé den ondererfpacht?
Nos a bisa sí no di awor pero den e reunion cu nos tabata tin, cu algo mester worde hací. Mi a bisé concretamente kiko nos ta bay haci. Jammer cu tabata tin hende cu no a tendé bon y nan a bolbe puntra mi ariba djé, pero mi a contestá exactamente kiko nos tin palabrá cu lo mester haci cu urgencia na e haf di Barcadera.
Nos a trata dia 13 di augustus 1981 despues di a mira e situacion di Barcadera cu algo mester worde hací cu urgencia na djé y nos a bisa cu nos lo bay haci lo siguiente.
Kibra tur e loodsnan promer cu tabata di un compañia establecí na Barcadera, e loodsnan ya e daknan a basha aden, drecha e fundering di e kade cu tin na Barcadera, drecha e verharding kier meen ariba e kade tur e heronan, e parti di blokkinan di cement grandi cu tin kibrá, drecha y mehorá henter e situacion di iluminacion di Barcadera.
E gastonan aki ta mas o menos F. 700.000.=, e Raad van Commissarissen a aprobá esaki. Nos a cuminza caba cu drecha e luznan cu tin na entrada di Barcadera y nos a pone tambe den e begroting pa '82, F. 500.000.= pa otro trabaonan di infrastructura.
Mi ta kere cu mi ta bon cla cu e ideanan kiko Gobierno tin cu Barcadera. Tur esakinan ta trece cuné si e discusion, con leu Barcadera ta strek su mes uit patras? Si e partinan di terenonan industrial y APA ta hayé pa gebruiksrecht of ondererfpacht? Esey ainda nos no tin un opinion comun ariba djé. Nos tin un discusion, pero mi a bisa cu mi a haya cu nos a discutí hopi cu awor aki mester bin tuma un decision a base di tur e consehonan cu tin apesar cu tin di nan cu ta ni carni ni pisca.
Mi a worde puntrá tocante di un tugboat cu a sink na Barcadera. Segun mi onfornacionnan nan mester a saké e siman aki of ta siman pasá, e hendenan aki a worde aangemaand y mi ta spera cu mas pronto cu ta posibel lo a worde kitá d'ey.
Mi ta bay ariba e pitch. Mi a lesa den primera tanda un convenio cu nos tin cu e compañia aki kiko mester sosodé. Mi no ta bolbe bay lesé, mi a lesa tur locual ta combini, solamente a worde puntrá atrobe, kiko ta e F. 500.000.=?
Tin hende lo a kere y ela worde trecí den forma manera ta worde trecí en general, Gobierno sa ta kiko ta e F. 50.000.=, cu F. 50.000.= a worde pidí pa coba henter e waf.

E garantia cu a worde pidí ta a base cu curator cu tin pa Beatrixhaven nos a yega na e F. 50.000.= y ta e balor di e kraan cu nester worde gehuur pa e pitch ey percurá mas pronto cu ta posibel bay for di Aruba y tambe pa drecha algo di e iluminacion cu a worde kibrá door di e compañia aki, nada mas. E otro nos tiné apart. Henter e cobamento di e waf di e profundidad cu tabata tin. Kier meen e F. 50.000.= no tin nada di haber cu cobamento of otro aspectonan cu tin.
Algo cu mi a lamentá sí, cu tin hende cu no ta scucha bon, e ora problemanan ta surgi, tira piedra p'ami kibra vitrina y despues kibra e porta di e kashi di glas.
Mi a tende cu mi a drei tape pa scucha pregunta. No, mi a scucha e tape te 4'or di mardugá pami sa exactamente kiko mi a bisa, y mi tin nan exactamente. Pasobra mi ta kere cu mi no por laga ningun hende bisami locual mi no a bisa. Mi kier sa exactamente kiko mi a bisa den e reunion di november '80.
Pa motibo cu a worde bisá como sifuera mi a haci cu tur cos ta kant en klaar. Mi a señalá detayenan y otro aspectonan cu mester worde reglá. Mi a bisa nan, pero mi ta kere pa chuèrchemento, tur cos ta cla. Mi sa e moda di papia, apesar cu tin hende cu ta gusta tira piedra, pero ora bo rementá e kashi di glas, nan ta spanta.
A base di locual mi a bisa biaha pasá kiko tin y kiko no tin, mi a splikó bon cla den primera tanda, pa motibo cu mi a bisa cu tin aspectonan cu mester keda worde reglá. Tin asuntonan cu mester worde papiá.
Awor mi no kier uza e palabra infantilismo. Pero un proyecto di e magnitud di 45.6 miyon, bo no por verwacht cu bo a cambia un structura nobo cu tur hende ta sinta na mesa y bisa bo: Ja en amén. Tur hende ta bisa bo cu tur locual bo a combini, tur cos ta o.k.
Bo tin circumstancianan bo tin wega político, pasobra mi a draai e tape y mi ta verwacht dia cu e notulen ta cla, anytime nan por bin ariba djé, ta cual miembro di oposicion a bisa e tempo ey november '80, cu e directiva cu tabata tin e momento ey di UPA, no ta representativo.
Mi a busca tur moda, mi por a escape uno, mi no a scucha ningun hende di oposicion bisa esey. Pasobra e tempo ey, mi kier ta honesto no tabata tin ningun pro blema. Ora mi puntra, kiko kier meen cu konkelmento, palabranan cu ta worde uzá educacion cu mi a haya na cas lo mi no a uza un palabra asina nunca. Cu konkelmento, bo no bin bisami cu bo kier meen cu e directiva no ta representativo.
Nos tur aki na Aruba sa, nos tur ta hende grandi,y kiko kier meen cu konkelmento. Awor si bo ta acusá un directiva den bo opinion, pero bo no a expresó e tem po ey, cu e no ta representativa, anto ela konkel cu Gobierno. No tabata tin ningun problema. Unico cos cu a worde bisá n'ami informal ta, cu tin miembro ta bisa cu nan no ta haya suficiente informacion. Nos como Gobierno mi a bisa kiko nos a traha manda como informacion, por ta e no ta suficiente. Pero mi ta considerá mescos cu tin hende akiden cu ta bisa tur ora, nan partido ta autónomo no pidimi nada. Mi tambe ta bisa cu un sindicato ta autónomo, mi no kier mete den nan trabaonan diario, mi no mag bisa nan kiko nan mester haci. Pero sí mi ta haya masha serio,especialmente di e mente cu e ta sali mirando su pasado, ora bo ta bin bisa, mi kier meen cu konkelmento cu e directiva no ta representativo.
Bay unda cu bo kier bay puntra un mucha, kiko bo kier meen cu konkelmento. E ta bisa bo exactamente.
Pero mi ta comprendé tin hende ta expresá palabra pisá, despues no por para su tras. Mescos ora bo ta papia di estranhero. Ora bo ta yama un Hulandés Europeo akiden pa estranhero. Anto ora mi puntra bo lider di fraccion kende ta estranhero, bo ta bisa, tur hende cu no ta poseé e paspoort Hulandes.
Mi ta bisa y tur hende cu ta scucha mi sa masha bon kiko ta kiko. Mi sa cu tin hendenan cu kier haci expresionnan fuerte, pero despues tin di bay busca otro recurso pa locual nan a bisa. Anto midi locual bo a bisa bon, pa motibo cu mi ta bisa mi tin tur respet y te awe aprecio pa e directiva di UPA cu mi a negociá cuné.

Tabata tin nomentonan dificil, tabata tin momentonan hopi fuerte, pero mi ta elogiá nan cu e hendenan aki te na ultimo a para ariba, cu nan lo no cooperá cu e proyecto si no bin un fondo pa pensioen. Nan lo no cooperá cu esnan cu mester bay haya un suma.
Nos a percurá p'é, 8.7 miyon si bo miré pa cabez ta 25.000 hende. Anto mi ta bin tende akiden cu Gobierno no a tene cuenta cu e aspecto humano. 17.7 miyon mitar nos mester paga bek, esta pueblo, henter e pueblo aki pero esnan cu ta paga belasting sí. Fuera di 7.7 miyon un tercera miyon nos tin cu paga bek, pasobra ta for di fondonan di Gobierno Insular, Raad a aprobá. Awor mi ta bin tende akiden, cu no a tene cuenta cu e aspecto humano. Mi ta comprendé cu ni kiko bo haci, tin hende nada no ta bon pa nan, "sky is the limit", y tin hende bo ta mira nan den nan desaroyo tambe con nan a fracasá, cu nada no ta bon pa nan.
Pero si bo tin un mente negativo, anto bo ta bin akiden y ora nos ta trata proyectonan grandi, ora bo ta trata asunto di F.C.C.A., Arubus, manera mi a tende meneer Eman ta papia di ARUBUS a cumpra bus di F. 200.000.=. Un mentalidad cu ta brota di un persona, cu p'ami no a producí nada ainda pa e isla aki. Ami ta bisé mi tin sigur cu nos a traha pa e comunidad aki.
Mi no por yuda cu mi kier percurá pa muchanan di tur districto di Aruba haya transporte. Mi no por yuda cu nos a bin cu un proyecto cu ta un joya, pero ta un "doorn in het oog" di hopi hende. Ta di unda e F. 200.000.= a bin?
F. 160.000.= e busnan a costa. Laga mi bisa asina aki Transportacion pa Aruba cu garantia, cu experto, a base di un proyecto cu a worde trahá, entregá na Hulanda y aprobá door di Hulanda.
Awor e ta bin cu awor ta cumpra bus mas barata na Merca. Ora bo mes tin placa bo no tin nodi di pidi ningun hende nada. Awor tin hende akiden cu ta pretendé di tin placa, apesar cu nan no ta cumpli cu nan obligacion constitucional. Pero mi ta bisa, nos a bay di acuerdo cu e condicionnan cu a worde poní. A base di rapportnan di experto cu a worde trahá a cumpra e busnan aki pa e suma di F. 160.000.=
Awor unda meneer Eman a saca e suma di F. 200.000.= mi no sa. Tocante e busnan cumprá na Merca, nos a acercá Hulanda y a pidi Hulanda cu nos tin mester di 4 bus mas pa transportacion di muchanan di school, nos tabata kier a haya e proyecto financiá pa infrastructura pa e mushaltenan.
Kiko Hulanda a bisa? Boso paga esaki di boso propio presupuesto. E ora ey nos a wak rond y mira cual ta e mihor ofertanan. E ora nos no tabata tin nodi di bay pidi Hulanda permiso pa cumpra bus na Merca, pasobra nos a pidi nan tambe of Hulanda of Merca, Hulanda a nenga, y a bisa no, mi a financiá basta pa e infrastructura transportacion, boso pagué awor.
Ora nos trece algo pa nos juinan di tera, juinan di tera, juinan di hende humilde cu nos por move cu nan tur caminda aki na Aruba, tin hende cu semper kier mancha otro hende cu a traha y cu a demostrá cu kier traha y nunca a abusá di e placa di pueblo durante e periode cu nan por a studia.
Hamas mi a pone condicion pa duna un Gobierno p'ami keda studia, mi a cumpli cabalmente cu mi debernan manera mester ta.
Mi kier bay ariba e asunto di Huez. Akiden yen di cuenta sabí cu e hendenan a bay Huez. Gobierno no por kita ningun hende di bay Huez pa un caso, ta su pleno derecho. Sí mi ta bisa esnan cu a bay Huez nan percurá tambe y mi ta bay participá esey tambe na nan, pa awor nan yuda pa solucion, pasobra nan tambe lo beneficiá ora e proyecto aki bin, nan percurá tambe awor pa yuda contribuí na solucion di problema cu nan a yuda crea awor aki.
E punto di bista ta, cu ta bin tres compañia separá for di otro. Uno ta haci solamente trabao di mancho di waf, control di prijsnan. Uno ta bin solamente pa stuwadoor, e di tres compañia lo bin solamente pa verhuurmento di equipo na e N.V. ta e stuwardoors N.V.

Cu tin hende te na ultimo a bringa pa participá den tur dos, si ta kibra kier kibra cos, mi ta bay den tur mi paperassen, mi ta lesa kiko Scheepvaart a scirbi di UPA tempo di e rapport, mi ta bay lesa kiko UPA a bisa di Scheepvaartvereniging, cada uno a bisa di otro, cu e hendenan aki nunca mi a haya nan tur tres na mesa hunto, nunca desde cu mi ta diputado. Individual, y solamente un biaha pa e fondo pa pensioen mi a logra haya Scheepvaartvereniging sinta cu UPA
No bin bisa mi awe percurá pa un C.A.O. worde será, anto bo tin tres aña caba pa traha ariba djé, anto awor bo ta bin bisa na ultimo cu bo no ta cla ainda.
Anto miembro di oposicion kier pa Gobierno bay sinta pa yuda sera C.A.O.
Responsabilidad y expresá un opinion a base di honestidad, no ta tur por. Tin hende gusta bay dilanti, no mira mi tras, pasobra mi no t'ey.
Nos a yega na momentonan unda mi ta participá esaki tambe na Hulanda, esaki ta un di e misionnan cu mi tin awor aki, pasobra mi ta deseá pa un proyecto di e magnitud aki cada hende carga e responsabilidad cu nan tin pa realizacion di e proyecto aki.
Ora cu hendenan aki a bay Huez y mi a bisa cu mi tabata di opinion si esaki no a sosodé, awe nos no ta den e problemanan aki tampoco, mi opinion personal cu awe lo no tin e problemanan aki, si un directiva di un sindicato no a cambia y cu nan tambe awe ta bisa den nan opinion, cu e acuerdo será cu Gobierno, firmá legalmente, cu nan lo no respeté.
Mi tin sigur cu esaki ta parti di locual a sosodé cu ora nan a mira cu esnan cu a yega na convenio, nan no kier respeté, nos di un parti tambe ta bisa cu locual a worde cumbiní.
Mi ta hayé personalmente un situacion fastioso y mi ta bisa cu tur tactica di bida lo trata di yega na un solucion. Pero mi ta bisa un parti di e daño ta hací.
Nos tin di respetá sentencia di Huez, pero mi ta bisa cu mescos cu Huez por a decidí, e compañianan di transporte ta keda traha te dia promer di januari 1982 Huez por a decidí cu ta keda 355 hende tambe den waf. Si e sindicato lo a bay Huez, anto Huez lo a bisé. Anto pakiko ta reorganizá? Laga tur cos mescos anto.
A base di esey mi a keda masha desapuntá cu e sentencia ey y mi ta bisa, por ta pa falta di mas informacion.
Pero laga nos bisa cu ainda por bin un solucion. Pasobra si ta bay bek, Huez ta bisa laga esunnan cu tin equipo bay den e compañia di equipo, apesar cu nan ta stuwadoor, anto mañan mi kier tende otro tambe ta bisa, mi tambe kier participá manera originalmente, den tur dos.
Manera nan ta bisa, eyden mi kier ta. Anto e ora nos ta haya kiko ta e tanto pa piamento, kiko ta e tanto sacrificio, anto awe Gobierno lo bira Zwarte Piet, y Nel Oduber Cristo atrobe. Ami na mesa atrobe manera Goenajaring, anto dos partido ta bringa cu otro pa yega na un solucion. Hopi hende bo a tende papia akiden, pero nan no sa e sacrificio. E tempo cu ta costa bo ora bo ta haya opinion nan asina liña recta contra otro. Con dificil ta pa bo no bisa nada di mas ni di menos, pa bo no haya cu nan ta bay mas leu for di otro.
Pero manera mi ta bisa, si tin organizacion ta deseó asina, mañan nos tur carga e consecuencia. Nos kier e proyecto, of nos no kier e.
Nos ta cumpli cu condicion, of nos ta bisa Hulanda nó bo sa kiko, nos no ta cumpli cu ningun condicion cu bo a pone a base di problemanan cu nos tin aki.
Mi kier laga esaki. Pa motibo cu mi ta bisa kiko ta bay pasa awor, den mi opinion nos lo mester bay sinta hunto. Mi tin participacion pa haci despues cu mi bin for di Hulanda. anto despues mi ta mira cada hende kiko nan ta haci.
Despues a base di locual tin combiní y locual nan mester chercé, lo mi wak con leu cada uno ta dispuesto pa contribuí, pa motibo mi ta kere cu na tur sacrificio ta yega culminacion cu ta te asina leu, y awor manera nan ta bisa na Hulanda "het uur U is aangebroken".
O.K. bo punto di bista ta asina extremo, asina bo kier e, mi ta respeté, mira tambe con nos por yega conhuntamente.

Of manera un hende bisa akiden, mester implantá. Mi no ta kere den implantá, mi ta kere cu nos lo haya mas problema envez di comprension.
Tocante di cu Huez lo a bisa no tin duidelijke afspraken, Huez lo a bisa cu ta ontbreek aan duidelijkheid. Mi ta respetá opinion di Señor Huez, pero mi ta bisa cu Huez no sa e onderhandelingsproces, Huez no sa e periode cu nos a pasa y e notulen kiko nos a papia cu ami sí tin cu a worde trahá door di un ambtenaar cu a asistini e tempo ey, e no tin.
Y mi a bisa a base di tur honestidad, ta un hende so constantemente tabata bisa y mi a bisé ki problema nos lo por haya cu no, e ta keda cu su opcion cu locual e tin na material e mester por participá na e compañia di material.
Mi tabata bisé tur ora, di e momento bo haci esaki ta vlechtwerk e ta. Bo ta corta aki, dos otro ta bula aya den.
Manera nan ta bisa, loque bo no kier pa nan haci cu bo, no hacie cu un otro.
Mi ta kere laga nos tur siña for di esey.
E locual bo ta bisa di e duidelijkheid, semper e comprendemento tabata y e ta pará den e carta cu nos a manda Hulanda pakiko tres N.V.
Ora cu tur hende kier participá un den otro, bo ta participá den mi N.V. y ami ta participá den di bo. Hulanda a bisa nos e ora, kiko bo ta reorganizá anto, laga tur cos mescos.
Asina e ta awor aki caba, no tin ningun organisacion. Awor ora bo ta reorganizá bo ta trata na pone banda di otro plus punten, min punten y bo ta hala nan dos cu otro pa yega na algo cu den bo opinion y cu den opinion general lo ta bon.
Cu esaki despues a trece problema, mi ta bisa mi ta lamentá pasobra awe nos ta den problema pa motibo di esaki.
Kiko e hendenan lo kier haci y ki Gobierno lo bay haci? Segun informacion cu nos tin cu e dos N.V.-nan grandi, AHACO-APEX ta conversando. Nan tin pensá di bay na e idea original pa bira un N.V. den nan dos. Mi no tin ningun informacion concreto mas, solamente e datonan aki mi tin. Si esaki tuma lugar y e ta contribuí na solucion, nos lo acepté.
Tocante di e asunto di e personal di Haven-en Loodsdienst, mi ta kere y a worde puntrá na mí, tocante expresionnan cu a worde hací. Mi ta bisa tanten cu bo ta papiando, bo mester evitá haci tur clase di expresionnan cu lo bo por hurt un hende. Lo bo mester trata mas tanto cu ta posibel di locual bo bisa ta bon balanzá pa e partido cu bo tin di papia cuné bo no trece ningun grieven.
Nos a bisa di Bestuurscollege cu nos no kier menazá ningun hende, ningun organizacion, un condicion nos tin pa cumpli cuné. Ley solamente ta bisa, si e fecha yega bo tin dos alternativa como ambtenaar. Esey ta ley ta bisa. Bo ta bay ariba wachtgeld of bo ta pidi overplaatsing. Nos ta bisa nos tin confianza y conviccion cu e no tin nodi di bay asina leu, por ta cu excepcion cu tin hende bao di ningun condicion por otro, pero mi ta bisa no mester t'asina.
Mi ta kere cu despues cu mi a pasa un biaha mas den C.A.O. completo, un biaha mas den e cambionan cu a worde pidí, mi ta bisa tin cu no por 100%, pero lo mester worde compensá un otro caminda. Ohalá den e simannan cu ta bin despues di diadomingo, lo por tin un caminda di cana, na unda un acuerdo den bienestar di e trahadornan y di Gobierno lo por worde lográ.
E sumanan cu ta pará den e Estatutonan di e N.V., ki tempo e overdracht ta tuma lugar? Nos segun e acuerdo cu tin lo mester draag over locual ta pa e parti di e propiedadnan, manera Arikok y tur eseynan, p'esey e suma ey a worde tumá den e Estatuto.
Con nos a yega na djé? Nos a laga e Hefe di Accountantsdienst haci e calculacion.
A worde pidí si nan por haya un splicacion. Cu debido tempo lo mi duna Eilands secretaris, lo e ta ter inzage con Hefe di Accountantsdienst a yega na e sumanan cu ta specificá segun balornan di propiedad cu tin, y cu lo mester bay over pa e N.V.

A worde papiá akiden di un hende cu a solicitá mesun dia y nombrá e mesun dia.
E ta lo siguiente. Nos ta bezig pa un reorganizacion y mehoracion di henter e cuerpo pa cuida nos haf. Nos a haya ta necesario pa bin cu un persona temporariamente, no un nombramento permanente, pa yuda nos hendenan den practica y fuera di esey pa e parti di tororia tambe, di e moda ey despues cu e bay, un hende cu nos ta kere ta capaz pa e trabao, bira e hefe.
E persona aki no tin ningun aspiracion, ningun commitment di bira hefe.
Con e la apliká un dia y worde nombrá un dia? Pa motibo cu ela worde asercá pa haya bin, pasobra sigur sigur e ta un persona adecuá mirando su trajectoria.
Tin hopi cu por ta diferenciá di opinion kende ta capaz y kende no ta capaz, den nos opinion e lo por yuda nos sigur sigur, y mi ta kere cu e ta haciendo e caba.
Winstaandeel. Diferente biaha nos a yega di papia di winstaandeel cu e sindicato UPA. Nunca nos a yega na palabracionnan definitivo, pa motibo cu bo no por bisa un hende cu bo ta bringa algo p'é, si e mes no kier e, y e mes no sa con leu y kiko e kier. A base di esey nos a papié na vários ocasion, pero no a yega na ningun palabracion concreto, y koto bay e ta colgá den laira sin definitivamente worde reglá.
A worde papiá tambe akiden tocante di e trabao unda cu Eilandgebied tin un entrada sumamente actractivo pa e trabao cu nos ta haciendo cu Cudarebo y Arikok, apesar cu ultimo tempo e ta den mal condicion.
Nos ta bisa lo siguiente: Gobierno a base di e desaroyo, a base di e responsabilidad y e risico cu nos ta corre door cu hopi diánan pasá Aruba ariba e mapa mundial a worde mustrá como teriotrio unda e bapornan aki lo por mara, e risico grandi cu nos tin nos ta bisa, e trabao aki ta completamente di Gobierno.
Promer cu Gobierno of hunto cu Gobierno un compañia a cuminza hacié aki, y segun mi por a averiguá e no tin den su permiso cu e mag haci e trabao, legalmente nos ta averiguando kiko por worde hací.
Pa motibo cu esaki ta un di e fuentenan di entrada mas atractivo cu tin awor aki, hibamento di e hendenan na e barco, furni nan cu conestible y otro aspectonan di material y otro trabaonan cu un boto lo por haci y trece un entrada ma sha atractivo.
Sí ta asina cu a worde trecí awor aki, manera a worde puntrá cu tin un tugboat aki na Aruba cu yama Agustin Barrios, pa haci e trabao aki.
Nos ya a averiguá den e permiso cu e compañia cu ta hació tin, y nos a manda bisé cu e no por haci e trabao aki, y nos a pidi esnan cu ta su agente pa cooperá y pa nan stop cu e trabao aki. Nan a keda di yamami bek, pero nan nan no a yamami bek.
Pa motibo pa e risico cu Gobierno y pueblo ta corre, nos ta di opinion cu algo asina cu nos sa cu ta permanente, ta un entrada pa yuda nos cubri e gastonan grandi cu nos tin pa cu un proyecto asina aki.
Nos ta averiguando awor aki ki paso por worde tumá di e manera cu nos ta cubrí tambe legalmente Consecuencia por ta, cu si e trabao aki sigui worde hací door di otro compañianan cu no ta Gobierno, e entrada atractivo cu nos tabata tin pa yuda nos cubri gasto den waf, lo mengua considerablemente. Y esey no ta e intencion, pa motibo cu nos ta consideró como un trabao zuiver di Gobierno, pa e motibo di e responsabilidad cu nos tin pa tur e tankernan grandi cu ta pará dilanti di nos costa.
Mi a splika caba den primera tanda tocante e rentabilidad, kiko mi ta considerá con un proyecto por bira rendabel, sin ilusion y a base di entradanan cu lo nos ter tin. Mi a bisa cu bo no por considerá un aspecto so di e placa cu lo bo haya y e terenonan cu lo bo duna, como e aspecto mayor. Mi ta bisa, combinacionnan di factor y di entradanan lo mester por hacié atractivo Tambe tocante di e posicionnan cu e diferente N.V. nan lo tin.
A worde puntrá akiden, pakiko Gobierno lo no kier participá cu sikiera 1% den APEX N.V.?

Simpel mi a bisa cu nos ta considerá, a base di acuerdonan cu tin, cu Gobierno lo no participá cu ta solamente nos tin e beheer control di henter e territorio di nos waf y cu aynan nos ta keda.
Si nos ta cambia awor di opinion anto Gobierno tambe kier participá, anto nos ta bay bek na '78 otronan tambe a expresá e interes pa participá den APA. Anto mi ta puntra mi mes, nos ta bolbe bay bek na '78 kibrando acuerdonan, e ora sí Gobierno tambe ta responsabel cu acuerdonan a worde kibrá.
Mi a puntra mi colega de Kort tocante di e pregunta di free-zone, kiko ta e peticionnan cu tin y kende tin opcion? Esaki ta pa mi colega diputado de Kort como mi no tin nada di haci cu free-zone. Mi a averiguá tambe y mi tiné aki, tocante di locual a worde papiá hopi caminda, unda categoricamente tin hende cu kier sa exactamente cuanto e director ta gana, sumanan fabuloso ta worde mencioná, y cu e lo ta bin pa e proyecto.
Mi a laga averiguá y esun cu tin contra-prueba, bin cuné. Mi informacion cu mi a haya di KABNA ta, cu e meneer aki ta worde pagá for di e begrotingspost di KABNA, y no ta worde cargá at all den e Ontwikkelingshulp, cu te ainda ta bin pa Antiyas, y den e parti aki pa Aruba.
Mi a contestá y mi ta spera cu no tin nodi di bin cu cuanto e meneer aki ta gana. Pasobra mi no ta kere cu mi por bay puntra Hulanda cuanto un persona ta gana, sin cu ta kité di nos Ontwikkelingshulp.
Mi ta kere nos ta bayendo den mal direccion si nos cometé e error di haci algo asina. E ta bay ten laste, di Nederlandse Staat ta exactamente manera mi a hayé ariba telex y no ayudo pa desaroyo. Mi ta kere cu nos por kita e chapitre aki di locual ta worde bisá tocante henter e aspecto aki.
Ariba e pregunta si bin un referendum y e sali negativo, kiko ta bay pasa? Manera mi ta bisa "als de hemel komt te vallen", mi no sa. Loque ami ta bisa ta cu mi ta spera cu nos lo por yega na un solucion a base di locual a worde papiá, a base di e rapport di mei'81, a base di e carta cu nos a manda pa e sindicato 14 di juli '81, cu nos lo por haya otro na moda cu e referendum lo no tin nodi di bay tuma lugar.
Sí mi kier bisa, si e tuma lugar lo ta un responsabilidad grandi cu lo mester worde cargá di e momento cu bo haya e hendenan bisa, cu nos ningun no kier bay over.
E responsabilidad lo ta hopi grandi a base di e condicionnan cu a worde poní y cu nos mes a pidi Hulanda pa uitstel di 1 aña.
Tocante di e erfpachtsakten cu mester a worde trahá. Nos no a traha nan ainda pasobra ainda no tin un concessie-overeenkomst, manera mi a bisa awor ey. Y ami a bisa cu mi ta considerá cu un ondererfpacht ta un zakelijk recht e ta, solamente mi a bisa cu tin tres posibilidad, overdracht eigendom of ondererfpacht, het geven in gebruik, anto e beslissingsrecht ta keda serca Bestuurscollege.
Tur esey, asina cu nos bin bek for di Hulanda, nos lo tuma un decision. Mi a bisa con e overschrijving ta tuma lugar den mi opinion.
Cual ta e terenonan exactamente pa APA? Awor aki loque ta exactamente ta bin ariba di nos haf te na Bali, esaki no ta incluí den e promer parti, Jachthaven ni e Markthallen.
Barcadera te ainda no ta poní mes den e Estatutonan cu nos tin firmá, a base di e discusion cu nos tin cu ta pending.
Freezone, manera mi a bisa ta cay bao di mi colega de Kort. Nos a yega di papia den nos proposicion di management-contract, pero nos no a yega na un understanding ariba esey.
Asina ta pa APA nos ta lubidá ariba freezone, laga e departamento di Gobierno mes handle e, of si ta un otro instancia ta worde yamá pa haya e responsabilidad aki.
Tocante e asunto di grondbelasting, mi a bisa awor ey caba kende lo mester paga grondbelasting, cu lo bin un doorberekening den nos opinion.

E asunto di banco mi a check e caba. Mi a bisa e asunto di ondererfpacht p'ami ta un zakelijkrecht, por ta cu tin hende ta weité como un persoonlijk recht, tin diferencia di opinion entre expertonan ariba djé.
Mi a papia di e hypotheekhouder, overschrijving, y tur esaynan. Mi a bisa e rechtspositie di un ondererfpachter ta mescos cu un erfpachter ta gewoon un zakelijk recht e tin.
Freezone no ta bay over pa APA, pa motibo cu despues di a discutí e materia aki, nos nunca a pidi pa e bay over, nos a pidi solamente si nos por a hacié a base di un management-contract, pero esey no tabata interes di esnan cu ta carga e responsabilidad pa esaki y nos a bisa lagué afor por lo pronto, y laga otro dicidí kiko ta pasa cuné.
Pregunta ta, pakiko APA lo mester haya tereno, y pakiko ta APA mester duna tereno?
Ora bo tin un havenbeheerschap, bo ta coy e forma di ki entradanan lo mester tin, bo ta tuma un di e aspectonan, e forma pa trenonan pa industria, un camion cu lo ta wisselend, cu lo por cambia y cu bo por aumenté, cu bo por hacié den e forma comercial, esey ta un di e motibonan primordial, y cu bo tin un teritorio na moda cu bo ta capta cu bo tin un beheer ariba un gebied, cu bo por percurá bon p'é.
Awor mi kier bisa algo den tur honestidad. Awor aki diripente y aki nos mester cuminzá cu e culpa serca nos mes, pero mira Barcadera.
Diripiente awor aki Barcadera ta den tanto interes. Cuanto aña e teritorio aki a keda deteriorá y mi ta bisa sigur sigur mi ta convencí cu den un N.V. lo e por run na un manera mas eficiente, mihor cuidá, y por ta den un forma comercial mihor.
Esey ta mi opinion pero mirando mi experiencia, no cu e Gobierno, pero cu tur Gobierno na mundo nan sistema di traha.
Esaki mi ta bisa cu ta mi opinion, a base comercial. Awor si bo ta miré politicamente, si bo ta miré a base di otro argumentonan, logicamente tin discusion ariba esey. Bo por bisa laga nan tene e gebruik so, laga nan hayé ondererfpacht, of duna nan den eigendom.
Ora bo duna nan, den mi opinion personal, henter e eigendom bo a keda cu un say solamente den e Raad van Commisarissen.
Ora bo duné den ondererfpacht, bo tin concessie-overeenkomst a base di acuerdonan bao di ki condicion y procedura tur cos ta tuma lugar.
Si bo hacié a base di gebruiksrecht, cu abo ta dicidí ta mescos cu bo a keda cu esun promer, mi ta yamé un alternativo pero eigenlijk solamente e diferencia ta e instancia cu ta envolved ta worde reconocí cu ta APA.
Tres moda, di cual dos di nan e decision bo por bisa ta keda practicamente serca Gobierno.
Kiko ta e procedura, y con esaki lo mester tuma lugar si bay ondererfpacht a base di concessie? Mi a bisa awor ey cu e procedura cu tin stipulá como sugerencia ta, laga APA, cu DECO y Domeinbeheer hunto conseha, pa despues Bestuurs college tuma e decision. Nan ta preparé, Bestuurscollege tuma e decision ariba e definitieve erfpacht. Esaki ta un di e posibilidadnan.
Tocante di e director. Mi ta lesa cu no tin contracto cu e director.
Ora mi a lesa e asunto aki, esun cu a fotocopieer e cos aki, tin cosnan cu e la fotocopieer robez.
Dia 24 di juni 1981 Gobierno di Aruba a accoord contract voor 5 jaar, stukken inzage havenbeheer in handen stellen met spoed van plancommissie.
E stuk aki no di awor, (laga mi mira si mi ta haya e fecha) mi a pidi Archief di e Departamento Huridico unda nan a bisa cu nan ta di acuerdo cu e ponencianan locual cu tasugerí den e contract, cu excepcion di poco cambionan cu lo mester tuma lugar, den e cuadro di henter e beheer cu ta na discusion, nos a bisa cu bo tin di miré den e contexto total y tambe pa e parti di instruccion, laga tur cos bay pa e plancommissie y door di esey e no a worde firmá. Pero manera mi a mencioná 24 di juni tin un decision di Bestuurscollege pa un contract di 5 aña.

Ta un N.V. e ta y ta Raad van Commisarissen mester aprobé, un instruccion mester worde trahá. Kiko ta e podernan? Esey ta pará exactamente den e statuutnan di e N.V. pero mi ta kere pa e relatie cu mester tin fuera di e commisarissen, pero tambe den e consessie-overeenkomst entre Gobierno y e Director.
Pasobra akiden a worde lesá un carta mandá di e Director pa mi persona, aki mi ta considerá ora mi ta tende hende ta pidi auxilio pa nan kashi di glas no wor de kibrá, vitrina no worde mandá aden, anto bo lesa carta di un hende mandá pa otro hende akiden. Eticamente mi ta bisa si mi tiné, lo mi no referí na djé nos Ta solamente lo mi laga sa cu mi tiné, pero sin mencioná cu ta tal carta mi ta lesa.
Mi ta bisa esaki ta diplomacia politica. Tin hendenan cu ta pretendé era nobo, siña hende: capta un carta entre un hende cu otro y bin lesé akiden.
Pero nos a custumá era nobo a bin, por bisa kiko cu kier pero ora haya contragolpe, ta bay pidi auxilio.
Mi a bisa awor ey tocante di e asunto di KABNA tocante di salario, con esaki ta reglá cu nos, e no ta worde kitá via e post cu ta bin pa nos.
Tocante e otro comisarionan, mi a splika bon cla ora bo ta tende un miembro di oposicion, tin biaha bo ta puntra bo mes, tin preguntanan den bida cu bo ta yama nan retofico. Tin persona ta haci pregunta y den e mesun disertacion cu e ta duna, e ta duna e contesta.
Pakiko Gobierno a pone 4 hende den APA-N.V., corda bon cu ta pueblo tin di paga bek.
Exactamente, nos pueblo. Bestuurscollege a sera un acuerdo cu Gobierno Hulandes pa 45.6 miyon den e periode cu e mester worde pagá di 30 aña, di cual e proner añanan nos ta paga e interes, biaha pasá mi a duna e splikacion ey exactamente con lo mester pagué, anto mi a bisa cu nos ta di opinion cu Gobierno lo mester chercé un control estricto. Mi a tende e miembronan di Raad, ki control nan como miembro di Parlamento tin? Sigur, sigur, 100% un Overheids N.V. e gastonan cu lo mester worde pagá bek incluí den e exploitatie di e N.V. cu e promer añanan cu un gran probalidad bo mester bin Parlamento.
Te ainda ta Parlamento ta vota placa, cu excepcion cu e N.V. ta bay busca placa ariba Mercado liber sec, esey tambe tin como posibilidad, como un N.V. ta un rechtspersoon e por bay busca placa ariba su mes. Pero mi ta kere lo ta bon, y nos a bay asina leu den e Estatutonan di APA, pa Raad keda cu un cierto say, y esey a worde bisá na nos, pa esnan cu tin di aprobá e Estatutonan, cu no ta necesario pakiko mester pone e asuntonan aki den henter e statuut, pero esaki lagué ta un discusion apart.
Tocante si Bestuurscollege a pidi Land pa pasa nan e Loodsnan? Ta pa Bestuurscollege nan ta bin, cu despues den cuadro di e proyecto ora yega na un areglo, Bestuurscollege lo busca un formula adecuado.
Mi tin un carta aki di december '80, mi no ta corda e fecha exact mi a lesé sí den primera tanda pero mi a bolbe haya un carta awe, 12 di februari '81 unda cu nos a bolbe pidi Minister di Financiën pa overname di douaneloodsen en eigendompercelen op het haventerrein. Nos no a haya respuesto ariba ningun di e dos nan aki, ni e telegram ni e carta.
Tocante di e pregunta eilandsbesluiten etc. tur mi ta weita nan den e cuadro di e decision cu nos lo mester bay tuma.
Tin mandá pa miembronan di Raad e concept-overeenkomst di e tempo aya, a base di e acuerdo cu nos yega cu otro den Bestuurscollege y e acuerdo cu nos mester bay cu APA, a base di esey nos mester weita con tur decisionnan mester worde formulá y trahá. Mi tin sigur cu lo no ta dificil pa motibo cu tin diferente proposicion caba, apesar cu e consebo sí of no, na e moda cu bo por decidí al instante pro y contra, bo tiné exactamente pa e motibo di discusionnan huridico cu tin. Pero mi tin sigur despues di a repasá tur cos un biaha mas, reuní cu es nan concerní nos lo yega na un bon decision.

Ta berdad cu den e capital ta encerá e balor di e terenonan cu tin awor aki pa APA. Si mi tin di bisa tur esakinan ta partinan di locual mester worde será ainda, e concessieovereenkomst. A worde puntrá e canon cu mester worde pagá, con e regeling ta, y con APA mester paga Gobierno? Esaki tin proposicion poní ela bay pa miembronan di Parlamento caba. Ta asina cu en principio tur e ganashinan lo bay pa APA si tin ganashi den e N.V., pero APA lo wentel e af na Eilandgebied. Pasobra no lubidá cu Eilandgebied ta esun cu tin di paga e proyecto bek, y esey ta e understanding cu tin ariba esaki.
Calculacion cuanto Gobierno lo haya di esaki? Ta dificil awor aki pami mencio ná un suma cu mañan lo no resultá asina. Kiko lo ta e suma exacto cu nos a calculá lo por bay bira e ganashi? Tin calculacion hací, pero mi no ta haya cu e calculacionnan aki na un manera prematura awor aki lo por bay worde mencioná a base cu no tur acuerdo definitivamente a worde ehecutá.
Si tur acuerdo worde ehecutá, cu mi tin sigur cu promer di januari tur cos ta cuminza manera e programa, e ora sí lo mi ta dispuesto pa mencioná e locual cu un experto a traha pa nos ariba e parti di exploitacion.
E discusion di grondwaar, mi a bisa awor ey caba Gobierno lo por cambié e canon di 6%, segun mi tin un ley central cu ta bisa e maximum ta 6%, pero segun huristanan tin un posibilidad cu por bin Eilandsraad y cu por bin cambio den e ley. Ta worde trahá ariba djé y tambe huristanan ta consultando kiko por worde hací ariba e materia aki como un contra argument ariba e argumento cu expertonan a uza pa APA-N.V.
Mi a splika awor ey caba e situacion midimento di tereno ta normal si APA haya e tereno den ondererfpacht cu ta mescos cu Kadaster, D.O.W. ta e mesun procedura nos tin pensá.
Mi a splika e asunto di grondbelasting caba awor ey.
Tocante e asunto di discriminacion cu ta worde constatá. Mi a spliké awor ey cu por ta solamente cu permiso di Eilandsgebied.
Partí social, mi a mencioná djies e sumanan mas halto y mas abao di hendenan cu ta ricibiendo pensioen y tambe di hendenan cu a haya un suma pa layoff.
Kiko ta opinion cu si nan por biba cuné, sí of no? Logicamente mi ta bisa asina, si bo entrada tabata sumamente abao, pasobra nos mester comprende, por ta cu tin hopi hende no sa esaki of no kier comprende, cu tin hende ta de vez en cuando nan ta traha ariba waf. Nos tin di e ultimo 3 añanan, e cifranan cu a worde escohí. Door cu tin hende cu añanan promé nan a traha y gana mas con, pero net e 3 añanan cu a worde escogí, nan a gana un suma masha masha abao, door di esey nos a yega na e sumanan mas abao y ta un persona so tiné F. 186.= y un otro F. 300.=. D'esey nos tin un decision tumá den Bestuurscollege, parce cu e decision ey ningun hende no por hayé, manera ta custumber den e ultimo temponan aki. Sigur sigur a base di conseho cu nos a ricibí di Maatschappelijk Zorg y un carta di/e sindicato UPA di e tempo aya, cu e hendenan aki mester haya un preferencia di tratamento cu nan mester worde yudá pa ora di malesa, of ora di haya un yudanza pa nan problema financiero, y nos a duna e nombernan di e forma ey e hendenan aki lo por worde yudá sin cu pasa un "red tape" hopi largo.
Tocante di e Havenmeester, legalmente Bestuurscollege lo mester keda nombré. E Havenmeester aki tambe ta Bestuurscollege a nombré per 1 januari , si mi no ta equibocá, dia cu nos a lanta APA-N.V. E tin podernan segun e havenreglement cu lo keda existí, pasobra a base di su bevoegdheden opsporing si mi no ta equibocá, cu veiligheid e tin podernan especial. Con su relacion ta cu e Director Esey a worde papiá ampliamento, tin e podernan a base di e Estatuto y nos no tin ningun friccion a base di kiko lo ta e autoridad di e Havenmeester, kiko lo ta e autoridad di e Directeur.
Bo mester miré mas bien den e direccion di un organisacion di un economish directeur, checusion di un proyecto y un persona cu ta belast cu e dagelijks leiding, "heilen en zijlen" di henter e personal, nan educacion y tambe nan posicion.

Mi a papia di e F. 50.000.=, con nos a yega na djé, pasobra a worde puntrá si a haci un estudio.
Mi no a bisa cu ningun ambtenaar a nenga di yuda nos, solamente mi a señalá, podiser door di ocupacion of pa x-motibo.
Tocante di e relacion Bestuurscollege cu APA. Tin caba firmá, si mi no ta equi bocá, 12 di januari 1981, e Estatutonan, un acuerdo.
E contract di Director mi a papia di djé y e instruccion no ta stipulá ainda.
Sí tin den e Estatutonan su podernan, kiko e por y kiko e no por.
Logicamente ora bo ta traha un instruccion, den e instruccionnan lo tin cierto palabracionnan ariba e incompatibilidadnan.
Tocante kendenan no a atené nan mes na e acuerdonan cu tabata tin. Mi a splika kiko tabata e problema, kiko a sosodé despues, y kiko den nos opinion a bay fout, y kiko Gobierno ta pensá di haci pa mira pa yega na solucion.
Nos a mustra bon cla tocante e asunto di C.A.O. cu lo mester worde será entre sindicato cu UPA y Scheepvaartvereniging Aruba. Nos deseo ta cu esaki lo por keda clá pa di e forma ey bo evita cu promer di januari '82 lo yega y ainda bo no tin un C.A.O., cu e problema di fondo pa pensioen y otro problemanan pa empleadonan cu keto bay despues di 3 aña sin tin un C.A.O: trahando den un inseguridad. Mi ta kere cu pa nan tambe lo ta importante cu un C.A.O. worde será pa un paar di aña of con nan mes lo deseá, di moda cu nan sa kiko ta nan posicion, y condicionnan. Y esakinan ta simplemente condicionnan di trabao.
Tocante di e comparacion cu nos a pidi Personeelszaken haci cu e C.A.O., e concepto cu tin, ta asina cu nan a yega na diferente puntonan cu a worde papiá, y mi ta kere cu esey ultimo, a base di e carta cu nos a ricibí di SEPA, diferente di e puntonan ey a worde señalá y ta papiando ariba nan.
Tocante con e ta cuadra cu e carta cu nan a bay atras? Mi ta kere mi a bisa cu e Director mes a reconocé, cu un C.A.O. no ta algo facil den totalidad, é a sugerí pa trató hoofdstuk pa hoofdstuk, pero e sindicato a nenga y a bisa nó, nos kier traté den totalidad. Y mi ta kere den buena voluntad cu ta door di esey e asuntonan por a sosodé.
Mi ta spera sí cu awor aki eseynan lo por worde eleminá y esun cu no por worde eleminá compensá.
Mi a splika awor ey caba tocante e expresion di e Director y mi a bisa segun mi informacion no t'asina ela bisa exactamente, pero mi ta bisa cu ami no ta pará tras di ningun menaza di ningun hende. Mi ta pensa a base di negosacion y a base di respet mutuo, razonamiento, argumento por yega na otro.
Mi ta kere cu ningun empleado, y ningun sindicato cu worde trató a base di ningun amenaza, lo bo kere di yega na un areglo cu nan. P'esey nos a palabrá pa evitá tanto cu ta posibel cualkier polarisacion ariba e tereno ey.
Nos a bisa caba cu den nos opinion, tin diferencia di opinion entre e expertonan, pero no solamente entre e expertonan, pero nos tambe tin nos diferencia di opinion ariba henter e asunto di concessie di e teritorio cu lo mester worde duná den ondererfpacht na APA.
Mi a papia di e grondwaarde, di e 6% y tur e cambionan caba.
E remolcador mi a bisa caba esunnan cu ta responsabel p'é nos a manda maan nan aan pa salé mas pronto cu ta posibel.
Mi a splika pa e bapornan di turista nos tin pensá cu lo worde diponé solamente pa esey, y haci e parti na unda e turistanan ta pasa mas atractivo.
Nos ta bezig cu Container-proyecto, nos ko tene cuenta cu e aspecto tambe, y ta un di e partinan cu sigur sigur lo mester worde mehorá.
Lo mi no kier bay comentá ariba e asunto di un bapor di turista cu a bin Aruba cu supuesto problema cu tin diferencia entre loodsnan Hulandes-Europeo y loodsnan di nos. Solamente mi kier bisa foutnan por sosodé y por pasa cu tur hende. Tin foutnan humano, pero sí nos ta yega na e conclusion cu Gobierno mester di un tugboat cu mas forza pa ocasionnan asina aki.

Mirando awor ultimo temponan cu e bapornan aki kier frecuentá Aruba mas hopi, no kier meen mas bapor bin Aruba, e ilusion ey nos no tin, pero bapornan mas grandi, nos a papia ariba djé y sigur sigur lo ta e idea pa bin uno cu lo por cubri e trabao aki.
Pasobra ta bon conocí aki na Aruba cu tin un biento cu ta supla despues di oranan di merdia cu ta hopi fuerte y cu por trece nos loodsnan den hopi problema. Sí mi kier bisa cu semper den trabao tin hende tin mas experiencia cu otro, y esey tambe lo por ta un factor.
Tocante e zebrapad, mi a tende biaha pasá caba a worde bisá. E sugerencia aki lo mi bay mira via departamentonan concerní, cu no ta cay bao di APA, kiko por worde hací na djé.
Solamente a worde bisa sí biaha pasá cu legalmente nos no ta cubrí djé. Loque ami ta bisa personalmente ta cu mi ta spera cu algo asina si ta worde cubrí pa ley, pasobra hopi turista cu ta bin Aruba ta kere, cu nesces cu na otro paisnan nan ta cubrí pa ley ora nan ta cruza caya via un zebrapad.
Tocante sí nos tin un opinion cu e proyecto ta mucho grandi y mucho caro. Constantemente nos ta pidi e expertonan cu ta envolví pa tanto cu ta posibel yuda Gobierno den esaki, pa nos no tin nodi di haci ningun gasto cu no ta necesario. Den nos opinion bo mester bin cu algo cu ta trece un mehoracion, un modernisacion pero no a base di luho, a base di locual bo mester. Pa motibo cu ta suma cu nos tin cu paga bek, asina ta nos no por bay pronk cu cos cu no ta di nos y hinka nos den debenan cu no ta necesario.
Te ainda tur locual ta sosodiendo ta estrictamente necesario. Nos ta tratando tanto cu ta posibel y pa un control di e gastonan p'esey nos a instituí un proyectbureau, unda nos a pidi nos expertonan tanto cu ta posibel yuda nos pa guia e proyecto, consehá Gobierno y unda cu nan por señalá cu tin algo un tiki extremo, pa pone nos na haltura pa di e forma ey tin un bon colaboracion entre Bestuurscollege y expertonan local y e hendenan cu ta formando Aruba Ports Authority.
Mi no ta compartí e opinion cu e relacionnan cu a worde creá entre APA y AHACO, AHACO-Sindicato y AHACO-APEK, APEX-AHACO cu e relacionnan aki ta malo.
Loque a pasa ta surgi diferencia di opinion. Esey ta sano. Mi ta kere laga esun nan cu tin diferencia di opinion papié. Nos tin informacion cu nan ta papiando, y a base di razonamiento yega na algo cu nan lo por traha cuné.
Nos a base di reorganizacion lo preferá cu e hendenan cu a firma acuerdonan y cu a papia cu otro, lo por yega na un acuerdo. Si nan mes kier papia y yega na un acuerdo, p'ami ta bon. Mi a bisa cu e ta den bienestar di e proyecto cu esnan cu tin diferencia di opinion, nan mes bay papié hunto, trata na resolvé, y mi a bisa cu nos ta dispuesto, si por intermediá pa solucion mi ta kere cu e proyecto aki, nos no mester lagué corre peliger a base di ningun capricho di otro hende. Mi ta bisa sí, cada hende mester sa nan posicion.
Te ainda nos no a nombra un counterpart sigur. Nos tin nos Havenmeester cu ta adjunct-directeur di APA. Nos a pidi un secretaris pa e proyecto. Nos a pidi tambe un bedrijfseconoom.
Manera mi a bisa den primera tanda, esakinan ta e hendenan cu nos a kere cu nos por bay cuné por lo pronto, cu no tin mester a base di e consehonan yen di experto, pa motibo cu mi ta kere cu nos mes tin hendenan local den otro departamentonan di Gobierno. Nos mester trata di evitá doblure, cu bo ta busca yen di experto mientras cu Gobierno mes tin nan caba.
Sí ta necesario cu nos tuma un decision kende lo bira e counterpart di e directeur a base cu e directeur ta un contract di 5 aña e tin cu Gobierno.
Tocante Arikok, solamente a worde papiá den Raad van Commisarissen cu e lo mester worde bendí, pero e no ta bendí na ningun firma, y manera Gobierno ta funcioná, APA tambe lo mester funcioná a base di esun cu lo ofrecé e suma mas atractivo.

E unico preocupacion cu nos tin ta cu e boto aki keda Aruba despues cu e worde drechá, anto bay concurrí cu Gobierno mes a base di e trabao di hiba hende na e tankernan cu tin rond di Aruba, no e tankernan solamente, pero tambe otro trabaonan cu e lo por haci, cu nos mes ta haciendo.
E asuntonan di e apartamentonan, mi a bisa con ela tin carta di e director unda ela manda bisa Domeinbeheer, (no di awor cu e reunion a tuma lugar) kiko e lo mester paga. E lugarnan ey ta worde gehuur door di Gobierno, via e Departamento di Domeinbeheer. E intencion tras di e huurmento di e apartamentonan aki ta, hendenan cu ta bin den cuadra di technische bijstand pa diferente departamento di Gobierno, y hendenan cu ta bin pa e proyecto.
Logicamente mester bin na un acuerdo cu e hendenan aki lo mester paga, nos ta spera pronto di por yega na un acuerdo cu e hendenan aki, pa nan haya paga.
Mi ta kere a base di locual mi tin notá, cu mi a contestá e preguntanan. Tabata tin cosnan concreto cu a worde pidí, pero mi a bisa asina cu nos bin bek for di Hulanda a base di tur locual tin, inventarisacion lo worde hací pa tuma un decision, e ora bo por duna un contesta concreto ariba e beheersgebied, bo por duna un contesta concreto ariba henter e areglonan y a base di e consehonan cu ta worde trahá ainda ariba henter e asunto di hypotheek, kiko ta e valuacion cu a tuma lugar di djé, na moda cu definitivamente e cos aki a keda palabrá entre Bestuurscollege y APA.
Mi ta spera di a contestá e preguntanan y te asina leu den segunda tanda.

(vervolg op blz. 16-159)

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no kier a interumpi Señor Oduber awor ey. Mi kier a wak si mi a compronde Señor Oduber corecto.
Ela bisa awor ey cu den e kapitaal di e N.V. lo tainclui tambe e balor di e terenonan.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi a bisa den e kapitaal total, segun e informacionnan cu mi a haya, nan ta incluí.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Awor mi kier a puntra cu si e balor cu ta inclui ta irrespecto si e terenonan a worde duná den erfpacht, of den eigendom?

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Den eigendom sigur nan no ta worde duná.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi tin diferente vraagpunten, pero lo mi limitami awor aki na uno, pasobra nos a tende Señor diputado despues lo e tin contestanan concreto tocha ariba algun di e preguntanan cu nos a haci.
Mi vraagpunt ta basá ariba e hecho cu mi a lesa un lista di terenonan cu a worde duná den erfpacht, cu ta cay den e beheersgebied. Aparentemente e terenonan aki tambe ta worde considerá cu nan balor of e canon di nan ta worde usá como e kapitaal di e N.V. Mi pregunta categorico tabata, e terenonan aki cu ta den erfpacht caba, pasobra nos a tende esunnan den beheersgebied APA lo bay duna nan den ondererfpacht, ariba esey nos lo haya contestanan concreto despues, pero esunnan cu ta den erfpacht caba, con nan ta bay over pa APA N.V., pa APA N.v por usa e balor di nan como parti di su kapitaal den e N.V. ey?

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi ta comprondé e pregunta aki bon.
Lo siguiente. Bo tin existente, e oude erfpachtsgrond cu ta duná caba. Tin un zakelijk recht ariba djé caba. Awor aki Gobierno ta bisa APA bo ta hayé den bo beheersgebied. APA via notario lo haci un participacion na e hendenan aki, cu di awor padilanti e canon ta worde pagá na APA. Si mi ta compomdé bon pregunta di Señor Vos ta, cu e balor aki ta inclui den e kapitaal di APA. Segun mi e balor di e canon, si mi ta comprondé bon ta inclui den e entradanan cu APA tin.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, cu Bo permiso, mi a constata esey caba. Cu e ta worde usá como e parti di e kapitaal di APA N.V., pero mi pregunta categorico tabata, con e terenonan aki ta bay over pa APA N.V. Si nan ta bay den gebruik, den huur, den erfpacht, den eigendom?

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: E mester bay di Gobierno pa nan den erfpacht Pero te ainda nos no a firma e concessie-overeenkomst. Pasobra mi ta bezig cu un alternativa di gebruiksrecht unda bo ta bisa, e ta keda eigendom di Gobierno bo por usé, pero no den e proceso cu bo ta scapa henter e discusion huridico di ondererfpacht, cu bo ta bisa bo ta haya e gebruik, mi ta bezig cu expertonan ariba un stuk asina aki ......

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, no tin contesta categorico ariba dje ainda, y nos lo haya e contesta aki despues, ora cu e ta asina leu. Esey so mi kier a contestá.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, nos a haci un pregunta den eerste y den tweede ronde ariba e salario di e directeur. Den eerste ronde nos a haya contest cu nos no ta pagele pero ta Hulanda ta pagele. Nos sa esey y nos sa tambe cu e no ta worde paga uit "ontwikkelinsghulpgeld", e ta worde pagá, als technische bijstand, pero e ta un regalo di Hulanda pa Aruba e sueldo ey, pesey nos ta kere cu nos tin derecho di sa cuanto e ta..

DE VOORZITTER: Señor Oduber por contesta, pero di otro banda mi por bisa cu no ta custumber y ta solamente e sueldo di diputadonan of e toelage cu nan ta haya ta bin akiden. Entradanan personal no. Pasobra si bo puntra Señor Eman p.e. su entrada no ta tocami, no ta mishimi. Pero kizas Señor Nel Oduber por contestá Señor Eman.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contesté pero e no ta satisfecho cu e contesta. Loke mi a laga averiguá na Hulanda, pero e tambe por hacië, no ta costé' nada si e kier traha. E ta lo siguiente: e ta worde pagá ten laste di Nederlandse Staat y no di Ontwikkelingshulp. Mas clare mi no por contestá. Até aki.

DE HEER J. H. A. EMAN: Nos a bisa esey, e no ta worde geboekt ten last di Ontwikkelingshulp, pero e ta technische bijstand sí. E ta worde pagá door di technische bijstand, cu ta un schenking di Hulanda na Aruba. Anto berderdad naturalmente no ta custumber di bay puntra salarionan di otro, pero eseynan nos tin nan den nos begroting, nos sa exactamente ken Gobierno ta paga cuanto. Nos ta spera anto.
Pero den e caso aki, como cu e ta technische bijstand, nos kier sa kiko ta e technische bijstand di Hulanda den esaki.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a averiguá cu KABNA. Loke KABNA a bisami cu e suma aki no ta bin pa nos, e no ta worde kitá. Señor Vos a puntrami bon clá, e di cumi, e suma aki e ta haye asina aki, pero e ta worde kitá di nos placa.
Esey mi a averiguá. Nan di cumi no e no ta worde kita di e placa cu ta bini pa nos, e ta begroting di KABNA. Awor Señor Presidente e no ta costa nada pa averiguá, peo mi ta haya vervelend pa mi mester bay bisa e suma pasobra mi mes no sabi e tampoco. Ta hopi fresco dimi di bay puntra Hulanda, cuanto bo ta paga un experto cu bo tin aki sin cu e ta cay cu nos tin di paga back, of e ta cay bao di Ontwikkelingshulp. Si KAPNA ta bisa Nederlandse Staat ta pagé, mi ta haya cu e tin etisch e no ta corecto, esaki den mi opinion personal, pa bay puntra Hulanda cuanto e Meneer aki ta gana. Of nos ta diferencia di opinion.

DE HEER J. H. A. EMAN: Despensami un rato asina, Señor Presidente. Tur esaki mi a bisa caba, mi a lesa e carta cu KABNA ta manda pa Gevolmachtigd Minister caminda e ta bisa, cu "de vergoeding van de bezoldiging en sociale rechten aan de huidige werkgever van betrokkene ten laste van de fondsen voor technische bijstand".
Awor e technische bijstand ta bin ten laste di Hulanda, pero ten gunste di nos. Y pesey nos ta bisa nos ta bisa nos tin e derecho di sa y KABNA tin deber di bisa nos, cuanto e ayudo ta cu e ta duna nos. Mescos si nos kier sa exacto y nos sa, nos a hayé den e notanan, cuanto e proyecto ta bay costa, cuanto Hulanda ta regalá.

DE VOORZITTER: Señor Eman, tur ta bay ariba e punto cuanto e ta haya, sí of no y esey a worde contestá caba, cu ta Hulanda ta pagé y nos ta bisa ta Estado Hulandes. E diputado a bisa caba cu e no sá, y no ta toké na puntra Hulanda cuanto e ta paga tal y tal hende.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, anto den esaki sí mi ta obligá di bin cu un vraagpunt pa motibo cu den e mesun rosea mi a haci dos pregunta. No manera Señor diputado a bisé eroneamente, pero mi a haci e pregunta aki: Mi a bisa cu den kader di technische bijstand e persona aki ta na Aruba.

Ela bin pa tres aña. Nos kier sa cuanto Gobierno Hulandes ta pagé. Awor aparentemente e termijn a worde verlengd pa cinco aña. Anto den e mesun rosea mi a haci e pregunta, kende ta paga e dos añanan ey? Si no mester drage bij pa paga e dos añanan ey, of Gobierno Hulandes ta paguele? Dus dos pregunta den uno mi tabata tin den e sistema aki, pues awor mi kier hacié como vraagpunten pa mi tende contesta.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e ta un bon pregunta toch, de bez en cuando Señor Vos ta haci un bon pregunta. Eseey ta un di e motibonan cu mi ta bay KABNA tambe, pasobra tres aña e contract ta. Laganos ta honesto, bo no ta haya ningun experto pa bin tres aña, pasobra e ehecucion di e proyecto ta tres aña caba. Ela pidi seis aña, nos a bisa nos ta dispuesto pa cinco, awor nos kier sa for di KABNA si e ta tume pa su begroting, nos tin un otro experto cu ta experto caba cu ta completamente ten laste di Hulanda, cu a base di nos peticion den e ehecuccion di e proyecto Señor Caninga, Hulanda a duna nos e completamente pa tres aña, y cu opcion pa keda traha pa Eilandgebied. E mesun areglo lo mi ta bay pleita pe.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, awor aki nos tin Hulanda ta pagando tres aña, nos no por haya contesta ariba kiko Hulanda ta paguele, pero nos no sa cu Hulanda ta paguele pa e dos añanan, pero nos tin contract cune caba sí pa 5 aña. Awor nos no por haya sa tampoco si Gobierno ta paguele pa e dos añanan, cuanto Gobierno lo bay pagué, pa motibo cu nos no sa cuanto Hulanda ta pagando e. Anto eynan nos responsabilidad sigur sigur ta conta.

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Vos mi kier stel e gerust cu den e proyecto tin un suma basta halto pa projectbegeleiding. Anto tin trabaonan cu nos no tin nodi di usa experto di Hulanda. Comprendido. Anto door di esey nos ta bay trata na combencé pa pone e dos añanan tambe hunto mescos cu Hulanda a bay di acuerdo pa Señor Caningá bin tres aña mas ten laste di sú begroting. Pero e persona aki ora cu ela yega Aruba, cu ela bisa tres aña só ela bisa, no tres aña ta duracion di e proyecto, bo no ta haya ningun experto bini pa buia un proyecto grandi, anto ora e ta cla bo ta bisé bay. Bo ta keda sí den e contract a base di e carta di 2 di januari cu jaarlijks su contract por worde opgezegd. Raad van Commissaris y BC nos tin e bevoegdheid ey cu si tin problemanan grandi pa aña, mi kier sa un término ta mencioná di un par di luna, a base di aviso, y e sa esey, tempo ela bin di Hulanda y e ta pará den e carta 2 di januari. Pero mi tin sigur cu Hulanda lo por bay di acuerdo pa pagué.
Awor si Hulanda resultá ariba su post ta pagué un capitalazo, esey no kier meen cu nos tambe tin un combenio cuné, pasobra nos a bisa 5 aña ta pa e suma ey, Señor Presidente. No lubidá cu e suma cu nos ta paga aki compará cu e suma cu Hulanda ta paga su expertonan, no ta coy loco, ta hopi grandi e diferencianan aki ta.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto chikito mi kier a remarcá toch. Awor aki nos a tende cu nos ta bay pidi Hulanda awor, pero Señor Oduber a bisa si Hulanda no duné toch nos tin un post den e proyecto ey pa begeleiding, anto e post ey nos ta paga mitar di djele. Anto pesey mi pregunta tabata, ta cuanto lo nos mester bay pagué e ora?

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: No, pero esey no ta combini ainda.

DE HEER E. J. VOS: Kiere decir e pregunta ta na su lugar, Señor Presidente?

DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: A base di contesta di Hulanda cu e no ta tune pe, bo mester leg e vast awor. Si Hulanda bisa mi no ta tune pami, bo tin cu bay papia cu e meneer bisé tende aki, loke bo tin aki e dos añanan ey bo no ta hayé aki pa motibo nos ta paga mitar, y nos tin otro expertonan local cu ta gana hopi menos.

DE HEER E. J. VOS: Anto pesey mi a remarcá, Señor Presidente, mientras cu nos tin un combenio cuné caba cu e ta keda cinco aña.

DE VOORZITTER: Bon, mi ta sera discusion ariba e punto aki. Mi tin entendi cu tin varios mocion cu mester worde entregá. Lo mi kier ricibinan awor aki.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos tin un mocion aki firmá door di 8 miembro presente di e partidonan di oposicion. Mi kier lese unanto, e ta: MOTIE # 'I

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op 22 oktober 1981:

O V E R W E G E N D E:

- dat al enige tijd onderhandelingen gaande zijn tussen Aruba Port Authorities N.V. en de vakbond SEPA inzake een CAO voor het in dienst van genoemde N.V. te treden personeel, thans nog werkzaam bij de Haven-en Loodsdienst van het Eilandgebied Aruba:

- dat de Direkteur van Aruba Port Authorities zich recentelijk, toen bleek dat de SEPA zich niet kon verenigen met het aangeboden concept CAO, in het openbaar heeft uitgedrukt in de zin van dat indien de betrokken leden van de SEPA onder de voorgestelde voorwaarden niet in dienst wensten te treden van APA, deze N.V. haar eigen personeel elders zou recluteren en degenen die thans bij de Haven-en Loodsdienst werkzaam zijn dan maar elders een nieuwe baan zouden moeten zien te vinden;

- dat de gebezigde uitdrukking er op wijst dat de Direkteur van de APA het recht van de arbeider miskent om zelf of via zijn bond voor zijn belangen op te komen en over voorwaarden waaronder hij zou moeten werken te onderhandelen, hetgeen beslist niet past binnen een democratisch bestel;

- dat de gewraakte uitdrukking, zoals te verwachten was, zeer polariserend heeft gewerkt en dat de onderhandelingen sindsdien begrijpelijkerwijs danook veel stroever lopen;

- dat, waar het hier betreft een uitspraak gedaan door een Direkteur van een overheids N.V., de overheid in casu het Bestuur scollege medeverantwoordelijkheid draagt voor die uitspraak, tenzij het Bestuurscollege zich expliciet daarvan distancieert;

- dat de Raad niet kan aannemen, dat een Bestuurscollege, dat zegt een sociaal-democratische stempel te dragen, zich met een dergelijk uitspraak kan verenigen;

B E S L U I T:

het Bestuurscollege te verzoeken zich op de kortst mogelijk termijn openlijk te distancieren van de door de Direkteur van APA gedane uitspraak, hierboven bedoeld.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER J. H. A. EMAN: Ademas nos tin tres nocion mas aki Señor Presidente. E promer ta lo siguiente: MOTIE # 2

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden 22 oktober 1981:

O V E R W E G E N D E:

- dat er plannen bestaan om grote gebieden rondom de havens van Oranjestad en Barcadera onder het beheer van APA N.V. te doen vallen;

- dat gebleken is, dat dit grote juridische, administrative en practische problemen met zich meebrengt;

B E S L U I T:

Een dreingend beroep te doen op het Bestuurscollege om de bovenbedoelde plannen in die zin te herzien, dat slechts die terreinen die strikr noodzakelijk zijn voor een goed en efficient havenbeleid onder het beheer van de APA zullen vallen.

En gaat over tot de orde van de dag.

Firmá door di e 8 miembronan di Parlamento den oposicion cu ta presente. E di dos nocion ta: MOTIE # 3

Het Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden 22 oktober 1981:

O V E R W E G E N D E:

- dat de overgang van de ambtenaren en arbeiders in dienst van de Haven- en Loodsdienst naar de APA N.V. nog niet hooft plaatsgevonden;

- dat geleken is, dat de voorwaarden in de verschillende concepen van de CAO, die zal moeten gelden tussen APA N.V. en haar toekomstige werknemers, voor de vakbond SEPA niet aanvaardbaar zijn;

- dat de datum, waarop de werknemers definitief naar de APA N.V. moeten zijn overgegaan, nadert;

- dat er bij de werknemers van de Haven- en Loodsdienst een diep wantrouwen is ontstaan ten aanzien van de APA N.V.;

- dat het zelfs niet uitgesloten geacht moet worden, dat de werknemers van de Haven- en Loodsdienst in een te houden referendum zullen beslissen om niet over te gaan naar de APA;

B E S L U I T:

Een dringend beroep te doen op het Bestuurscollege om al datgene te doen wat kan bijdragen tot een zo spoedig mogelijk oplossen van de gerezen problemen.

En gaat over tot de orde van de dag.

Di tres mocion Señor Presidente, ta: MOTIE # 4

De Eilandraad van het Eilandgebied Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden 22 oktober 1981:

O V E R W E G E N D E:

- dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba bij monde van de Gedeputeerde voor de Haven-en Loodsdienst kenbaar heeft gemaakt, dat naar de mening van het BC de verantwoordelijkheid om te komen tot een aanvaardbare CAO tussen AHACO en UPA bij deze twee organisaties ligt;
- dat dit standpunt, waarvan het BC uitgaat, onjuist is, dar het Eilandgebied Aruba wel degelijk de verantwoordelijkheid draagt voor de totstandkoming van een CAO als hierboven bedoeld;

B E S L U I T:

1. Vast te stellen, dat op het Bestuurscollege van Aruba in elk geval medeverantwoordelijkheid rust voor het tot stand komen van een aanvaardbare CAO tussen AHACO en de UPA;
2. Het Bestuurscollege te verzoeken alles in het werk te stellen opdat over een dergelijke CAO op de kortst mogelijke termijn overeenstemming tussen partijen wordt bereikt.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman.

DE HEER F. E. A. DE PALM: Señor Presidente, mi tambe tin un voorstel, cu ta asina cu,

V O O R S T E L:

Het Bestuurscollege te verzoeken om op de L. G. Smith Boulevard, ter hoogte van het Toeristenbureau en de nieuwe markthallen, zebra-paden aan te doen brengen, ten einde het oversteken van voetgangers te vergemakkelijken.

Esaki tambe ta firmá pa e 8 miembronan di oposicion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Palm. Señor Croes.

DE HEER G. F. CROES: Mi ta deseá di entregá un voorstel van orde pa schors e reunion aki pa asina nos por studia e mocionnan.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi no tin nada contra, pero promer cu mi studié lo mi tin cu multiplica nan y mi ta schors pa multicanan promer y despues lo mi parti nan.
Mi ta schors e reunion pa un rato.

De Voorzitter schorst de vergadering.

- - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Mi ta suponé cu tur e miembronan a haya copia di e mocionnan y e proposicionnan y mi sa cu mi ta bay haya critica atrobe, pero mi ta schors e reunion te cu otro aviso, pero sí mi kier pone e miembronan di Raad na haltura cu ta mi intencion pa e segundo siman di november cuminsando dia 10 pa tene cuater, cinco dia di reunion, pasobra ta hopi cos nos tin y mi tin cu trata na yega na un clear board pa ora mi bay tur cos ta na orden akiden.
Mi ta schors e reunion te otro aviso.

De vergadering wordt op 22 oktober 1981 om 15.30 door de Voorzitter geschorst tot nader orden.

De vergadering wordt door de nieuwe Voorzitter van de Eilandsraad, de heer P. Bislip op 6 juni 1983 om 14.45 uur hervat.

DE VOORZITTER: E reunion publico di dia 14 di oktober 1981 cu un sesion siguiente dia 22 di oktober 1981 ta continua awe. Puntonan di agenda ta: 2. Desarrollonan den hafnan di Aruba y tur locual ta relaciona cu esakinan. 3. Estado deplorable di careteranan riba Aruba en general y muy en especial esun cu ta conduci pa Natural Bridge.
Manera nos a conveni no tin deliberacion ni beraadslaging riba e puntonan di agenda aki.
Mi ta sera e reunion y mi ta pidi atencion pa nos Himno.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

De vergadering wordt door de Voorzitter op 6 juni 1983 om 14.50 uur gesloten.

Aldus vastgesteld in de vergadering van... ....

De voorzitter,

De Secretaris,